



Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

## SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# National Finance

*Chair:*

The Honourable JOSEPH A. DAY

---

Tuesday, April 21, 2009  
Wednesday, April 22, 2009  
Tuesday, April 28, 2009

---

**Issue No. 6**

**Seventh, eighth and ninth meetings on:**

The 2009-2010 Estimates

**Fourth, fifth and sixth meetings on:**

Elements contained in Bill C-10,  
the Budget Implementation Act, 2009

---

WITNESSES:  
(See back cover)

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Finances nationales

*Président :*

L'honorable JOSEPH A. DAY

---

Le mardi 21 avril 2009  
Le mercredi 22 avril 2009  
Le mardi 28 avril 2009

---

**Fascicule n° 6**

**Septième, huitième et neuvième réunions concernant :**

Le Budget des dépenses 2009-2010

**Quatrième, cinquième et sixième réunions concernant :**

Des éléments du projet de loi C-10,  
Loi d'exécution du budget de 2009

---

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
NATIONAL FINANCE

The Honourable Joseph A. Day, *Chair*

The Honourable Irving R. Gerstein, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Callbeck	* LeBreton, P.C.
Chaput	(or Comeau)
* Cowan	Mitchell
(or Tardif)	Nancy Ruth
De Bané, P.C.	Neufeld
Di Nino	Ringuette
Eggleton, P.C.	Rivard

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Gerstein replaced the Honourable Senator Martin (*April 23, 2009*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Gerstein (*April 21, 2009*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Nolin (*April 21, 2009*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Rivard (*April 21, 2009*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Nolin (*April 20, 2009*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Rivard (*April 20, 2009*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
FINANCES NATIONALES

*Président* : L'honorable Joseph A. Day

*Vice-président* : L'honorable Irving R. Gerstein

et

Les honorables sénateurs :

Callbeck	* LeBreton, C.P.
Chaput	(ou Comeau)
* Cowan	Mitchell
(ou Tardif)	Nancy Ruth
De Bané, C.P.	Neufeld
Di Nino	Ringuette
Eggleton, C.P.	Rivard

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Gerstein a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 23 avril 2009*).

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Gerstein (*le 21 avril 2009*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 21 avril 2009*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 21 avril 2009*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 20 avril 2009*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 20 avril 2009*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, April 21, 2009  
(13)

[*English*]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day, at 9:30 a.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Joseph A. Day, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Chaput, Day, De Bané, P.C., Di Nino, Eggleton, P.C., Gerstein, Mitchell, Nancy Ruth, Neufeld and Ringuette (11).

*In attendance:* Guy Beaumier and Jean-François Nadeau, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, March 12, 2009, the committee continued its examination of the following elements contained in Bill C-10, the Budget Implementation Act, 2009: Parts 1-6, Parts 8-10 and Parts 13-15, and in particular those dealing with employment insurance and, concurrently continued, pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 3, 2009, its examination of the expenditures set out in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2010. (*For complete text of the order of reference for elements contained in Bill C-10, the Budget Implementation Act, 2009, see proceedings of the committee, Issue No. 4.*) (*For complete text of the order of reference for the Main Estimates, see proceedings of the committee, Issue No. 2.*)

**WITNESSES:***Canadian Manufacturers and Exporters:*

Jean-Michel Laurin, Vice President, Global Business Policy.

*Export Development Canada:*

Eric D. Siegel, President and Chief Executive Officer.

*Department of Finance Canada:*

Erin O'Brien, Chief, Microeconomic Policy Analysis, Policy Analysis and Coordination, Economic Development and Corporate Finance;

Stéphane Lambert, Chief, Sectoral Policy Analysis, Transport and Corporate Analysis, Economic Development and Corporate Finance;

Tamara Miller, Chief, Labour Markets, Employment, Learning, Social Policy, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch.

*Treasury Board of Canada Secretariat:*

Anthony Chapman, Director, Governance Directorate, Government Operations Sector;

Janice Brown, Senior Policy Analyst, Governance Directorate, Government Operations Sector.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 21 avril 2009  
(13)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 9 h 30, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joseph A. Day (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Chaput, Day, De Bané, C.P., Di Nino, Eggleton, C.P., Gerstein, Mitchell, Ruth, Neufeld et Ringuette (11).

*Également présents :* Guy Beaumier et Jean-François Nadeau, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 12 mars 2009, le comité poursuit son examen des éléments suivants du projet de loi C-10, Loi d'exécution du budget 2009 : parties 1-6, parties 8-10 et parties 13-15, particulièrement ceux qui ont trait à l'assurance-emploi et, en même temps, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 3 mars 2009, il poursuit son examen du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi pour les éléments du projet de loi C-10, Loi d'exécution du budget 2009, figure au fascicule n° 4 des délibérations du comité.*) (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi pour le Budget principal des dépenses figure au fascicule n° 2 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :***Manufacturiers et Exportateurs du Canada :*

Jean-Michel Laurin, vice-président, Politique d'affaires mondiales.

*Exportation et développement Canada :*

Eric D. Siegel, président et chef de la direction.

*Ministère des Finances Canada :*

Erin O'Brien, chef, Analyse des politiques microéconomiques, Analyse des politiques et de la coordination, Développement économique et finances intégrées;

Stéphane Lambert, chef, Analyse des politiques sectorielles, Analyse du transport et des sociétés, Développement économique et finances intégrées;

Tamara Miller, chef, Marché du travail, emploi et apprentissage, politiques sociales, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale.

*Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada :*

Anthony Chapman, directeur, Direction de la gouvernance, Secteur des opérations gouvernementales;

Janice Brown, analyste principale des politiques, Direction de la gouvernance, Secteur des opérations gouvernementales.

*Human Resources and Skills Development Canada:*

Barbara Glover, Director General, Canada Student Loans Program;

Gay Stinson, Senior Director, Labour Standards and Workplace Equity.

The chair made a statement.

Messrs. Laurin and Siegel each made an opening statement and together answered questions.

At 10:33 a.m., the committee suspended.

At 10:37 a.m., the committee resumed.

Mr. Lambert, Ms. O'Brien, Ms. Miller, Ms. Stinson and Mr. Chapman each made a statement and, with Ms. Glover, answered questions.

At 11:39 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Wednesday, April 22, 2009  
(14)

[English]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day, at 6:40 p.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Joseph A. Day, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Chaput, Day, De Bané, P.C., Di Nino, Eggleton, P.C., Martin, Mitchell, Nancy Ruth, Neufeld, Ringuette and Rivard (12).

*In attendance:* Guy Beaumier and Jean-François Nadeau, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, March 12, 2009, the committee continued its examination of the following elements contained in Bill C-10, the Budget Implementation Act, 2009: Parts 1-6, Parts 8-10 and Parts 13-15, and in particular those dealing with employment insurance and, concurrently continued, pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 3, 2009, its examination of the expenditures set out in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2010. (*For complete text of the order of reference for elements contained in Bill C-10, the Budget Implementation Act, 2009, see proceedings of the committee, Issue No. 4.*) (*For complete text of the order of reference for the Main Estimates, see proceedings of the committee, Issue No. 2.*)

*WITNESSES:*

*Forest Products Association of Canada:*

Avrim Lazar, President and CEO;

Marta Morgan, Vice-president, Trade and Competitiveness.

The chair made a statement.

*Ressources humaines et développement des compétences Canada :*

Barbara Glover, directrice générale, Programme canadien de prêts aux étudiants;

Gay Stinson, directrice principale, Normes du travail et équité en milieu du travail.

Le président fait une déclaration.

MM. Laurin et Siegel font chacun un exposé puis, ensemble, répondent aux questions.

À 10 h 33, le comité suspend ses travaux.

À 10 h 37, le comité reprend ses travaux.

M. Lambert, Mme O'Brien, Mme Miller, Mme Stinson et M. Chapman font chacun un exposé puis, avec l'aide de Mme Glover, répondent aux questions.

À 11 h 39, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le mercredi 22 avril 2009  
(14)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 18 h 40, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joseph A. Day (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Chaput, Day, De Bané, C.P., Di Nino, Eggleton, C.P. Martin, Mitchell, Ruth, Neufeld, Ringuette et Rivard (12).

*Également présents :* Guy Beaumier et Jean-François Nadeau, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 12 mars 2009, le comité poursuit l'examen des éléments suivants du projet de loi C-10, Loi d'exécution du Budget 2009 : parties 1-6, parties 8-10 et parties 13-15, particulièrement ceux qui ont trait à l'assurance-emploi et, en même temps, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 3 mars 2009, poursuit son examen du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi pour les éléments du projet de loi C-10, Loi d'exécution du Budget 2009, figure au fascicule n° 4 des délibérations du comité.*) (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi pour le Budget principal des dépenses figure au fascicule n° 2 des délibérations du comité.*)

*TÉMOINS :*

*Association des produits forestiers du Canada :*

Avrim Lazar, président et chef de la direction;

Marta Morgan, vice-présidente, Commerce et compétitivité.

Le président fait une déclaration.

Mr. Lazar made a statement and, with Ms. Morgan, answered questions.

At 8:15 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, April 28, 2009  
(15)

[English]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day, at 9:30 a.m., in room 9, Victoria Building, the deputy chair, the Honourable Irving R. Gerstein, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Chaput, De Bané, P.C., Di Nino, Eggleton, P.C., Gerstein, Mitchell, Nancy Ruth, Neufeld, Ringuette and Rivard (11).

*In attendance:* Guy Beaumier and Jean-François Nadeau, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, March 12, 2009, the committee continued its examination of the following elements contained in Bill C-10, the Budget Implementation Act, 2009: Parts 1-6, Parts 8-10 and Parts 13-15, and in particular those dealing with employment insurance and, concurrently continued, pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 3, 2009, its examination of the expenditures set out in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2010. (*For complete text of the order of reference for elements contained in Bill C-10, the Budget Implementation Act, 2009, see proceedings of the committee, Issue No. 4.*) (*For complete text of the order of reference for the Main Estimates, see proceedings of the committee, Issue No. 2.*)

WITNESSES:

*Canadian Alliance of Student Associations:*

Zach Churchill, National Director;

Rick Theis, Government Relations Officer.

*Canadian Federation of Students:*

Ian Boyko, Campaigns and Government Relations Coordinator.

*Association of Universities and Colleges of Canada:*

Claire Morris, President and CEO;

André Dulude, Vice-President, National Affairs.

*Association of Canadian Community Colleges:*

James Knight, President and CEO;

Terry Anne Boyles, Vice-President, Public Affairs.

The deputy chair made a statement.

M. Lazar fait un exposé puis, avec l'aide de Mme Morgan, répond aux questions.

À 20 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 28 avril 2009  
(15)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 9 h 30, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Irving R. Gerstein (*vice-président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Chaput, De Bané, C.P., Di Nino, Eggleton, C.P., Gerstein, Mitchell, Ruth, Neufeld, Ringuette et Rivard (11).

*Également présents :* Guy Beaumier et Jean-François Nadeau, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 12 mars 2009, le comité poursuit l'examen des éléments suivants du projet de loi C-10, Loi d'exécution du budget 2009 : parties 1-6, parties 8-10 et parties 13-15, particulièrement ceux qui ont trait à l'assurance-emploi et, en même temps, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 3 mars 2009, poursuit son examen du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi pour les éléments du projet de loi C-10, Loi d'exécution du budget 2009, figure au fascicule n° 4 des délibérations du comité.*) (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi pour le Budget principal des dépenses figure au fascicule n° 2 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

*Alliance canadienne des associations étudiantes :*

Zach Churchill, directeur national;

Rick Theis, agent des relations gouvernementales.

*Fédération canadienne des étudiantes et étudiants :*

Ian Boyko, coordonnateur des relations gouvernementales et des campagnes.

*Association des universités et collèges du Canada :*

Claire Morris, présidente-directrice générale;

André Dulude, vice-président, Direction des affaires nationales.

*Association des collèges communautaires du Canada :*

James Knight, président-directeur général;

Terry Anne Boyles, vice-présidente, Relations publiques.

Le vice-président fait une déclaration.

Messrs. Churchill, Theis and Boyko each made a statement and, together, answered questions.

At 10:34 a.m., the committee suspended.

At 10:37 a.m., the committee resumed.

Ms. Morris and Mr. Knight each made a statement and, together with Mr. Dulude and Ms. Boyles, answered questions.

At 11:35 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

MM. Churchill, Theis et Boyko font chacun un exposé puis, ensemble, répondent aux questions.

À 10 h 34, le comité suspend ses travaux.

À 10 h 37, le comité reprend ses travaux.

Mme Morris et M. Knight font chacun un exposé puis, avec l'aide de M. Dulude et de Mme Boyles, répondent aux questions.

À 11 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du comité,*

Adam Thompson

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, April 21, 2009

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9:30 a.m. to examine the following elements in Bill C-10, the Budget Implementation Act, 2009: Parts 1-6, Parts 8-10 and Parts 13-15, and in particular those dealing with Employment Insurance; and to examine the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 2010 (topics: Part 5 — Stability and Efficiency of the Financial System; Part 6 — Payments; and Part 8 — Miscellaneous Provisions).

**Senator Joseph A. Day** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Good morning. I call this meeting of the Standing Senate Committee on National Finance to order.

[*Translation*]

This morning, we resume our study of Bill C-10, the Budget Implementation Act, 2009, and of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2010.

[*English*]

Our meeting will have two parts this morning in two separate panels. In the first session, for one hour, we will be focusing on Part 5 of Bill C-10, which concerns the stability and efficiency of the financial system. We have already heard from the government on these provisions, honourable senators. We will now hear from some of those who have to operate within this new regime.

The second part of the meeting will focus on Parts 6 and 8 of the act. As we have done with the rest of the act, we will ask departmental officials when we come to that part of it to explain those provisions to us and what the intended purpose is of the amendments.

Our first panel has two members. We are pleased to welcome Eric D. Siegel, President and Chief Executive Officer of Export Development Canada.

[*Translation*]

We welcome Mr. Jean-Michel Laurin, Vice President, Global Business Policy, Canadian Manufacturers and Exporters.

[*English*]

As I indicated, we have a second panel, and I have only allotted, at this stage, one hour with these witnesses. When we come to the questions and comments phase, I ask that you keep your questions and comments succinct, having in mind we have witnesses who could be helpful to us and we would like to hear from them.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 21 avril 2009

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour examiner les éléments suivants du projet de loi C-10, Loi d'exécution du budget de 2009 : parties 1-6, parties 8-10 et parties 13-15, notamment les éléments ayant trait à l'assurance-emploi; ainsi que le Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 (partie 5 — Stabilité et efficacité du système financier; partie 6 — Dispositions diverses).

**Le sénateur Joseph A. Day** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Bonjour. La séance est ouverte.

[*Français*]

Ce matin, nous continuons notre étude de la Loi d'exécution du Budget de 2009, qui a été le projet de loi C-10. En même temps, nous étudions aussi le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010.

[*Traduction*]

La séance de ce matin comprendra deux parties, avec deux groupes de témoins différents. Pendant la première heure, nous nous consacrerons à la partie 5 du projet de loi C-10, concernant la stabilité et l'efficacité du système financier. Nous avons déjà entendu des représentants du gouvernement à ce sujet et nous allons maintenant entendre certains de ceux qui seront touchés par ce nouveau régime.

La deuxième partie de la séance sera consacrée aux parties 6 et 8 de la loi. Comme nous l'avons fait pour les autres parties, nous inviterons des représentants du ministère à nous expliquer ces dispositions lorsque le moment sera venu.

Le premier groupe de témoins comprend deux personnes. Nous avons le plaisir d'accueillir Eric D. Siegel, président et chef de la direction d'Exportation et développement Canada.

[*Français*]

Nous souhaitons la bienvenue à M. Jean-Michel Laurin, vice-président aux Affaires mondiales pour les Manufacturiers et exportateurs du Canada.

[*Traduction*]

Comme je l'ai dit, nous aurons un deuxième groupe de témoins pour lequel nous avons prévu une heure d'audition. Je vous invite donc à être succincts pendant la période des questions de façon à donner tout le temps voulu à chacun des groupes de témoins.

[Translation]

**Eric D. Siegel, President and Chief Executive Officer, Export Development Canada:** Thank you, Mr. Chairman and members of the committee, for inviting me to speak with you today about Budget 2009 and what it means for Export Development Canada and the Canadian companies with which we work.

[English]

As you know, access to credit is vital for companies of all sizes. As a Crown corporation, EDC plays an important role in helping Canadian companies access credit and protect themselves against a variety of risks. This is our mandate. It is what the Government of Canada created us to do nearly 65 years ago.

Briefly, EDC provides loans to foreign companies looking to buy goods and services from Canada; working capital loans to Canadian companies to help them fulfill their export contracts; loans and insurance to help Canadian companies invest abroad; guarantees to banks, making it easier for them to lend; insurance to protect Canadian companies against a variety of risks, including non-payment; bonding services to help Canadian companies guarantee their performance; and equity participations.

We do all of this directly and in partnership with Canadian and international financial institutions. We do it on commercial terms, without annual appropriations from Parliament.

As you are aware, the Budget Implementation Act temporarily expanded EDC's mandate for a period of two years, allowing the corporation to operate in the domestic market. With this additional flexibility, EDC is now able to provide the same financing and insurance solutions available to our exporting customers to Canadian companies operating in the domestic market.

Let me take a moment to explain a bit more about how we can use this flexibility. In order to make the best use of our existing skills and expertise, EDC intends to primarily focus our domestic financing activities in industry sectors that have a connection to exporting and international trade. Our recent US\$40-million commitment to participate in the renewal of a syndicated facility for New Flyer Industries Inc. is an example of how EDC is able to provide enhanced capacity under its expanded mandate.

Whenever possible, we will look to fill gaps in the domestic market by working in partnership with Canada's financial institutions, not as a direct competitor. To ensure EDC's activities are complementary to the products and services

[Français]

**Eric D. Siegel, président et chef de la direction, Exportation et développement Canada :** Monsieur le président, membres du comité, je vous remercie de m'avoir invité à vous parler aujourd'hui du budget 2009 et de ses effets sur Exportation et développement Canada et sur les entreprises canadiennes avec lesquelles nous travaillons.

[Traduction]

Comme vous le savez, l'accès au crédit est crucial pour les entreprises, quelle que soit leur taille. Comme société d'État, EDC joue un rôle important auprès des entreprises canadiennes en les aidant à trouver des sources de crédit et à obtenir une protection contre des risques de toutes sortes. Tel est notre mandat. C'est pour cette raison que le gouvernement a créé EDC il y a près de 65 ans.

En bref, EDC prête de l'argent à des sociétés étrangères souhaitant acheter des biens et services au Canada, prête de l'argent à des sociétés canadiennes pour les aider à exécuter leurs contrats d'exportation, fournit des prêts et de l'assurance aux sociétés canadiennes investissant à l'étranger, offre des garanties aux banques pour qu'il leur soit plus facile d'accorder des prêts, fournit de l'assurance pour protéger les entreprises canadiennes contre divers types de risques, notamment le risque de défaut de paiement, fournit des services de cautionnement pour aider les sociétés canadiennes à garantir l'exécution de leurs transactions, et investit dans du capital-actions.

Nous faisons tout cela directement et en partenariat avec des institutions financières canadiennes et internationales. Nous accordons notre financement selon les conditions normales du marché, sans affectation budgétaire annuelle du Parlement.

Comme vous le savez, la Loi d'exécution du budget comporte un élargissement temporaire du mandat d'EDC pour une durée de deux ans afin de lui permettre d'agir sur le marché intérieur. Grâce à cet élargissement, EDC peut maintenant offrir les mêmes solutions de financement et d'assurance aux sociétés canadiennes œuvrant sur le marché intérieur qu'à ses clients exportateurs.

Permettez-moi d'expliquer comment nous allons tirer parti de cette souplesse additionnelle. Afin de faire le meilleur usage possible de nos compétences et de notre expertise, nous avons l'intention de concentrer essentiellement nos activités de financement au Canada dans les secteurs industriels reliés à l'exportation et au commerce international. Notre engagement récent de 40 millions de dollars américains pour participer au renouvellement d'un mécanisme de financement collectif pour New Flyer Industries Inc. est un exemple de la manière dont EDC peut utiliser son mandat élargi pour fournir un service supplémentaire.

Chaque fois que ce sera possible, nous nous efforcerons de combler les lacunes du marché intérieur en collaborant avec les établissements financiers du Canada et non pas en leur faisant concurrence. Pour veiller à ce que les activités d'EDC soient



available in the private sector, we are engaging with our private sector partners on a regular basis.

EDC's participation in the Business Credit Availability Program, or BCAP, is one way we are increasing cooperation with commercial financial institutions. Through regular meetings of this committee, EDC, BDC — the Business Development Bank of Canada — and representatives of Canada's major banks will be able to consult, collaborate, discuss potential areas where gaps are present and add capacity to the market.

At the same time, EDC is also working with the private sector insurers to add capacity through reinsurance and guarantees. On April 9, 2009, EDC announced its domestic bonding program with the Canadian surety industry to facilitate up to \$1 billion in domestic surety coverage for 2009. Practically speaking, this arrangement will provide up to \$9 billion of support contracts for Canadian companies. EDC is also in discussions with Canada's domestic credits insurers with the goal of reaching similar agreements in the near future.

To help us deploy this enhanced capacity, Budget 2009 has raised EDC's contingent liability limit and our share capital limits. We will, if necessary, increase our borrowing limits as well. These measures build on the recent \$350-million capital infusion that was allocated in the November Economic and Fiscal Statement.

It is important to note that any new business taken on by EDC under its expanded mandate will continue to be on commercial terms and will adhere to the same credit standards and due diligence processes.

In the current economic climate, more and more Canadian companies are turning to EDC for finance and insurance solutions. EDC is stepping up to respond to our customers, taking on more business and doing it more efficiently.

Despite this increased demand, we are not losing sight of our long-term focus and competency: trade financing and risk management of exports. EDC's combined financing and insurance volumes have already reached \$17.4 billion in this year's first fiscal quarter, nearly \$1 billion more than we had in the same period in 2008. In just the first few months of 2009, we have taken on 702 new customers and done an average of \$275 million every single business day.

By working closely with our financial partners and providing support to our customers, EDC is not only helping Canadian companies survive and succeed in today's challenging economic environment, we are hoping to strengthen Canada's ability to trade both now and in the future.

[Translation]

I am now available to answer your questions.

complémentaires aux produits et services disponibles dans le secteur privé, nous dialoguons régulièrement avec nos partenaires du secteur privé.

La participation d'EDC au Programme de crédit aux entreprises est une autre manière d'accroître notre collaboration avec les établissements financiers commerciaux. Au moyen de rencontres régulières du comité chargé du programme, EDC, la BDC — Banque de développement du Canada — et des représentants des grandes banques pourront se consulter, collaborer et examiner les lacunes éventuelles du marché, afin d'en rehausser la capacité.

En même temps, EDC collabore avec des assureurs du secteur privé pour accroître la capacité du marché sous forme de réassurance et de garanties. Le 9 avril 2009, EDC a annoncé son programme de cautionnement sur le marché canadien destiné à permettre un crédit de cautionnement pouvant aller jusqu'à un milliard de dollars en 2009. Sur le plan pratique, ce mécanisme permettra d'offrir jusqu'à 9 milliards de dollars de contrats de soutien aux entreprises canadiennes. EDC a également entamé des pourparlers avec des sociétés canadiennes d'assurance-crédit en vue de négocier des accords similaires dans un proche avenir.

Afin de nous aider à déployer cette capacité supplémentaire, le gouvernement a relevé dans le budget de 2009 notre limite de passif éventuel et notre limite de capital-actions. En outre, si c'est nécessaire, nous pourrions également relever nos limites d'emprunt. Ces mesures s'ajoutent à l'augmentation récente de 350 millions de dollars de notre capital annoncée dans l'Exposé économique et financier de novembre.

Il convient de souligner que tous les nouveaux contrats négociés par EDC dans le cadre de ce mandat élargi le seront à des conditions commerciales et respecteront les mêmes normes de crédit et procédures de diligence raisonnable que d'habitude.

Dans la conjoncture économique actuelle, de plus en plus d'entreprises canadiennes se tournent vers EDC pour trouver des solutions de financement et d'assurance. EDC fait le nécessaire pour répondre à ce besoin en augmentant son volume de transactions et en améliorant son efficacité.

Malgré cette demande accrue, nous ne perdons pas de vue notre mandat fondamental : le financement du commerce et la gestion du risque d'exportation. Le total des volumes de financement et d'assurance d'EDC a déjà atteint 17,4 milliards de dollars durant le premier trimestre de cette année, soit près d'un milliard de plus qu'au premier trimestre de 2008. Durant les premiers mois de 2009, nous avons effectué des transactions avec 702 nouveaux clients et avons traité en moyenne 275 millions de dollars par jour.

En collaborant étroitement avec nos partenaires financiers et en offrant notre appui à nos clients, nous aidons les entreprises canadiennes à survivre et à prospérer malgré la conjoncture économique difficile d'aujourd'hui, et nous espérons renforcer ainsi le commerce international du Canada.

[Français]

Je vais maintenant répondre à vos questions.

**The Chair:** Thank you, Mr. Siegel. We will now hear Mr. Laurin's presentation before moving to questions.

**Jean-Michel Laurin, Vice-President, Global Business Policy, Canadian Manufacturers and Exporters:** Thank you, Mr. Chairman.

[English]

I am with Canadian Manufacturers and Exporters, CME. The association I have the pleasure of representing is the largest or most significant trading industry association in Canada. Our members are in all industrial sectors from all provinces of Canada; CME has divisions in every Canadian province.

The manufacturing and exporting sectors we represent are not only the single largest business sectors in Canada, representing 16 per cent GDP in manufacturing and over 20 per cent in the case of exporting, but it is also a sector that has important economic impacts on the economy overall. Every dollar of industrial output generates more than \$3 in total economic activity, so it is an important economic sector. Last year alone, we shipped more than \$600-billion worth of goods. We generated \$483 billion in export sales last year alone.

Manufacturing still employs close to 2 million Canadians. We pay wage rates that are, on average, 25 per cent above the national average. We account for two-thirds of goods and services and exports and three-quarters of private sector research and development. This sector is innovative, investing heavily in research and development, and generates a lot of the innovation that our economy needs to succeed in the future.

We are here this morning to talk about the last federal budget and some of the financing measures announced in it. Our organization's and our members' top priority going into the last federal budget was to ensure that competitive businesses would continue to access credit. Our priority was to ensure that the budget would address immediate liquidity problems that manufacturing and exporting companies are facing and ensure that credit continues to flow to these competitive businesses.

In large part, the budget responded to our short-term financing priorities, and \$200 billion was injected into financial markets. As Mr. Siegel indicated, the capital base and the lending capacity of EDC and also BDC were increased, and new financing mechanisms can now be put into place to assist businesses and to help ensure that credit will continue to flow to businesses.

I would like to take some time this morning to share the results of our latest business conditions survey. This is a survey we do every month through our members and also members of the Canadian Manufacturing Coalition, which has a number of different sector associations. It will give you an idea of the current situation regarding access to credit. This survey had over 700 respondents. Most of them were small and medium-sized

**Le président :** Je vous remercie Monsieur Siegel. Nous allons entendre la présentation de M. Laurin avant la période de questions.

**Jean-Michel Laurin, vice-président, Affaires mondiales, Manufacturiers et exportateurs du Canada :** Monsieur le président je vous remercie

[Traduction]

Je représente l'association des Manufacturiers et exportateurs du Canada, MEC, la plus grande ou plus importante association industrielle du pays. Nous avons des membres dans toutes les branches d'industrie et dans toutes les provinces.

Les secteurs de la fabrication et de l'exportation que nous représentons ne sont pas seulement les plus grands secteurs industriels du Canada, représentant 16 p. 100 du PIB, pour ce qui est de la fabrication, et plus de 20 p. 100 pour ce qui est de l'exportation, mais aussi ceux qui ont la plus forte incidence économique, de manière générale. Chaque dollar de production industrielle engendre plus de 3 \$ d'activité économique totale. L'an dernier, nous avons expédié pour plus de 600 milliards de dollars de marchandises et avons réalisé plus de 483 milliards de dollars d'exportations.

La fabrication emploie encore près de deux millions de Canadiens. En moyenne, nous versons des salaires supérieurs de 25 p. 100 à la moyenne nationale. Nous représentons les deux tiers des biens et services et exportations, et les trois quarts des activités de recherche et développement du secteur privé. Dans son ensemble, le secteur est innovateur et investit beaucoup en recherche et développement. Il produit beaucoup des innovations dont notre économie aura besoin pour assurer sa prospérité future.

Nous sommes ici aujourd'hui pour parler du dernier budget fédéral et de certaines des mesures d'ordre financier qu'il contient. Avant le dépôt du budget, la priorité absolue de notre organisation et de nos membres était de veiller à ce que les entreprises compétitives continuent d'avoir accès au crédit. Nous souhaitons que le budget réponde aux problèmes de liquidités immédiats que connaissent les sociétés de fabrication et d'exportation en veillant à ce qu'elles continuent d'avoir accès au crédit.

Dans l'ensemble, le budget a répondu à nos attentes immédiates en matière de crédit avec l'injection de 200 milliards de dollars sur les marchés financiers. Comme l'a dit M. Siegel, l'accroissement des fonds propres et de la capacité de prêt d'EDC et de la BDC et les nouveaux mécanismes de financement qui pourront être mis sur pied pour aider les entreprises contribueront à assurer que celles-ci continuent d'avoir accès au crédit.

J'aimerais vous communiquer certains des résultats de notre dernière enquête auprès des entreprises. C'est une enquête que nous menons chaque mois auprès de nos membres et de ceux de la Coalition des manufacturiers du Canada, laquelle représente un certain nombre d'associations sectorielles différentes. Cela vous donnera une idée de la situation actuelle concernant le crédit. L'enquête a produit plus de 700 réponses provenant en majorité

companies. Ninety-six per cent, the great majority, are companies that have been in business for at least five years; we are talking about experienced businesses. Eighty-seven per cent are exporters and 81 per cent are also manufacturers. This survey gives us a good indication of where we are right now.

Looking at the economic situation, I think the downturn in the economy and the recession are affecting all sectors of manufacturing, although we are seeing the situation improve a little bit. This survey was done in March. We will release our April results very soon.

In the March results, we asked companies, “If you look over your last three months, are your current orders higher or lower — and by how much — than they were three months ago?” Thirty-one per cent of companies said their current orders were higher or the same as three months ago, and 69 per cent said they were lower. We also asked: “If you look three months ahead, what do you expect? Do you expect the same thing?” Fifty-one per cent of companies said they expect higher or same level of orders three months from now and only 49 per cent are forecasting a downturn.

Fewer companies are expecting a significant fall in sales going forward. We hope and expect that situation to continue to improve. Despite that, I think financing challenges are still very important. I can share the results of that survey with the members, as you will be making recommendations and writing a report.

I think the two most important challenges when it come it is to business financing are companies trying to access working capital and trying to increase their line of credit. Companies are seeing a significant downturn in sales. They are trying to restructure the company and reposition themselves so they are in a good position to grow when the market picks up again. However, in the short term, they need access to working capital and, in many instances, a higher line of credit just to deal through this downturn. For the most part, we are talking about competitive businesses — businesses that were in a good position before the financial meltdown happened back in the last quarter of last year.

We also asked our members: “If you asked to increase your line of credit, why did you do so?” For the most part, companies are asking for a higher line of credit to cover current expenses during the present slowdown when sales are down. We also asked companies: “If you have asked for an increase in your line of credit, were you accepted or was your request declined?” Thirty-three per cent said they were declined and 18 per cent said they are still waiting for an answer. When asked why they were refused a line of credit, 31 per cent of companies responded that their bank thinks their sector is too risky; 27 per cent said the assets they were giving as security were not sufficient to meet the bank’s requirements; and 12 per cent said their company’s overall level of debt is just too high, so the banks will not finance them.

In conclusion, it was important to ensure going forward that the budget was passed quickly so that the measures announced in the budget to deal with the financing situation would rapidly

de PME. La grande majorité d’entre elles, 96 p. 100, sont des entreprises existant depuis au moins cinq ans. Ce sont donc des entreprises chevronnées. En outre, 87 p. 100 sont des entreprises d’exportation et 81 p. 100 sont également des sociétés de fabrication. Cette enquête nous donne donc une bonne idée de la situation actuelle.

En ce qui concerne la conjoncture, je pense que la récession économique se fait sentir dans tous les secteurs de fabrication mais aussi que la situation commence un peu à s’améliorer. L’enquête a été réalisée en mars et nous publierons sous peu les résultats de l’enquête d’avril.

En mars, nous avons posé la question suivante : « Pour les trois derniers mois, vos commandes ont-elles été supérieures ou inférieures que pendant les trois mois précédents, et de combien? » Sur le total des répondants, 33 p. 100 ont dit que leurs commandes étaient supérieures ou égales à celles des trois mois précédents, et 69 p. 100, qu’elles étaient inférieures. Nous avons aussi posé cette question : « Pour les trois prochains mois, à quoi vous attendez-vous? À la même chose? » Sur le total, 51 p. 100 ont dit s’attendre à obtenir des commandes supérieures ou égales dans trois mois, et seulement 49 p. 100, des commandes inférieures.

Le nombre d’entreprises prévoyant une baisse importante de leurs ventes a donc diminué. Nous nous attendons à ce que la situation continue de s’améliorer. Toutefois, les problèmes de crédit restent très importants. Je crois qu’il vaut la peine que je vous communique les résultats de cette enquête afin de vous aider à formuler vos recommandations.

À mon avis, les deux problèmes les plus importants en matière de crédit sont les suivants : avoir accès à des fonds de roulement et accroître les marges de crédit. Les entreprises confrontées à une baisse sensible de leurs ventes essayent de se réorganiser et de se positionner pour le moment où les affaires auront repris. À court terme, cependant, elles ont besoin de fonds de roulement et, dans bien des cas, d’une marge de crédit plus élevée simplement pour franchir le creux de la vague. Je parle dans l’ensemble d’entreprises concurrentielles, d’entreprises qui étaient en bonne situation avant la catastrophe financière du dernier trimestre de l’an dernier.

Nous avons aussi demandé ceci à nos membres : « Si vous avez demandé un relèvement de votre marge de crédit, pourquoi l’avez-vous fait? » Dans l’ensemble, les entreprises ayant demandé un relèvement de leur marge de crédit l’ont fait pour couvrir leurs dépenses courantes pendant le ralentissement de leurs ventes. En réponse à la question : « Si vous avez demandé un relèvement de votre marge de crédit, votre demande a-t-elle été acceptée ou refusée? », 33 p. 100 ont dit avoir essayé un refus et 18 p. 100, n’avoir pas encore obtenu de réponse. Quand nous avons demandé les raisons du refus, 31 p. 100 ont dit que leur banque jugeait leur secteur trop risqué, 27 p. 100, que les actifs donnés en garantie n’étaient pas suffisants, et 12 p. 100, que leur niveau d’endettement général était déjà tout simplement trop élevé.

En conclusion, il est important pour l’avenir que le budget soit adopté rapidement afin que les mesures annoncées pour faire face à la crise financière soient mises en œuvre sans tarder. Nous

come into force. We have been in constant discussions with EDC, BDC and the Department of Finance, not only to ensure the measures are put into place quickly, but also to ensure they respond to business needs. The level of dialogue has been excellent.

The key is to ensure that those measures can be taken to market very quickly so we can resolve that situation, and companies are able to access credit and continue to operate, despite the current economic situation.

**The Chair:** Thank you very much, Mr. Laurin. Before we proceed with questions, I have a point of clarification. Mr. Laurin, was there any pressure amongst your membership to see Export Development Canada participate in the domestic market before we got into this economic downturn?

**Mr. Laurin:** That is a good question. Our members are more interested in the results. Quite frankly, the provider of the financing is a secondary consideration. Ensuring the money is available is the first priority. Most exporters already have a relationship with EDC because of the financial products it provides. If you are looking at delivering something through EDC, it makes sense for the majority of exporters because they already have a business relationship with EDC.

**The Chair:** That is helpful. We understand that its facility to participate within the domestic market is for two years but can be extended beyond two years by order-in-council. Therefore, we will not be coming back to Parliament for approval in that regard.

Mr. Siegel, do you know whether there are any parameters to look at in order to determine whether there will be an extension of this activity?

**Mr. Siegel:** I do not know of specific parameters. Obviously, there is an obligation on the part of EDC to report to the government and the government to report on a consolidated basis as to the impacts of all the budget measures. EDC will be reporting to the Department of Finance, as well as the Treasury Board, not only on what we are doing on the domestic side, but also on what we are doing to step up our core business, as well. There will be an opportunity to evaluate the impact of EDC's deployment of those powers.

**The Chair:** Those reports will be available to all parliamentarians?

**Mr. Siegel:** Yes. There are obligations on the part of government to report to Parliament as early as June.

**The Chair:** So that all honourable senators have a clarification of your points, on page 5 of your presentation, you indicated that to help you deploy this enhanced capacity, Budget 2009 has raised EDC's contingent liability limit and share capital limits. How does enhancing your share capital from \$1.5 billion to \$3 billion help in deploying your enhanced capacity?

**Mr. Siegel:** It helps EDC know that if it needs more capital, there are no legislative restrictions on the amount of capital the government can invest into EDC. Currently, the government has approximately \$1.33 billion of capital. Under the Financial

dialoguons continuellement avec EDC, la BDC et le ministère des Finances, non seulement pour veiller à ce que les mesures soient mises en œuvre rapidement mais aussi pour garantir qu'elles répondent vraiment aux besoins des entreprises. Je peux dire que le dialogue est excellent.

Ce qui compte avant tout, c'est de veiller à ce que ces mesures soient mises en œuvre sans tarder et à ce que les entreprises puissent avoir accès au crédit pour continuer de travailler malgré la conjoncture actuelle.

**Le président :** Merci beaucoup, monsieur Laurin. Avant de passer aux questions, j'aimerais obtenir une précision. Avant cette crise financière, vos membres réclamaient-ils déjà qu'Exportation et développement Canada puisse intervenir sur le marché intérieur?

**M. Laurin :** C'est une bonne question. Nos membres s'intéressent avant tout aux résultats. Très franchement, ce qui compte avant tout pour eux, c'est d'obtenir du crédit. L'origine de ce crédit est un facteur secondaire. La plupart des exportateurs sont déjà en relation avec EDC à cause des produits financiers qu'elle fournit. Si vous souhaitez appliquer certaines mesures par le truchement d'EDC, cela conviendra à la majeure partie des exportateurs puisqu'ils ont déjà des relations avec la société.

**Le président :** Très bien. Il semble que cette participation au marché intérieur est prévue pour deux ans mais pourrait être prolongée par décret du conseil. Autrement dit, il ne sera pas nécessaire de demander une nouvelle approbation au Parlement pour que cette mesure soit prolongée.

Monsieur Siegel, savez-vous s'il y a des paramètres à examiner pour déterminer s'il y aura une prolongation de cette activité?

**M. Siegel :** Je ne connais pas de paramètres particuliers. Évidemment, EDC est tenue de faire rapport au gouvernement et celui-ci est tenu de faire globalement rapport sur l'impact de toutes les mesures budgétaires. EDC fera rapport par le truchement du ministère des Finances ainsi que du Conseil du Trésor au sujet non seulement de ses activités sur le marché intérieur mais aussi de ses activités traditionnelles. Il sera donc possible dans ce contexte d'évaluer les résultats obtenus par EDC avec ces nouveaux pouvoirs.

**Le président :** Tous les parlementaires auront accès à ces rapports?

**M. Siegel :** Oui. Le gouvernement sera obligé de déposer les premiers rapports devant le Parlement dès le mois de juin.

**Le président :** Une précision. À la page 5 de votre exposé, vous dites que, pour vous aider à déployer cette capacité supplémentaire, le gouvernement a relevé dans le budget de 2009 la limite de passif éventuel et les limites de capital-actions d'EDC. En quoi faire passer votre limite de capital-actions de 1,5 milliard à 3 milliards de dollars vous aidera-t-il à déployer cette capacité supplémentaire?

**M. Siegel :** Cela permettra à EDC de savoir qu'il n'y aura pas de restriction législative à la quantité de capital que le gouvernement peut investir dans la société si elle a besoin de capital additionnel. À l'heure actuelle, le gouvernement possède

Administration Act, they were previously limited to a maximum capital investment of \$1.5 billion. They have given themselves more room to invest more capital into the corporation if and when it is necessary.

As many major financial institutions do, we work on a capital adequacy policy. We are constantly measuring the amount of capital that we are deploying across all of our programs. If we felt that we did not have sufficient capital to meet additional demand, either because of the volume of business we are writing or the level of risk attached to it, we could go back to the shareholder now and them to invest more capital. They can go up to \$3 billion in capital.

It gives us the added confidence that we should get out there, write the business and not be unduly constrained by a limitation on capital.

**The Chair:** You indicate in that same paragraph that these measures build on the recent \$350-million capital infusion allocated in the November Economic and Fiscal Statement. Was it through the federal government's investing in Export Development Canada under the Financial Administration Act that the additional \$350 million became available to you?

**Mr. Siegel:** Yes. They made that commitment in November with the update and made the investment into EDC in January. When I talk about the \$1.33 billion in paid-in capital, that includes the \$350 million that the government recently contributed.

**The Chair:** I do not recall the government coming to Parliament to ask for permission to invest \$350 million in Export Development Canada. Presumably, under existing legislation, as long as your share capital limit is not exceeded, the federal government can make that investment without coming to Parliament to ask for permission.

**Mr. Siegel:** That is my understanding. At that time, up to \$1.5 billion was the maximum under the legislation and they have increased that ceiling up to \$3 billion.

**The Chair:** That is helpful for us to understand. We try to follow the Main Estimates, all the supplementary estimates and budget implementation legislation to see how the federal government initiates these various matters. We now understand how that happens with respect to Export Development Canada.

**Senator Callbeck:** Welcome this morning and thank you for your presentations. I want to ask some questions on the Business Credit Availability Program. The mandate for EDC has been broadened so that you can support the development of domestic trade. Before I ask the questions, I would like to understand how this will work. As I understand it, EDC, BDC and, of course, the financial institutions, including credit unions, are all tied in.

environ 1,33 milliard de capital dans la société. En vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques, il était limité à un investissement maximum de 1,5 milliard. Avec le budget de 2009, il a relevé la limite pour pouvoir investir plus de capital dans la société si cela devient nécessaire.

Comme beaucoup de grandes institutions financières, nous avons une politique d'adéquation du capital. Nous mesurons continuellement la quantité de capital que nous déployons dans tous nos programmes. Si nous estimons ne pas avoir suffisamment de capital pour répondre à la demande, à cause du volume de nos transactions ou de leur niveau de risque, nous pourrions demander à l'actionnaire d'investir plus de capital dans la société. La limite sera désormais de 3 milliards de dollars.

Cela nous donne l'indication que nous devons chercher activement des clients sans être indûment limités par le plafonnement de notre capital.

**Le président :** Vous dites dans le même paragraphe que ces mesures font suite à l'injection récente de 350 millions de dollars de capital annoncée dans l'Exposé économique et budgétaire de novembre. Voulez-vous dire que le gouvernement fédéral a investi ces 350 millions de dollars supplémentaires dans Exportation et développement Canada au titre de la Loi sur la gestion des finances publiques?

**M. Siegel :** Oui. Il a pris cet engagement en novembre, dans le cadre de l'Exposé, et l'investissement a été fait en janvier. Quand je parle de 1,33 milliard de dollars de capital versé, cela comprend les 350 millions de dollars récemment fournis par le gouvernement.

**Le président :** Je ne me souviens pas que le gouvernement ait demandé au Parlement l'autorisation d'investir 350 millions de dollars dans Exportation et développement Canada. Je suppose que c'est parce qu'il n'y était pas obligé, en vertu de la loi actuelle, tant qu'il ne dépassait pas la limite?

**M. Siegel :** C'est également ce que je pense. À ce moment-là, le maximum en vertu de la loi était de 1,5 milliard et il vient maintenant de le porter à 3 milliards.

**Le président :** Cela nous permet de mieux comprendre. Nous essayons de suivre les mesures prises par le gouvernement dans ce domaine en examinant le Budget principal des dépenses, tous les budgets supplémentaires et la Loi d'exécution du budget. Nous comprenons mieux maintenant en ce qui concerne Exportation et développement Canada.

**Le sénateur Callbeck :** Je vous souhaite la bienvenue et vous remercie de vos exposés. Je m'intéresse au Programme de crédit aux entreprises, le PCE. Le mandat d'EDC a été élargi de façon à vous permettre d'appuyer le commerce intérieur. Avant de poser des questions, j'aimerais comprendre comment cela fonctionne. Si je comprends bien, EDC, la BDC et, bien sûr, les établissements financiers, y compris les caisses de crédit, participent tous à l'octroi de crédits.

Let us say that a cheese manufacturer in Prince Edward Island wants to send a trailer load of cheese to Manitoba and he wants to ensure he will get paid for it. He is being financed by the credit union in P.E.I. What would be the roles EDC and BDC?

**Mr. Siegel:** They are perhaps twofold. EDC may be involved in assisting that credit union, if necessary, and providing the working capital to that cheese manufacturer who wishes to ship his cheese elsewhere in Canada. With the imminent conclusion of a reinsurance arrangement that we are putting in place with a number of credit insurance companies, we may be adding capacity to allow them to insure that sale so that the risk of non-payment by the buyer to your cheese manufacturer in P.E.I. is also insured. That becomes very valuable to the shipper, but may also be part of the security package that the credit union was using to make the loan in the first place for working capital purposes.

**Senator Callbeck:** BDC does not necessarily have to be involved in each transaction.

**Mr. Siegel:** No.

**Senator Callbeck:** The literature was confusing.

**Mr. Siegel:** BDC has a mandate for small and medium-sized enterprise financing domestically. That is their mandate, strength and competency. EDC is working alongside them, but we do not want to replicate what they are doing. We do not want to overlap unnecessarily with their programs.

On the other hand, EDC has been focusing on exporters who also have domestic needs in order to complete an export transaction. It is not all happening across the border. They may need working capital or to post bonds, et cetera. We have had programs that have done that, historically.

There has always been a side-by-side relationship between EDC and BDC, particularly in relation to small and medium-size enterprises, SMEs. EDC has less restriction in its ability to offer programs domestically. We are still working alongside BDC. That is the value of BCAP, which brings together executives from the two Crown corporations — EDC and BDC — as well as all the major financial institutions. Our goals are to achieve clarity of what we can do; to identify any potential impediments that may exist between ourselves and the banks; to allow the bilateral relationships that exist already between the Crown corporations and the financial institutions to flow; and to bring more concerted measurement to the amount of credit being created through the combined efforts of all those players.

**Senator Callbeck:** Before this change was made in the legislation to allow the Export Development Act to aid domestic trade, in the example I gave you, the Export Development Corporation now would insure that cheese shipment so the plant in P.E.I. would get their money from the person in Manitoba. Who did that before?

Supposons qu'un fabricant de fromage de l'Île-du-Prince-Édouard souhaite envoyer un camion de fromage au Manitoba en ayant l'assurance qu'il sera payé. Supposons également qu'il est financé par la caisse de crédit de sa province. Quels sont les rôles d'EDC et de la BDC dans ce contexte?

**M. Siegel :** Il pourrait s'agir d'un double rôle. EDC pourrait aider la caisse de crédit, si c'était nécessaire, en lui fournissant le fonds de roulement dont a besoin ce fabricant de fromage. Avec la conclusion imminente d'un arrangement de réassurance que nous sommes en train de mettre en place avec un certain nombre de sociétés d'assurance-crédit, nous serons en mesure de leur permettre d'assurer cette vente pour protéger votre fabricant de fromage de l'Île-du-Prince-Édouard contre le risque de défaut de paiement par l'acheteur. Cela peut avoir beaucoup de prix pour l'expéditeur et peut également faire partie du mécanisme de sécurité qu'utilisait la caisse de crédit pour octroyer le prêt au fabricant, comme fonds de roulement.

**Le sénateur Callbeck :** La BDC ne participe pas nécessairement à chaque transaction.

**M. Siegel :** Non.

**Le sénateur Callbeck :** Le document n'était pas clair à ce sujet.

**M. Siegel :** La BDC s'occupe du financement des petites et moyennes entreprises à l'intérieur du Canada. C'est son mandat, ainsi que sa force et sa compétence. EDC agit parallèlement à elle mais ne souhaite aucunement reproduire ce qu'elle fait. Nous ne voulons pas qu'il y ait de chevauchements inutiles entre nos programmes et les siens.

Pour sa part, EDC œuvre auprès des exportateurs qui ont également des besoins intérieurs pour conclure des transactions d'exportation. Elle n'agit pas uniquement à l'extérieur de nos frontières. L'exportateur peut avoir besoin de fonds de roulement, d'un cautionnement, et cetera, et nous avons depuis toujours des programmes à ce sujet.

Nous avons toujours eu une relation de bon voisinage avec la BDC, notamment en ce qui concerne les PME. EDC est moins limitée dans son aptitude à offrir des programmes à l'échelle nationale. Nous agissons en parallèle à la BDC. L'un des avantages du PCE est qu'il permet aux dirigeants des deux sociétés d'État — EDC et BDC — et des grands établissements financiers de dialoguer. Notre objectif est de définir clairement ce que nous pouvons faire, de cerner les obstacles susceptibles d'exister entre nous-mêmes et les banques, de permettre aux relations bilatérales qui existent déjà entre les sociétés d'État et les établissements financiers de continuer, et de mesurer avec plus de précision la quantité de crédit créée par les efforts conjugués de tous ces acteurs.

**Le sénateur Callbeck :** Avec cette modification devant permettre à Exportation et développement Canada d'aider le commerce intérieur, comme dans l'exemple que je vous ai donné, cette société aura la possibilité d'assurer cette expédition de fromage, ce qui garantira à l'entreprise de l'Île-du-Prince-Édouard qu'elle sera payée par son client du Manitoba. Qui faisait ça auparavant?

**Mr. Siegel:** Before the legislation was passed, EDC could insure that sale by the cheese manufacturer if the manufacturer were selling outside the country. We could not insure him if he was selling to another domestic partner.

**Senator Callbeck:** Who insured that?

**Mr. Siegel:** There are private sector insurers out there such as Atradius, Euler Hermes, Coface and the Guarantee Company of North America. There are five or six major credit insurers who do that business. Obviously, in this environment, they have less capacity and appetite for individual names or sectors.

EDC is now able to bring capacity to them to help keep that credit insurance availability, in this case for domestic sales.

**Senator Callbeck:** EDC's participation in the Business Credit Availability Program would be transactions that are credit worthy and viable but that have not been serviced by the market. It sounds like we have had a market failure. Canadian banks are saying they were up 9 per cent in the month of February. Does this mean that the problem is really in the non-bank business credit system?

**Mr. Siegel:** That is a large part of the problem. We have seen a withdrawal of the non-bank sector and we have also seen a withdrawal of foreign banks from the Canadian domestic financing scene. The immediate impact is that even where the banks were prepared to lend, it meant there was a large chunk of capacity that had been removed. In those situations, the role of EDC is to help fill that gap. We are not there to take over what the banks are doing or to help the banks exit. We are there to help them stay in and provide that additional capacity.

I mentioned the transaction with New Flyer Industries. That is exactly what we did. We were able to do it easily because the legislation suspended a regulation that limited our domestic financing. It was easy for us to step up and provide \$40 million to a bank syndicate of \$190 million in order to ensure that New Flyer Industries had what it needed. The problem was created originally because foreign banks were no longer interested in that credit.

**Senator Callbeck:** Will \$5 billion be more helpful for small businesses or for large corporations? We know that banks tend to deal with large corporations of over \$1 million, whereas credit unions will deal with businesses of about \$250,000.

You talked about forming partnerships. Are you making greater efforts to form partnerships with the non-banking sectors?

**Mr. Siegel:** Yes. The intent of the Business Credit Availability Program is to focus on SMEs, not on large companies. Out of those enhanced relationships, we believe that larger companies will also benefit, but the real focus of BCAP was on SMEs. The \$5 billion is an expectation of the amount of credit that could be created in that field.

**M. Siegel :** Avant l'adoption de la loi, EDC pouvait assurer cette expédition de fromage si elle était destinée à l'étranger. Nous ne pouvions pas l'assurer si elle était destinée à un client au Canada.

**Le sénateur Callbeck :** Qui pouvait l'assurer?

**M. Siegel :** Il existe des sociétés d'assurance du secteur privé comme Atradius, Euler Hermes, Coface et la Compagnie d'assurance de l'Amérique du Nord. Il y a cinq ou six grandes sociétés d'assurance-crédit qui font ce genre de transactions. Évidemment, dans la conjoncture actuelle, elles ont moins de capacité et d'appétit pour certains types de clients ou de secteurs.

EDC est désormais en mesure de leur venir en aide pour préserver ce service d'assurance-crédit dans le cas des ventes intérieures.

**Le sénateur Callbeck :** La participation d'EDC au Programme de crédit aux entreprises concernera des transactions légitimes sur le plan du crédit qui n'auraient pas pu être desservies par le marché. J'ai le sentiment qu'il y a eu une défaillance du marché. Les banques canadiennes nous ont dit qu'elles avaient augmenté de 9 p. 100 en février. Cela signifie-t-il qu'il s'agit en réalité d'un problème existant dans le système de crédit non bancaire?

**M. Siegel :** C'est une grande partie du problème. Nous avons constaté un retrait du secteur non bancaire, ainsi qu'un retrait des banques étrangères. L'effet immédiat est qu'une bonne partie du crédit disponible est disparue lorsque ces banques se sont retirées. Dans une telle situation, le rôle d'EDC est d'essayer de combler le trou. Nous ne sommes pas là pour nous substituer aux banques ni pour aider les banques à sortir du secteur. Nous sommes là pour les aider à y rester grâce à cette capacité additionnelle.

J'ai parlé d'une transaction avec New Flyer Industries. C'est exactement ce que nous avons fait. Nous avons pu le faire parce que le gouvernement, dans le cadre de cette législation, a suspendu un règlement qui limitait notre possibilité d'octroyer du crédit intérieur. Il nous a alors été facile d'intervenir en fournissant 40 millions de dollars à un collectif bancaire de 190 millions pour faire en sorte que New Flyer Industries aurait ce dont elle avait besoin. En fait, le problème était apparu parce que les banques étrangères n'étaient plus intéressées par ce crédit.

**Le sénateur Callbeck :** Les 5 milliards de dollars seront-ils plus utiles aux petites entreprises ou aux grandes? On sait bien que les banques ont tendance à s'occuper des contrats de plus de un million de dollars, alors que les caisses de crédit s'occupent des contrats de 250 000 \$ environ.

Vous avez parlé de créer des partenariats. Déployez-vous plus d'efforts pour créer des partenariats avec les secteurs non bancaires?

**M. Siegel :** Oui. Le Programme de crédit aux entreprises est destiné aux PME, pas aux grandes entreprises. Certes, les grandes entreprises tireront également bénéfice de ces nouveaux partenariats mais l'objectif fondamental du PCE est d'aider les PME. Les 5 milliards de dollars représentent le volume de crédit qui pourrait être créé dans ce secteur.

In terms of focusing on other parties, we have had a strong focus on our relationships with the banks in general, even before the creation of BCAP. We have had a dedicated relationship management. The bank, as the delivery channel, was the direct beneficiary of approximately \$14 billion of our business last year, through a guarantee or insurance or other. We want to expand upon that, which BCAP helps us to do.

In turn, our relationship with industry associations is extremely important because they are the way for us to understand the problem and to reach the membership more effectively. We have a national industry stakeholder panel with 20 industry associations that we work through and meet with on a regular basis.

**Senator Callbeck:** You said, or I read in the press release, that you have been reaching out to form these partnerships. Have you been doing that across the country? Have you been to Prince Edward Island, for example?

**Mr. Siegel:** Yes, we are going across the country in many ways. In some cases physical and in some cases virtual. I am participating in a webcast this afternoon. Close to 700 of EDC's customers will dial in. We will go through how we set up the domestic powers and how they access them. We have our spring export forecast tour, during which our chief economist and EDC personnel criss-cross the country, touching every province and every major centre. We have regional representation across the country as well, so we are not Ottawa-based only. We have been moving underwriting services into the regions as well, which makes sense so that they are more collocated with the sales and account management. The answer to that question is, yes.

**Senator Callbeck:** You do not have an office on Prince Edward Island.

**Mr. Siegel:** That is correct, but we have an office in Moncton, New Brunswick, and our representative there spends a good deal of time in P.E.I. dealing with our clients there.

[Translation]

**Senator Ringuette:** Mr. Laurin, you referred to a survey of your members about their access to credit. You stated that 33 per cent of those respondents who had requested an increase of their line of credit had received a negative response from their banks.

**Mr. Laurin:** Yes, 33 per cent of the companies who had requested an increase of their line of credit did not get it.

**Senator Ringuette:** Is that a high percentage? What is your interpretation of this result?

**Mr. Laurin:** We believe it is rather high. It is a survey that we do each month. We started last December. Statistics Canada has a similar survey but it takes some time to get the results. We thought it would be interesting to ask our members what happened in the previous month and what their expectations

En ce qui concerne les autres parties, nous avons toujours eu de solides relations avec les banques, en général, même avant la création du PCE. Nous gérons ces relations de très près. Comme ce sont les banques qui versent l'argent que nous octroyons, elles ont été directement bénéficiaires de 14 milliards de dollars environ de nos transactions, l'an dernier, par le truchement de contrats de garantie, d'assurance, et cetera. Nous souhaitons maintenant élargir cette activité et le PCE nous y aidera.

En outre, notre relation avec les associations industrielles est extrêmement importante car elles nous permettent de mieux comprendre le problème et de nous adresser plus efficacement à leurs membres. Nous avons un panel national de représentants de 20 associations industrielles que nous rencontrons à intervalles réguliers.

**Le sénateur Callbeck :** Vous avez dit que vous souhaitez former ces partenariats, ou je l'ai lu dans le communiqué de presse. Allez-vous faire cela dans tout le pays? Avez-vous été à l'Île-du-Prince-Édouard, par exemple?

**M. Siegel :** Oui, nous essayons d'agir dans tout le pays, parfois au moyen de rencontres face-à-face et parfois de manière virtuelle. Par exemple, je dois participer cet après-midi à une rencontre par Internet. Près de 700 clients d'EDC y participeront. Nous pourrions expliquer quels sont nos nouveaux pouvoirs et comment ils pourront en profiter. Nous organisons aussi au printemps une tournée nationale sur nos prévisions en matière d'exportations, durant laquelle notre économiste en chef et divers employés d'EDC sillonneront le pays en allant dans chaque province et dans chaque grande collectivité. Nous avons aussi une représentation régionale dans tout le pays. Nous ne sommes donc pas limités à Ottawa. Nous procédons également à la décentralisation de nos services de souscription dans les régions afin qu'ils soient plus proches du personnel de vente et de gestion des comptes. Donc, ma réponse à votre question est oui.

**Le sénateur Callbeck :** Vous n'avez pas de bureau à l'Île-du-Prince-Édouard.

**M. Siegel :** C'est exact mais nous en avons un à Moncton, au Nouveau-Brunswick, et notre représentant là-bas passe beaucoup de temps à l'Île-du-Prince-Édouard.

[Français]

**Le sénateur Ringuette :** Monsieur Laurin, vous avez parlé d'un sondage effectué auprès de vos membres en ce qui a trait aux demandes de crédit. Vous avez indiqué que 33 p. 100 d'entre eux avaient reçu une réponse négative de nos banques pour augmenter leur crédit.

**M. Laurin :** Oui, 33 p. 100 des entreprises, qui ont demandé une augmentation de leur marge de crédit, ne l'ont pas obtenue.

**Le sénateur Ringuette :** Croyez-vous que ce pourcentage est élevé? Comment interprétez-vous cela?

**M. Laurin :** On croit que c'est assez élevé. Le sondage auquel je faisais référence est un sondage que l'on fait chaque mois. On a commencé en décembre dernier. Statistique Canada produit une enquête similaire, mais les résultats tardent à arriver. On se disait qu'il serait intéressant de demander aux entreprises ce qui s'est



are for the future in order to get a better understanding of emerging issues. We ask questions on access to credit but our data is somewhat dated and we cannot go back further than December.

Since December, the situation has not changed. A rather high proportion of companies need credit but cannot obtain it. For the majority of companies, credit is required for operating capital. Referring to the previous example of the cheese manufacturer from Prince Edward Island who receives an order from a client in Manitoba, the first thing he has to do is to purchase raw materials to start making the cheese and he needs short-term funding for that. Many companies cannot access this type of funding but that was not the case previously.

I have been with our Association for seven years. Previously, this type of problem was very rare. Banks operated normally, we had many foreign banks and there was no problem with the supply of credit. However, over the past few months, members have been telling us that it is difficult for them to obtain credit. That is why this issue was a major priority during the pre-budget consultations.

The government can take steps to stimulate economic growth and protect jobs but, if companies cannot stay in business and have to declare bankruptcy because they do not have access to capital, we will have a major problem.

**Senator Ringuette:** All things considered, the government has injected \$12 billion in the economy through direct investment, the purchasing of mortgages and, more recently, the purchasing of what I call “asset car leases”. Despite all this capital being made available to banks to increase the amounts available for loans, why has it not improved access to credit for your members?

**Mr. Laurin:** First of all, we will have to look at the situation closely over the next few months. Some of the steps announced in the budget and described by Mr. Siegel have not yet been fully implemented. Some new transactions have been facilitated. Mr. Siegel referred to a transaction with Newflyer but that was a few weeks ago. Companies are only now beginning to learn about these new measures. A few more weeks will probably be necessary for everything to be put in place and for us to be able to assess the impact through our surveys and through our discussions with our members.

What is most important is to ensure that those measures are implemented without delay. That is what we have been working on during the past few weeks. This is absolutely the very first priority for Canadian companies at this time.

**Senator Ringuette:** I understand the issue but I do not understand the mixed messages coming from our government. On the one hand, we only provide \$1.5 billion to help our exporters but we will provide \$200 billion to our financial institutions. Your members seem to confirm that it is very difficult

passé dans les derniers mois et aussi quelles sont leurs prévisions pour l'avenir afin d'avoir une meilleure appréciation des enjeux qui vont émerger au cours des prochains mois. On leur pose des questions sur le crédit, mais nos données datent et on ne peut retourner plus loin que décembre.

Depuis décembre, la situation est demeurée inchangée. Une proportion assez importante d'entreprises ont besoin de crédit et n'y ont pas accès. Pour la majorité des entreprises, le problème de crédit se situe au niveau du fonds de roulement. Pour reprendre l'exemple précédent, un manufacturier de fromage à l'Île-du-Prince-Édouard, qui a un client au Manitoba et qui reçoit une commande doit acheter des matières premières pour lancer sa production. Il aura donc besoin de financement à court terme pour sa production. Or, bon nombre d'entreprises n'ont pas accès à ce financement. Par le passé, cet enjeu n'existait pas.

Je travaille pour l'association depuis sept ans. Auparavant, on entendait rarement parler de ce type de problème. Les banques faisaient le travail, on retrouvait beaucoup de banques étrangères et l'offre de services était assez importante. Or, depuis quelques mois, les membres nous contactent pour nous faire part de leurs problèmes d'accès au crédit. C'est pourquoi cette priorité fut à l'avant-plan dans le cadre des consultations prébudgétaires.

On peut mettre en place des mesures pour stimuler la croissance économique et favoriser l'emploi, mais si les entreprises ne peuvent continuer leurs opérations et doivent déclarer faillite faute d'accès au capital, nous nous trouvons devant un gros problème.

**Le sénateur Ringuette :** Le gouvernement a injecté, en tout et partout, soit par capitaux directs, soit par l'achat d'hypothèques ou à travers l'achat, plus récemment, de ce que j'appelle des « asset car lease », 12 milliards de dollars. Malgré ces fonds injectés, qui furent remis aux banques soi-disant pour augmenter leur liquidité, comment expliquer le peu d'effet chez vos membres pour l'acceptation du crédit additionnel?

**M. Laurin :** Premièrement, il faudra examiner la situation attentivement au cours des prochains mois. Certaines des mesures annoncées dans le budget, décrites par M. Siegel, sont toujours en déploiement. On a déjà facilité de nouvelles transactions. M. Siegel parlait d'une transaction avec Newflyer, mais elle date de quelques semaines. Les entreprises commencent à se familiariser avec les nouvelles mesures mises en place. Les banques continuent de se familiariser avec ces nouvelles mesures. Il faudra sans doute encore quelques semaines avant que le tout soit mis en place et qu'on puisse commencer à mesurer les impacts dans nos sondages et dans les appels de la part de ceux qui vous contactent.

L'important est de s'assurer que ces mesures soient mises en place le plus rapidement possible. Nos efforts ont été dans ce sens au cours des dernières semaines. C'est le principal enjeu auquel l'industrie est confrontée présentement.

**Le sénateur Ringuette :** Je comprends l'enjeu. Toutefois, je ne comprends pas le message mixte qui nous vient du gouvernement. D'une part, on n'injecte que 1,5 milliard de plus pour aider à l'exportation, mais on va rajouter 200 milliards pour nos entreprises financières. D'une part, on mise sur le Canada et vos

for them to get credit from our banks but, on the other hand, our Prime Minister goes to the G20 meeting in London and tells the international media that our banks are in great shape, that they have enough cash to lend and that they should be buying foreign assets but, at the same time, we will only provide 1.5 million to help Canadian companies. These messages are contradictory, as well as our objectives.

The \$200 billion invested by Canadian taxpayers in our financial institutions was precisely aimed at helping you, not the foreign companies. Considering those mixed messages, what can we expect from your members? How will they react and what are they going to do in the future with these credit constraints?

**Mr. Laurin:** First of all, you say that banks have restricted access to credit but the situation is more complex than that. Some companies deal with RBC but it is not necessarily RBC or other Canadian banks that have restricted access to credit. The problem is mainly due to the fact that Canadian banks represented only half of the commercial funding provided to Canadian companies. Several foreign firms used to provide non-traditional funding or insurance coverage.

Mr. Siegel referred to various types of financial products that are available. For example, some firms specialize in equipment purchases. Those firms are not based in Canada and they have virtually withdrawn from the Canadian market.

It is not a given bank or Canadian banks in general that have restricted access to credit. It is more a situation where access to commercial credit is limited and this phenomenon is partly due to the fact that foreign banks and financial firms have withdrawn from our market. Now, the government has a role to play and it should realize that the market is not able to provide funding to companies which should normally have access to credit. The market is unable to meet the demand. Therefore, the government has the duty to get involved in the short term, until the situation improves. It should inject capital in the market to make sure that companies that need short-term loans or lines of credit are not forced into bankruptcy because the international financial system is temporarily in turmoil. That is why the government gave EDC the power to provide domestic financing during the next two years. I believe that is a positive step.

Will the steps announced in the budget be sufficient? Are the amounts provided directly to the banks too high in comparison to what should have been provided to help Canadian manufacturing companies? I would rather avoid that debate.

Your study is very important but it will also be very important to scrutinize the situation over the next few weeks and months. We will then be able to assess if the amounts are sufficient or if we should have provided more capital to EDC, for example. I am

membres semblent endosser le fait que les banques restreignent le crédit qu'elles offrent aux entreprises; d'autre part, le premier ministre fait une annonce aux médias internationaux, à Londres, dans le cadre du G20, que les banques canadiennes sont en très bonne posture, qu'il y a assez de liquidités et qu'elles devraient acheter des actifs étrangers, alors qu'on n'offre que 1,5 million pour aider les entreprises canadiennes. Le message est contradictoire et les objectifs le sont également.

Les 200 milliards de dollars investis par les contribuables canadiens dans les institutions financières étaient justement destinés à vous aider et non à aider les entreprises étrangères. Devant la divergence de ce que l'on entend, que pouvons-nous espérer de vos membres? Comment peuvent-ils réagir et envisager leur avenir devant la situation dans le domaine du crédit?

**M. Laurin :** Vous dites tout d'abord que les banques ont restreint l'accès au crédit. Or, la situation est plus complexe. Certaines entreprises font affaires avec la RBC. Cependant, ce n'est pas nécessairement la RBC ou les banques canadiennes qui ont réduit l'accès au crédit. Il se peut que, dans certaines situations, cela se soit produit. Mais le problème, en grande partie, découle du fait que les banques canadiennes représentaient moins que la moitié du financement commercial accordé aux entreprises au Canada. Plusieurs firmes étrangères ont accordé du financement non traditionnel ou de l'assurance.

M. Siegel parlait de certains types de financement disponibles. Par exemple, certaines firmes se spécialisent dans l'achat d'équipement. Ces firmes ne sont pas basées au Canada, elles ont pratiquement délaissé le marché canadien.

Ce n'est pas une banque en particulier ou les banques canadiennes en général qui ont restreint l'accès au crédit. Il s'agit plutôt d'une situation où l'accès au crédit disponible est limité. Ce phénomène est dû en partie au fait que les banques et les firmes de financement étrangères ont quitté le marché canadien. Maintenant, le gouvernement a un rôle à jouer et doit réaliser que le marché ne réussit pas à accorder de financement aux entreprises qui normalement devraient avoir accès au crédit. Le marché ne réussit pas à répondre à la demande. Par conséquent, le gouvernement a le devoir d'intervenir à court terme, d'ici à ce que le marché se rétablisse. Il doit injecter des capitaux dans les marchés pour s'assurer que les entreprises qui ont besoin de prêts à court terme ou d'une marge de crédit ne doivent pas déclarer faillite parce que le système financier international est dérégulé temporairement. C'est pourquoi le gouvernement a accordé à EDC le pouvoir de faire du financement domestique pendant deux ans. À mon avis, cette mesure est intéressante.

Les mesures annoncées dans le budget suffiront-elles? Les montants versés directement pour les banques sont-ils trop importants par rapport à ce qu'on aurait dû verser pour venir en aide aux entreprises manufacturières? Je préfère éviter le débat.

L'étude que vous faites aujourd'hui est importante. Toutefois, il sera important également d'examiner la situation au cours des prochaines semaines et des prochains mois. On pourra alors voir si les montants sont suffisants ou si on aurait dû accorder

quite sure that Mr. Siegel and his team will not hesitate to tell us if they find that they do not have enough capital, and they will get our support.

The present situation is extraordinary and we have no precedent to guide us. It will be important to assess the situation on a weekly basis and to adjust government programs and services as required.

**Senator Ringuette:** I must say that I find it unfortunate that we provide \$200 billion to Canadian and foreign financial institutions but only 1 per cent of that amount to Canadian export companies. However, Mr. Siegel, I support your position. As far as I am concerned, if financial institutions do not react in an appropriate manner, you will have a larger role to play and you will need more capital. Instead of getting 1 per cent of what has been provided to financial institutions, you should perhaps have received 10 per cent of that amount and we would then be assured that the money would be invested in our Canadian companies.

[English]

**Mr. Siegel:** I appreciate the honourable member's comments about the expectations of EDC. Let me just expand on what the government has made available to EDC.

First, even before the government invested capital in EDC, EDC's capital position was \$9.4 billion. Through the reinvestment of earnings that EDC has made over the years, we have built our capital position up to \$9.4 billion. The government's paid-in capital portion of that was about \$1 billion, but our retained earnings and loan loss provisions and so on were much larger than that. We are bringing all of that; and then the government chose to put an additional \$350 million there and to create the capacity to put another \$1.5 billion there.

The government also increased the ceiling for potential exposure under the Canada account, which is another way that EDC can bring support to the market — business written at the risk of the government, not at the risk of EDC's corporate account. It increased that from \$13 billion to \$20 billion, and it has now stepped up and started to deploy that.

For instance, EDC provides receivables insurance to the automotive sector, which is a very challenged sector at this point — particularly the Detroit Three, more notably, GM and Chrysler. There is a lot of concern with suppliers and their exposure and potential for non-payment by those players through their shipments, so EDC has been insuring that. Just on GM, Chrysler and Ford alone, we have over \$550 million of exposure out there.

There is a limit to how much we can do on the corporate account, so the government has chosen to deploy another \$700 million through the Canada account. It is the same type of coverage, EDC providing the insurance, to raise that total to \$1.25 billion of receivables insurance exposure to just the Detroit

davantage ou libérer plus de capital pour EDC, par exemple. Je suis certain que si M. Siegel et son équipe manquent d'argent, ils n'hésiteront pas à la manifester et nous les appuierons.

Nous vivons une situation exceptionnelle et nous n'avons pas de balise pour nous guider. Il est important d'évaluer la situation sur une base hebdomadaire et s'assurer d'ajuster les programmes et services du gouvernement en conséquence.

**Le sénateur Ringuette :** À mon avis, c'est dommage que l'on verse 200 milliards de dollars aux institutions financières canadiennes et étrangères, alors que un p. 100 de ce montant est alloué aux entreprises canadiennes à l'exportation tant au niveau domestique qu'étranger. Mais, monsieur Siegel, je défends votre point de vue. À mon avis, si les institutions financières ne réagissent pas adéquatement, vous aurez un rôle de plus en plus grand à jouer et vous aurez besoin de financement. Au lieu d'obtenir un p. 100 de ce qui fut versé aux institutions financières, vous auriez peut-être dû obtenir 10 p. 100 de ce montant. On se serait ainsi assuré que ces sommes soient investies dans nos entreprises canadiennes.

[Traduction]

**M. Siegel :** Je suis sensible aux remarques de l'honorable sénateur concernant les attentes d'EDC. Permettez-moi de préciser ce que le gouvernement a mis à la disposition d'EDC.

Tout d'abord, même avant que le gouvernement investisse du capital dans EDC, la société avait 9,4 milliards de dollars de capital. Grâce au réinvestissement des gains réalisés au cours des années, nous avons pu porter notre capital à 9,4 milliards. La partie de ce capital correspondant au capital versé par le gouvernement était d'environ un milliard mais nos bénéfices non répartis et nos provisions pour pertes sur prêts, entre autres, étaient beaucoup plus élevés. Le gouvernement a ensuite choisi d'investir 350 millions de dollars de plus puis a créé cette capacité supplémentaire de 1,5 milliard.

Le gouvernement a également relevé le plafond d'exposition potentielle du compte Canada, ce qui est une autre manière pour EDC d'appuyer le marché — au fond, le gouvernement assume le risque de certaines transactions au lieu que ce soit EDC dans son compte d'entreprises. Le plafond a été porté de 13 milliards à 20 milliards de dollars et nous avons commencé à déployer cette capacité.

Par exemple, EDC assure les comptes débiteurs du secteur de l'automobile, lequel connaît de très graves difficultés en ce moment. Je parle notamment des trois grands de l'automobile, surtout de GM et Chrysler. Les fournisseurs sont extrêmement inquiets du risque de non-paiement de leurs transactions et EDC a fourni de l'assurance à ce sujet. Rien que pour GM, Chrysler et Ford, nous sommes exposés à hauteur de 550 millions de dollars.

Il y a une limite à l'exposition que nous pouvons accepter dans le compte d'entreprises et le gouvernement a donc choisi de déployer 700 millions de dollars de plus dans le cadre du compte Canada. C'est le même type de couverture, EDC fournissant l'assurance, de façon à rehausser ce total jusqu'à 1,25 milliard de

Three. Then we go on to provide insurance to the other manufacturers in the market, such as Honda and Toyota. Last year, it was \$4.2 billion of overall automotive sector support.

When you add up the increase in the Canada account, the potential increase in the capital account you referred to, and the organization's existing capital position, and when you look at the fact that the government has raised our contingent liability limit, meaning we can just write more business — we are not limited by a limit of \$30 billion but could go up as high as \$45 billion — I would say that the support that EDC can bring is more than 1 per cent. It is in the 10 per cent range, and it could potentially grow if that is necessary in order to continue to address this.

You have BDC as well, which is also the recipient of more capital and an increase in its capital ceiling, from \$1.5 billion to \$3 billion. As we said earlier, it is an important player in the domestic market.

**Senator Gerstein:** Mr. Siegel, I was most interested that in your opening comments you said, “It is important to note that any new business taken on by EDC under its expanded mandate will continue to be on commercial terms and adhere to the same credit standards and due diligence processes.”

I would like to focus for a moment on your phrase “the same credit standards” and explore with you the level of your risk tolerance. I would suspect that in the current economic climate, whether an existing customer or a potential customer, a company's ability to meet your usual and regular covenants is far more difficult today than it might have been a year or two ago. Hence, I am a little surprised to hear you say you are simply maintaining the same credit standards. Could you comment on that, please?

**Mr. Siegel:** Yes, I would be happy to. In simple terms, it means we are using the same risk ruler that we used before. We are not lowering that, or bringing out a new risk ruler to all of a sudden say that this is now not a risk, when in fact it is. We need to go into this and ensure that we are making appropriate, sound risk decisions. We need to be consistent in how we analyze credit risk and how we ultimately score and assess that credit risk.

That does not mean we will not take the risk. It means we just understand what that risk is; we have not tried to make it look better than it is. In this market, you are absolutely right: on average, the credit risk has moved up across the field. Indeed, our portfolio, for things we have written before, is riskier today than it was when we wrote it before.

What does that mean? It means we are deploying more capital against that credit risk. It does not mean we walk away from it, sell it or unload it. It just means that we will use more capital in the organization in order to support it. That is what we are doing with our existing portfolio and that is what we are doing with new

dollars d'assurance de comptes débiteurs rien que pour les trois grands de Détroit. Nous fournissons également de l'assurance aux autres fabricants d'automobiles, comme Honda et Toyota. L'an dernier, nous avons appuyé le secteur de l'automobile dans son ensemble à hauteur de 4,2 milliards de dollars.

Si l'on ajoute l'augmentation du compte Canada, l'augmentation potentielle du compte de capital dont vous avez parlé et la position actuelle de la société du point de vue des capitaux propres, et si l'on considère que le gouvernement a relevé notre limite de passif éventuel, ce qui signifie que nous pouvons tout simplement effectuer plus de transactions — nous ne sommes pas limités à 30 milliards de dollars puisque nous pourrions aller jusqu'à 45 —, je dirais que l'appui que peut fournir EDC est largement supérieur à 1 p. 100. C'est de l'ordre de 10 p. 100 et la proportion pourrait encore augmenter si c'était nécessaire pour continuer de faire face à la crise.

Il y a également la BDC, qui a aussi reçu plus de capital ainsi qu'un relèvement de son plafond de capital, de 1,5 milliard à 3 milliards de dollars. Comme je l'ai dit, c'est un acteur important sur le marché intérieur.

**Le sénateur Gerstein :** Monsieur Siegel, j'étais particulièrement intéressé de vous entendre dire que « tous les nouveaux contrats négociés par EDC dans le cadre de ce mandat élargi le seront à des conditions commerciales et respecteront les mêmes normes de crédit et procédures de diligence raisonnable que d'habitude ».

J'aimerais savoir ce que vous entendez exactement par « les mêmes normes de crédit » et examiner avec vous votre niveau de tolérance au risque. Dans la conjoncture actuelle, je suppose qu'il est beaucoup plus difficile à vos clients, existants ou nouveaux, de satisfaire à vos critères habituels et réguliers de crédit qu'il y a un an ou deux. Je suis donc un peu surpris de vous entendre dire que vous maintenez tout simplement les mêmes normes de crédit. Que pouvez-vous me dire à ce sujet?

**M. Siegel :** Tout simplement, que nous utilisons les mêmes règles d'évaluation du risque qu'auparavant. Nous ne les avons pas abaissées. Nous n'avons pas inventé d'un seul coup un nouveau système d'évaluation du risque en vertu duquel nous dirions que telle ou telle transaction ne comporte pas de risque alors que ce ne serait pas vrai. Il nous incombe de veiller à prendre des décisions adéquates et saines sur le plan du risque. Il nous incombe d'être cohérents dans notre analyse du risque et dans la manière dont nous évaluons ce risque.

Cela ne veut pas dire que nous ne sommes pas prêts à accepter ce risque mais simplement que nous tenons à le comprendre. Nous n'essayons absolument pas de dorer la pilule. Dans la conjoncture actuelle, vous avez absolument raison, le risque du crédit a monté d'un ou de plusieurs crans de manière générale. De fait, nous avons dans notre portefeuille certaines transactions qui sont aujourd'hui plus risquées qu'elles l'étaient lorsque nous les avons négociées.

Qu'est-ce que ça veut dire? Ça veut dire que nous déployons plus de capital en regard de ce risque de crédit. Cela ne veut pas dire que nous refusons ce risque ou que nous vendons ou liquidons les transactions correspondantes. Cela veut simplement dire que nous utiliserons plus de capital pour appuyer ce risque.

commitments we are making. We now know that a transaction that might have been a single A transaction before in its rating is now a double B transaction, and that means it uses more capital. However, it can still be an acceptable credit for us to go forward.

What we mean by that is to use a common ruler and use the same approach to being diligent about securing those risks. These commitments we will take on will be with us for a long time, in some cases, and we must ensure they are properly structured. However, that does not mean we do not anticipate that we need to have a bigger “risk appetite” in order to do the business, and that is where the capital becomes very important. That is when I referred to the level of capital that we have to bring to the table and the government’s willingness to put more capital there if necessary. That is what allows you to have a bigger risk appetite. That said, a risk is a risk, and we should see it for what it is.

**Senator Gerstein:** In the current economic climate, would the tolerance to be able to accept covenants that are broader, perhaps, or lighter or less than what you might have experienced in the past be something you would look at?

**Mr. Siegel:** I think the phenomenon is that we actually came out of a period where there were almost no covenants. In a period of high liquidity, we were living in a market where the covenants were lax or indeed nonexistent, where people had forgotten sometimes there is a credit risk here and one must understand it.

I do not think it is unreasonable that, in this period, you will have more covenants and more structuring in the transactions. However, that does not mean that you are not prepared to go ahead and do the credit. It simply means that it is a more prudently structured credit. Frankly, I think it is better for everyone in the market. That applies not only to covenants but to pricing, too, because pricing had reached unrealistically low levels and was out of line with the actual funding cost. Some readjustment is taking place in the market.

We are not trying to over-impose covenants, because too much will only lead to an inability to live with that — a default — and that just comes back to hit the lender. However, a rebalancing is taking place here, and I think it is on a par — it is a natural and good thing.

**The Chair:** I will ask the next two senators to pose all of their questions, and then if the guests could reply at the end, that will wrap up our time.

**Senator Mitchell:** I would like to know whether each of you is generally happy with those sections of the bill that apply to your area of expertise and responsibility. In particular, I am referring to Part 5 of the bill; I think that encompasses most of the sections that support you.

C’est ce que nous faisons avec notre portefeuille actuel et c’est ce que nous faisons avec les nouveaux engagements que nous prenons. Nous savons fort bien qu’une transaction qui aurait pu être cotée A il y a un an ou deux sera maintenant cotée BB, et ça veut dire qu’elle utilisera plus de capital. Toutefois, ce sera peut-être encore un risque de crédit acceptable pour nous.

Ce que nous voulons dire, c’est que nous utilisons un barème courant et maintenons la même approche de diligence pour évaluer ces risques. Les engagements que nous prenons resteront avec nous pendant très longtemps, dans certains cas, et il nous incombe de veiller à ce qu’ils soient correctement structurés. Toutefois, cela ne veut pas dire que nous ne nous attendons pas à devoir accepter un plus gros « appétit de risque » si nous voulons faire notre travail, et c’est là que le capital devient très important. C’est ce que je voulais dire en parlant du niveau de capital que nous pouvons mettre sur la table et de la volonté du gouvernement d’en mettre encore plus si nécessaire. C’est cela qui nous permettra d’avoir un plus gros appétit de risque. Cela dit, un risque est un risque et il ne faudrait pas faire croire que c’est autre chose.

**Le sénateur Gerstein :** Dans la conjoncture actuelle, estimez-vous devoir ajuster votre tolérance à l’acceptation de garanties peut-être plus solides, ou peut-être moins, que dans le passé?

**M. Siegel :** En fait, je pense que nous sortons d’une période où il n’y avait quasiment plus de garanties. Nous venons de traverser une période où il y avait énormément de liquidités et où les garanties étaient très minces, voire inexistantes, parce que les gens avaient oublié qu’il y a un risque dans chaque transaction et qu’il importe de le comprendre.

Je ne pense pas qu’il soit déraisonnable d’exiger plus de garanties dans la période actuelle, et de mieux structurer les transactions. Toutefois, cela ne veut pas dire que nous ne soyons pas prêts à accorder du crédit mais simplement que nous devons le structurer plus prudemment. Très franchement, c’est bien préférable pour tout le monde. Cela vaut non seulement pour les garanties mais aussi pour les prix car ceux-ci avaient atteint des niveaux trop bas et étaient irréalistes par rapport au coût d’obtention des fonds. Le marché est en train de s’ajuster.

Nous n’essayons pas d’imposer des garanties excessives car l’emprunteur risquerait de ne plus pouvoir les assumer, ce qui entraînerait un défaut de paiement qui reviendrait donc à pénaliser le prêteur. Toutefois, un certain rééquilibrage est en cours et je pense que c’est tout à fait normal. C’est naturel et c’est une bonne chose.

**Le président :** Je demande aux deux sénateurs suivants de poser toutes leurs questions en rafale, après quoi les témoins pourront y répondre et cela mettra fin à cette partie de la séance.

**Le sénateur Mitchell :** J’aimerais savoir si vous êtes tous les deux généralement satisfaits des parties du projet de loi concernant votre secteur d’activité. Je songe en particulier à la partie 5 qui englobe la plupart des dispositions vous concernant.

On the flip side, are there other things you wish had been in that bill, or other elements of public financial policy that might have been delivered in some other way that would assist you and our economy?

I am wondering whether you have a target for green investment initiatives, given that they can be very stimulative and given that they will probably be the basis of an economy of the future, if we do this right. Could give me a percentage of your portfolio that does address green initiatives and, while this may be too specific, a percentage of the last six months of lending that has gone to green initiatives?

Maybe you have said this and I missed it, but could you tell me what your total portfolio is? I think your notes mentioned that, in the last few months — the first quarter — you have put out, in combined financing and insurance volumes, \$17.4 billion. Could you tell me the relationship between your reserves — which I think are \$9.4 billion — and the increase in authorized capital, which could be as much as \$9.5 billion? What is the relationship between those reserves and your total portfolio, and how does that compare to the capital ratio that banks have to live with?

**The Chair:** You have made note of those questions and you may not be able to get to all of those answers but we will take written replies from you, as well, if we do not have an opportunity to answer them all.

**Senator Di Nino:** Let me thank the witnesses; they have both been very clear and precise in their responses.

I have two quick questions for Mr. Laurin. The first deals with some statistics that we have heard in the last week or two weeks about the latest economic numbers. It was a surprise element, at least to most people, that manufacturing and exports were really up in the last number — I think last quarter, though I am not sure what it was. Could you comment on that?

My second question is similar to Senator Mitchell's. Your association is obviously one of those most affected by a number of the changes contained in the budget implementation bill, Bill C-10, and there has been some suggestion that some of the measures may not be particularly clear or may not be particularly supportive.

Could you give us your general thoughts on that, particularly with a specific comment regarding some of the criticism that the private insurers have directed at the government's extension of EDC's powers domestically, and the fact that it may create a competitive disadvantage for those insurers?

**Mr. Siegel:** Regarding our reaction to the bill, yes, we are happy with it. No, we do not see other things that we wish were there.

En contrepartie, y a-t-il d'autres choses que vous auriez souhaitées et qui ne se trouvent pas dans le projet de loi, ou d'autres éléments des politiques publiques qui auraient pu être mis en œuvre d'une autre manière pour vous aider et pour relancer l'économie?

J'aimerais savoir aussi si vous avez un objectif en matière d'investissements verts, étant donné que c'est un secteur pouvant stimuler considérablement l'activité économique et que ce sera probablement le fondement de l'économie de demain, si nous nous y prenons bien. Pourriez-vous me donner le pourcentage de votre portefeuille qui concerne des investissements verts et, bien que cela soit peut-être trop précis, le pourcentage de prêts que vous avez octroyés durant les six derniers mois pour des investissements verts?

Pourriez-vous me dire également quel est votre portefeuille total? Vous l'avez peut-être dit mais je ne m'en souviens plus. Dans votre exposé, vous avez parlé des derniers mois, c'est-à-dire du premier trimestre, en disant que vous aviez un volume total de financement et d'assurances de 17,4 milliards de dollars. Pourriez-vous me dire quelle est la relation entre vos réserves — qui sont de 9,4 milliards, si je ne me trompe — et l'augmentation de capital autorisée, qui pourrait aller jusqu'à 9,5 milliards de dollars? Quelle est la relation entre ces réserves et votre portefeuille total et comment se compare-t-elle avec le ratio de fonds propres que les banques sont tenues de respecter?

**Le président :** Vous avez pris note de ces questions et s'il y en a auxquelles vous ne pouvez pas répondre maintenant, sachez que vous pourrez toujours nous envoyer des réponses écrites.

**Le sénateur Di Nino :** Je remercie les témoins qui ont été très clairs et précis dans leurs réponses.

J'ai deux brèves questions à poser à M. Laurin. La première concerne certaines statistiques que nous avons entendues ces dernières semaines au sujet de la conjoncture. Il y a eu un élément de surprise, au moins pour certaines personnes, dans le fait que la fabrication et les exportations ont enregistré une hausse durant la dernière période. Je crois qu'il s'agissait du dernier trimestre mais je n'en suis pas sûr. Que pouvez-vous nous dire à ce sujet?

Ma deuxième question est semblable à celle du sénateur Mitchell. Votre association est à l'évidence l'une des plus touchées par un certain nombre des modifications figurant dans le projet de loi d'exécution du budget, le projet de loi C-10, et d'aucuns ont dit que certaines des mesures ne sont peut-être pas particulièrement claires ou peut-être pas particulièrement positives.

Pouvez-vous nous dire ce que vous pensez de cette remarque, notamment d'une critique que des assureurs privés auraient formulée au sujet de l'élargissement des pouvoirs d'EDC au Canada et du fait que cela risque d'être pour eux un désavantage sur le plan de la concurrence?

**M. Siegel :** En ce qui concerne le projet de loi, nous en sommes satisfaits. Non, nous ne voyons pas d'autres choses qui auraient pu y figurer.

On the target for green investments, I think we would like to report back to you as to what our activity is in environmental industries. The only thing I will say is that we have a legal obligation for all of our projects-related activity to do environmental assessments. Also, we have an overarching environmental policy that applies to all of our businesses. Therefore, there is a pre-qualification, if you will, by EDC, either by policy or law, as to the types of things we can get involved in relating to environmental impact. Regardless, we can report more to you.

Our total portfolio last year at our year end was about \$30 billion of gross loans receivable and \$28 billion of contingent liability. The total volume of support last year that we underwrote was just under \$86 billion. The capital position against that — you are quite right — is \$9.4 billion, and that currently consists of \$1.33 billion of paid-in capital. The balance is \$5 billion of retained earnings, and the balance would be in the form of loan-loss provisions and claim provisions. We continue to add to those capitals.

To answer your other question — how that compares with the banks — it is a much more conservative capitalization ratio. Canadian banks were in 10 per cent to 15 per cent leverage ratio. Some of the foreign banks were 25 per cent, 30 per cent or 35 per cent, and sometimes even higher. Investment banks were operating at a much higher level, but we are operating pretty well at a 3:1 or 4:1 capitalization ratio, which is a very conservative capitalization ratio.

**The Chair:** Thank you very much for your quick answers. We look forward to your written answers.

**Mr. Laurin:** In response to Senator Mitchell's questions, the first answer is yes. Section 5 of the budget addresses our short-term priorities with regards to access to credit. In large part, we are satisfied with what is in the budget. As I said, we will need to monitor over the coming weeks and months to ensure this is sufficient and that this can indeed resolve the problem.

Our priorities are with helping businesses in general, whether regarding financing or other things. We are stressing to the government that we are trying to ensure we help existing businesses.

That goes to your question on green investments. It would be better to support existing businesses, develop new technologies and make investments that will let us make the green turn needed in our economy rather than financing the development of new businesses. We need to do the best we can to safeguard what we have now.

En ce qui concerne les investissements verts, je crois que je devrais vous envoyer la réponse un peu plus tard au sujet de notre activité dans les industries environnementales. Tout ce que je peux dire, c'est que nous avons l'obligation légale d'effectuer une analyse environnementale de toute notre activité reliée aux projets. En outre, nous avons aussi une politique environnementale qui s'applique à tout ce que nous faisons. De ce fait, il y a une sorte de préqualification, si je peux m'exprimer ainsi, faite par EDC, de par nos politiques ou de par la loi, quant au type de choses dans lesquelles nous pouvons intervenir du point de vue de l'impact environnemental. Quoi qu'il en soit, nous vous adresserons une réponse plus complète.

À la fin de l'an dernier, notre portefeuille total s'élevait à environ 30 milliards de dollars de prêts bruts et 28 milliards de dollars de passif éventuel. Le volume total de l'appui que nous avons souscrit l'an dernier était juste un peu en dessous de 86 milliards de dollars. Notre capital en regard de cette somme — vous avez tout à fait raison — est de 9,4 milliards de dollars, comprenant actuellement 1,33 milliard de capital versé. Le solde comprend d'abord 5 milliards de dollars de bénéfices non répartis et le reste, des provisions pour pertes sur prêts. Nous continuons d'ajouter à ce capital.

Pour ce qui est de votre dernière question — la comparaison avec les banques —, notre ratio de capitalisation est beaucoup plus prudent. Les banques canadiennes fonctionnent avec un taux moyen de 10 à 15 p. 100, et certaines banques étrangères étaient allées jusqu'à 25, 30 ou 35 p. 100, et parfois même plus. Les banques d'investissement fonctionnaient à des niveaux beaucoup plus élevés. Pour notre part, nous fonctionnons avec un ratio de capitalisation de 3 pour 1 ou de 4 pour 1, ce qui est un ratio très prudent.

**Le président :** Je vous remercie beaucoup de ces courtes réponses. Nous attendrons avec intérêt vos réponses écrites.

**M. Laurin :** En réponse au sénateur Mitchell, la première réponse est oui. La partie 5 du budget répond à nos attentes immédiates concernant l'accès au crédit. Dans l'ensemble, nous sommes satisfaits du budget. Comme je l'ai dit, nous devons surveiller attentivement la situation au cours des semaines et des mois à venir pour voir si ces mesures étaient suffisantes et si elles permettent de résoudre le problème.

Notre priorité est d'aider les entreprises, de manière générale, du point de vue du financement ou d'autres choses. Nous faisons savoir au gouvernement que nous essayons d'aider les entreprises existantes.

Cela nous ramène à votre question sur les investissements verts. Il serait préférable d'appuyer les entreprises existantes, de mettre au point de nouvelles technologies et de faire les investissements qui nous permettront d'effectuer le tournant vert dont notre économie a besoin plutôt que de financer la création de nouvelles entreprises. Nous devons faire tout notre possible pour sauvegarder ce que nous avons déjà.

With regard to your question about whether there is something else we would like to see in the budget or in that section specifically, many companies have unused scientific research and experimental development, SR&ED, tax credits. We were asking the government to address this, but it was not in this section or in this budget.

Companies can apply for SR&ED tax credits to fund their research and development. A lot of companies cannot use those tax credits because they do not make any profits. Many companies in manufacturing now need to make investments, whether in green technology or innovation, to compete in the future. However, they cannot access those tax credits because they are in a loss position. We would like to have seen something in the budget in response to that. Making those tax credits partly refundable would be one way to get money flowing to companies.

In response to Senator Di Nino's question regarding statistics on exports, I think you were referring to last month. Last month was not that bad because the previous month was terrible. In December, Canada was in a trade deficit position for the first time in over 30 years. That changed with last month's figures.

However, our trade volumes over last year or the last five years have been down significantly, especially with the United States. Over the past few months, this has largely been due to the fact that the downturn has been more significant in the U.S. than in Canada. We rely on the U.S. markets for the majority of our exports.

Finally, you were asking for thoughts on whether EDC's additional powers in the domestic market would be bad for private sector insurers. When I talk to my members, they want to ensure they have access to the financial products they need at a competitive price. I do not want to say it is irrelevant, but they worry mostly about how they will finance their operations more than about who will provide the product. How it gets done is secondary.

EDC has been doing a good job to ensure they do not undercut prices in the market. That has been constant throughout their history. I have not heard anything that would allude to a change in this policy recently. It may be more difficult to find current pricing because the markets are in turmoil now. On the other hand, EDC has been cautious to ensure it does not crowd out the private sector. It is important they intervene in the domestic market right now because there is a market failure. There is a need for additional capacity, which is what you are trying to do for the next three years.

**The Chair:** Mr. Laurin and Mr. Siegel, thank you for helping us through this. We focused on one division. There are seven divisions in Part 5 and 15 parts to Bill C-10. You can understand the job we have. We appreciate your coming before us.

Quant à savoir s'il y a quelque chose d'autre que nous aurions souhaité voir dans le budget, ou dans cette partie du budget, beaucoup d'entreprises ont actuellement des crédits d'impôt de recherche scientifique et de développement expérimental, RS&DE, qu'elles n'ont pas utilisés. Nous avons demandé au gouvernement de résoudre cette question mais il n'y a rien à ce sujet dans le budget.

Une entreprise peut réclamer un crédit d'impôt de RS&DE pour financer ses activités de recherche, mais à condition de faire des profits. Beaucoup d'entreprises du secteur de la fabrication ont maintenant besoin de faire des investissements, que ce soit en technologie verte ou en innovation, pour se préparer à faire concurrence à l'avenir mais elles ne peuvent bénéficier de ces crédits d'impôt parce qu'elles ne font pas de profits. L'une des méthodes qui leur permettraient d'avoir l'argent pour faire ces investissements consisterait à rendre ces crédits d'impôt remboursables.

En ce qui concerne la question du sénateur Di Nino sur les exportations, je pense que vous faisiez référence au mois dernier. Les chiffres du mois dernier ne sont pas trop mauvais parce que ceux du mois précédent étaient catastrophiques. En décembre, le Canada a enregistré un déficit commercial pour la première fois depuis plus de 30 ans. La situation s'est redressée le mois dernier.

Cela dit, nos échanges ont baissé considérablement par rapport à l'an dernier ou aux cinq dernières années, notamment avec les États-Unis. La situation des derniers mois s'explique essentiellement par le fait que la récession a été beaucoup plus profonde aux États-Unis qu'au Canada. Or, nous dépendons des marchés américains pour la majeure partie de nos exportations.

Finalement, vous demandiez si les pouvoirs additionnels d'EDC sur le marché intérieur nuiraient aux assureurs du secteur privé. Quand je discute avec nos membres, leur premier objectif est d'avoir accès aux produits financiers dont ils ont besoin, à un prix compétitif. Je n'irais pas jusqu'à dire que votre question n'est pas pertinente mais il faut bien constater que leur souci primordial est d'avoir du crédit pour financer leurs activités et non pas de s'interroger sur qui le leur fournit. Cet aspect est secondaire.

EDC veille toujours à ne pas sous-tarifier ses produits par rapport aux prix du marché. Cela a toujours été sa politique et je n'ai rien entendu qui permette de penser que cette politique a récemment été modifiée. Il est peut-être plus difficile de connaître les prix courants car les marchés sont très troublés en ce moment. En revanche, EDC fait très attention à ne pas se substituer au secteur privé. Il est important qu'elle intervienne sur le marché intérieur parce qu'il est défaillant en ce moment. Le marché a besoin d'une capacité additionnelle et c'est ce que nous essayons d'assurer pour les trois prochaines années.

**Le président :** Monsieur Laurin et monsieur Siegel, merci d'être venus témoigner. Nous nous sommes concentrés sur une section et il y en a sept dans les parties 5 et 15 du projet de loi C-10. Vous nous avez fourni des informations très utiles. Merci encore.



Thank you all for being here for our second panel this morning. As we have done in the past, we will be hearing from a number of departmental officials who will explain the provisions of Part 6 and Part 8 of Bill C-10, an Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures.

We ask you to help us go through the sections. Honourable senators have Part 6 and Part 8 in front of them. Each part is divided into various sections. We will go through them and try to understand as briefly as possible what the government is hoping to achieve by the initiatives and amendments that appear in the bill.

Once the witnesses have presented, we will open the floor to questions on various aspects of Part 6 and Part 8. An appropriate official will return to the table as needed. If there are other officials here who are not at the table, we can bring them forward.

We thank you all very much for being here. We will go to Part 6 of Bill C-10, which is entitled "Payments: Infrastructure Stimulus Fund." There are many parts. Who would like to start to help us through this? Mr. Lambert, please proceed with your presentation.

**Stéphane Lambert, Chief, Sectoral Policy Analysis, Transport and Corporate Analysis, Economic Development and Corporate Finance, Department of Finance Canada:** Good morning. As you know, budget measures normally go through appropriation and spending authority would be sought and obtained through the supplementary estimates. Given the need to flow funds as quickly as possible to construction or rehabilitation projects so they can begin as soon as possible to stimulate the economy, spending authority for a number of large budget measures in support of provincial, territorial and municipal infrastructure is being sought through the Budget Implementation Act. With Royal Assent of the act, funding can begin to flow to these initiatives as of April 1.

I can speak to the Infrastructure Stimulus Fund, accelerated payments under the Provincial-Territorial Base Funding Initiative, the Communities Component of the Building Canada Fund and the Green Infrastructure Fund. Cabinet has approved program parameters for these initiatives. Funding was secured with the passage of the Budget Implementation Act. Treasury Board has approved the program parameters and the terms and conditions of these initiatives. Project proposals are being sought through negotiations with the provinces and will be announced shortly by Infrastructure Canada. Some projects have been announced in British Columbia and Quebec.

**The Chair:** Have some projects been announced?

**Mr. Lambert:** Yes. About \$350 million in joint investments has been announced in B.C., and the Government of Canada has committed up to \$350 million on the Infrastructure Stimulus

Nous accueillons maintenant notre deuxième groupe de témoins. Comme par le passé, nous avons invité des représentants ministériels pour nous expliquer les dispositions des parties 6 et 8 du projet de loi C-10, Loi d'exécution du budget de 2009 déposé au Parlement le 27 janvier 2009.

Nous avons besoin de votre aide pour comprendre ces parties. Honorables sénateurs, les témoins vont nous expliquer les divers éléments de ces parties en nous disant notamment ce que le gouvernement espère obtenir de ces initiatives et amendements.

Lorsque les témoins auront terminé leur exposé, nous passerons aux questions. Selon la nature des questions, d'autres témoins s'avanceront peut-être à la table pour pouvoir y répondre.

Nous vous remercions tous et toutes d'être ici. Nous passons à la partie 6 du projet de loi C-10 intitulée « Paiements : Fonds de stimulation de l'infrastructure » et comportant de nombreuses sections différentes. Qui veut commencer? Monsieur Lambert, vous avez la parole.

**Stéphane Lambert, chef, Analyse des politiques sectorielles, Analyse du transport et des sociétés, Développement économique et finances intégrées, ministère des Finances Canada :** Bonjour, monsieur le président. Comme vous le savez, les mesures budgétaires exigent normalement des affectations budgétaires dont le gouvernement demande l'approbation par le truchement d'un budget supplémentaire. Étant donné que l'on souhaite aujourd'hui dégager rapidement des fonds pour faire démarrer le plus vite possible des projets de construction ou d'infrastructure afin de stimuler l'économie, l'autorisation de dépenser pour un grand nombre de mesures budgétaires importantes destinées à appuyer les infrastructures provinciales, territoriales et municipales est demandée par le truchement de la Loi d'exécution du budget. Après l'obtention de la Sanction royale, les sommes nécessaires pour financer ces initiatives pourront commencer à être utilisées dès le 1<sup>er</sup> avril.

Je pourrai vous donner des informations sur le Fonds de stimulation de l'infrastructure, les paiements accélérés dans le cadre du Financement de base pour les provinces et territoires, le volet Collectivités du Fonds Chantiers Canada, et le Fonds pour l'infrastructure verte. Le Cabinet a approuvé les paramètres de programmes de ces initiatives. Les fonds nécessaires seront obtenus par l'adoption de la Loi d'exécution du budget. Le Conseil du Trésor a approuvé les paramètres de programmes et modalités de ces initiatives. Des négociations sont en cours avec les provinces pour obtenir des propositions de projets, lesquels seront bientôt annoncés par Infrastructure Canada. Certains projets ont déjà été annoncés en Colombie-Britannique et au Québec.

**Le président :** Des projets ont déjà été annoncés?

**M. Lambert :** Oui. Des investissements communs de 350 millions de dollars environ ont été annoncés en Colombie-Britannique, et le gouvernement du Canada s'est engagé à fournir

Fund in Quebec for projects under the Programme de renouvellement des conduites d'eau potable et d'eaux usées.

**The Chair:** That falls under the Infrastructure Stimulus Fund and the Provincial-Territorial Base Funding Initiative?

**Mr. Lambert:** This falls under the Infrastructure Stimulus Fund. All provinces and territories have been contacted and offered accelerated payments under the Provincial-Territorial Base Funding Initiative. We understand from Infrastructure Canada that negotiations are under way with a view to finalizing agreements with participating provinces and territories.

**The Chair:** Did I understand you to say that program parameters have been accepted in respect of each of those programs?

**Mr. Lambert:** They have been approved by Treasury Board.

**The Chair:** Yes, but it is necessary for the federal government to negotiate with each province and territory to determine funding agreements.

**Mr. Lambert:** Yes.

**The Chair:** Those funding agreements have not been concluded yet.

**Mr. Lambert:** The negotiations are under way.

**The Chair:** When do you anticipate conclusions of negotiations?

**Mr. Lambert:** The June report will include further details on the timing or finalizing of these agreements.

**The Chair:** No money can flow to any of these programs until those agreements have been reached.

**Mr. Lambert:** There is a difference between money committed to specific projects and money flowing to projects. Typically, under federal infrastructure programs, money flows when construction is under way or being finalized and receipts are obtained. The money is committed when projects are announced.

**The Chair:** Were you talking about the Community Adjustment Fund as well? I understand Ms. O'Brien will speak to that.

You have talked about the Green Infrastructure Fund, the Communities Component of the Building Canada Fund, the Provincial-Territorial Base Funding Initiative and the Infrastructure Stimulus Fund. Can your comments be applied to each of those programs?

**Mr. Lambert:** Yes, exactly.

**The Chair:** Thank you, Mr. Lambert. Ms. O'Brien, please proceed.

**Erin O'Brien, Chief, Microeconomic Policy Analysis, Policy Analysis and Coordination, Economic Development and Corporate Finance, Department of Finance Canada:** It is a pleasure to see you again this morning. Budget 2009 provides \$1 billion over two

jusqu'à 350 millions de dollars du Fonds de stimulation de l'infrastructure au Québec pour des projets faisant partie du Programme de renouvellement des conduites d'eau potable et d'eaux usées.

**Le président :** Cela relève du Fonds de stimulation de l'infrastructure et de l'initiative du Financement de base pour les provinces et territoires?

**M. Lambert :** Cela fait partie du Fonds de stimulation de l'infrastructure. Nous avons contacté les provinces et territoires pour leur offrir des paiements accélérés au titre du Financement de base pour les provinces et territoires. Selon les représentants d'Infrastructure Canada, des négociations sont en cours pour finaliser des ententes avec les provinces et territoires participants.

**Le président :** Ai-je bien compris que les paramètres de programmes ont été acceptés pour chacun de ces programmes?

**M. Lambert :** Ils ont été approuvés par le Conseil du Trésor.

**Le président :** Certes, mais le gouvernement fédéral doit négocier les modalités des ententes de financement avec chaque province et territoire.

**M. Lambert :** Oui.

**Le président :** Ces ententes de financement n'ont pas encore été conclues.

**M. Lambert :** Les négociations sont en cours.

**Le président :** Quand aboutiront-elles, selon vous?

**M. Lambert :** Il y aura d'autres détails sur ces ententes dans le rapport de juin.

**Le président :** Aucune somme ne peut être consacrée à ces programmes tant que les ententes n'ont pas été signées.

**M. Lambert :** Il y a une différence entre l'argent engagé dans des projets particuliers et le versement de l'argent pour les projets. Généralement, dans le cadre des programmes d'infrastructure fédéraux, l'argent est versé lorsque que la construction a commencé ou est sur le point de s'achever et qu'on obtient des reçus. L'argent est engagé lorsque les projets sont annoncés.

**Le président :** Allez-vous également parler du Fonds d'adaptation communautaire? Je crois comprendre que Mme O'Brien va en parler.

Vous avez parlé du Fonds pour l'infrastructure verte, du volet Communautés du Fonds Chantiers Canada, de l'initiative de Financement de base pour les provinces et territoires et du Fonds de stimulation de l'infrastructure. Vos remarques s'appliquent-elles à chacun de ces programmes?

**M. Lambert :** Exactement.

**Le président :** Merci, monsieur Lambert. Madame O'Brien, vous avez la parole.

**Erin O'Brien, chef, Analyse des politiques microéconomiques, Analyse et coordination des politiques, Développement économique et finances intégrées, ministère des Finances Canada :** C'est un plaisir de m'adresser à nouveau au comité aujourd'hui. On a

years for the Community Adjustment Fund, which will help to mitigate the short-term impacts of restructuring in communities across Canada. The Community Adjustment Fund will support community transition plans that foster community development and other measures that promote economic adjustment and diversification. The fund will be delivered nationally through regional development agencies with transitional measures for the newly created Southern Ontario economic development agency and the regional development agency for the North. The Budget Implementation Act authorizes the first year's payment under the Community Adjustment Fund to these agencies for a total maximum of \$503 million.

**The Chair:** Last Sunday, there was an announcement about funding to be available to communities. Is that part of the Community Adjustment Fund or does that come from somewhere else?

**Ms. O'Brien:** I am sorry; I did not see the announcement on Sunday.

**The Chair:** I will see whether I can get that for you before the committee adjourns today. The announcement related to the federal government making funding available to communities for housing or other related activities, such as lighting or highways within communities. It was announced on Sunday, April 19, 2009.

**Ms. O'Brien:** That would not fall under the Community Adjustment Fund.

**The Chair:** No one seems to know where that money will come from. Do you want to talk about another program?

**Ms. O'Brien:** I am here to speak to the Community Adjustment Fund.

**The Chair:** We will hold our questions until we have heard from the others, after which we will put our questions on the record. If necessary, perhaps you could undertake to provide written answers to the clerk of the committee.

Does anyone wish to speak to the next section of Part 6 of Bill C-10? Hearing no response, it seems that no one is interested in talking about universities and colleges. We will hear from student representatives and the Association of Universities and Colleges of Canada next week. However, it would be nice to know beforehand what the government is hoping to achieve.

**Mr. Lambert:** Spending authority here is being sought through the Budget Implementation Act, a measure that would normally go through the supply estimates. Industry Canada is responsible for this program. A large number of projects have been identified and decisions are expected in the near future with respect to that initiative.

**The Chair:** There might be some other questions from honourable senators later.

prévu dans le budget de 2009 un milliard de dollars sur deux ans pour le Fonds d'adaptation communautaire dans le but d'atténuer l'incidence à court terme de la restructuration des collectivités du Canada. Le Fonds d'adaptation communautaire est destiné à appuyer les projets de transition communautaires qui favoriseront le développement des collectivités, ainsi que d'autres mesures de promotion de l'adaptation et de la diversification économique. Les sommes seront versées à l'échelle nationale par le truchement des agences de développement régionales afin de financer des mesures de transition pour l'agence de développement économique du sud de l'Ontario, qui vient d'être créée, et l'agence de développement régionale du Nord. La Loi d'exécution du budget permettra d'effectuer le paiement de la première année pour ces agences dans le cadre du Fonds d'adaptation communautaire, jusqu'à un maximum de 503 millions de dollars.

**Le président :** Dimanche dernier, on a annoncé que des fonds sont disponibles pour les collectivités. Cela concerne-t-il le Fonds d'adaptation communautaire ou autre chose?

**Mme O'Brien :** Je suis désolée, je n'ai pas vu l'annonce de dimanche.

**Le président :** Je vais essayer de l'obtenir avant la fin de la séance. On annonçait que le gouvernement fédéral met des fonds à la disposition des collectivités pour des projets de logement ou pour d'autres activités telles que l'éclairage public ou les routes dans les collectivités. L'annonce a été faite le dimanche 19 avril 2009.

**Mme O'Brien :** Cela ne relève pas du Fonds d'adaptation communautaire.

**Le président :** Personne ne semble savoir d'où viendra cet argent. Voulez-vous parler d'un autre programme?

**Mme O'Brien :** Je suis ici pour parler du Fonds d'adaptation communautaire.

**Le président :** Nous reviendrons là-dessus après avoir entendu les autres témoins. Si c'est nécessaire, vous pourrez envoyer des réponses par écrit au greffier du comité.

Quelqu'un peut-il parler de la section suivante de la partie 6 du projet de loi C-10? Puisque personne ne répond, j'ai l'impression que personne ne veut parler des collèges et universités. Nous accueillerons la semaine prochaine des représentants d'associations d'étudiants et de l'Association des universités et collèges du Canada. Il serait cependant utile que nous sachions d'abord ce que le gouvernement a l'intention de faire dans ce domaine.

**M. Lambert :** Le pouvoir de dépenser est demandé par le truchement de la Loi d'exécution du budget, mesure qui devrait normalement passer par un budget supplémentaire. Ce programme relève d'Industrie Canada. Beaucoup de projets ont été identifiés et on s'attend à ce que des décisions soient prises dans un avenir proche au sujet de cette initiative.

**Le président :** Les sénateurs auront peut-être d'autres questions à poser à ce sujet un peu plus tard.

We will move on to First Nations housing and renovation and retrofit of social housing.

**Tamara Miller, Chief, Labour Markets, Employment, Learning, Social Policy, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch, Department of Finance Canada:** Good morning. Effectively, the provision is similar to other provisions in the Budget Implementation Act with respect to payments. It provides parliamentary appropriation for one year for housing announcements made in Budget 2009. The money will flow through existing programs, either through the Indian and Northern Affairs Canada or through Canada Mortgage and Housing Corporation, CMHC. The departments involved are in the process of negotiating agreements, either with First Nation communities and organizations or with provinces and territories. We do not have a deadline for when the agreements will be finalized. We understand through CMHC that negotiations are progressing well and that they anticipate finalizing the agreements quickly. That includes all housing from sections 310 to 315.

**The Chair:** There is quite a group of them, including northern housing for persons with disabilities and housing for low-income seniors, as well as the ones mentioned above. Will all funding will flow in the same manner, and are the same negotiations taking place with respect to these programs?

**Ms. Miller:** It is through existing programs. There is no requirement for any additional parameters. They just have to negotiate agreements because most of the money flows through provinces and territories. They have to ensure that the provinces and territories are comfortable and that there are firm agreements in place.

**The Chair:** You cannot tell us when these agreements will be in place so that money will start flowing?

**Ms. Miller:** I anticipate the June report will provide more firm deadlines. All I know at this stage is that negotiations are progressing very well.

**The Chair:** That was helpful. Can anyone help us with Canada Health Infoway?

**Ms. Miller:** I can speak briefly to that, although I am not the expert in that area. Again, it is an issue of parliamentary appropriation to allow the funding to flow as soon as possible. Canada Health Infoway exists already, and this is extension to that.

**The Chair:** Are negotiations going on before the money can flow on that one as well?

**Ms. Miller:** To be honest, I am not sure whether this flows to the provinces. I think it is a federal program. However, I am not the expert in this area.

**The Chair:** Could you undertake to find out for us?

**Ms. Miller:** Certainly. Yes.

Passons maintenant aux projets concernant le logement, la rénovation et le rééquipement dans les collectivités des Premières nations.

**Tamara Miller, chef, Marchés du travail, emploi, apprentissage, politiques sociales, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale, ministère des Finances Canada :** Bonjour, monsieur le président. Cette disposition est similaire à d'autres dispositions de la Loi d'exécution du budget, du point de vue des paiements. Il s'agit d'une affectation parlementaire d'une année pour les annonces faites dans le budget de 2009 en matière de logements. Les sommes seront versées par le truchement de programmes existants, soit par Affaires indiennes et Développement du Nord Canada soit par la société canadienne d'hypothèques et de logement, la SCHL. Les ministères concernés négocient actuellement des ententes avec les collectivités autochtones, diverses organisations ou les provinces et territoires. Aucune date limite n'a été fixée pour finaliser les ententes. Nous croyons comprendre, par la SCHL, que les négociations avancent bien et devraient aboutir rapidement. Cela concerne les dispositions 310 à 315 concernant le logement.

**Le président :** Il y en a beaucoup, concernant notamment les logements du Nord pour les personnes handicapées et les logements pour les personnes âgées à revenus modiques, sans compter toutes les autres que vous avez mentionnées. Les sommes seront-elles toutes versées de la même manière et y a-t-il actuellement les mêmes négociations pour tous les programmes?

**Mme Miller :** Il s'agit de programmes existants. On n'a pas besoin de paramètres additionnels. Il s'agit simplement de négocier des ententes car la plupart des sommes passeront par les provinces et territoires. Il convient de s'assurer que cela convient aux provinces et territoires et que des ententes adéquates ont été négociées.

**Le président :** Vous ne pouvez pas nous dire quand ces ententes ont été négociées ni quand l'argent commencera à circuler?

**Mme Miller :** Je m'attends à ce qu'il y ait des dates plus précises dans le rapport de juin. Tout ce que je sais, pour le moment, c'est que les négociations avancent très bien.

**Le président :** Merci, c'est utile. Quelqu'un peut-il nous parler d'Inforoute Santé du Canada?

**Mme Miller :** Je peux en parler brièvement, bien que je ne sois pas la spécialiste à ce sujet. Il s'agit d'encore une fois d'une affectation parlementaire destinée à faire circuler l'argent dès que possible. Inforoute Santé du Canada existe déjà et ceci n'en est que le prolongement.

**Le président :** Y a-t-il également des négociations à ce sujet pour qu'on puisse commencer à verser l'argent?

**Mme Miller :** Je dois vous dire que je ne sais pas si les sommes seront versées aux provinces. Je pense que c'est un programme fédéral mais, je le répète, je ne suis pas la spécialiste à ce sujet.

**Le président :** Pourriez-vous obtenir cette information?

**Mme Miller :** Absolument.

**The Chair:** We are interested in knowing, when we approve these funds, how long it will take for the funds to get out to be used for the intended purpose, what is holding them up, and, if there are negotiations to be done, when it is anticipated they will be concluded.

**Ms. Miller:** I will undertake to get you that.

**The Chair:** The next section is Part 8, Miscellaneous Provisions. Division 1 is the Wage Earner Protection Program.

**Gay Stinson, Senior Director, Labour Standards and Workplace Equity, Human Resources and Skills Development Canada:** We have responsibility for the Wage Earner Protection Program Act. Budget 2009 accomplished amending that very new act and increasing the definition of eligible wages.

With the July 2008 passage of the act, for the first time eligible wages included what one normally thinks of as wages — salary and commissions and regular wage expenses — and as of Budget 2009 it excludes termination and severance. Applying to bankruptcies that take place on or after January 27, the definition of eligible wages includes severance and termination amounts.

The cap on any individual claim is the equivalent of four weeks eligible earnings as defined under the Employment Insurance Act; currently, that number is \$3,253. The eligible cap remains exactly the same. Budget 2009 made this amendment to the Wage Earner Protection Program Act. It also provided increased funding in the order of \$25 million for increasing statutory amounts payable due to this increase in the definition of wages.

**The Chair:** When you say statutory amounts, is there some federal money that will back up the right if the corporation is not able to pay that?

**Ms. Stinson:** Essentially, this applies to official registered bankruptcies. It allows individuals to make a claim and for government to pay the eligible claims directly back to individuals, rather than having an individual wait for the sometimes one-, two- or three-year process until the full distribution of assets is available, at which time they would normally get their payout.

The passage of the Wage Earner Protection Program Act in 2008 accomplished this new, faster method of getting money to individuals. It also made where they come in the list of eligible creditors to a company much higher.

**The Chair:** Regarding these amendments that take place with respect to Bill C-10 — which you have just explained to us expand the definition to include termination and severance — is this initiative due to a recognition that something was lacking in the 2008 legislation, or is this being brought about because of the economic downturn?

**Le président :** Ce que nous voulons savoir, c'est combien de temps il faudra pour que les sommes commencent à être utilisées, une fois que nous les aurons approuvées, et, s'il doit y avoir des négociations, combien de temps il faudra pour qu'elles aboutissent.

**Mme Miller :** Je trouverai cette information.

**Le président :** La partie suivante est la partie 8, Dispositions diverses. La première section concerne le Programme de protection des salariés.

**Gay Stinson, directrice principale, Normes du travail et équité en milieu de travail, Ressources humaines et Développement des compétences Canada :** Le Programme de protection des salariés relève de notre ministère. Il y a dans le budget de 2009 des modifications à cette loi très récente afin d'élargir la définition des salaires admissibles.

Lorsque la loi originale a été adoptée, en juillet 2008, les salaires admissibles comprenaient les salaires tels qu'on les entend normalement, c'est-à-dire les salaires, les commissions et les dépenses salariales ordinaires. Dans le budget de 2009, on ajoute les indemnités de départ et de cessation d'emploi. Donc, dans le cas de faillites intervenues depuis le 27 janvier, les salaires admissibles comprendront les indemnités de départ et de cessation d'emploi.

Le plafond pour chaque réclamation individuelle est l'équivalent de quatre semaines des gains admissibles selon la définition de la Loi sur l'assurance-emploi, soit actuellement 3 253 \$. Ce plafond ne sera pas modifié. La modification apportée dans le budget de 2009 à la Loi sur le programme de protection des salariés comprend également une augmentation de l'ordre de 25 millions de dollars du budget prévu à cet effet, de façon à couvrir les sommes supplémentaires correspondant à l'élargissement de la définition des salaires.

**Le président :** Quand vous parlez de sommes supplémentaires, voulez-vous dire que des fonds fédéraux sont prévus au cas où l'entreprise ne serait pas en mesure de payer?

**Mme Stinson :** Cela concerne essentiellement les faillites officiellement enregistrées. Il s'agit de permettre à un salarié de présenter une réclamation, et au gouvernement de payer directement le salarié pour qu'il ne soit pas obligé d'attendre le règlement ultime de la faillite, après distribution définitive des actifs, ce qui peut prendre un, deux ou trois ans.

Avec l'adoption de la Loi sur le programme de protection des salariés, en 2008, le gouvernement a mis en œuvre cette nouvelle méthode, plus rapide, de verser l'argent aux salariés. En outre, il a en même temps placé les salariés plus haut dans la liste des créanciers admissibles.

**Le président :** En ce qui concerne ces amendements prévus dans le projet de loi C-10 — vous venez d'expliquer qu'il s'agit d'inclure les indemnités de départ et de cessation d'emploi dans la définition des salaires admissibles —, cette initiative résulte-t-elle d'une carence constatée dans la loi de 2008 ou du souci de contrer la récession économique?

**Ms. Stinson:** I do not suppose there is one single cause that made this happen. We expected that the number of bankruptcies would increase because of the recession and the effects of recession on certain kinds of business that were perhaps already struggling. There was already recognition of the fact that employees lose money. They lose not only their last set of wages if they were not paid when a bankruptcy occurs, but also there are other amounts owing to them that are not normally paid.

Because this is the first time a program like this has been run, there was no reasonable estimate on what those amounts would be. We had no idea at the passage of the act in July 2008 how much of the money would be claimed. It turned out that in the first eight months of operation, the average claim by individuals was about \$1,200. There was ample room up to the cap to enrich that program and encompass other amounts owed to employees when the termination of employment is sudden, due to a bankruptcy.

**The Chair:** That is helpful. There may be other questions. I am just trying to clarify for everyone so we can move this along. I think that is all of Division 1, Wage Earner Protection Program. Division 2 is Federal Financial Assistance for Students.

**Ms. Miller:** The current Canada Student Loans Program provides over \$2 billion in repayable loans to students pursuing post-secondary education. Following an extensive review and consultations, Budget 2008 committed an additional \$123 million annually toward streamlining and modernizing the Canada Student Loans Program, as well as announced the new Canada Student Grant Program, which starts at \$350 million and ramps up to \$430 million over a period of years.

The amendments included in Budget 2009 are amendments to the Canada Student Financial Assistance Act and the Canada Student Loans Act to further streamline and modernize the current program. They provide authority for the minister to terminate all obligations of a borrower in the event of death; authority for the minister of HRSDC to request documentation or information to verify compliance with the acts; authority for the minister of HRSDC to terminate or deny financial assistance in cases of abuse of the program; authority to require an actuarial report every three years; authority for non-financial amendments to be made to the terms and conditions of the student loan agreements — financial amendments will continue to require Governor-in-Council approval; and lastly, authority for the minister to suspend or deny financial assistance to students attending a designated institution where there is significant risk of fraud.

**The Chair:** Does anyone have anything to add to that? We will have two different associations of students appearing before us next week. We look forward to their comments on whether they are happy or otherwise with the provisions.

**Mme Stinson :** Je ne pense pas que cette mesure résulte d'un seul facteur. Nous nous attendons à ce que le nombre de faillites augmente du fait de la récession mais nous avons aussi constaté que certains employés perdaient de l'argent dans les faillites. Lorsqu'il y a une faillite, les salariés ne perdent pas seulement leur dernier salaire, ils perdent également d'autres sommes qui leur sont normalement dues.

Comme c'était la première fois que ce programme était mis en œuvre, on ne pouvait pas calculer avec précision combien il allait coûter. Lors de l'adoption de la loi, en juillet 2008, nous ne savions pas à combien s'élèveraient les réclamations. Après les huit premiers mois de mise en œuvre du programme, nous avons constaté que la réclamation moyenne est de l'ordre de 1 200 \$, ce qui laisse beaucoup de marge pour enrichir le programme et y inclure d'autres sommes qui sont normalement dues aux employés lorsqu'ils perdent soudainement leur emploi à cause d'une faillite.

**Le président :** C'est utile. Il y aura peut-être d'autres questions. J'essaye simplement de clarifier les choses avant de passer aux questions. Je pense que c'était tout au sujet du Programme de protection des salariés. Passons maintenant à la deuxième section, concernant l'aide financière fédérale aux étudiants.

**Mme Miller :** Le Programme canadien de prêts aux étudiants comprend actuellement plus de 2 milliards de dollars destinés à accorder des prêts remboursables aux étudiants faisant des études supérieures. Après un examen minutieux et de larges consultations, le gouvernement s'était engagé dans le budget de 2008 à fournir 123 millions de dollars de plus par année pour rationaliser et moderniser le Programme canadien de prêts aux étudiants, et il avait également annoncé un Programme canadien de subventions aux étudiants doté au départ de 350 millions de dollars, somme devant atteindre 430 millions après plusieurs années.

Les modifications annoncées dans le budget de 2009 à la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants et à la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants sont destinées à poursuivre la rationalisation et la modernisation du programme. Elles accordent au ministre le pouvoir d'annuler toutes les obligations d'un emprunteur en cas de décès; au ministre de RHDC, le pouvoir de demander des documents ou des informations pour vérifier le respect des dispositions des lois; au ministre de RHDC, le pouvoir d'annuler ou de refuser l'octroi d'une aide en cas d'abus du programme; le pouvoir d'exiger un rapport actuariel une fois tous les trois ans; le pouvoir d'apporter des modifications non financières aux modalités des ententes de prêts aux étudiants — pour les modifications financières, il faudra toujours obtenir l'approbation du gouverneur en conseil; et, finalement, le pouvoir pour le ministre de suspendre ou d'abroger l'aide financière aux étudiants inscrits dans un établissement désigné lorsqu'il y a un risque élevé de fraude.

**Le président :** Quelqu'un a-t-il quelque chose à ajouter à cela? Nous accueillerons des représentants de deux associations d'étudiants la semaine prochaine. Nous aurons ainsi l'occasion de leur demander s'ils sont satisfaits de ces modifications.

Are you able to tell us about this consequential amendment to the Budget Implementation Act, 2008? We passed that bill, and that appears under Federal Financial Assistance for Students.

**Ms. Miller:** Which specific provision?

**The Chair:** Section 368, page 319; it is under Division 2, Federal Financial Assistance for Students. We have to make a consequential amendment to the Budget Implementation Act, 2008. Is there anything significant or major about that? We all focused on that about a year ago and passed it, and now we are being asked to change it.

**Barbara Glover, Director General, Canada Student Loans Program, Human Resources and Skills Development Canada:** I think this is consequential to the Budget 2009 change around death of a borrower. It essentially gets rid of the estate's obligation to repay a student loan in all cases where the borrower dies.

**The Chair:** If it turns out to be otherwise, you will let us know.

**Ms. Glover:** I am quite confident.

**The Chair:** Thank you very much. You may want to be here when we have the students next week. You might find that an interesting session.

The final division under Part 8 is Crown Corporations, and then the Financial Administration Act and consequential amendments to about six or seven other acts.

**Anthony Chapman, Director, Governance Directorate, Government Operations Sector, Treasury Board of Canada Secretariat:** These are six amendments that affect the governance of Crown corporations. Five of these amendments relate back to a report that was tabled in Parliament in 2005, the governance review for Crown corporations, which contained 31 different measures to improve governance, transparency and accountability.

The sixth amendment is to correct an anomaly in the Financial Administration Act, which is section 370 in the Budget Implementation Act. It deals with the ability of agent Crown corporations to lease property. They have the power to sell or dispose of the property but, because of an anomaly in the legislation, they were never given the explicit power to lease. Therefore, that clarifies that they have that power.

Section 371 makes the chief executive officer the only management member that can sit on the board of directors. Previously, the Financial Administration Act said that the majority had to be non-management members, but it did not specify that the CEO is the sole management member on the board. This makes it explicit that the CEO is the sole management member permitted on the board.

Que pouvez-vous nous dire de cette modification corrélative à la Loi d'exécution du budget de 2008? Nous avons adopté ce projet de loi et cela se trouve sous le titre de l'Aide financière fédérale aux étudiants.

**Mme Miller :** De quelle disposition précise parlez-vous?

**Le président :** De l'article 368, à la page 319; il s'agit de la section 2, Aide financière octroyée aux étudiants par le gouvernement fédéral. Nous devons apporter une modification corrélative à la Loi d'exécution du budget de 2008. S'agit-il d'une modification importante? Nous avons adopté cette loi l'an dernier et on nous demande maintenant de la modifier.

**Barbara Glover, directrice générale, Programme canadien de prêts aux étudiants, Ressources humaines et Développement des compétences Canada :** Je pense qu'il s'agit d'une modification corrélative du budget de 2009 concernant le décès d'un emprunteur. Il s'agit à toutes fins utiles d'abolir l'obligation pour la succession de rembourser un prêt d'étudiant lorsque que l'emprunteur décède.

**Le président :** S'il s'agit d'autre chose, vous nous l'indiquerez, n'est-ce pas?

**Mme Glover :** Non, je suis sûre de ce que je vous dis.

**Le président :** Merci beaucoup. Vous pourrez peut-être assister à la séance de la semaine prochaine avec les étudiants. Ça pourrait vous intéresser.

La dernière section figure à la partie 8 et concerne les sociétés d'État et la Loi sur la gestion des finances publiques, puis des modifications corrélatives à six ou sept autres lois.

**Anthony Chapman, directeur, Direction de la gouvernance, Secteur des opérations gouvernementales, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada :** Il y a six modifications concernant la gouvernance des sociétés d'État, dont cinq émanent d'un rapport déposé devant le Parlement en 2005. Ce rapport relatif à la gouvernance des sociétés d'État contenait 31 mesures différentes destinées à améliorer la gouvernance, la transparence et la redevabilité.

La sixième modification vise à corriger une anomalie de la Loi sur la gestion des finances publiques. Il s'agit de l'article 370 de la Loi d'exécution du budget. Cette modification porte sur la possibilité pour un agent d'une société d'État de louer des biens. Ces agents avaient le pouvoir de vendre ou de céder des biens mais, à cause d'une anomalie de la législation, pas celui d'en louer. Avec cette modification, ils détiendront ce pouvoir.

L'article 371 dispose quant à lui que seul le premier dirigeant peut faire partie du conseil d'administration. Auparavant, en vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques, il fallait que la majorité des membres du conseil soit composée de non-dirigeants mais on ne précisait pas que le premier dirigeant pouvait être le seul dirigeant à faire partie du conseil. Avec cette modification, on indique clairement que le premier dirigeant est le seul membre de la direction autorisé à faire partie du conseil.

Section 372 deals with annual public meetings. Previously, in the Financial Administration Act there was no requirement for a Crown corporation to hold an annual public meeting. This requires that they do so within 18 months of the Budget Implementation Act's coming into force.

Section 373 deals with indemnification of directors and officers of Crown corporations. Currently, the Financial Administration Act provides that directors and officers of a Crown corporation who have been sued in their capacity as directors and officers of the corporation can be indemnified by Treasury Board. This would add an amendment to that to make it explicit that they be provided with an advance of costs in the event that they are sued, in other words, before a judgment is actually rendered. It also adds investigative proceedings to the type of actions that they would be able to access indemnification for.

The next two amendments deal with special examinations. These are supported by the Auditor General. Currently the Auditor General carries out special examinations on Crown corporations. These are a type of performance audit done on Crown corporations. They are really getting at whether the assets and operations are properly managed. Previously, the Auditor General was required to carry out a special examination on each Crown corporation every five years. This amendment changes the cycle to every 10 years, but it permits the Auditor General to go in and do a special examination whenever she thinks there is a situation that warrants it. The amendment is designed to allow the Auditor General to concentrate her resources where they are most needed.

The other amendment affecting special examinations makes it mandatory that special examinations be made public and that the Crown corporations publish the special examinations within 60 days. Previously, there was no legal requirement for them to do so. It also requires that Crown corporations provide a copy of the special examination to the minister and to the President of the Treasury Board within 30 days.

Those are the amendments.

**The Chair:** Thank you. What was the title of the 2005 examination of Crown corporations?

**Mr. Chapman:** It was the Government of Canada's *Review of the Governance Framework for Canada's Crown Corporations — Meeting the Expectations of Canadians*.

**The Chair:** Was that an outside review or was it done by the Auditor General?

**Mr. Chapman:** It was done internally at Treasury Board Secretariat and tabled in Parliament in February 2005.

**The Chair:** Have you been working on that every since?

**Mr. Chapman:** We have been working on it ever since, chipping away at it and trying to get some of the final measures into legislation and to produce guidance documents for other measures.

L'article 372 porte sur les assemblées publiques annuelles. Auparavant, selon la Loi sur la gestion des finances publiques, une société d'État n'était pas obligée de tenir une assemblée publique annuelle. Maintenant, elle sera obligée d'en tenir une dans les 18 mois suivant l'entrée en vigueur de la Loi d'exécution du budget.

L'article 373 porte sur l'indemnisation des administrateurs ou dirigeants des sociétés d'État. À l'heure actuelle, en vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques, les administrateurs et dirigeants d'une société d'État qui font l'objet de poursuites reliées à leur qualité d'administrateur ou de dirigeant peuvent être indemnisés par le Conseil du Trésor. Avec cette modification, on indique clairement qu'ils peuvent recevoir une avance sur les frais anticipés dans le cas où ils font l'objet de poursuites, c'est-à-dire avant qu'un jugement soit rendu. On ajoute par ailleurs la possibilité qu'ils soient indemnisés des frais reliés aux enquêtes, en plus de ceux reliés aux poursuites.

Les deux modifications suivantes portent sur les examens spéciaux. Elles sont appuyées par la vérificatrice générale. À l'heure actuelle, c'est le vérificateur général qui exécute les examens spéciaux des sociétés d'État. Il s'agit d'une sorte de vérification du rendement des sociétés d'État, l'objectif étant de s'assurer qu'elles sont bien gérées. Avant la modification, le vérificateur général devait effectuer un examen spécial de chaque société d'État une fois tous les cinq ans. Désormais, le cycle d'examen est porté à 10 ans mais le vérificateur général conservera néanmoins le pouvoir d'effectuer un examen spécial avant cela s'il estime que c'est nécessaire. Cette modification est destinée à permettre au vérificateur général de concentrer ses ressources là où elles sont le plus nécessaire.

L'autre modification relative aux examens spéciaux oblige les sociétés d'État à publier les rapports d'examens spéciaux dans les 60 jours. Auparavant, elles n'étaient pas obligées de le faire. En outre, elles seront obligées d'adresser un exemplaire du rapport d'examen spécial au ministre et au président du Conseil du Trésor dans les 30 jours.

C'est tout en ce qui concerne les modifications.

**Le président :** Merci. Quel était le titre de l'examen des sociétés d'État de 2005?

**M. Chapman :** C'était *Répondre aux attentes des Canadiennes et des Canadiens : Examen du cadre de gouvernance des sociétés d'État du Canada*.

**Le président :** C'était un examen externe ou un examen effectué par la vérificatrice générale?

**M. Chapman :** C'était un examen interne du Secrétariat du Conseil du Trésor, dont le rapport fut déposé devant le Parlement en février 2005.

**Le président :** Et vous travaillez là-dessus depuis lors?

**M. Chapman :** Nous travaillons là-dessus depuis ce temps-là, morceau par morceau, et nous souhaitons introduire les dernières mesures dans cette législation. Nous voulons aussi produire des documents d'information au sujet des autres mesures.



**The Chair:** This is the fruition of a number of these amendments here of the work you have been doing since 2005.

**Mr. Chapman:** That is correct. In fact, we got several amendments into the Federal Accountability Act, as well.

**The Chair:** Congratulations to you. I remember Bill C-2. We remember it well.

**Mr. Chapman:** We do, too.

**The Chair:** Is there anyone else here who has not had an opportunity to speak? I think everyone has. Is there anyone not at the table who had hoped to speak on any of these sections? If not, we will go to questions and answers. We have about 25 minutes in our allotted time.

**Senator Nancy Ruth:** I wanted to ask about the Wage Earner Protection Program and to say how wise I think it is that it was expanded to cover severance and termination. This morning on the CBC, a number of Nortel workers were complaining about the lack of severance packages and so on. We are aware of AbitibiBowater.

The budget book says that the government will provide more protection to workers by extending the Wage Earner Protection Program on an ongoing basis to also cover severance and termination pay, subject to the current maximum of four weeks.

Given these large new bankruptcies happening in Canada, how are the additional funds flowing to you and how are they being administered? This will be millions as these large companies keep hitting the bankruptcy table. Can you tell me how those monies are moving over to you?

**Ms. Stinson:** First of all, I would like to clarify that Nortel is not an example that falls under the Wage Earner Protection Program Act. That act refers to bankruptcies. Nortel has filed for bankruptcy protection under the Companies' Creditors Arrangement Act. In fact, some of the issues that have arisen in that setting are exactly because, under the Companies' Creditors Arrangement Act, employees are simply one of many creditors there in line to vote on what happens in the distribution of assets and how that company will carry on. I wanted to make that separation.

To answer your question more generally about how this program works in cases of bankruptcy, this program allows individuals to apply, with the support of the trustee handling the bankruptcy, to government to receive their eligible wages back. The monies are paid directly to individuals. Service Canada is the delivery agent for that program. There is an application process. Individuals make applications, primarily online but also on paper, in person or however else they want to make an application to Service Canada. Their claims are supported by the trustee of the bankruptcy claim who also submits the claims with all of the information that verifies these are the amounts eligible to these

**Le président :** Donc, ces modifications constituent l'aboutissement du travail que vous faites à ce sujet depuis 2005.

**M. Chapman :** C'est exact. De fait, nous avons aussi fait adopter plusieurs modifications dans la Loi sur la responsabilité publique.

**Le président :** Félicitations. Je me souviens du projet de loi C-2. Nous nous en souvenons tous très bien.

**M. Chapman :** Nous aussi.

**Le président :** Y a-t-il quelqu'un qui n'a pas eu la possibilité de s'exprimer? Je pense que vous avez tous donné vos explications et que nous pouvons maintenant passer à la période des questions. Y a-t-il à l'arrière quelqu'un qui voulait dire quelque chose au sujet de ces modifications? Il nous reste maintenant 25 minutes pour les questions.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Je tiens à dire, au sujet du Programme de protection des salariés, que la décision d'inclure les indemnités de départ et de cessation d'emploi procède d'une grande sagesse. Ce matin, à CBC, j'entendais un certain nombre d'employés de Nortel se plaindre de l'absence d'indemnités de cessation d'emploi. Nous sommes également tous au courant d'AbitibiBowater.

On dit dans les documents budgétaires que le gouvernement accordera plus de protection aux travailleurs en élargissant de manière permanente la portée du Programme de protection des salariés pour qu'il s'applique également aux indemnités de départ et de cessation d'emploi, sous réserve du maximum actuel de quatre semaines.

Étant donné les grandes entreprises qui font aujourd'hui faillite au Canada, comment sont gérées les sommes supplémentaires qui vous sont consenties? Il faudra des millions de dollars avec toutes ces grandes entreprises qui font faillite. Pouvez-vous me dire comment cet argent vous est attribué?

**Mme Stinson :** Je tiens tout d'abord à préciser que Nortel ne tombe pas dans le champ d'application de la Loi sur le programme de protection des salariés. Cette loi concerne les faillites. Nortel a demandé la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies mais n'a pas déclaré faillite. D'ailleurs, certains des problèmes survenus dans ce contexte découlent précisément du fait que, dans le cadre de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, les employés ne sont qu'une des nombreuses catégories de créanciers qui seront appelés à voter sur la distribution des actifs de la société et sur sa réorganisation. Je tenais à préciser cette distinction.

En ce qui concerne votre question sur la manière dont fonctionne le programme en cas de faillite, les salariés ont la possibilité de demander au gouvernement de recevoir leurs indemnités, avec l'appui du syndic de faillite. Les sommes sont versées directement aux employés. Service Canada est l'agent de prestation du programme. Il y a une procédure de demande. Le salarié présente une demande, essentiellement en ligne mais peut-être aussi sur papier, en personne ou autrement. Sa demande doit être appuyée par le syndic de faillite qui doit fournir en même temps toutes les informations confirmant qu'il est admissible à l'indemnisation. Ensuite, Service Canada traite la

individuals. Then Service Canada processes that and issues cheques directly to individuals. The money is never delivered to the department, shall we say. It is a direct payout from the Consolidated Revenue Fund, from the Receiver General. I think that is how it is. It goes directly to individuals.

When individuals make a claim like this, they subrogate their right for distribution of assets of the bankruptcy to government. The government will therefore take the place of those employees in the eventual distribution of assets of that bankruptcy. To the degree that there are assets available to be distributed among creditors, the government will take the place of those employees collectively and receive whatever portion is available back.

It is a direct payment from the federal fund to individuals and then, to recoup whatever portion of those losses is possible, through the bankrupt estate.

**Senator Nancy Ruth:** Any company that has asked for bankruptcy protection and is restructuring does not get access; is that correct?

**Ms. Stinson:** That is right.

**Senator Nancy Ruth:** For those who actually go bust, you do this evaluation and the assets are divvied up to the creditors, including the employees. There is a huge time lag there for the workers. Is there an average length of time it takes to get payments out to workers? Are you aware of that so far, since this came in January?

**Ms. Stinson:** The program was first passed in July 2008. It is a very new program. For this program, we need to have the certification by the trustee of the amounts that are owing to individuals, and there is a period of time allocated for that. With the expansion of the program in Budget 2009, the number of days allowed is 56 days. From the date of the actual bankruptcy, there is a period of 56 days within which individuals and trustees get together, find out the information, fill out the forms and submit the forms. Trustees must deliver that information to support employees within those 56 days. Then we process the claim and send out the claim.

I do not know the exact number of days, but I think our processing is aiming at two weeks. We need a little experience here; it is a brand new program. However, it is likely the payments will be issued to individuals within a couple of weeks.

Therefore, payments are flowing very rapidly, at least relative to the normal timing that would be associated with distribution of assets from a bankruptcy. That only happens at the very end of all of the calculations regarding the distribution of assets and sometimes liquidation and so on.

Before the introduction of the Wage Earner Protection Program Act, distribution of assets usually waited over a year and a half. It was not uncommon to have a two- or three-year wait. One of the main objectives of the Wage Earner Protection

demande et envoie un chèque directement au salarié. L'argent n'est jamais envoyé au ministère. Il s'agit d'un paiement direct du Receveur général à même le Trésor public. L'argent est versé directement au demandeur.

Quant un salarié formule une telle demande, il cède au gouvernement son droit de participer à la distribution des actifs de la faillite. Autrement dit, le gouvernement se substitue aux employés quand arrive le moment de répartir les actifs. S'il y a des actifs à répartir entre les créanciers, la part qui devait revenir aux employés est versée au gouvernement.

Il s'agit d'un paiement direct du Trésor public aux particuliers et, ensuite, d'une récupération par le Trésor public de la partie qui allait revenir aux employés dans le cadre du règlement de la faillite.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Une entreprise qui demande la protection de la faillite pour se réorganiser ne peut pas bénéficier de ce programme, n'est-ce pas?

**Mme Stinson :** C'est exact.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Lorsque l'entreprise fait effectivement faillite, vous faites cette évaluation et les biens sont répartis entre les créanciers, dont les employés. Cela peut prendre énormément de temps pour les travailleurs. Savez-vous combien de temps il faut en moyenne pour qu'ils obtiennent leur paiement? Avez-vous des statistiques à ce sujet, depuis l'entrée en vigueur en janvier?

**Mme Stinson :** La loi a été adoptée en juillet 2008. Le programme est tout nouveau. Pour son application, il faut que le syndic nous confirme les sommes dues aux salariés, ce qui prend un certain temps. Avec l'expansion du programme dans le budget de 2009, on a prévu un délai maximum de 56 jours. Autrement dit, à partir de la date de faillite, il y a une période de 56 jours durant laquelle les salariés et les syndicats peuvent se rencontrer, trouver les informations, remplir les formulaires et les déposer. Le syndic doit fournir les informations confirmant les réclamations des employés dans les 56 jours. Ensuite, nous traitons les dossiers et faisons les versements.

Je ne sais pas combien de jours cela peut prendre, exactement, mais je pense que notre objectif est de deux semaines. Comme le programme est tout nouveau, nous n'avons pas encore beaucoup d'expérience. Toutefois, il est probable que les versements seront envoyés aux demandeurs dans un délai de deux à trois semaines.

Par conséquent, les versements seront faits très rapidement, tout au moins par rapport au délai normal qui s'écoule avant la répartition des actifs d'une faillite. Cette répartition se fait à la toute fin du processus de faillite, quand on est en mesure de faire tous les calculs sur la répartition des biens et, parfois, après leur liquidation.

Avant l'adoption de la Loi sur la protection des salariés, la répartition des biens pouvait prendre plus d'un an et demi. Il n'était pas rare qu'elle prenne deux ou trois ans. L'un des principaux objectifs de la Loi sur la protection des salariés est de

Program Act is to get money to individuals within a much more timely period. It is probably around three months or three and a half months that they would be able to receive their payments.

**Senator Nancy Ruth:** How much money has been spent so far?

**Ms. Stinson:** I do not have a summary. The amount that was paid from the introduction of the original program until the end of March, which is the end of the fiscal year, was \$3,623,363.12. The average amount per claimant was \$1,325. There were 5,751 individuals who made a claim in that period.

In April, we have much smaller amounts, of course. There were 841 individual claims that came in between April 1 and April 19. The total payout was \$473,786.23 and the average amount per person was \$989.12. It is likely that these payments do not yet reflect termination and severance. We are ready and able to receive claims that include those amounts.

The new provisions of Budget 2009 apply to bankruptcies that occurred on or after January 27. If you take into account the almost two months allowed for trustees to gather the information from the employer, to communicate to the employee, to fill out the forms, to make an application, et cetera, then the earliest we would start seeing those claims is just about now.

As of May 1, we will be tracking exactly how much of these payouts are due to unpaid amounts for severance and termination as opposed to unpaid wages.

[Translation]

**Senator De Bané:** Is there among you a public servant able to talk about equalization matters?

**Ms. Miller:** Unfortunately, no one at this table can talk about that.

**Senator De Bané:** I will still ask my question and you might be good enough to ask someone to answer.

What is the rationale for deciding to adjust the equalization formula on the basis of 50 per cent of the population? Why 50 per cent?

What would be the impact if it were 60 per cent?

[English]

What is the rationale underlying the proposed use of 50 per cent of the population as the proportion for determining the adjustments to be made to the equalization payments in the framework of the proposed rules to ensure equalization program fairness? What would be the consequences if the Minister of Finance used 60 per cent instead of 50 per cent?

faire en sorte que les salariés puissent obtenir leur argent beaucoup plus rapidement. Désormais, ils pourront probablement obtenir leur paiement dans un délai de trois mois à trois mois et demi environ.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Combien d'argent a-t-on dépensé jusqu'à présent?

**Mme Stinson :** Je n'ai pas le sommaire. La somme payée depuis l'entrée en vigueur du programme originel, jusqu'à fin mars, la fin de l'exercice budgétaire, s'élevait à 3 623 363,12 dollars. On a payé en moyenne 1 325 dollars aux particuliers. Durant cette période, 5 751 personnes ont présenté une demande.

En avril, nous avons des sommes beaucoup plus petites, bien sûr. Nous savons que 841 demandes individuelles ont été présentées entre le 1<sup>er</sup> et le 19 avril, qu'une somme totale de 473 786,23 dollars a été payée, pour un versement moyen de 989,23 dollars. Il est probable que ces paiements ne comprenaient pas encore les indemnités de départ et de cessation d'emploi. Nous sommes maintenant prêts à recevoir des réclamations comportant ces sommes.

Les nouvelles dispositions du budget de 2009 s'appliqueront aux faillites intervenues depuis le 27 janvier. Si vous tenez compte des deux mois qu'il faut à un syndic de faillite pour recueillir les informations de l'employeur, pour communiquer avec les employés, pour remplir les formulaires, pour présenter les demandes, et cetera, c'est à peu près maintenant que les premières demandes vont arriver.

À partir du 1<sup>er</sup> mai, nous saurons exactement combien de ces paiements correspondent à des sommes non payées au titre des indemnités de départ et de cessation d'emploi, par opposition aux salaires non payés.

[Français]

**Le sénateur De Bané :** Y a-t-il un fonctionnaire avec qui je pourrais parler des questions de péréquation?

**Mme Miller :** Aucune personne à cette table ne pourrait parler de cela, malheureusement.

**Le sénateur De Bané :** Je vais quand même poser ma question et peut-être que vous auriez l'amabilité de demander à quelqu'un d'y répondre.

Quelle est la logique derrière cette mesure que l'on va prendre 50 p. 100 de la population pour déterminer les ajustements à la formule de péréquation? Pourquoi 50 p. 100?

Et quel serait l'impact si l'on prenait 60 p. 100?

[Traduction]

Pour quelle raison a-t-on proposé d'utiliser 50 p. 100 de la population pour déterminer les modifications à apporter aux paiements de péréquation dans le cadre des règles proposées pour assurer l'équité du programme de péréquation? Quelles seraient les conséquences si le ministre des Finances utilisait 60 p. 100 au lieu de 50 p. 100?

My second question is to Ms. O'Brien, who is in charge of microeconomics. This morning, I was listening to a statement by the Bank of Canada that said the world recession is more severe than it was assessed some time ago. In view of that, the Bank of Canada has again reduced its interest rate, to 0.25 per cent.

Being in charge of microeconomic policy analysis, I assume you oversee what is happening in the greatest number of businesses in our country, which are small businesses. Would you give us your assessment of the impacts of this recession, which is affecting everyone? In my own small circle, I see how people have changed their consumption behaviour because of the recession. Does the group you are heading have some ideas you would like to share with us?

**Ms. O'Brien:** Small business policy is an area of interest for the Department of Finance and is within my scope of responsibility. In preparing measures for Budget 2009, we have undertaken unprecedented consultations across the country. We have heard from a number of small business leaders and entrepreneurs. We have heard from them recently that access to credit is their number one priority. I am sure the witnesses here before us this morning from the Canadian Manufacturers and Exporters and EDC can confirm that as well.

Through Budget 2009, we have undertaken a number of measures to try to ensure that credit remains available to small and medium-sized enterprises. Notably, we have done so through a number of measures affecting our Crown corporations.

For example, we have increased the paid-in capital limit for the Business Development Bank of Canada. Initially the limit was \$1.5 billion. Budget 2009 increases the limit to \$3 billion and increases the borrowing authorities as necessary. In addition, the budget undertook a number of measures to capitalize EDC and to give it expanded authorities. I understand that Mr. Eric Siegel already explained those to the committee this morning.

If there are particular questions you might have with respect to some of those measures, I would be pleased to try to answer them for you.

**Senator De Bané:** Is there any basis to what we are hearing more and more — that small businesses, which have always honoured their commitments, are now having difficulty with their credit facilities in obtaining assistance with their working capital? Are the banks less open to dealing with their customers who have a very good credit history? Is that true?

**Ms. O'Brien:** There is certainly anecdotal evidence suggesting that credit conditions have been tightening across the market for the small and medium-sized enterprises as well as other participants in the marketplace.

Regarding working capital, in the economic statement of November 2008, the government committed \$100 million in additional capital to the Business Development Bank of Canada to create a working capital guarantee facility. BDC has been working diligently to get this facility up and running. It has

J'adresse ma deuxième question à Mme O'Brien, des analyses micro-économiques. J'entendais ce matin une déclaration de la Banque du Canada indiquant que la récession mondiale est plus profonde qu'on ne l'avait prévu. De ce fait, la Banque du Canada vient à nouveau d'abaisser son taux d'intérêt, à 0,25 p. 100.

Comme vous êtes chargée de l'analyse des politiques microéconomiques, je suppose que vous suivez de très près l'évolution de la plus grande catégorie d'entreprises du pays, les PME. Quelle est votre évaluation de l'incidence de cette récession qui touche tout le monde? Dans mon petit cercle, je constate que les gens changent leurs habitudes de consommation à cause de la récession. Le groupe que vous dirigez a-t-il quelque chose à dire à ce sujet pour nous éclairer?

**Mme O'Brien :** La politique des petites entreprises est un secteur d'intérêt au ministère des Finances et elle relève de mon secteur. Lors de la préparation du budget de 2009, nous avons entrepris des consultations sans précédent dans tout le pays. Nous avons entendu un grand nombre de dirigeants de petites entreprises et d'entrepreneurs. Nous les avons entendus dire récemment que leur toute première préoccupation est l'accès au crédit. Je suis sûre que les témoins qui m'ont précédée ce matin, de l'association des Manufacturiers et exportateurs canadiens et d'EDC, peuvent le confirmer.

Dans le budget de 2009, nous avons prévu un certain nombre de mesures pour faire en sorte que les petites et moyennes entreprises continuent d'avoir accès au crédit. Nous avons notamment pris certaines mesures touchant nos sociétés d'État.

Par exemple, nous avons rehaussé la limite de capital versé de la Banque de développement du Canada. Auparavant, cette limite était de 1,5 milliard de dollars. Dans le budget de 2009, nous l'avons portée à 3 milliards et nous avons aussi augmenté le pouvoir d'emprunter au cas où cela serait nécessaire. En outre, nous avons prévu diverses mesures pour capitaliser EDC et élargir ses pouvoirs. Je crois comprendre qu'Eric Siegel a donné ce matin des explications au comité à ce sujet.

Si vous avez d'autres questions au sujet de certaines de ces mesures, je serais très heureuse d'essayer d'y répondre.

**Le sénateur De Bané :** On entend en dire de plus en plus que les petites entreprises, celles qui ont respecté leurs engagements, ont maintenant du mal à obtenir du crédit pour assurer leur fonds de roulement. Pouvez-vous le confirmer? Pensez-vous que les banques sont moins prêtes à accorder des fonds à leurs clients, même s'ils ont d'excellents antécédents sur le plan du crédit? Est-ce vrai?

**Mme O'Brien :** Il est certain qu'on entend dire que les conditions d'octroi du crédit se sont resserrées sur le marché pour les petites et moyennes entreprises autant que pour les autres participants du marché.

En ce qui concerne les fonds de roulement, le gouvernement s'est engagé, dans l'Exposé économique de novembre 2008, à fournir 100 millions de dollars de capital additionnel à la Banque de développement du Canada pour la création d'une facilité de garantie des fonds de roulement. La BDC œuvre avec diligence

undertaken a number of consultations and put together the program parameters and conditions. We expect to have available a working capital guarantee facility in the marketplace shortly.

**Senator Mitchell:** I have two sections for questions, briefly. One concerns the idea that there are impediments to getting this infrastructure and other money out, which some of your comments have addressed. Certainly, it has been an issue publicly.

First, has anyone assessed how the fact that municipalities have to come up with 30 per cent in order to initiate an infrastructure project will impede or not impede the ability to allocate that money? Many municipalities simply do not have the money to meet such conditions.

Second, in respect of the regional development agency for Northern Ontario, to which Ms. Miller referred, I have heard that that 20 or 30 projects have been recommended to the political level by the agency but they are being held up. Have you recommended projects under such programs that have been held up for an inordinate length of time? What is the average time? Where are those decisions made? Are they made by the minister, by cabinet or by the Prime Minister?

Third, what criteria have been used to determine what money will go to which universities for which projects?

Fourth, with regard to the issue surrounding wages, it seems to me that your figures of \$3 million over the last eight or nine months means that about 2,750 people received an average of \$1,200. However, you said that 5,750 individuals have made claims. Therefore, about 50 per cent are receiving the money that they claimed. Could you explain that difference?

Fifth, if you go to \$25 million, which is the maximum, it would account for about 23,500 people. If there are only 2,750 people, then that amount might be enough, but it seems rather limited in the current environment. Is this one of the programs that you pay to meet the demand, even if the demand goes over the allocated budget?

**The Chair:** We will make note of these questions and proceed with questions from another senator, after which the witnesses can provide quick answers.

[Translation]

**Senator Chaput:** My question, and you may answer in writing if you wish, relates to the infrastructure and housing initiatives. I find it impossible to get a clear picture at this time because, if I am not mistaken, several different departments are involved.

For example, taking the Post-secondary Education Fund, did I understand correctly that it is under the responsibility of Industry Canada?

pour mettre cette facilité sur pied. Elle a entrepris des consultations et a défini les paramètres du programme. Nous nous attendons à ce qu'une facilité de garantie des fonds de roulement apparaisse sur le marché à très brève échéance.

**Le sénateur Mitchell :** J'ai des questions à poser sur deux sections de la loi. Il s'agit d'abord de l'idée que certains obstacles entravent la mise en circulation des fonds d'infrastructure et d'autres initiatives dont vous avez parlé. C'est manifestement une question dont on parle dans le public.

Premièrement, quelqu'un a-t-il calculé dans quelle mesure le fait que les municipalités soient tenues de produire 30 p. 100 pour lancer un projet d'infrastructure risque d'entraver ou non la possibilité d'affecter cet argent? Beaucoup de municipalités n'ont tout simplement pas l'argent requis pour satisfaire à cette condition.

Deuxièmement, en ce qui concerne l'agence de développement régionale du Nord de l'Ontario dont parlait Mme Miller, j'ai entendu dire que 20 ou 30 projets ont été recommandés au niveau politique par l'agence mais qu'ils sont bloqués. Avez-vous recommandé en vertu de ces programmes des projets qui sont retardés de manière excessive? Quel est le délai moyen? Où ces décisions sont-elles prises? Sont-elles prises par le ministre, par le Cabinet ou par le premier ministre?

Troisièmement, quels critères a-t-on utilisé pour déterminer quelles sommes iront à quelles universités et pour quels projets?

Quatrièmement, en ce qui concerne cette question de salaires, il me semble que votre chiffre de 3 millions de dollars pour les huit ou neuf derniers mois signifie que 2 750 personnes environ ont reçu une moyenne de 1 200 dollars. Toutefois, vous avez dit que 5 750 personnes ont présenté des demandes, ce qui signifie que seulement la moitié des demandeurs reçoivent l'argent qu'ils ont demandé. Pouvez-vous expliquer la différence?

Cinquièmement, si vous passez à 25 millions de dollars, ce qui est le maximum, cela correspond à environ 23 500 personnes. S'il n'y a que 2 750 personnes, cette somme sera probablement suffisante mais elle me semble quand même limitée dans l'environnement actuel. Ce programme est-il l'un de ceux dont toutes les demandes seront payées, même si elles dépassent le budget établi?

**Le président :** Nous prenons note de ces questions et allons maintenant laisser un autre sénateur poser les siennes, après quoi les témoins pourront nous donner de brèves réponses.

[Français]

**Le sénateur Chaput :** Ma question — à laquelle vous pourriez répondre par écrit si vous le désirez — concerne l'initiative de développement des infrastructures et des logements. Il m'est impossible, présentement, de voir le portrait réel parce que si je comprends bien, divers ministères fédéraux en assument la responsabilité.

À titre d'exemple, si nous prenons le fonds pour les établissements postsecondaires, est-ce que j'ai bien compris que c'est Industrie Canada qui en est le responsable?

**Mr. Lambert:** For colleges and universities, yes.

**Senator Chaput:** Would you be able to provide us with a table listing the names of the funds? For example, for the Post-secondary Institutions Fund, the lead department is Industry Canada; for Health InfoRoute, the lead department is Health Canada or Industry Canada; for social housing, is the lead department Indian affairs and Northern Development Canada?

Could we get such a table showing the funds with the various lead departments? This would help us understand and we would then be able to ask more intelligent questions on these issues.

**The Chair:** Do you have such a table at this time? If not, would you be able to prepare one for us?

**Mr. Lambert:** I do not have such a table at this time but we can follow up with you later on. In the meantime, if you want, I can give you an idea of who is responsible for which funds.

**The Chair:** I believe it would be useful for us if you could prepare such a table and send it to the clerk. It would help everyone.

[English]

Ms. Miller may respond to the questions posed by Senator Chaput or Senator Mitchell.

**Ms. Miller:** I cannot speak to the regional development agencies, but I can speak to the housing components through CMHC. I believe that you made reference to 30 projects recommended to CMHC. A number of provinces have formulated proposals for submission, but we have not heard that there are as many as 30 through CMHC. You might have to ask the agencies directly. We have not heard of any holdup or concerns expressed by the provinces that there is a huge backlog. I cannot speak to what is happening at the regional development agencies because that is not under my purview.

**The Chair:** We have been provided with a copy of the news release. We are very pleased that money is starting to flow, so that announcement on Sunday was most welcome.

**Ms. Miller:** This would not have been included in the Budget Implementation Act, but it was part of the budget at page 125 under municipal loans.

**The Chair:** Where does parliamentary approval happen?

**Ms. Miller:** This is an existing program. CMHC has the authority and the funds to make these loans, so there is no legislative requirement.

**Senator Mitchell:** CMHC approval is different, because they make their own approval. Those housing, mortgage or insurance issues are different because the approval, I believe, rests with the Prime Minister. We know that much is concentrated in the Prime Minister's office these days. If there were delays, I would be

**M. Lambert :** Pour les universités et collèges, oui.

**Le sénateur Chaput :** Est-ce qu'il serait possible d'avoir un tableau qui nous donnerait le nom des fonds? Par exemple : Fonds d'établissements postsecondaires, le premier responsable : Industrie Canada. Le Fonds santé électronique, le premier responsable serait Santé Canada ou Industrie Canada. Pour le logement social, est-ce que c'est Affaires indiennes et du Nord canadien qui en est responsable?

Est-ce qu'on pourrait avoir un tableau où l'on pourrait voir les fonds ainsi que les ministères fédéraux qui en assument la responsabilité? Cela pourrait nous aider non seulement à le comprendre, mais à en discuter de façon plus intelligente.

**Le président :** Avez-vous un tel tableau en votre possession? Sinon, vous pouvez peut-être préparer quelque chose à notre intention.

**M. Lambert :** Je n'ai pas de tableau disponible immédiatement, mais on peut faire le suivi avec vous par la suite. Mais je peux, à titre intérimaire, vous donner une idée de qui est responsable de quel fonds.

**Le président :** Je pense que ce serait plus utile, pour nous, si vous pouviez préparer un tableau et l'envoyer à notre greffier. Cela pourrait être bénéfique pour tout le monde.

[Traduction]

Mme Miller peut répondre aux questions posées par le sénateur Chaput ou le sénateur Mitchell.

**Mme Miller :** Je ne peux répondre au nom des agences de développement régionales mais je peux parler des questions de logement selon les informations de la SCHL. Vous avez parlé de 30 projets recommandés à la SCHL. Un certain nombre de provinces ont présenté des propositions mais nous n'avons pas entendu dire qu'une trentaine ait été adressée à la SCHL. Vous pourriez poser la question directement aux agences. Nous n'avons pas entendu parler de blocage et aucune province n'a parlé d'un arriéré considérable. Je ne peux cependant pas vous dire ce qui se passe dans les agences de développement régionales puisqu'elles ne relèvent pas de ma compétence.

**Le président :** On nous a remis un exemplaire du communiqué de presse. Nous sommes très heureux de voir que l'argent commence à circuler et l'annonce de dimanche était donc très encourageante.

**Mme Miller :** Cela ne faisait pas partie de la Loi d'exécution du budget mais faisait partie du budget à la page 125 concernant les prêts municipaux.

**Le président :** Quand le Parlement a-t-il donné son approbation?

**Mme Miller :** C'est un programme existant. La SCHL a le pouvoir d'accorder ces prêts, ainsi que les fonds nécessaires, elle n'a donc pas à obtenir d'autorisation.

**Le sénateur Mitchell :** L'approbation de la SCHL est différente car elle a son propre processus d'approbation. Ces questions de logement, d'hypothèques ou d'assurances sont différentes car l'approbation relève du premier ministre, je crois. Nous savons que beaucoup de choses sont concentrées au cabinet du premier

concerned that they were happening there. You cannot answer, and I accept that. However, could you take that back to the appropriate person and find the answer for the committee?

**The Chair:** Does anyone else care to reply to Senator Chaput's or Senator Mitchell's questions?

**Ms. Stinson:** I would like to reply to Senator Mitchell's question about the Wage Earner Protection Program. Yes, you are quite right: the figures that I read on the amount of money spent and the amount to individuals reflect the fact that at the time of the end of the fiscal year, about one half of the payments had been processed. Also, at the beginning of the program, a number of applications were incorrect or unsupported by trustee information or came in separately. They were not the correct amounts and had to be rejected. Of the 5,700, about 1,000 of the early claims were rejected because they were incomplete. They had to be sent back and then resubmitted, causing a delay in the payments for almost a quarter of the original applications. The remainder is a reflection of the fact that they were in the process of being addressed.

In response to the second part of your question, whether there will be sufficient money available, the original amount voted under the Wage Earner Protection Program Act, as passed in July 2008, was \$34 million, of which \$31.2 million is available for individual claims as statutory amounts to pay individuals. That is a maximum up to which, on a yearly basis, individuals could submit claims.

With the change in Budget 2009, an additional \$25 million per year or \$50 million over two years is available to accommodate the expansion and definition in wages as well as the expectation that in times of economic downturn, the draw on the program will be greater. In fact, there is a very high level of cap to it, when you look at the relatively low level of application and claim load that we are receiving so far.

This is only our first year of implementation, so I do not think we have a full understanding of exactly how that is going. However, one thing we are quite clear about is that there is a bit of a lag in the economy and it takes a while for companies to reach a point where they have no options remaining and they declare bankruptcy. At this point, we are starting to see a bit of an increase.

**The Chair:** I have two senators. I will ask you to pose your questions and then if you would make a note of the question and provide us with a quick answer, that would be fine. If not, you could provide us with a written answer and we will see that the answer gets circulated to everyone.

**Senator Gerstein:** Mr. Lambert, under the infrastructure spending section of the budget, my understanding is that there is a \$4-billion infrastructure fund and that there is a separate \$500-million fund for infrastructure spending, particularly for small communities. I also understand of that \$500 million, \$407 million has been allocated to VIA Rail for particular infrastructure spending in small communities between Toronto

ministre ces jours-ci. S'il y avait des retards, je craindrais que ce soit à cette étape. Vous ne pouvez pas répondre à la question et je le comprends. Toutefois, pourriez-vous communiquer la question à la personne idoine et envoyer la réponse au comité?

**Le président :** Quelqu'un peut-il répondre aux questions du sénateur Chaput ou du sénateur Mitchell?

**Mme Stinson :** J'aimerais répondre au sénateur Mitchell en ce qui concerne le Programme de protection des salariés. Vous avez parfaitement raison, les chiffres que je vous ai donnés sur les sommes dépensées et les versements moyens reflètent le fait que seulement la moitié des réclamations avait été traitée à la fin de l'exercice budgétaire. En outre, au début du programme, certaines réclamations étaient erronées ou n'étaient pas justifiées d'après les informations communiquées séparément par le syndic. Les sommes étaient inexactes et les demandes ont donc été rejetées. Sur les 5 700, environ 1 000 des premières réclamations ont été rejetées parce qu'elles étaient incomplètes. Les demandeurs ont dû les présenter de nouveau, ce qui a retardé les paiements pour un quart des demandes d'origine, à peu près. Le reste reflète le fait que les dossiers étaient en cours de traitement.

En ce qui concerne la deuxième partie de votre question, le budget voté à l'origine au titre de la Loi sur le programme de protection des salariés adoptée en juillet 2008 s'élevait à 34 millions de dollars dont 31,2 millions sont disponibles pour payer les réclamations individuelles. Il y a un maximum au montant que les salariés peuvent réclamer annuellement.

Avec le budget de 2009, une somme additionnelle de 25 millions de dollars par an, ou de 50 millions de dollars sur deux ans, est prévue pour tenir compte de l'expansion de la définition des salaires et du fait que la demande risque d'augmenter à cause de la récession économique. En fait, le plafond a été fixé à un niveau très élevé si on le compare au niveau relativement bas des demandes et à la somme totale qui a été réclamée jusqu'à présent.

Toutefois, nous n'en sommes qu'à la première année du programme et nous ne savons pas comment la situation va évoluer. Ce dont nous sommes sûrs, c'est qu'il y a un certain décalage dans l'économie et qu'il faut un certain temps pour que les entreprises arrivent au point où elles n'ont plus d'autre solution que la faillite. À ce moment-là, nous commencerons à voir le nombre de réclamations augmenter.

**Le président :** Il reste deux sénateurs sur ma liste. Je les invite à poser leurs questions afin que vous puissiez en prendre note et nous donner de très brèves réponses. Si ce n'est pas possible, vous pourrez nous envoyer les réponses par écrit et nous les distribuerons à tous les membres du comité.

**Le sénateur Gerstein :** Monsieur Lambert, en ce qui concerne la partie du budget concernant les dépenses d'infrastructure, je crois comprendre qu'il y a un fonds d'infrastructure de 4 milliards de dollars et qu'il y a un fonds distinct de 500 millions de dollars pour les dépenses d'infrastructure des petites collectivités. Sur cette somme de 500 millions de dollars, je crois comprendre également que 407 millions ont été attribués à VIA Rail pour des travaux

and Montreal. I would be interested to know, first, how we expect VIA Rail to allocate these funds and, second, whether it is expected that this will improve rail service between Toronto and Montreal.

**Senator Callbeck:** I have three or four questions, but I will be very brief with them. I would really appreciate written answers because I do not think we will have time after to answer them.

One is on the health transfer. A budget in 2007 set up a formula with the provinces that the health transfer would be figured out a certain way and then, in 2014, it would change to per capita. With this budget, it is changed to per capita quicker than was committed to in 2007. What was the rationale behind the government's doing that? I come from a smaller province, and when programs go per capita, they have a huge effect on a province like mine.

Ms. Miller spoke to the housing question that was brought up. My question concerns the Emergency Repair Program and the Residential Rehabilitation Assistance Program, RAPP, which are two programs for low-income Canadians that I have spoken about before. I understand the federal government has made a five-year commitment to continue these programs. Has any more money been put in the pot?

Right now, if you want to fix your roof in my province and you are a low-income Canadian, you go to RAPP and you get a six- to seven-year wait. For the Emergency Repair Program, you have a two-year wait. I think those figures are unacceptable. I am glad the program will be expanded for five years, but is there any more money?

On the Community Adjustment Fund, I do not know whether you are familiar with it. I think Ms. O'Brien spoke about that. Down in my area, there is a lot of talk about the lobster buyback program; might that fit in the criteria you have gone over?

With respect to the students, there was \$17.5 million over five years to Social Sciences and Humanities Research Council for scholarships. These were scholarships for master's programs, for people who had their first degree, but they were to be based on business-related degrees. Why did the government limit it to business-related degrees? Has the government done any analysis to show that there is a particular shortage of people in this area in the country?

Another point with respect to students is that a minister can deny individual students access to loans for which they qualify. The material I read said the loans could be turned down on the basis of financial risk to the student or to the government. Ms. Miller, I believe you mentioned this morning abuse of programs, but on what grounds would the minister be allowed to make decisions on behalf of a student, whether a student was taking on too much financial risk?

d'infrastructure dans des petites collectivités entre Toronto et Montréal. J'aimerais savoir, premièrement, comment VIA Rail entend utiliser cette somme et, deuxièmement, si vous pensez que cela améliorera le service ferroviaire entre Toronto et Montréal.

**Le sénateur Callbeck :** J'ai trois ou quatre questions à poser mais elles seront très brèves. Vous pourrez fort bien me fournir les réponses par écrit car je ne pense pas que vous aurez le temps d'y répondre maintenant.

La première concerne les transferts dans le secteur de la santé. Dans le budget de 2007, il y avait une formule de calcul des transferts aux provinces au titre de la santé et l'on avait prévu de passer à une formule de calcul par habitant en 2014. Or, je constate qu'on passe déjà à la formule par habitant dans ce budget, c'est-à-dire plus rapidement que ce qui avait été prévu en 2007. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi le gouvernement agit de cette manière? Je viens d'une petite province et, quand on modifie un programme pour calculer les paiements par habitant, l'effet est énorme sur une province comme la mienne.

Mme Miller a abordé la question du logement. Ma question concerne le Programme des réparations d'urgence et le Programme d'aide à la remise en état des logements, le PAREL, qui sont deux programmes destinés aux Canadiens à revenus modiques dont j'ai déjà parlé. Je crois comprendre que le gouvernement fédéral s'est engagé à maintenir ces programmes pendant cinq ans. Les budgets ont-ils été relevés en conséquence?

À l'heure actuelle, un Canadien à revenus modiques de ma province qui veut faire réparer son toit et veut tirer parti du PAREL doit faire face à une période d'attente de six à sept ans. En ce qui concerne le Programme des réparations d'urgence, la période d'attente est de deux ans. J'estime que c'est tout à fait inacceptable. Je suis heureuse que le programme soit prorogé pour cinq ans mais a-t-on prévu plus d'argent?

En ce qui concerne le Fonds d'adaptation communautaire, je ne sais pas si vous le connaissez bien. Je pense que c'est Mme O'Brien qui en a parlé. Dans ma région, on parle beaucoup du programme de rachat dans le secteur du homard. Cela correspond-il aux critères de ce programme?

Pour ce qui est des étudiants, il y avait une somme de 17,5 millions de dollars sur cinq ans pour l'octroi de bourses par le Conseil de recherches en sciences humaines. Il s'agissait de bourses pour des études de maîtrise, pour les gens qui avaient déjà leur premier diplôme, mais elles devaient être basées sur des diplômes dans le secteur des affaires. Pourquoi le gouvernement a-t-il limité cela au secteur des affaires? A-t-on fait une analyse quelconque révélant qu'il y a un manque notable de diplômés dans ce secteur au Canada?

Autre question concernant les étudiants. Un ministre peut interdire à un étudiant l'accès à des prêts auxquels il est admissible. J'ai lu dans un document qu'on peut refuser d'accorder des prêts pour des raisons de risques financiers pour l'étudiant ou pour le gouvernement. Mme Miller, vous avez parlé tout à l'heure d'abus des programmes mais pour quelle raison le ministre est-il autorisé à prendre des décisions au nom d'un étudiant et à déclarer que celui-ci prendrait un risque financier trop grand?



**The Chair:** Those are all very good questions. Unfortunately, we are out of time. Can any of these questions can be answered quickly, either Senator Gerstein's or Senator Callbeck's?

**Ms. Glover:** I will answer the last question around Canada Student Loans. There are two clauses here that could involve students the way you are describing. The first is suspension or denial of financial assistance where the minister believes there is a high likelihood of fraud happening by the educational institution. The idea is that a criminal case might be started, but not completed. There is a risk that the students going to that educational institution will take out student loans, and, hypothetically, by the end of the year the institution will no longer exist. That is one example of what that clause is about. Typically, in that circumstance a provincial government would de-designate, but it does not always happen. Our thinking is that this is an exceptional circumstances clause. It would rarely happen, but hypothetically it would happen on occasion. That is the first case.

The second one is administrative measures. Currently, if a student misrepresents himself or herself on a Canada Student Loan application for the purpose of getting more money — an example might be applying in two different jurisdictions, thinking they could get two student loans and that would be good news — the minister has no recourse. This clause would allow the minister to deny student financial assistance in the case where it has been demonstrated that a student was falsely providing information for the purpose of getting additional student loan money that they are not eligible for.

**The Chair:** Thank you very much. Unfortunately, we have run out of time. You will appreciate that we are all running on schedules here and I know you are, too. We will have to ask you to provide us with written answers to the various questions that you were not able to get to, and any other questions asked throughout this morning that you would like to expand on or change. We would be very pleased to hear from you.

Bear in mind that we are under an obligation to report back before mid-June with respect to our review of the budget implementation provisions. If you could get your written answers to us as quickly as possible, we will get those to everyone.

Thank you very much for being here and helping us through Parts 6 and 8 of the 13-part bill we are dealing with. It was very helpful. I know this is the second time that most of you, if not all of you, have been here. We appreciate your understanding and patience. Thank you for the good work that you are doing.

(The committee adjourned.)

---

**Le président :** Toutes ces questions sont excellentes mais il ne nous reste malheureusement plus de temps. Vous est-il possible de répondre très rapidement à certaines d'entre elles?

**Mme Glover :** Je répondrai à la dernière concernant les prêts aux étudiants. Il y a deux conditions qui peuvent s'appliquer aux étudiants dans le scénario que vous avez envisagé. La première est la suspension ou le refus d'accorder une aide financière si le ministre estime qu'il y a un risque très élevé de fraude de la part de l'établissement d'enseignement. L'idée est qu'une poursuite pénale aurait pu être lancée mais ne serait pas achevée. Dans ce cas, il y aurait un risque que les étudiants s'inscrivant dans cet établissement obtiennent des prêts mais que l'établissement n'existe plus à la fin de l'année. Voilà un exemple de situation envisageable. Généralement, dans une telle situation, l'établissement serait radié par le gouvernement provincial mais ce n'est pas toujours le cas. Dans notre esprit, cette disposition ne s'appliquerait que dans des circonstances exceptionnelles. Elle serait rarement invoquée mais, théoriquement, cette situation pourrait se produire.

La deuxième situation concerne des mesures administratives. À l'heure actuelle, si un étudiant fournit de fausses informations sur sa demande de prêt au titre du Programme de prêts aux étudiants, afin d'obtenir plus d'argent — il pourrait par exemple présenter une demande dans deux juridictions différentes dans l'espoir d'obtenir deux prêts différents —, le ministre n'a aucun recours. Avec cette disposition, il pourrait refuser qu'une aide financière soit consentie à l'étudiant si l'on avait la preuve qu'il a fourni de fausses informations dans le but d'obtenir des prêts supplémentaires auxquels il n'était pas admissible.

**Le président :** Merci beaucoup. Nous n'avons malheureusement plus de temps. Vous comprendrez que nos horaires sont très serrés, tout comme les vôtres, je suppose. Je vous invite à nous fournir par écrit les réponses aux questions restées en suspens et aussi, s'il y a lieu, à fournir des compléments d'information sur certaines des questions auxquelles vous avez répondu. Nous vous en serons très reconnaissants.

Tenez compte du fait que nous sommes tenus de faire rapport sur les dispositions budgétaires d'ici la mi-juin. Si vous pouviez nous envoyer vos réponses le plus rapidement possible, nous veillerons à ce que tous les sénateurs les reçoivent.

Je vous remercie à nouveau d'être venus nous aider dans notre étude des parties 6 et 8 de ce projet de loi qui en contient 13. C'était très utile. Je sais que c'est la deuxième fois que beaucoup d'entre vous comparaissiez devant le comité et nous vous remercions sincèrement de votre compréhension et votre patience. Merci de votre excellent travail.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, Wednesday, April 22, 2009

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 6:40 p.m. to examine the following elements in Bill C-10, the Budget Implementation Act, 2009: Parts 1-6, Parts 8-10 and Parts 13-15, and in particular those dealing with employment insurance; and to examine the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 2010.

**Senator Joseph A. Day** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Thank you all for being here tonight.

[*Translation*]

This evening we continue our examination of elements in Bill C-10, the Budget Implementation Act, 2009. Afterwards we will examine the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2010.

[*English*]

Yesterday morning, we heard from Export Development Canada and the Canadian Manufacturers and Exporters. This evening, we will continue our focus on Part 5 of Bill C-10. As I pointed out last evening, there are 13 parts but we are focusing on Part 5, which relates to the stability and the efficiency of the financial system. That is the heading the government has chosen for that section. To that end, we are pleased to welcome Avrim Lazar, President and CEO, Forest Products Association of Canada. Mr. Lazar is accompanied by Marta Morgan, Vice-President, Trade and Competitiveness, also with the Forest Products Association of Canada.

The floor is yours for opening comments and remarks. I believe we do not have any written remarks from you. If we do, then I have not seen them yet.

**Avrim Lazar, President and CEO, Forest Products Association of Canada:** No, but I will write something later. You already have enough paper. We understand that there is some affection for the use of paper here.

Honourable senators, thank you for inviting us here. This is a great topic. We, in the forest industry, are great fans of the stability of the financial system. One of the big problems we have been suffering from recently is its instability. I will talk briefly about the elements of the budget and then, if you permit me to do so, a bit about where the industry is at. If you still have patience, I will then talk about what can be done. I will try to do it in 10 minutes to give enough time for questions.

A lot of the things we were hoping for from the budget are there. Probably most important is stuff to help credit markets work. Our customers, our suppliers and the forest companies all depend on credit. You see it at every level. For example, if you are

OTTAWA, le mercredi 22 avril 2009

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 18 h 40 pour examiner les éléments suivants du projet de loi C-10, Loi d'exécution du budget 2009 : parties 1-6, parties 8-10 et parties 13-15, particulièrement ceux qui ont trait à l'assurance-emploi, et pour examiner le budget des dépenses déposé au Parlement pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010.

**Le sénateur Joseph A. Day** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Merci à vous tous de vous être déplacés.

[*Français*]

Ce soir nous poursuivons notre étude des éléments du projet de loi C-10, Loi d'exécution du Budget 2009. Par la suite, nous étudierons le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010.

[*Traduction*]

Hier matin, nous avons entendu les témoins d'Exportation et développement Canada ainsi que des Manufacturiers et Exportateurs du Canada. Ce soir, nous continuons de nous intéresser à la partie 5 du projet de loi C-10. Comme je le soulignais hier, ce projet de loi comporte 13 parties, mais nous nous intéressons à la partie 5 qui concerne la stabilité et l'efficacité du système financier. C'est le titre que le gouvernement a retenu pour cette partie. Pour cela, nous avons le plaisir d'accueillir Avrim Lazar, président et chef de la direction de l'Association des produits forestiers du Canada. M. Lazar est accompagné de Marta Morgan, vice-présidente, Commerce et compétitivité, également de l'Association des produits forestiers du Canada.

Vous avez la parole pour vos remarques liminaires. Je ne pense pas que nous ayons reçu de document de votre part. Si vous en avez envoyé un, je ne l'ai pas encore vu.

**Avrim Lazar, président et chef de la direction, Association des produits forestiers du Canada :** Non, mais nous en rédigerons un plus tard. Vous avez déjà suffisamment de papiers comme ça. Nous croyons comprendre que vous affectionnez tout particulièrement le papier, ici.

Honorables sénateurs, merci de nous avoir invités pour traiter de cet excellent sujet. Dans le secteur forestier, nous apprécions tout particulièrement la stabilité du système financier, car l'instabilité est d'ailleurs l'un des plus gros problèmes auxquels nous sommes confrontés depuis peu. Je vais vous parler brièvement des éléments composant le budget puis, si vous me le permettez, je vous parlerai un peu de la situation de notre industrie. Si vous êtes assez patients, je vous entretiendrai ensuite de ce qui pourrait être fait. Je vais essayer de faire tout cela en 10 minutes pour vous laisser suffisamment de temps pour les questions.

Nous retrouvons ici un grand nombre d'éléments que nous espérons voir dans le budget. Les éléments les plus importants sont sans doute ceux qui sont destinés à débloquer le marché du crédit. Nos clients, nos fournisseurs et les compagnies forestières

an Aboriginal in business — and we have thousands of Aboriginal businesses with whom we work — and you own five big trucks for hauling logs but you cannot get your loans renewed, you are out of business. They will take away your truck. If you are a stationery store and you have loans, you can no longer buy paper because the bank is not renewing those loans. This is happening all the way up to AbitibiBowater who are in trouble now — not because they cannot make a living but because, in these times, no one wants to take a chance on renewing loans. This is very important.

We are pleased that the government made this a central part of the budget. We are pleased with Export Development Canada. More than 90 per cent of our business is with Export Development Canada. We are pleased that the government and the corporation went to more aggressive support.

Also contained in the budget were provisions for EI work-sharing. This is terrific. There are some mills that could have closed if people could not share their jobs. This measure helps to keep them open. It is a good, pro-competitive solution that allows people to share not only the pain but also the gain of keeping jobs and keeping a mill in a town.

We were a little shocked that competition policy was snuck through the budget. I say “snuck through.” It passed the scrutiny of parliamentarians but there was no consultation. It reminded me of American politics where you throw in a bridge or something in the farm bill. We were a little surprised by that. If we had been consulted, we would not have been generous of spirit towards that change. The Canadian economy is export oriented. We are a small, open economy. The idea that we want to have a merger policy that mimics the U.S., which is an internal-focused economy, caught us by surprise. That being said, it is done. It is good to look forward.

The industry, as many of you probably know, still employs 275,000 people directly — that is a lot of Canadians — in 300 towns dependent upon the industry. Even with all the job losses in the last two years, it has been 50,000. We are still a huge employer. A lot of those jobs are in rural Canada, in places where it is very hard to find a job. Almost all of those jobs pay between 30 per cent to 50 per cent above the average wage. Many are high tech and hard to get in rural areas.

We are suffering mightily now because markets have plummeted. The demand for paper is down and probably will not come back to previous levels. The demand for lumber is down but it will come back, as will the demand for pulp. The prices are

dépendent tous du crédit. Comme vous le voyez, tout le monde est concerné. L'entrepreneur autochtone — nous travaillons avec des milliers d'entreprises autochtones — qui possède cinq gros camions de transport de billots de bois et qui ne parvient pas à faire renouveler ses prêts est aculé à la faillite. On vient lui prendre ses camions. La papeterie qui dépend d'emprunts n'est plus en mesure d'acheter du papier parce que la banque ne renouvelle pas les prêts. C'est ce qui arrive à tout le monde sur le marché, jusqu'à AbitibiBowater qui est actuellement en difficulté, non pas parce qu'elle n'a pas de marchés pour survivre, mais parce qu'aucune institution financière ne veut actuellement se risquer à renouveler un prêt. C'est très important.

Nous sommes heureux que le gouvernement ait placé cet aspect au centre de son budget. Nous sommes heureux de voir ce qu'il advient d'Exportation et développement Canada. Plus de 90 p. 100 de nos activités passent par Exportation et développement Canada. Nous sommes heureux que le gouvernement et EDC aient décidé de nous apporter un soutien plus actif.

Le budget renferme également des dispositions prévoyant le travail partagé sous le régime de l'assurance-emploi. C'est formidable. Des usines auraient pu fermer si les employés n'avaient pas été en mesure d'appliquer ce genre de programme. Cette disposition a permis à ces usines de continuer de travailler. C'est une bonne solution, favorable à la concurrence, grâce à laquelle les employés peuvent non seulement partager leurs difficultés, mais aussi les gains associés au maintien des emplois et de l'activité des usines.

Nous avons été un peu choqués de voir qu'on avait subrepticement glissé dans le budget la politique sur la concurrence. Je dis « subrepticement » parce que, si les parlementaires ont eu l'occasion d'examiner cette politique, celle-ci n'a fait l'objet d'aucune consultation. Ça m'a rappelé un peu la manière dont les Américains font de la politique quand ils glissent la construction d'un pont ou d'un autre ouvrage dans un projet de loi agricole. Ça nous a un peu surpris. Si nous avions été consultés, nous n'aurions pas accueilli favorablement ce genre de changement. L'économie canadienne est axée sur l'exportation. Nous sommes une petite économie ouverte. L'idée d'appliquer ici une politique favorisant les fusions, à l'instar de ce qui se fait aux États-Unis dont l'économie est davantage tournée sur elle-même, nous a surpris. Cela étant dit, c'est chose faite et il faut regarder l'avenir.

Comme beaucoup d'entre vous le savent sans doute, notre industrie continue d'employer directement 275 000 personnes — c'est-à-dire beaucoup de Canadiens — dans 300 villes qui dépendent de notre secteur. Malgré les 50 000 emplois que nous avons perdus au cours des deux dernières années, nous demeurons un très gros employeur. Beaucoup de nos emplois sont offerts dans les régions rurales, là où il est très difficile de trouver du travail. Presque tous ces emplois sont payés entre 30 et 50 p. 100 de plus que le salaire moyen. Beaucoup se situent dans la haute technologie, ce qui est difficile à trouver dans les régions rurales.

Nous souffrons énormément, à l'heure actuelle, à cause de l'effondrement des marchés. La demande de papier a chuté et elle ne retrouvera sans doute pas ses niveaux antérieurs. La demande de bois de sciage est en baisse, mais elle remontera, comme la

lower than the cost of production now. It is hard. However, we are optimistic that we will be back. Demand for lumber will be back. We have been monitoring the purchases of tents in the United States and it appears that they are not moving to tents. They will continue to live in houses and those houses are built with wood. If you look at projected population increases in the U.S, they will need somewhere to live and they will build with Canadian wood. We know the market will come back. The market for pulp will return because the global demand is increasing. Furthermore, there are the emerging economies. People who did not use paper or have packaged goods will all be demanding paper. Even the most modest estimates of global growth are between 2 per cent and 3 per cent. That is a huge amount.

The story almost never told in the Canadian paper industry is that our competition is suffering more than we are. We know how badly the Canadian industry is suffering, but we do not talk about the Russian mills that have been closed because they were highly leveraged, or the screeching stop to expansion in Brazil, which was one of our most difficult competitors on pulp. The Brazilian industry is highly leveraged. The American banks tend to call in Brazilian loans before anyone else's. They have stopped their expansion. The Europeans are still sound but some of the biggest companies have gone down as well, and the European cost structure is difficult for them.

The interesting story is that, when markets come back, we will be well positioned. The challenge for us is this: How do we get from where we are when markets come back without losing our capacity, and how do we prepare to prosper when markets come back? If you wait until they rebound to prepare your economy — that is, if you wait until the recovery — someone else who is already prepared will steal your market share. We have two jobs: One is to stay alive long enough to enjoy the markets that we know are coming; the other is to get ourselves ready to be more competitive when the markets come back so that we can compete.

The world will not come back to what it was. There will be huge demand but everyone who has gone through this recession will come out with sharp elbows and hunger. We must think about how to get ourselves ready for that.

We have been suggesting that we look at the basic business fundamentals. We are not saying to governments that they have to get log prices up, because that is not the job of governments, but they do have to improve business conditions, and some simple things can be done.

demande de pâte. Les prix sont actuellement inférieurs aux coûts de production. La situation est difficile. Cependant, nous sommes optimistes quant aux chances de reprise. La demande de bois de sciage reprendra. Nous suivons les ventes de tentes aux États-Unis, et il semble que ce pays ne soit pas en train d'opter pour cette forme d'habitat. Les Américains continueront de vivre dans des maisons faites de bois. Compte tenu de la croissance démographique annoncée aux États-Unis, les Américains continueront d'avoir besoin de lieux où vivre et ils continueront de construire avec du bois canadien. Nous savons que ce marché reviendra. Le marché de la pâte reviendra aussi parce que la demande mondiale est en augmentation. En outre, il y a les économies émergentes. Des gens qui n'utilisaient pas de papier avant ou qui n'emballaient pas leurs produits en réclameront de plus en plus. Même les prévisions de croissance mondiale les plus modestes prévoient une progression de 2 à 3 p. 100. C'est énorme.

Ce qu'on ne dit jamais dans l'industrie canadienne du papier, c'est que nos concurrents souffrent encore plus que nous. Nous sommes conscients de la situation très difficile de l'industrie canadienne, mais on ne parle pas du fait que des usines russes ont dû fermer parce qu'elles étaient lourdement endettées, et on ne parle pas non plus de l'industrie brésilienne, qui était l'une de nos plus âpres concurrentes dans le secteur des pâtes, dont l'essor vient d'être brusquement interrompu. L'industrie brésilienne, aussi, est fortement financée. Les banques américaines ont tendance à rappeler les prêts brésiliens avant ceux qu'elles ont consentis ailleurs dans le monde. Cela a bloqué cette industrie dans son expansion. Les Européens se portent encore bien, mais certaines de leurs plus grandes entreprises ont opéré des compressions, outre que leur structure de coûts ne leur facilite pas les choses.

Ce qui est intéressant, c'est qu'à la reprise des marchés, nous serons bien positionnés. Le grand défi pour nous consistera à passer de notre situation actuelle à celle qui devra être la nôtre à la reprise des marchés, sans perdre de capacités entre-temps; nous devons nous demander comment nous préparer à prospérer sur des marchés revigorés. Si vous attendez le rebond pour préparer notre économie — c'est-à-dire si vous attendez que la reprise soit installée — quelqu'un d'autre, qui se sera préparé d'avance, viendra nous dérober notre part de marché. Nous avons donc deux missions : la première est de survivre assez longtemps pour pouvoir profiter de la reprise économique qui va arriver, comme nous le savons; et la deuxième consiste à nous préparer pour être plus compétitifs quand les marchés auront repris de la vigueur.

Le monde ne sera plus jamais le même. La demande sera énorme, mais ceux qui auront traversé cette récession en sortiront plus affamés et plus prêts que jamais à se battre. Nous devons nous demander comment nous préparer à cela.

Nous recommandons d'examiner les principes fondamentaux de notre secteur. Nous ne demandons pas aux gouvernements de stimuler l'augmentation des prix de la grume, parce que ce n'est pas là leur travail, mais nous leur demandons d'améliorer le climat des affaires et de faire d'autres choses fort simples.

First, governments can extend and make predictable, accelerated capital depreciation. Why? Because if people invest in Canadian mills, the mills become more efficient and more competitive. The government has been doing a good job of allowing accelerated depreciation, but doling it out a year or two at a time frankly is not good enough because these are big capital projects and people need a planning scenario.

Second, right now, we do get a tax credit for our investments in research, but most perversely, the government does not give it to us unless we are making lots of money. It is a tax credit and, unless you are profitable, it is not available. The very time when you think that some help should come to us is when we are not profitable, and making those tax credits refundable means that companies that invest in innovation and try to think their way out of trouble instead of begging for government handouts just get abandoned. We would like to see those tax credits refundable.

Other things can be done outside of the tax system. Those who heard us speak before will know that we think the railways' monopoly powers are a disaster for rural Canada. It is not the railways that are the problem. They behave badly, but they behave in an intelligent business manner. It is giving them monopoly power. More than 80 per cent of our mills are captive to one railway, and when markets are bad, they do not decrease their rates. When oil prices go up, they put a surcharge on, and when they go down, nothing changes. The railways do what any responsible enterprise does when they have monopoly powers: They treat their customers badly by giving poor service for efficiency of their own profits and overcharging. We are a country with lots of geography, and the rural communities in particular have to get their stuff from far away to where the markets are. If our railways, using the powers that government gives them, charge too much and give bad service, people in rural areas lose their jobs. We are not saying kill the railways. We are highly respectful of their efficiency and capacity. We are saying put competition in there.

When we liberated telecommunications, Bell Canada said that was it and no one would ever be able to make a phone call again. They needed the monopoly for investment and to service rural areas. Who would put a telephone line to the Yukon without a monopoly? That is absolute nonsense. We have lower prices and much better service in telecommunications because of competition, and we can introduce competition to railways.

The industry is aware that markets are looking for green products, and we have done a lot to improve our record. There is something where government help with some recognition of our green transformation could accelerate us to be advantaged in

D'abord, les gouvernements peuvent étendre et accélérer la dépréciation des immobilisations et permettre qu'elle soit plus prévisible. Pourquoi? Eh bien, parce que si les gens investissent dans les usines canadiennes, celles-ci seront plus efficaces et plus compétitives. Le gouvernement a fait un excellent travail en permettant l'accélération de la dépréciation, mais la progression d'un an ou deux à la fois est franchement loin d'être suffisante, parce qu'un scénario de planification est nécessaire pour les grands projets d'immobilisations et pour les investisseurs.

Deuxièmement, si le gouvernement a bien prévu un crédit d'impôt pour les investissements réalisés dans la recherche, celui-ci ne nous est accordé que si nous dégageons d'importants bénéfices en partant, ce qui est pervers. Autrement dit, il n'est pas possible de se prévaloir de ce crédit d'impôt à moins d'être déjà rentable. Or, c'est précisément quand on n'est pas rentable qu'on a le plus besoin d'un coup de main et, comme ce crédit d'impôt n'est pas remboursable, les entreprises qui investissent dans l'innovation et essaient de se débrouiller seules, plutôt que de réclamer les faveurs du gouvernement, se sentent abandonnées. Nous souhaiterions que ce crédit d'impôt soit remboursable.

Il existe d'autres moyens d'intervention à part le régime fiscal. Ceux qui nous ont déjà entendu témoigner savent que, selon nous, le monopole des chemins de fer est un véritable désastre pour les régions rurales du Canada. Ce ne sont pas les compagnies ferroviaires en soi qui sont le problème. Elles se comportent mal, mais elles se comportent intelligemment sur le plan des affaires. Ce qui ne va pas, c'est leur monopole. Plus de 80 p. 100 de nos usines dépendent d'une seule compagnie ferroviaire et, quand l'économie va mal, ces transporteurs ne diminuent pas leurs tarifs. Quand les prix du pétrole augmentent, les sociétés ferroviaires nous imposent une surcharge et, quand ils diminuent, rien ne change. Elles agissent comme n'importe quelle entreprise responsable le ferait en situation de monopole : elles traitent mal leurs clients en leur offrant un service de piètre qualité et en les surfacturant, parce que cela leur rapporte. Nous sommes un vaste pays et les collectivités rurales doivent faire venir ce dont elles ont besoin de marchés situés très loin. Si nos compagnies de chemins de fer, appliquant les pouvoirs que le gouvernement leur a donnés, facturent trop et offrent un mauvais service, les résidents des régions rurales perdent leur emploi. Nous ne réclamons pas la mort des sociétés ferroviaires. Nous respectons leur efficacité et leur capacité. Tout ce que nous disons, c'est qu'il faut favoriser la concurrence dans ce secteur.

Quand nous avons libéré le marché des télécommunications, Bell Canada a déclaré que plus personne ne pourrait se payer le téléphone. Bell avait besoin de son monopole pour attirer les investissements et pour servir les régions rurales. Après tout, qui irait installer une ligne téléphonique au Yukon sans avoir le monopole? Ce raisonnement est complètement insensé. Les prix ont diminué et les services se sont améliorés dans le domaine des télécommunications, justement grâce à la concurrence et nous pourrions faire la même chose dans le secteur des chemins de fer.

L'industrie est consciente que les marchés recherchent les produits verts et nous avons beaucoup fait pour améliorer nos résultats sur ce plan. Si le gouvernement pouvait nous aider en sanctionnant le virage vert que nous avons pris, nous pourrions

markets. Wood is only wood and pulp is only pulp until you ask if it was produced responsibly. We can differentiate what used to be a commodity into a consumer product that has an identity by marketing our environmental values, and by continuing our transformation into the greenest forest industry in the world.

I will mention three last things. Since you have no other witnesses, maybe you will indulge me.

The U.S. has a subsidy on black liquor, which is a biofuel. It is a somewhat surprising piece of legislation, and most U.S. senators say it was just a mistake. If the U.S. does not get rid of it soon, we will have to do something to match it because we cannot survive it. It is \$300 a tonne on pulp, which is selling for \$500 a tonne. It will just kill us.

There is the softwood agreement. I notice in the other house there is spirited debate on whether the government can help us on that. The debate is colourful but not always as informative as one would hope. The bottom line is that we need the softwood agreement or we will be in big trouble with the protectionist Americans, but it is not an excuse for government inaction. Many things can be done without countervailing the softwood agreement. I do not think there is any real debate here. There should be some debate among trade lawyers as to exactly what is allowed and not allowed, but it is not a political question but a technical question.

I will stop there and again thank you for inviting us. I look forward to any and all questions. We appreciate the interest.

**The Chair:** Ms. Morgan, did you have anything to add?

**Marta Morgan, Vice-President, Trade and Competitiveness, Forest Products Association of Canada:** No, thank you.

**The Chair:** Could you tell us a bit about the Forest Products Association of Canada? Do you represent all of the industry, or is there another parallel?

**Mr. Lazar:** We only represent the parts of industry that are intelligent enough to join us. Luckily, that is 60 per cent to 70 per cent, depending how you count. We are coast to coast, from Newfoundland to way out in Vancouver Island. We tend to represent the larger companies because the smaller ones find it more interesting to play at the regional level and join the provincial associations. We do not represent the industry to the provinces. We let regional organizations do that. We do represent

plus rapidement trouver un avantage commercial sur les marchés. Le bois reste du bois et la pâte reste de la pâte tant que personne ne demande si les méthodes de production sont responsables. Nous pouvons distinguer ce qui était une simple composante d'un produit de consommation identifiable en faisant la promotion de nos valeurs environnementales et en poursuivant notre virage écologique pour devenir l'une des industries forestières les plus vertes du monde.

Je mentionnerai trois autres choses. Comme vous n'avez pas d'autres témoins à entendre, vous me permettrez peut-être de le faire.

Les Américains subventionnent la liqueur noire, qui est un biocarburant. La loi qui permet cela est plutôt étonnante et la plupart des sénateurs américains estiment que c'était une erreur. Si les Américains n'éliminent pas très vite cette subvention, il faudra bien que nous fassions quelque chose d'équivalent pour survivre. Cette subvention représente 300 \$ la tonne de pâte qui se vend à 500 \$ la tonne. Nous ne résisterons pas.

Il y a aussi l'accord sur le bois d'œuvre. Je constate que le débat dans l'autre Chambre est très animé pour savoir si le gouvernement peut nous aider à cet égard. Il s'agit d'un débat coloré, mais qui n'est pas toujours aussi instructif qu'on le souhaiterait. En bout de course, nous avons besoin de l'accord sur le bois d'œuvre, sans quoi nous risquons d'avoir de gros problèmes à cause de l'Amérique protectionniste, mais ce n'est pas une excuse pour que le gouvernement n'agisse pas. Bien des choses peuvent être faites sans pour autant contrevenir aux dispositions de cet accord. Je ne pense pas que le véritable débat se situe sur ce plan. Il faudrait que quelques avocats spécialisés en commerce international se demandent ce qui est permis et ce qui ne l'est pas, car ce n'est pas une question politique, mais une question technique.

Je m'arrête ici et je vous remercie encore une fois de nous avoir invités. Je suis prêt à répondre à toutes vos questions. Nous apprécions l'intérêt que vous nous montrez.

**Le président :** Madame Morgan, voulez-vous ajouter quelque chose?

**Marta Morgan, vice-présidente, Commerce et compétitivité, Association des produits forestiers du Canada :** Non, merci.

**Le président :** Pourriez-vous un peu nous parler de l'Association des produits forestiers du Canada? Représentez-vous l'ensemble de l'industrie ou y a-t-il d'autres associations également?

**M. Lazar :** Nous ne représentons qu'une partie de l'industrie, soit les gens assez intelligents pour avoir adhéré à notre association. Heureusement, ils représentent 60 à 70 p. 100 de tout le secteur, selon la façon dont on les comptabilise. Nous sommes présents d'un océan à l'autre, de Terre-Neuve à l'île de Vancouver. Nous représentons plutôt les grandes entreprises, parce que les petites jugent plus intéressant d'être représentées à l'échelon régional et de faire partie d'associations provinciales.

on national issues and globally. We talk on behalf of the industry at the UN. I chair the private sector's advisory committee to the UN on the forest industry. We have that role as well.

**The Chair:** Are the provincial associations also members of your association?

**Mr. Lazar:** No, the provincial associations are independent. We find that, if you try to get too much uniformity, you end up with not much to say. We all agreed it is best for the provincial associations to have policy independence. The issues overlap, and we do work closely together. They certainly are our cousins and, frequently, our brothers and sisters.

**The Chair:** I think I read in preparation for this meeting that all of your members need to have third-party certification.

**Mr. Lazar:** That is one of many things we have done on the environmental side. We have asked what people want from us on the environmental side. The first thing they want is to know that our products are from legal sources, because 10 per cent of the world's forest supply is from illegal sources. This is a huge problem for deforestation because the guys who steal the trees do not come back and plant the next night. It is also a huge problem for climate change. All our members have to have traceable legality. The public wants us to have outside scrutiny of our forest practices, so it is a condition of membership to be audited to a high standard.

We have committed to being carbon neutral by 2015 without any purchased offsets, from cradle to grave within our own value chain. We have reduced our greenhouse gases by eight times Kyoto now. In fact, we produce enough green power in our mills to replace three nuclear reactors, should you wish to do so. I do not suggest that. I think we should hang on to them.

**The Chair:** I want to put your industry in Canada, not just your membership, in perspective in relation to the automobile industry, which we are reading a lot about. You indicated 275,000 people are employed in the industry now.

**Mr. Lazar:** Directly.

**The Chair:** Do you have an indirect number as well?

**Mr. Lazar:** The economists in the government sometimes say you should multiply by two, sometimes by three. I use a bit of economics magic between two and three and have been multiplying by 2.5, thinking that I can only be off by half one direction or the other. It is pretty close to 1 million, but not over a million, if you talk about all employment.

Nous ne représentons pas l'industrie auprès des provinces, car nous en laissons le soin aux organisations régionales. Nous représentons nos membres dans les questions nationales et internationales. Nous nous exprimons au nom de l'industrie à l'ONU. Je préside d'ailleurs le comité consultatif de l'ONU sur l'industrie forestière. Nous remplissons aussi ce rôle.

**Le président :** Est-ce que les associations provinciales sont aussi membres de votre association?

**M. Lazar :** Non, les associations provinciales sont indépendantes. Nous estimons que, si l'on cherche à tout uniformiser, on finit par ne plus avoir grand-chose à dire. Nous reconnaissons tous que, le mieux, c'est que les associations provinciales puissent avoir des politiques indépendantes. Les enjeux se recoupent et nous travaillons en étroite collaboration les uns avec les autres. Elles sont nos petites cousines et très souvent nos sœurs.

**Le président :** En préparation à cette rencontre, j'ai lu quelque part que vos membres doivent être certifiés par une tierce partie.

**M. Lazar :** C'est une des nombreuses décisions que nous avons prises sur le chapitre de l'environnement. Nous avons demandé aux gens ce qu'ils voulaient que nous fassions sur ce plan. Ils nous ont dit, tout d'abord, qu'il fallait leur donner la certitude que la source de nos produits était légale, parce qu'il se trouve que 10 p. 100 des produits forestiers dans le monde proviennent de sources illégales. C'est un énorme problème qui occasionne la déforestation, parce que ceux qui volent les arbres ne vont certainement pas en replanter le lendemain. C'est un énorme problème pour ce qui est du changement climatique. Tous nos membres doivent pouvoir prouver la légalité de leur exploitation. Le public veut que nous soumettions nos pratiques forestières à l'examen d'acteurs extérieurs et nos membres doivent donc se soumettre à des vérifications très strictes.

Nous nous sommes engagés à atteindre la neutralité sur le plan des émissions de carbone d'ici 2015 sans acheter de crédits, et cela de l'étape de la production à celle de l'élimination des produits dans la chaîne de valeur. Nous avons réduit nos émissions de gaz à effet de serre de huit fois par rapport au niveau de Kyoto. En fait, nous produisons suffisamment d'énergie verte dans nos usines pour remplacer trois réacteurs nucléaires. Ce n'est pas ce que je recommande. J'estime que nous devrions garder le nucléaire.

**Le président :** Je me propose d'examiner l'ensemble votre industrie au Canada, et pas uniquement vos membres, en regard du secteur de l'automobile qui fait actuellement couler beaucoup d'encre. Vous avez dit que votre industrie emploie actuellement 275 000 personnes.

**M. Lazar :** Directement.

**Le président :** Avez-vous aussi les niveaux d'emplois indirects?

**M. Lazar :** Les économistes au gouvernement disent qu'il faut multiplier les emplois directs par deux et parfois par trois. J'ai appliqué une formule économique magique consistant à multiplier par 2,5, estimant qu'on peut se tromper d'un demi-point dans un sens ou dans l'autre. Nous sommes assez près du million d'employés, sans le dépasser.

If you go to a town that has a mill, it will have a tourist industry, but it is people flying in and out to go to the mill. That is who is in the hotel. The taxis are driving people back and forth. The cleaning company is cleaning at the mill. Of course, in town, there are merchandising agents, lawyers, notaries, et cetera. Two to three is probably a pretty fair estimate. It is close to 1 million Canadians.

**The Chair:** In terms of economic impact, can you make a comparison with the automobile industry so that we have a reference on the size of your industry?

**Mr. Lazar:** We employ more people directly than do all the major car companies combined and, of course, it is not in one or two ridings; it is right across the country.

I would say parts of the auto industry have been hugely adaptive, parts of the forestry industry have been hugely adaptive, but there is no doubt that, in the future, Canada's economic advantage will be in adding value to natural resources, which is what we do.

**The Chair:** In terms of percentage of gross domestic product, do you have any figure for the forest industry?

**Mr. Lazar:** I believe the last time we figured it out, it was 2¼ per cent.

**Ms. Morgan:** It was 2.1 per cent, and if you looked at it as a proportion of manufacturing GDP, we are about 12 per cent of total manufacturing GDP in Canada.

**The Chair:** In dollar terms, do you have a dollar figure for us? I do not know what the GDP is.

**Ms. Morgan:** We are in the order of about \$65 billion of production now, which is considerably lower than it was a few years ago. It depends on when you look at the numbers.

**The Chair:** That is of the 12 per cent?

**Ms. Morgan:** Yes, it is.

**The Chair:** Do you have a comparison with the automobile industry for us on that?

**Ms. Morgan:** We are slightly larger as a percentage of the total economy and slightly smaller as a percentage of manufacturing. In terms of employment and breadth, I would say we are larger. In terms of manufacturing, we are a comparable size.

**The Chair:** Before we go to questions from honourable senators, how many in your industry do you believe are unemployed at the present time? What number are we looking at there?

**Mr. Lazar:** In the last two years, the job losses have been about 50,000.

**The Chair:** Do you expect that, when the market picks up, those 50,000 will be back into the industry?

Dans une ville où il y a une usine, il y a aussi l'industrie touristique, mais l'activité commerciale tourne autour de l'usine. Les gens prennent l'avion, vont à l'hôtel et empruntent les taxis. L'entreprise de nettoyage exerce à l'usine. En ville, il y a bien sûr des commerçants, des avocats, des notaires et autres. On peut donc affirmer que deux emplois sur trois dépendent de l'usine, ce qui représente près de un million de Canadiens.

**Le président :** S'agissant des répercussions économiques, pouvez-vous faire la comparaison avec l'industrie automobile afin que nous ayons une idée de la taille de votre industrie?

**M. Lazar :** Nous employons plus de gens directement que l'ensemble des grands constructeurs automobiles, outre que nous ne sommes pas concentrés dans une ou deux circonscriptions; puisque nous sommes partout au Canada.

Je dois dire que certaines composantes de l'industrie automobile se sont merveilleusement adaptées aux nouvelles réalités, tout comme des segments de l'industrie forestière, mais il est indéniable que, dans l'avenir, c'est la valeur ajoutée aux ressources naturelles qui placera le Canada en position d'avantage économique, et c'est ce que nous faisons.

**Le président :** Savez-vous quel pourcentage du produit intérieur brut représente l'industrie forestière?

**M. Lazar :** La dernière fois que nous l'avons calculé, je crois que nous en étions à 2,25 p. 100.

**Mme Morgan :** C'était 2,1 p. 100 et nous représentons environ 12 p. 100 du PIB total du secteur manufacturier au Canada.

**Le président :** Avez-vous des chiffres en valeur monétaire? Je ne sais pas ce que représente le PIB.

**Mme Morgan :** Notre volume de production se situe actuellement dans les 65 milliards de dollars, ce qui est considérablement moins qu'il y a quelques années. Tout dépend de la date que l'on retient pour ces chiffres.

**Le président :** Et ça, ce sont les 12 p. 100?

**Ms. Morgan :** Oui.

**Le président :** Pourriez-vous nous situer par rapport à l'industrie automobile?

**Mme Morgan :** Nous sommes légèrement plus importants en pourcentage de l'économie totale et légèrement moins gros en pourcentage du secteur manufacturier. Pour ce qui est de l'emploi et de l'étendue, je dirais que nous sommes plus gros. Nos deux industries sont de taille comparable quant à la capacité manufacturière.

**Le président :** Avant de demander à mes collègues de vous poser des questions, pouvez-vous me dire à combien vous estimez le nombre de chômeurs dans votre industrie à l'heure actuelle? De combien parle-t-on?

**M. Lazar :** Au cours des deux dernières années, nous avons perdu environ 50 000 emplois.

**Le président :** Quand le marché reprendra, vous attendez-vous à retrouver ces 50 000 emplois dans l'industrie?



**Mr. Lazar:** No, we do not think everyone will come back. Part of what happens in a time like this is mills consolidate, people find new efficient methods, so we do not expect employment to come back to where it was. However, we are looking for a way to come back in which those jobs are secure in the long term, and that means more competitive mills.

**The Chair:** That lays a good groundwork, and I appreciate your comments. I will now go to questions of senators.

**Senator Mitchell:** Thank you, Mr. Lazar and Ms. Morgan. You were here for the Kyoto legislation, Bill C-288. Of all the witnesses that I have seen on committees, you are one of the most memorable. It was memorable in a good way, and you have lived up to it today.

In fact, I have used your organization as a poster boy for environmental achievement. At the time you came two years ago, you were 44 per cent below Kyoto. When anyone says it cannot be done, I say talk to the forestry industry. Now you are at 48 per cent, which is eight times Kyoto, and while you were here, the Canadian Chemical Producers' Association was at 56 per cent, and we have had a number of other major associations whose membership is way below Kyoto. It can be done, and thank you for that leadership.

I am interested in the case you are making for the national green energy policy. Can you flesh that out, and tell us what you would put into it if you were the Prime Minister and writing it?

**Mr. Lazar:** Thank you, senator, for the kind words. I can tell you that lobbyists do not often get pats on the head, so we like it.

Regarding national green energy policy, the part that would interest us most is the use of bioenergy. Generally speaking, bioenergy has, from a policy perspective, been the poor cousin of wind and solar. I suppose wind and solar is what pops into people's minds when they think of renewable energy but, in fact, Canada has so much more capacity on the bio side than it does on wind and solar.

We would like to see policy that is grounded in a holistic assessment of where the public good lies. You can go to one side of the boat or the other side of the boat, but we want to see someone think it through. We have initiated a study of forest biomass and asked this question: Given different uses, what is the economic return, the social return, and the environmental footprint?

If you create incentives, for example, to just burn the wood for energy, it is green energy and does displace hydrocarbons, but you get approximately one-seventh the jobs and one-seventh the social impact than if you use it for manufacturing. We are quite worried

**M. Lazar :** Non, nous ne pensons pas retrouver tous ces emplois. Ce qui se produit notamment, dans une période comme celle-ci, c'est que les usines se regroupent, que les gens trouvent des façons plus efficaces de fonctionner et nous ne nous attendons pas à retrouver les niveaux d'emplois antérieurs. Cependant, nous voulons nous positionner de sorte à garantir les emplois à long terme grâce à des usines plus compétitives.

**Le président :** Voilà qui jette de bonnes bases et j'apprécie vos remarques. Nous allons maintenant passer aux questions des sénateurs.

**Le sénateur Mitchell :** Merci, monsieur Lazar et madame Morgan. Vous étiez venus nous rencontrer à l'occasion de la Loi sur l'accord de Kyoto, le projet de loi C-288. De tous les témoins que j'ai accueillis au comité, c'est de vous que je me souviens le plus. Je me souviens de vous et dans le bon sens du terme, ce que vous avez confirmé aujourd'hui.

D'ailleurs, j'ai cité votre organisation en exemple de réalisation environnementale. Quand vous aviez témoigné ici, il y a deux ans, vous étiez à 44 p. 100 sous la cible de Kyoto. Quand quelqu'un m'affirme qu'il n'est pas possible de réaliser les objectifs de Kyoto, je lui dis d'aller voir ce qu'a fait le secteur forestier. Vous en êtes maintenant à 48 p. 100, ce qui est huit fois plus que la cible de Kyoto, et lors de votre comparution à l'époque, nous avions aussi accueilli l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques qui était à 56 p. 100 sous la cible de Kyoto, ainsi que bien d'autres grandes organisations dont les membres traînaient de l'arrière. C'est donc possible et je vous remercie d'avoir montré le chemin.

Je suis intéressé par votre argument en faveur d'une politique nationale de l'énergie verte. Pourriez-vous nous expliquer davantage ce que vous entendez par là et nous dire ce que vous y inscririez si vous étiez premier ministre?

**M. Lazar :** Merci, sénateur, pour vos aimables remarques. Il est rare qu'un lobbyiste soit complimenté et c'est très agréable.

En ce qui concerne la politique nationale d'énergie verte, ce qui nous intéresserait le plus est la bioénergie. En règle générale, d'un point de vue politique, la bioénergie a toujours été le cousin pauvre des énergies éolienne et solaire. Je suppose que ce sont ces deux formes d'énergie qui viennent à l'esprit des gens quand ils pensent aux énergies renouvelables, mais le Canada a une capacité de production bioénergétique beaucoup plus importante que l'éolien et le solaire.

Nous aimerions avoir une politique qui repose sur une évaluation globale du bien public. Vous pouvez très bien opter pour une forme d'énergie ou une autre, mais nous voulons que quelqu'un réfléchisse à cela et nous avons d'ailleurs lancé une étude sur la biomasse forestière et nous nous sommes demandé, à partir des différentes utilisations envisageables, quel pouvait être le rendement économique et le rendement social et quelle serait l'empreinte environnementale?

Vous pourriez, par exemple, adopter des mesures incitatives favorisant l'utilisation du bois pour le chauffage, car ce serait une forme d'énergie verte en remplacement des hydrocarbures, mais vous ne créeriez qu'un septième des emplois et n'obtiendriez

that some governments, which are trying to be renewable energy enthusiasts, are just looking at one part of the equation, saying they have reached 20 per cent renewable and so will just burn the wood.

From an environmental perspective, if you replace fossil fuel with wood, you have to look at it from a life-cycle perspective. If you are sending a team of lumberjacks in a big truck halfway across the wilderness to cut down a tree, drag it to a boiler and then burn it down and only count what is happening in the boiler, you are fooling yourself. It is not dissimilar to the strange policies they have for corn in the United States, where you have huge fields of monoculture, heavily fertilized with nitrogen that takes a tremendous amount of hydrocarbons, and then because you are burning it in a car, you ignore all that and say it is an improvement.

We would like to see a policy that is grounded on a life-cycle analysis that looks at the environmental, social and environmental footprints. We are pretty certain that, once we did that, if it is waste based, it is a win-win-win situation. However, if you are harvesting wood just for bioenergy, you have to scratch your head.

We have reduced, for example, what we send to landfill by 40 per cent by burning it in our mills, and that gives us a tremendous reduction in greenhouse gases from landfill, which tend to be methane and hugely negative. Burning waste makes all the sense in the world. By taking methane from landfill, any time you have biological waste, you can turn it into green energy. We think that is great.

Once you go beyond that to growing or harvesting biological material for the purposes of energy, sometimes it will work, as when you have fast-growing alder or a crop. However, unless you do a life-cycle analysis, it might be public policy that is innocent of the full environmental and, certainly, the social impacts.

**Senator Mitchell:** I would like to pursue the ethanol. You make the case that is generally made, namely, that ethanol means burning food. I am always struck by the fact that nobody makes the case that we drink beer and wine, and growing those two things uses land that we could use to make food for people, too. In fact, you can eat grapes. However, it never gets to that.

With respect to ethanol, it is difficult right now, but if you do not get started, you do not start to develop new technologies, which are beginning. Every single initiative that anybody comes up with always has a problem; there is always a reason not to do

qu'un septième des retombées sociales par rapport à l'utilisation du bois dans des applications manufacturières. Nous sommes très inquiets de voir que certains gouvernements, qui se montrent enthousiastes envers les énergies renouvelables, ne retiennent qu'une seule partie de l'équation en se disant, par exemple, qu'il leur suffit de brûler le bois pour atteindre le niveau de 20 p. 100 d'énergie renouvelable.

Du point de vue environnemental, si vous remplacez les combustibles fossiles par du bois, vous devez envisager la question sous l'angle du cycle de vie du produit. Si vous envoyez une équipe de bûcherons avec un gros camion en plein milieu de la forêt pour couper un arbre, le traîner jusqu'à une chaudière où vous le brûlerez, et si vous comptez uniquement l'impact environnemental de la chaudière, vous vous mettez le doigt dans l'œil. Ce n'est guère différent de ces étranges politiques que les Américains ont appliquées dans le cas du maïs, politiques qui donnent lieu à une monoculture pratiquée sur d'énormes superficies, amendées avec de gros volumes d'azote qui consomment énormément d'hydrocarbures et qui nous font croire qu'il y a amélioration parce que ce biocarburant sert à faire avancer votre voiture.

Nous aimerions que la politique retenue au Canada découle d'une analyse du cycle de vie tenant compte des impacts environnementaux et sociaux. Nous ne doutons pas qu'une telle politique, tenant compte des déchets produits, serait gagnante pour tout le monde. Attention si vous vous contentez de récolter du bois pour le transformer en bioénergie.

Nous avons, par exemple, réduit nos rejets de 40 p. 100 en brûlant nos déchets dans nos usines, ce qui nous permet de diminuer énormément les gaz à effet de serre dus au méthane, particulièrement néfaste, produit par les sites d'enfouissement. Il est parfaitement sensé de brûler les déchets. En retirant le méthane des sites d'enfouissement, vous obtenez un déchet biologique que vous pouvez transformer en énergie verte. C'est fantastique.

Vous pouvez également aller au-delà en cultivant et en récoltant de la biomasse pour la transformer en énergie, ce qui fonctionne parfois comme dans le cas de l'aulne ou d'autres cultures à croissance rapide. Cependant, à moins que vous ne vous appuyiez sur une analyse du cycle de vie, vous risquez de vous retrouver avec une politique publique qui passe à côté de tous les impacts environnementaux et très certainement sociaux.

**Le sénateur Mitchell :** Poursuivons le débat sur l'éthanol. Vous venez de dire ce que l'on entend souvent, soit que l'éthanol revient à brûler un aliment. Je suis toujours frappé de voir que personne n'invoque le fait que nous buvons de la bière et du vin et que, pour cultiver les intrants de ces deux boissons, on utilise des superficies qui pourraient aussi servir à produire des aliments pour nourrir les gens. On peut manger le raisin, mais il n'arrive pas sur la table sous cette forme.

Ce n'est actuellement pas facile dans le cas de l'éthanol, mais si vous ne commencez pas quelque part, vous ne mettrez jamais au point les nouvelles technologies qui en sont maintenant à leurs balbutiements. Il y a toujours une bonne raison de ne pas mener à

it. With ethanol, you get started, and one technology might be using some of this wood waste to create it. Are you aware of any progress there?

**Mr. Lazar:** That is a point well taken, senator. You cannot start with perfect solutions. You have to try hard. There are ethanol solutions in which both the social, economic and environmental footprints are excellent. I probably would be strained to say the U.S. corn example is one of those. Certainly, on the Canadian Prairies, all sorts of projects are excellent uses of crops for ethanol. There are pilot projects across the country.

**Ms. Morgan:** Right now, the primary source of bioenergy in the forest products industry is wood waste, or wood waste that becomes essentially black liquor as a by-product of the process of using pulp.

One area that is being intensively looked at from a research perspective is the creation of cellulosic ethanol, which would be ethanol from wood fibre. It has many advantages from an efficiency perspective in terms of the amount of energy that can be generated from a given kind of wood fibre. That is currently at the R&D phase. Some companies in the United States are moving towards trying to commercialize it economically. That is the stage it is at in terms of the technology development.

Certainly, that is one path. There are a number of paths that the forest industry could take and that Canada could take on the technology landscape for both bioenergy and biofuels. There is also potential in biochemicals where forest fibre could replace fossil fuels in the creation of chemicals so we could essentially have green chemicals. All of those are being actively looked at right now. This is really a key time for Canada because we, as a small country, need to place our bets on some of these technologies and try to figure out where the best economic, social and environmental returns will be so that we can invest intensively in a few of them that will pay off down the road.

**Senator Mitchell:** One of the great ironies and a great illustration of what you are talking about is the heavy oil industry. I am from Alberta. They often say we do not have the technology to fix carbon, and yet, when they started processing or trying to develop heavy oil, they certainly did not have the technology and, in fact, they were absolutely not remotely commercial, and yet they kept going. That is what I believe is very possible in your case, or in the case of fibre for developing other sources of energy.

I believe it is absolutely certain that the U.S. will have a cap-and-trade system. I believe that this government is not preparing us for it. Do you have some ideas of where a cap-and-trade system that we were not prepared for might bite, where advantages might exist for your industry? For example, cap-and-trade will come with trade, with offsets. Have you given some consideration for the offsets that your biofuels would create that you could sell?

terme une invention. Nous en sommes au début dans le cas de l'éthanol et une technologie pourrait consister à utiliser les déchets du bois. Savez-vous si des progrès ont été réalisés à cet égard?

**M. Lazar :** Bonne remarque, sénateur. On ne peut avoir la solution parfaite en partant et il faut travailler très fort. Il existe, dans le cas de l'éthanol, des solutions dont les impacts sociaux, économiques et environnementaux sont excellents. Il faudrait sans doute que je fasse un gros effort pour admettre que le maïs américain est un exemple du genre. En revanche, dans les Prairies canadiennes, il y a toutes sortes de projets qui constituent d'excellentes utilisations des cultures pour la production d'éthanol. Il y a des projets pilotes menés un peu partout au pays.

**Mme Morgan :** Pour l'instant, la principale source de bioénergie dans l'industrie des produits forestiers est constituée par les déchets du bois, plus exactement par les déchets qui sont transformés en liqueur noire, sous-produit de la transformation du bois en pulpe.

L'un des grands domaines de recherche actuels est la création d'éthanol cellulosique, c'est-à-dire l'éthanol obtenu à partir de la fibre du bois. Cette forme d'éthanol présente de nombreux avantages du point de vue efficacité parce qu'on obtient beaucoup plus d'énergie pour un même type de fibre. On en est à la phase de R-D. Des entreprises aux États-Unis sont en train d'essayer de le commercialiser. Voilà où on en est pour ce qui est du développement technologique.

C'est une des voies et il en existe plusieurs que l'industrie forestière et le Canada pourraient suivre dans le cas des bioénergies et des biocarburants. Par ailleurs, en biochimie, la fibre ligneuse pourrait remplacer les combustibles fossiles dans la production de produits chimiques qui seraient essentiellement verts. Tout cela fait actuellement l'objet d'un examen attentif. Le Canada se trouve dans une phase déterminante parce qu'en tant que petit pays, il lui faut miser sur certaines de ces technologies en essayant de déterminer lesquelles lui rapporteront le plus sur les plans économique, social et environnemental de sorte à investir dans les quelques-unes qui seront rentables à terme.

**Le sénateur Mitchell :** Ce qui se passe dans l'industrie du pétrole lourd illustre parfaitement, par sa contradiction, ce dont vous parlez. Je viens de l'Alberta. Là-bas, on entend souvent dire qu'il n'existe pas de technologie pour capter le carbone. Pourtant, quand on a commencé à transformer le pétrole lourd, la technologie de raffinage n'était pas au point et on était très loin d'une solution commerciale, ce qui n'a pas empêché les gens de persévérer. Je pense que c'est donc possible dans votre cas en ce qui concerne la transformation de la fibre ligneuse en d'autres sources d'énergie.

Il est quasiment certain que les Américains adopteront un système de droits échangeables. Or, je crois que notre gouvernement n'y est pas prêt. Avez-vous une idée des problèmes que pourrait éprouver votre industrie à cause du système d'échange de permis pour lequel nous ne sommes pas prêts? Ce système sera, par exemple, assorti de compensations. Avez-vous réfléchi au genre de compensations monnayables auxquelles vos biocarburants pourraient donner droit?

**Mr. Lazar:** Yes, we certainly have. Our analysis of cap-and-trade is it could be brilliant or it could be far from brilliant. It depends on how it is implemented; how the capacity to emit is given out; how much credit is given for early action; whether, for example, the sequestration and products are accepted; whether people are held accountable for the end of the life cycle. If you just look at one of our mills, the only question is how much are you giving out from the mill? We could go to zero emissions. Our target is to be 100 per cent renewable energy out of our mills on a net basis but, if the paper we produce ends up in landfill, it comes out as methane, which is very harmful.

One of the key things is to have a broader life-cycle analysis in the cap-and-trade so it does not create perverse incentives in one place in the value chain and drive other things happening.

To give you an example, the European system, which only looks at whether you are using biological fuel, is buying wood pellets from Canada. We send a team out through the wilderness; they chop down a tree; we turn it into pellets; we put it on a boat; we send it to Europe; they count it as an environmental plus because they are only burning biofuel. The key on cap-and-trade is to make certain that it is sensitive to the whole life cycle.

The other thing which we have shared with the government has to do with the protectionist mood in the United States, and I think there is no getting around it. When people are losing their jobs, there are proper pressures in a democracy for a government to find a way of helping them, and protectionism is one of them. Given that everyone is committed to not being protectionist, we will see protectionism coming in all sorts of costumes. Cap-and-trade, climate control, will be a very tempting costume and it may well come that the protectionism in cap-and-trade may well be in a detail.

We have asked Minister Prentice and the department and also Minister Day to keep us very close when they are negotiating this. They may think it makes sense because they do not know the technical details but, in fact, by changing this definition or year you can skew things this way or that way. I am close with my colleagues in the U.S. who represent their industry, and they certainly have their eye on the possibility of doing that.

**Senator Ringuette:** Thank you for being here. I have a pulp mill in my hometown. The issue of black liquor seems to be very important right now. You have mentioned it. Can you provide the committee with more information in regard to the impact of the cost and what actions you are looking for?

**Mr. Lazar:** Ms. Morgan, do you want to talk about the impact? We have been doing a little study. How far have we gotten?

**M. Lazar :** Bien sûr. Nous pensons que le système de droits échangeables pourrait, soit être brillant, soit, au contraire, s'avérer une catastrophe. Tout dépend de la façon dont il sera mis en œuvre, de l'octroi des capacités d'émissions et des crédits consentis pour toute mesure prise par anticipation. Il faudra savoir, par exemple, si l'on accepte les méthodes de captage ainsi que les produits proposés, et si les producteurs seront tenus responsables de ce qui se passe à la fin du cycle de vie. Dans notre cas, la question est de savoir quels crédits on accorderait aux usines. Elles pourraient n'émettre absolument aucune émission et, au net, nous pourrions viser un objectif de 100 p. 100 d'énergie renouvelable. Cependant, si le papier que nous produisons se retrouve dans des décharges, il se transformera en méthane nocif pour l'environnement.

Il conviendra, surtout, d'effectuer des analyses très poussées sur le cycle de vie dans le contexte d'une bourse du carbone pour éviter l'adoption de mesures de stimulation perverses en un point de la chaîne de valeur dans le dessein de provoquer certains résultats.

Les Européens, par exemple, qui ne s'intéressent qu'à l'utilisation des biocarburants, s'approvisionnent en granulats de bois auprès du Canada. De notre côté, nous envoyons des équipes en pleine nature pour couper les arbres et les transformer en granulats, que nous acheminons par bateau jusqu'en Europe et les Européens considèrent que tout cela représente un avantage sur le plan environnemental parce qu'ils ne font que brûler du biocarburant. Il sera essentiel que la bourse du carbone tienne compte de tout le cycle de vie.

Il y a autre chose, dont nous avons parlé avec le gouvernement, soit l'humeur protectionniste qui règne aux États-Unis et dont nous ne pourrions nous affranchir. Il est normal, dans une démocratie, qu'en situation de perte d'emplois, le gouvernement subisse des pressions pour aider sa population, et le protectionnisme est une réaction possible. Comme il n'est pas question de s'avouer protectionniste, le protectionnisme prendra toutes sortes de déguisements, comme le système de droits échangeables et la lutte contre le réchauffement climatique, et l'on peut s'attendre à ce que le protectionnisme montre son visage en filigrane à la bourse du carbone.

Nous avons invité le ministre Prentice, les gens de son ministère et le ministre Day à demeurer en contact étroit avec nous quand ils négocieront ce système d'échange. Ils risquent, a priori, de penser que ce qui est proposé est logique parce qu'ils n'auront pas tous les détails techniques, mais par un simple changement de la définition vous risquez fort de parvenir à un résultat différent. Je suis très proche de mes homologues américains dans l'industrie et je dois vous dire qu'ils envisagent de procéder ainsi.

**Le sénateur Ringuette :** Merci de vous être déplacés. Il y a une usine de pâte dans ma ville. Il semble qu'à l'heure actuelle la question de la liqueur noire est très importante. Vous en avez parlé. Pourriez-vous renseigner davantage le comité sur les répercussions de cette question sur les coûts et sur le genre de mesures que vous souhaitez?

**M. Lazar :** Madame Morgan, voulez-vous parler des répercussions sur les coûts? Nous avons un peu étudié la question, mais où en sommes-nous?

**Ms. Morgan:** In generalities, the U.S. government, as part of their stimulus package last year, made some amendments to the alternative energy tax credit in the U.S., which enabled pulp mills to become eligible for a credit not available previously.

They are eligible for that credit essentially by taking black liquor, which they already produce in their mills as part of the production process, so black liquor is legitimately a renewable fuel. The pulp industry has been utilizing it for many years to supply its own power needs. Under this credit, they basically add some diesel, so they add a fossil fuel to the renewable fuel, and can claim a credit which we estimate to be in the order of \$200 to \$300 a tonne of pulp. Given that right now the cost of production of pulp is in the order of \$500 a tonne, and in some places the spot market price of pulp has been as low as \$400 a tonne, this is obviously a very large subsidy.

We are having some analysis done now to quantify the impact on Canadian mills, but we can say already that it is potentially huge, depending how long this credit stays in place. We know of companies who have mills on either side of the border that are actively planning to close down their Canadian mills and reopen U.S. mills that have been shut. Much less efficient U.S. mills will be brought into production while more efficient Canadian mills will be closed. We do not have the numbers yet, but it is significant given how large the subsidy is.

**Senator Ringuette:** The second part of my question was what action have you taken so far to try to par this black liquor subsidy of your counterpart in the U.S.?

**Mr. Lazar:** There are really three avenues open; none of them are pretty. The first is to hope it will go away, which I know sounds absurd, but it is not absurd because it is a surprising thing to give people an incentive to add fossil fuels to their biofuel. Certainly, American senators have been clear that they do not expect it to last very long. They are slightly outraged, but I would say that is probably the worst possible option because, knowing how the U.S. political system works, it takes a while for things to be traded off this way and that way.

In a very short while, the American mills will receive funding. International Paper now is getting \$70 million a month. They can invest that in their mills, even if they only get it for four or five months, and upgrade and be more competitive. Given how bad markets are, our mills just cannot last. We are talking two or three months before we see closures. Even though there is a reasonable chance it will not last, planning on that, I think, would be folly.

The second course of action would be to go to the Americans and say, "Stop it. It is not fair. It is bad trade practice," et cetera. My worry is, if we do that too loudly, they will say, if it is really

**Mme Morgan :** Pour situer le contexte, il faut dire que le gouvernement américain, à la faveur de son train de mesures de relance adopté l'année dernière, a apporté des modifications au régime de crédit d'impôt consenti aux producteurs d'énergies de substitution. Les usines de pâtes ont désormais accès à ce crédit.

Cette industrie peut se prévaloir de ce crédit d'impôt en utilisant la liqueur noire, qui est un déchet de production, en tant que combustible renouvelable. L'industrie des pâtes s'en sert depuis de nombreuses années pour répondre à ses besoins énergétiques. Grâce à ce crédit d'impôt, elle peut désormais y ajouter du diesel, c'est-à-dire un combustible fossile, et réclamer la subvention que nous estimons entre 200 et 300 \$ la tonne de pâte. Comme le coût de production de la pâte est actuellement de 500 \$ la tonne environ et qu'on a même vu des prix du marché au comptant inférieurs à 400 \$ la tonne, il s'agit donc d'une subvention très importante.

Nous sommes en train d'analyser l'impact de cette mesure sur les usines canadiennes, mais nous pouvons déjà affirmer qu'il pourrait être énorme, selon la durée pendant laquelle cette mesure demeurera en place. Des compagnies de pâtes et papier, qui ont des usines de l'autre côté de la frontière, songent très sérieusement à fermer leurs opérations canadiennes et à relancer leurs usines américaines qu'elles avaient fermées. C'est ainsi que des usines américaines beaucoup moins efficaces seront remises en production, tandis que des usines canadiennes plus efficaces seront fermées. Nous n'avons pas encore les chiffres, mais il faut s'attendre à un impact très marqué étant donné l'importance de cette subvention.

**Le sénateur Ringuette :** Je vous ai aussi demandé quelles mesures vous aviez prises jusqu'ici pour essayer de contrer cette subvention sur la liqueur noire dont bénéficient vos homologues aux États-Unis.

**M. Lazar :** Il existe trois possibilités qui ne sont pas plus intéressantes les unes que les autres. La première consiste à espérer que cette subvention soit retirée, ce qui peut paraître absurde, mais qui ne l'est pas parce qu'il est tout de même étonnant qu'on consente une telle subvention à une industrie pour ajouter du combustible fossile à un biocarburant. Le Sénat américain a clairement indiqué qu'il ne s'attendait pas à ce que cette subvention soit maintenue très longtemps. Les sénateurs sont moyennement scandalisés, mais cette option est sans doute la pire des trois, parce qu'à la façon dont fonctionne le système américain, on sait que les compromis prennent du temps.

Les usines de pâtes américaines recevront sous peu un financement. International Paper perçoit actuellement 70 millions de dollars par mois qu'elle peut consacrer à la modernisation de ses usines afin de devenir plus compétitive, même si cela ne devait durer que quatre ou cinq mois. Étant donné le mauvais état des marchés, nos usines ne pourront pas résister à cela. Il faut s'attendre à des fermetures d'ici deux ou trois mois. Même s'il y a de bonnes chances que cette subvention ne soit pas maintenue, il serait fou que nous missions là-dessus.

La deuxième solution consisterait à dire aux Américains qu'il faut arrêter, que ce n'est pas juste et que ça constitue un obstacle au libre-échange. Ce qui m'inquiète, c'est que si nous faisons trop

bad for Canadian jobs, maybe it is not such a bad idea. We have been quite reluctant to shake our fists at the U.S. because it may have a reverse impact.

The only thing you could do is to find some way of offsetting it with a Canadian program. We certainly would not suggest a program that is environmentally regressive like the U.S. one, but something that better recognizes our green energy performance would be very welcome.

The debate now is how do you do it? Could you, for example, do something less heroic than the U.S. program but that would stay in place to create incentives for green performances in the long term, or you do something as strong as the U.S. program but expect that, when they back off, we will back off? Do you make it specific for the forest industry and then find yourself gaining the attention of the American softwood lumber deal lawyers? Do you make it of more general application and find the federal treasury greatly challenged?

To be fair, there is no easy path. We have been talking with the government and, certainly, the ministers and senior officials we have been talking with are very engaged. We think there is a very good faith full-court press to find what solution would be the most viable, and we are hoping to see it soon.

**Senator Ringuette:** I hope so, too. The last three years have been very disastrous for the small communities in your industry. We have not seen any bailout to the scale of what is being discussed now for other sectors.

It seems that there is a general attitude in Ottawa — and it is not based on politics — that there is so much forest in Canada that the forest industry will survive for decades, while some other sectors might not if we do not intervene.

You understand what I am saying. It is a big concern. I take also the issue of the railway monopoly that is very costly to the industry in regard to the cost of transporting these goods from local, rural communities to the Réno-Dépôts and Home Depots of this world.

In the softwood agreement, there was \$1 billion left for the U.S. forest industry to look for other markets. This is at the same time Canadians also have to look for other markets. What kind of help has the federal government provided the Canadian industry to access and look for new markets?

**Mr. Lazar:** That is a good question. Actually, the previous budget did have significant funds for market development. I will give the government full credit. I would have wanted more, but I cannot say it was not a reasonable amount.

de bruit et que les Américains se rendent compte que c'est vraiment mauvais pour les emplois au Canada, ils en viennent à se dire que ce n'est pas forcément une mauvaise idée. Nous avons beaucoup hésité à menacer les Américains à cause d'un possible retour de bâton.

La seule chose que l'on puisse vraiment faire consisterait à compenser cette subvention en adoptant un programme canadien. Nous ne recommandons certainement pas que ce programme soit régressif sur le plan environnemental, comme l'est le programme américain, mais il serait bien que celui-ci sanctionne le rendement écologique.

Toute la question est à présent de savoir comment s'y prendre. S'agirait-il, par exemple, d'un programme moins héroïque que celui adopté par les Américains, mais qui consisterait à verser des subventions pour encourager le rendement écologique à long terme ou plutôt d'un programme aussi radical que celui de nos voisins étant entendu que nous devrions y mettre un terme quand eux arrêteraient le leur? Sera-t-il spécifique au secteur forestier au risque d'attirer l'attention des avocats américains spécialisés dans l'accord concernant le bois d'œuvre? Sera-t-il d'application générale et fera-t-il lourdement appel au Trésor fédéral?

En vérité, il n'y a rien de facile. Les ministres et les hauts fonctionnaires avec qui nous nous sommes entretenus se sont montrés particulièrement mobilisés et nous pensons qu'il existe un véritable désir de parvenir à une solution viable, ce que nous souhaitons être pour bientôt.

**Le sénateur Ringuette :** Je l'espère aussi. Les trois dernières années ont été particulièrement désastreuses pour les petites collectivités dans votre industrie. Il n'a pas été question de plan de sauvetage de la même ampleur que ce dont on parle actuellement pour d'autres secteurs.

On a l'impression qu'à Ottawa, les gens pensent qu'il y a tellement de forêts au Canada — et cette position n'est pas due à la politique — que l'industrie forestière pourra survivre pendant des décennies, tandis que d'autres secteurs risqueraient de péricliter faute d'intervention.

Vous voyez ce que je veux dire. C'est très préoccupant. Je suis également d'accord avec cette question du monopole des chemins de fer qui est très coûteux pour l'industrie en ce qui concerne le transport des marchandises des collectivités rurales jusqu'aux Réno-Dépôt et Home Depot de ce monde.

L'accord sur le bois d'œuvre prévoit que l'industrie forestière américaine dispose de 1 milliard de dollars pour explorer d'autres marchés. Les Canadiens, eux aussi, doivent se tourner vers d'autres marchés. Or, quel genre d'aide le gouvernement fédéral apporte-t-il à l'industrie canadienne pour lui permettre de trouver et d'exploiter de nouveaux marchés?

**M. Lazar :** Bonne question. En fait, le budget précédent prévoyait des fonds importants au titre du développement des marchés et j'en accorde tout le mérite au gouvernement. J'aurais souhaité plus, mais je ne peux pas dire que ce montant n'est pas raisonnable.

Because we were focusing on long-term competitiveness instead of only the short term, we had lobbied for money for research, innovation and market development, thinking that is part of our future. Both of those things showed up in the budget.

Could we use more? Always. I am more worried now about our basic competitiveness, the taxes, the railway, the cost structure in Canada.

**Senator Ringuette:** The black liquor.

**Mr. Lazar:** That is right. If we have a competitive product at a reasonable price, we will find a way to sell it. If our stuff costs more to make than someone else's, all the guys wearing maple leaf pins running around Asia will not save us. We have the quality; we need the price.

**Senator Ringuette:** This is a short question. In regard to what you are looking for, have you made any presentation to any committee of the House of Commons?

**Mr. Lazar:** Not recently. We certainly did lots in past months, but I do not think we have been there for a while.

**Ms. Morgan:** There was a subcommittee set up under the Standing Committee on Industry, Science and Technology where you testified three or four weeks ago. Also, the Standing Committee on Natural Resources did a full report on the forest industry last year.

**Senator Ringuette:** There have been many new events.

**Mr. Lazar:** Actually, that report is very good. It is an all-party report; there is a lot in it that has not been implemented. Parliamentarians did a good job with that one; not too many lowest common denominators. Most of it was pretty edgy.

**Senator Neufeld:** Thank you for being here. It is interesting to listen to some of the things that you are saying. I am sure you are aware of our pine beetle epidemic in British Columbia and Western Canada.

In British Columbia, there has been a lot of work towards what you do with those stands, rather than letting them be razed by a forest fire, which will probably take place at one time. Cellulosic ethanol is one — the government of British Columbia has put a lot of money to research and development of cellulosic ethanol, and converting it also as a mix in diesel fuel. Those things are ongoing.

As far as pellets go, it is the same type of thing. That is a waste wood that there is a market for. The industry — I agree with you — is very innovative and can go out there and create those pellets, send them to Europe, and they will mix them with coal for coal generation and get a credit for it. That market is actually quite huge and starting to use something we used to just slash-and-burn. You are aware of slash-and-burn, obviously. It comes down to, do

Comme nous nous intéressions plus à la compétitivité à long terme plutôt qu'à court terme, nous avons réclamé des fonds pour la recherche, l'innovation et le développement des marchés, estimant que c'était la voie de l'avenir. Tous ces aspects se sont retrouvés dans le budget.

Serait-il utile d'en avoir plus? Toujours. Cependant, je m'inquiète maintenant davantage des facteurs qui conditionnent notre compétitivité de base, c'est-à-dire les taxes et impôts, les chemins de fer et la structure des coûts au Canada

**Le sénateur Ringuette :** La liqueur noire.

**M. Lazar :** C'est exact. Si nous avons un produit compétitif à un prix raisonnable, nous trouverons toujours une façon de le vendre. En revanche, si ce que nous offrons coûte plus cher que ce qui est produit ailleurs, ce n'est certainement pas la distribution d'épinglettes du Canada en Asie qui viendra nous sauver. Nous avons des produits de qualité, il nous reste à miser sur le prix.

**Le sénateur Ringuette :** Une autre petite question. Avez-vous exposé vos desiderata à un comité de la Chambre des communes?

**M. Lazar :** Pas récemment, nous étions beaucoup intervenus dans les mois passés, mais je crois que cela fait déjà un moment que nous ne l'avons pas fait.

**Mme Morgan :** Vous avez témoigné devant un sous-comité du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, il y a trois ou quatre semaines. De plus, le Comité permanent des ressources naturelles a publié un rapport complet sur l'industrie forestière l'année dernière.

**Le sénateur Ringuette :** Il y a eu bien des développements.

**M. Lazar :** Ce rapport est excellent. Il est le résultat du travail de tous les partis et il énonce un grand nombre de mesures qui n'ont pas encore été mises en œuvre. Les parlementaires ont fait un excellent travail à ce sujet et ils ont évité de tout tirer vers le bas. Son contenu est pas mal à la pointe.

**Le sénateur Neufeld :** Merci pour votre présence. C'est intéressant d'entendre ce que vous avez à nous dire et je suis certain que vous êtes au courant de l'épidémie de dendroctone du pin en Colombie-Britannique et dans l'Ouest du pays.

En Colombie-Britannique, nous sommes beaucoup intervenus pour ces peuplements forestiers, plutôt que de risquer qu'ils soient la proie des flammes, ce qui se produira sans doute un jour ou l'autre. L'éthanol cellulosique est un des axes d'intervention dans lequel le gouvernement de la Colombie-Britannique a investi beaucoup d'argent au titre de la recherche et du développement, notamment pour que ce produit soit également mélangé avec du diesel. Tout cela est en cours.

C'est la même chose dans le cas des granulats. Il s'agit d'un déchet du bois pour lequel il existe un marché. L'industrie — et je suis d'accord avec vous à ce sujet — est très novatrice et elle est en mesure de produire de tels granulats, de les envoyer en Europe où ils sont mélangés avec du charbon pour produire de l'électricité et donner lieu à des crédits. Ce marché est énorme et il concerne des déchets que nous avons simplement l'habitude de brûler sur

you just leave it in the forest and create huge fires at a certain time of year to burn all this slash, or do you move a lot of it to a central point? That costs money, time and consumes energy.

You have to clearly look at those kinds of things.

Those are markets. I know there are companies in British Columbia that actually use the waste from their plants to displace natural gas, and do it quite well. In fact, I have been to some of those plants in British Columbia, and the industry has been encouraged to sell more energy into the system. They already generate a lot of their own electricity, but there is also the ability to use their waste and other things to sell into the system.

I agree with you that the industry has been very innovative, has worked hard on a lot of things. The British Columbia government has worked hard on trying to work with the industry on creating new opportunities and, in fact, working with market development. One per cent of all stumpage in British Columbia goes to market development, particularly in Asia, trying to get into the Chinese market to a degree to diversify a bit instead of just having the U.S. market. That is probably a tougher sell than something that is decided on a Friday afternoon and on Monday it is done.

You had not mentioned any of those things, and although you talked about it, some of that is actually happening in Canada. I wanted to put on the record that it is happening in British Columbia.

I want to ask about railways. I do not disagree with you, I know they have a monopoly. Are you talking about more railways?

Are you talking about using the tracks with multiple users to get competition going?

What would be your suggestion? To understand our geography and what it takes to build a railroad in British Columbia, it is more than going across southern Alberta. You do have to get to port. You have to get to that Pacific Ocean out there to send your product someplace. What would help with that kind of competitiveness?

**Ms. Morgan:** There are different options you could look at. You have seen versions of those options in the telecommunications industry. You can look at something like running rights, which is essentially allowing other players, other railway lines to run over the lines of the major railways. You create competition that way.

**Mr. Lazar:** That would be with fair compensation.

**Ms. Morgan:** Yes. You could set a rate that would allow one railway to run over another railway's line at a predetermined rate. This is already done in the existing Canada Transportation Act

place. Vous connaissez bien sûr la technique du brûlis. La question est donc de savoir si on laisse simplement les déchets sur place pour les brûler à certaines périodes de l'année ou si on les dirige vers un point central? Cela coûte bien sûr de l'argent, prend du temps et consomme de l'énergie.

Il faut examiner de près toutes ces choses-là.

Ce sont des marchés. En Colombie-Britannique, des entreprises utilisent les déchets de production pour remplacer le gaz naturel et elles s'en sortent très bien. J'ai d'ailleurs visité certaines de ces usines en Colombie-Britannique et j'ai vu que l'industrie était encouragée à vendre plus d'électricité au réseau. Elle produit déjà de l'électricité pour répondre à ses propres besoins, mais en plus elle a la possibilité d'utiliser ses déchets pour vendre l'électricité excédentaire au réseau.

Je suis d'accord avec vous, l'industrie est très novatrice et elle a travaillé très fort dans certains domaines. Le gouvernement de la Colombie-Britannique, lui aussi, a travaillé très fort pour collaborer avec l'industrie afin de trouver de nouveaux débouchés et il continue de le faire dans le cas du développement des marchés. Un pour cent des droits de coupe en Colombie-Britannique est consacré au développement de marchés, surtout en Asie et en Chine pour essayer de diversifier les marchés plutôt que de se limiter aux États-Unis. Tout cela est certainement plus délicat qu'un projet décidé le vendredi après-midi et réalisé le lundi.

Vous n'avez parlé de rien de tout cela, bien que certaines de ces choses soient en train de se dérouler au Canada. Je tenais à rappeler pour mémoire ce qui se passe en Colombie-Britannique.

Je vais vous poser une question au sujet des chemins de fer. Je ne suis pas en désaccord avec vous et je reconnais qu'ils sont en situation de monopole. Aimerez-vous voir davantage de compagnies ferroviaires?

Souhaiteriez-vous que les voies soient offertes à des usagers multiples pour favoriser la concurrence?

Que recommanderiez-vous? Il faut être conscient qu'à cause de la géographie de la Colombie-Britannique, la construction d'une voie de chemin de fer dans cette province ne correspond pas du tout au même exercice que dans le sud de l'Alberta. Il faut accéder à un port. Il faut aboutir à un point sur l'océan Pacifique d'où il sera possible d'acheminer nos produits ailleurs. Ainsi, qu'est-ce qui favoriserait ce genre de compétitivité?

**Mme Morgan :** Différentes options sont envisageables. Vous avez vu ce que la mise en concurrence a donné dans le secteur des télécommunications. Vous pourriez envisager d'appliquer des droits de circulation qui permettent, essentiellement, aux autres acteurs, aux autres exploitants de chemins de fer, d'emprunter les voies des grandes compagnies ferroviaires. Ainsi, vous favorisez la concurrence.

**M. Lazar :** Ce serait fondé sur un dédommagement équitable.

**Mme Morgan :** Oui. Vous pourriez fixer un tarif permettant à une compagnie ferroviaire d'exploiter les voies d'une autre compagnie, moyennant un tarif préétabli. C'est ce que prévoit



within urban areas. Within a 30-kilometre radius, if a shipper has access to more than one railway within that radius, they are eligible to use a regulated inter-switching rate in order to get to the competing railway. It works well. That is why you do not hear the kind of dissatisfaction among shippers who have access to competition because they are in more urban areas, as you do from shippers in rural areas who do not have access.

There are a number of ways to do it. Variations on that have been done in other industries. We think it is time for the government to start looking at more fundamental reform.

**Senator Neufeld:** I appreciate what you are saying. I guess that may work in some areas, but I want to say something about that as far as British Columbia goes. If you are going to the West Coast with your product, you have to get through the mountains. I am not a railway person, but we have had that discussion in British Columbia a great deal. You cannot get any more trains on the track than are there today. It has slowed down a lot, so let us back up to when things were a lot busier. You could probably do that today. You could mine more coal from the southeast part of the province but you cannot get it to port. In that respect, it is no different from wood. If there is not enough room on those tracks — CN, CP and BC Rail, but going east-west it is CN and CP — there are huge costs that will have to be borne by someone to lay more track, double it, twin it, whatever they do to create room.

It might work in some parts of Canada where you can do that. Where you end up with a bottleneck is trying to get through the mountains.

**Ms. Morgan:** There are two separate issues. One is our overall transportation system capacity. We saw, prior to the recession in Western Canada and the Western United States, serious issues in terms of overall capacity of the rail system and port system. It is challenging and costly to improve that infrastructure, but I believe that it is something we will have to contend with in North America because this problem will resurface.

The other issue is, do you get competitive pricing within the context of a constrained transportation system? Even with capacity constraints, competition would provide fairer and more competitive pricing to shippers as opposed to all of the rents from scarcity going back to the railways.

**Mr. Lazar:** It is fairly simple to calculate something. If you compare those lines where there is competition and those lines where there is a monopoly, the difference is obvious.

**Senator Neufeld:** I do not disagree with you. Competition is good. I am all for competition, but I could enlist you after this discussion to help us in British Columbia to get the rest of Canada, or specifically this city we are in now, to recognize the

déjà la Loi sur les transports au Canada dans les régions urbaines. Tout expéditeur qui a accès à plus d'un transporteur ferroviaire dans un rayon de 30 kilomètres peut se prévaloir d'un tarif d'interconnexion pour bénéficier du service le plus concurrentiel. Ça fonctionne bien. C'est pour ça que vous n'entendez pas se plaindre les expéditeurs qui se trouvent dans les régions urbaines : ils ont accès à la concurrence contrairement à ceux qui se trouvent en régions rurales.

Il ya plusieurs façons de parvenir à ce résultat et des variantes de cette formule ont été appliquées dans d'autres industries. Nous estimons qu'il est temps que le gouvernement envisage d'entreprendre une réforme de fond.

**Le sénateur Neufeld :** J'apprécie ce que vous dites. Je suppose que ça peut fonctionner dans certaines régions, mais je veux dire une chose au sujet de la situation en Colombie-Britannique. Pour acheminer des produits vers la côte Ouest, il faut franchir les Rocheuses. Je ne suis pas un spécialiste des chemins de fer, mais j'ai beaucoup parlé de cette question en Colombie-Britannique. De nos jours, il n'est pas possible de faire circuler plus de trains sur le réseau existant. Le trafic a nettement diminué et il conviendrait de revenir à ce qui se faisait à l'époque où c'était plus occupé. Vous pourriez sans doute faire cela aujourd'hui. Vous pourriez extraire davantage de charbon dans la partie sud-est de la province, mais vous ne pourriez pas l'acheminer vers les ports de la côte. À cet égard, ce n'est donc pas différent de ce qui se passe avec le bois. Il n'y a tout simplement plus de place sur ces voies de chemins de fer — celles du CN, du CP et de BC Rail, mais dans le sens est-ouest, c'est uniquement celles du CN et du CP — et il faudra que quelqu'un absorbe des coûts énormes pour poser plus de voies, pour doubler celles qui existent ou pour les jumeler afin d'accroître le trafic.

Votre formule peut fonctionner dans d'autres parties du Canada, mais vous vous retrouverez toujours avec un goulot d'étranglement au niveau des Rocheuses.

**Mme Morgan :** Ce sont deux questions distinctes. Il y en a une qui concerne la capacité globale de notre système de transport. Avant la récession, il existait de graves problèmes de capacité globale du réseau ferroviaire et du système portuaire dans l'Ouest du Canada et dans l'Ouest des États-Unis. L'amélioration de cette infrastructure est à la fois difficile et coûteuse, mais il va bien falloir composer avec cette situation en Amérique du Nord, parce que ce problème ne manquera pas de rejaillir.

L'autre question qui se pose consiste à savoir si l'on obtient un prix compétitif dans le cadre d'un système de transport limité. Malgré les actuelles limites de capacité, la mise en concurrence devrait favoriser des prix plus justes et plus concurrentiels et sonner le glas des rentes de rareté du service qui sont attribuables aux chemins de fer.

**M. Lazar :** Le calcul est simple. Il suffit de comparer les lignes où règne la concurrence avec celles où il y a une situation de monopole. La différence saute aux yeux.

**Le sénateur Neufeld :** Je ne suis pas en désaccord avec vous. La concurrence est une bonne chose. Je suis tout à fait favorable à la concurrence, mais après ces échanges, je vous proposerais de vous joindre à nous pour nous aider, en Colombie-Britannique, à

problems. They have, to a degree, in the port expansion, in getting some bridges and roads built in Vancouver so we can get the goods to the ports. That has helped us a bit but that is just the tip of the iceberg. The real problem is getting something through the mountains. That is not quite as simple as one might think. You could help us from that part of the province. If we want to get more activity happening, we need more rail. I do not disagree with the competition part.

**Mr. Lazar:** The industry is seized with transportation and we are happy to work with any parliamentarians who want to work with us on this. We have been talking to the Department of Transport and Minister of State Merrifield, who is taking more interest in this because Minister Baird has to get the money out into infrastructure, which we applaud, but we sense a great deal of receptivity from parliamentarians for practical solutions.

**Senator Neufeld:** I am happy to hear what you said about the softwood agreement, because there are people saying we should scrap that agreement or just renegotiate it. I am not saying it is a perfect piece, and you would know more than I would, but thank goodness we have it because the industry would be in a lot worse shape today than it is now if we did not have that softwood agreement.

**Mr. Lazar:** If you are a businessman and you do not think you can make it to the end of the year, and if you scrap the softwood agreement, maybe the government will give you a handout and you can make it through, let us do it. However, if you are talking about the majority of the industry who plan to be here year after year, it would be foolhardy to expose ourselves to that.

**Senator Neufeld:** I am not talking so much about industry as political parties. You do not have to comment on that. I can get the inference out of that.

**The Chair:** Each of us could get his or her inference out of it.

**Senator Di Nino:** Mr. Lazar, in listening particularly to your opening remarks, I am amazed that the representative of an industry that has suffered some major setbacks has come here with a very positive attitude, one that makes it easy to say, "We can listen to you and take what you are saying seriously and hopefully advance the cause for you a little bit." I thank you for that. It is refreshing. We often see nothing but the negative side.

Let me go back to a question of my colleague — we are the two city slickers. I think we understand, but speaking for myself, how is black liquor used? It is a fuel, we understand, but how it is used?

amener le reste du Canada et surtout la ville où nous nous trouvons actuellement à reconnaître tous ces problèmes. À la faveur de l'agrandissement du port de Vancouver, des ponts et des routes ont été construits pour favoriser l'acheminement de marchandises. Cela nous a un peu aidés, mais ce n'est que la partie émergée de l'iceberg. Le véritable problème, c'est de faire passer les marchandises par les Rocheuses. Ce n'est pas aussi simple qu'on pourrait le penser. Vous pourriez nous aider à améliorer la situation dans cette partie de la province. Pour stimuler l'activité, il faut plus de voies ferrées. Je ne suis, cependant, pas en désaccord avec vous au sujet de la concurrence.

**M. Lazar :** L'industrie se heurte à un problème de transport et nous nous réjouissons de pouvoir travailler avec les parlementaires qui veulent collaborer avec nous dans ce dossier. Nous avons eu des entretiens avec le ministère des Transports et le ministre d'État, M. Merrifield, qui s'intéresse davantage à ce dossier parce que le ministre Baird doit débloquer les fonds destinés aux infrastructures, ce que nous applaudissons. Nous devinons aussi une grande ouverture chez les parlementaires désireux de trouver des solutions pratiques.

**Le sénateur Neufeld :** Je suis heureux de ce que vous avez dit au sujet de l'accord sur le bois d'œuvre, parce que beaucoup affirment qu'il faudrait le déchirer ou le renégocier entièrement. Je ne prétends pas qu'il soit parfait, et vous le connaissez sans doute mieux que moi, mais nous devons nous réjouir de son existence parce que l'industrie serait en bien plus mauvaise posture qu'elle ne l'est aujourd'hui sans cet accord.

**M. Lazar :** L'homme d'affaires qui estime ne pas être en mesure d'assurer la survie de son entreprise jusqu'à la fin de l'année pourrait se dire que, sans l'accord sur le bois d'œuvre, le gouvernement devrait lui lancer une bouée de sauvetage. D'où sa conclusion qu'il y aurait peut-être lieu de se débarrasser de cet accord. Pourtant, la majorité des acteurs de l'industrie qui envisagent d'être encore actifs dans les années à venir estiment qu'il serait téméraire de se lancer dans une telle aventure.

**Le sénateur Neufeld :** Je ne veux pas tant parler de l'industrie que des partis politiques. Vous n'avez pas besoin de réagir à ce propos, parce que je peux tirer les conclusions qui s'imposent.

**Le président :** C'est ce que nous pouvons tous faire à notre niveau.

**Le sénateur Di Nino :** Monsieur Lazar, avec ce que vous nous avez dit dans vos remarques liminaires, je suis étonné que le représentant d'une industrie qui a subi de tels revers se présente ici avec une attitude très positive qui nous amène à lui prêter une oreille attentive et à prendre ses propos au sérieux en espérant que nous contribuerons à faire un peu avancer sa cause. Merci beaucoup pour cela, c'est très rafraîchissant. Il nous arrive trop souvent de n'entendre parler que du côté négatif des choses.

Je vais revenir sur une question qu'a posée mon collègue. Nous sommes tous deux des rats des villes. Je crois que nous comprenons la situation, mais en ce qui me concerne, j'aimerais savoir comment on utilise la liqueur noire. Certes, il s'agit d'un combustible, mais comment l'utilise-t-on?

**Mr. Lazar:** It depends on which party you go to. I am kidding, of course.

**Senator Di Nino:** It is also of interest to the audience because, if we have questions, those who are watching us may have questions.

**Mr. Lazar:** If you permit, I will comment on the positive because there is a point underneath it that is worth taking a little time on. Let us start with black liquor. In a tree there are fibres from which we make paper, held together with a lignin, which is like a glue. This glue, which is what turns into black liquor, is similar to petroleum. When you are making the paper you wash that carbohydrate, that petroleum-like stuff, out and it burns like oil. We call it black liquor because that is the colour. I believe chemists call solutions of stuff 'liquors'. That is just the natural part of the tree that holds the fibres together. We want to get the fibres apart so that we can make them into pulp and paper.

**Senator Di Nino:** So far I understand, but how do you use it?

**Mr. Lazar:** We then put it into our boilers and, instead of burning oil, we burn it, create steam, and run the mill.

**Senator Di Nino:** It is really a fuel to burn?

**Mr. Lazar:** That is right. Most of it we use just to power the mills, which means that we do not have to use fossil fuels. I think now we are up to 60 per cent of our energy comes from renewable sources. Most of it is from that sort of thing. Also, we sweep the floors of the sawdust and the bark and we use that as well. The pulp mills are particularly dependent upon the black liquor because it comes in in the pulping process of getting the fibres from being in a tree, and gets freed from the sticky black substance.

**Senator Di Nino:** Can you use that more efficiently?

**Mr. Lazar:** Yes.

**Senator Di Nino:** How do the Americans subsidize this?

**Mr. Lazar:** It is a peculiar story. Eventually, it will become a classic of public administration.

The Americans rightly said they have to get the percentage of renewable fuels in their vehicles up. They wanted to do that with trucking and commercial so they created an incentive for biodiesel. To get that incentive of 50 cents a gallon you have to add a minimum amount, and I do not remember what it is, but at least 10 per cent or 15 per cent of biofuel to your diesel. Some clever engineer in an American mill said all you have to do is burn fuel that has a certain percentage of biological energy in the diesel. They are 100 per cent biological so they just added the diesel.

If you read the law, they are entitled. We are not talking millions; we are talking billions of dollars out of the pockets of the American taxpayer into these companies that have not improved

**M. Lazar :** Tout dépend du parti à qui vous vous adressez. Je plaisante.

**Le sénateur Di Nino :** Cela intéresse également notre auditoire qui se pose sans doute des questions.

**M. Lazar :** Si vous me le permettez, je vais revenir sur le caractère positif de la question, parce qu'il y a un aspect sur lequel il vaut la peine de s'arrêter un peu. Commençons par la liqueur noire. La fibre de tout arbre servant à faire le papier est liée par la lignine, sorte de colle. C'est cette colle qui est transformée en liqueur noire, un peu comme le pétrole. On élimine ce polymère à l'étape de la fabrication du papier et on peut ensuite le brûler comme du pétrole. On l'appelle liqueur noire à cause de sa couleur. Les chimistes baptisent « liqueur » tout ce qui est une solution. Il s'agit d'un produit naturel qui lie les fibres de l'arbre ensemble. Pour faire de la pâte, puis du papier, il faut séparer les fibres.

**Le sénateur Di Nino :** Jusqu'ici, je comprends, mais comment utilisez-vous ce produit?

**M. Lazar :** Nous l'utilisons dans les chaudières à la place du pétrole pour produire de la vapeur et faire tourner l'usine.

**Le sénateur Di Nino :** C'est donc un combustible qu'on brûle?

**M. Lazar :** C'est exact. Nous utilisons la plus grande partie de la liqueur noire pour alimenter les usines en électricité, ce qui nous permet de ne pas consommer de combustible fossile. Je pense qu'à l'heure actuelle, nous produisons jusqu'à 60 p. 100 de notre énergie à partir de ressources renouvelables, essentiellement sous la forme de liqueur noire. Nous utilisons aussi la sciure et les écorces que nous ramassons sur le plancher. Les usines de pâtes dépendent surtout de la liqueur noire provenant du processus de dépulpation qui consiste à séparer les fibres. Cette sorte de mélasse noire est un sous-produit de ce processus.

**Le sénateur Di Nino :** Pouvez-vous utiliser la liqueur noire plus efficacement?

**M. Lazar :** Oui.

**Le sénateur Di Nino :** Comment les Américains subventionnent-ils cela?

**M. Lazar :** C'est toute une histoire. Ça deviendra un classique de l'administration publique.

Les Américains se sont dit, à juste titre, qu'il fallait augmenter le pourcentage de combustible renouvelable dans leurs véhicules. Comme ils voulaient le faire pour le camionnage et le transport commercial, ils ont adopté un stimulant pour que les entreprises optent pour les biocarburants. Pour obtenir la subvention de 50 ¢ par gallon, il fallait ajouter une quantité minimale, je ne me rappelle pas combien, mais au moins 10 ou 15 p. 100 de biocarburant au diesel. Un ingénieur éclairé travaillant pour une usine de pâtes américaine a alors dit qu'il suffisait de brûler du bois contenant un certain pourcentage d'énergie biologique dans du diesel. Comme le bois est entièrement biologique en partant, on lui a ajouté du diesel.

La loi le permet. On ne parle pas ici simplement de millions de dollars, mais bien de milliards de dollars qui sortent de la poche des contribuables américains pour aller dans celle d'entreprises

their environmental performance. Now for those companies it obviously makes some of them turn from being atheists into believers. It is a miracle. Some of the senators are saying, "We never thought of that," and others are saying, "Do we want to take it away?" It has become politically delicate in the U.S., but it is an accident of public administration in the United States.

**Senator Di Nino:** I believe I understand that.

**Mr. Lazar:** I want to talk a bit about the pain and the promise. It would not be fair not to talk about both. If you are in one of these towns when a mill closes, it is not losing your job but it is losing your whole community. Everything closes — the restaurant, the grocery store. I was talking to someone whose uncle owned the grocery store and his sister-in-law drove the taxi. None of them have jobs. The house that you scrimped and paid for all your life that was worth \$180,000 cannot be given away because there is no community left.

The medical impact is great. All of a sudden there are stress-related diseases and social repercussions. Teenagers start to act out more than usual. There is family abuse. It is very hard and, when we see the statistics, it is easy to think of it in terms of, well, economies churn, but it is in some ways far worse for us because they are one-industry towns. You look around and it feels like the world is ending.

The promise: We as Canadians have this incredible gift of natural resources. You look out at the world and what is happening? Billions of people are being born, global GDP will double in the next 20 years, and what will be scarce? Natural resources will be scarce. You can replicate computer chips or fancy iPods. Name the technical product and it is a commodity because it is infinitely replicable. The only difference between a commodity and an innovative product is six to seven months and then, all of a sudden, it is infinitely replicable.

Natural resources, water, energy, wood — nature is not replicable. In addition to our social advantage of living in a place that is so blessed, our economic advantage will be being able to extract and process natural resources. Being the most brilliant and the most environmentally responsible at extracting and processing will maintain our standard of living. I keep getting people saying to me, "Why not add more value?" The guys making furniture in China get paid nothing. The guys in our mills get paid really good wages.

I say we will take any jobs we can get, but those jobs up the so-called value chain are cheap labour jobs, and the jobs down the so-called value chain are high tech, high-paid, high-quality jobs. We should stop beating ourselves up for hewing wood and realize what a blessing it is to be able to have the world's most advanced mills and the most advanced equipment in extracting natural

qui n'ont absolument pas amélioré leurs performances environnementales. Évidemment, certaines des entreprises bénéficiaires, jadis athées en matière d'environnement, sont en train de se convertir. C'est un miracle. Des sénateurs disent qu'ils n'auraient jamais imaginé cela, tandis que d'autres se demandent s'il faut supprimer cette subvention. Le sujet est politiquement délicat aux États-Unis, mais il est le résultat d'un accident survenu sur le plan de l'administration publique.

**Le sénateur Di Nino :** Je pense comprendre.

**M. Lazar :** Parlons un peu, maintenant, de souffrance et de promesse. Il serait injuste de ne pas parler des deux. Dans les villes touchées par la fermeture d'une usine, les gens ne font pas que perdre leur emploi, ils perdent tout leur tissu social. Tout ferme — le restaurant et l'épicerie. J'ai parlé avec quelqu'un dont l'oncle possédait une épicerie et dont la belle-sœur conduisait un taxi. Tous deux ont perdu leur emploi. Pas question de vendre la maison pour laquelle vous avez économisé toute votre vie, parce qu'il n'y a plus de communauté autour.

Les répercussions sur le plan médical sont très grandes. Soudainement, on constate l'apparition de maladies liées au stress, sans compter les répercussions sociales. Les adolescents se conduisent plus mal qu'à l'habitude. Il y a des cas de violence familiale. C'est très dur et si l'on peut toujours estimer, d'après les statistiques, que c'est simplement le résultat d'une économie ébranlée, la situation est bien pire pour des petites villes unisectorielles comme les nôtres. Autour de soi, on a l'impression que c'est la fin du monde.

Ce qui est prometteur, c'est que la nature a fait au Canada un cadeau incroyable, les ressources naturelles. Regardez ce qui se passe dans le reste du monde. Des milliards de bébés naissent, le PIB mondial doublera dans les 20 prochaines années et une chose viendra à manquer : les ressources naturelles. Il est toujours possible de reproduire les puces informatiques ou des iPod très sophistiqués. Les produits techniques sont des marchandises parce qu'ils sont reproductibles à l'infini. La seule différence entre un produit nouveau et une marchandise est de six à sept mois. Après cela, il devient soudainement reproductible à l'infini.

Or, les ressources naturelles, l'eau, l'énergie et le bois, la nature dans son ensemble, ne sont pas reproductibles. Dans l'avenir, nous aurons, en partant, l'avantage social de vivre dans un lieu béni des dieux, mais nous aurons aussi l'avantage économique de pouvoir extraire et transformer nos ressources naturelles. C'est en nous montrant particulièrement imaginatifs et respectueux de l'environnement dans l'extraction et la transformation que nous parviendrons à maintenir notre niveau de vie. Les gens ne cessent de me demander pourquoi nous n'ajoutons pas davantage de valeur. Les fabricants de meubles en Chine travaillent pour rien. Ceux qui travaillent dans nos usines de pâtes, ici au Canada, touchent d'excellentes rémunérations.

Je prétends qu'il faut prendre tous les emplois qui passent en étant conscient que ceux qui se trouvent en haut de la soi-disant chaîne de valeur sont peu rémunérés, contrairement à ceux qui sont en bas et qui sont des emplois de haute technologie et de grande qualité, bien rémunérés. Nous devrions arrêter de nous blâmer parce que nous coupons du bois et commencer à nous

resources, doing it in an environmentally responsible way. Instead of paying near slave labour wages, which is what happens up the so-called value chain, we are paying good wages and we should just say thank you rather than beat ourselves up about not competing with the Chinese. Even with IKEA, people think there is Swedish furniture. They do not make it in Sweden; they make their furniture in Eastern Europe and China.

**Senator Di Nino:** I am glad you have brought in the suffering and pain because the folks who are watching should know that, but I am still buoyed by the way you are taking the high road and going that way.

Who are your major competitors worldwide?

**Mr. Lazar:** It is a great question. We can walk through them. Let us talk about Brazil. Brazil has a brilliant forest industry. They take land, they clear-cut it and they grow Eucalyptus trees, last time I checked, in seven years. One of my colleagues said they are down to six-and-a-half and will soon be down to six. They have mapped the entire genome of the Eucalyptus tree and, if you go to a Brazilian plantation, it is clone number 1,082, and over there is clone number 2,011. They have very modern factories and, frankly, they are a brilliant industry. However, they have one big problem. Their situation for growing is too good and it makes no sense in the future to use that land for trees when you can use it for biofuel. In Brazil it will be sugar cane for food.

My Brazilian colleagues are saying their expansion will only last a little while longer because both social and economic imperatives say, if you are in a place that is good for growing high-density, speedy-growing crops, you will grow biofuel because of the huge demand for food. We actually will end up quite lucky that way.

Another key competitor is Russia. Russia has the same blessings we do — huge boreal forest, energy and water. Their problem is infrastructure. They have been expanding quite quickly but have been stopped in their tracks by this crisis but they will come back to it. They do suffer from gangsterism. It certainly exists in the forest industry and it is very hard to grow a good industry if there is no trust. Business depends upon a certain element of trust. Until that is dealt with, it will limit growth.

The other problem they have is a huge amount of illegal logging. They have a very high percentage that comes from there, and the world is slowly digging in its heels about illegal logs. They will be competitors but it will take them a long time. More than us, Russia has a lot of geography, so if fuel prices are high, Russian logs become expensive. They are very far from any markets.

rendre compte de la chance que nous avons de pouvoir compter sur les usines de pâtes parmi les plus avancées du monde et sur le matériel d'extraction de ressources naturelles le plus perfectionné qui soit pour travailler dans le respect de l'environnement. Plutôt que de verser des salaires dignes de l'esclavagisme, ce qui se produit le long de la soi-disant chaîne de valeur, nous versons de bons salaires et nous devrions nous féliciter plutôt que de nous flageller parce que nous ne sommes pas concurrentiels avec la Chine. Même dans le cas d'IKEA, les gens pensent que les meubles sont fabriqués en Suède. Ce n'est pas vrai, car IKEA fait fabriquer ses meubles en Europe de l'Est et en Chine.

**Le sénateur Di Nino :** Je suis heureux que vous ayez parlé de souffrance parce que ceux qui nous regardent doivent le savoir; il demeure que je suis transporté de voir que vous vous montrez aussi positif.

Qui sont vos principaux concurrents dans le monde?

**M. Lazar :** Grande question. Nous pouvons en faire le tour. Partons du Brésil. Le Brésil a une industrie forestière brillante. Les forestiers prennent la terre, coupent la forêt à blanc et, quand j'ai vérifié la situation il y a sept ans, ils faisaient pousser de l'eucalyptus. Un de mes homologues m'a dit qu'ils étaient passés à six et demi et que très bientôt ils en seraient à six. Ils ont dressé le génome complet de l'eucalyptus et, si vous visitez une plantation au Brésil, vous constaterez qu'on y parle du clone n° 1 082 ici et du clone n° 2 011 là. Leurs usines sont très modernes et, pour tout dire, c'est une industrie brillante. Cependant, les Brésiliens ont un gros problème. Cette situation qui consiste à faire pousser des arbres est trop bonne et elle est illogique quand on songe aux perspectives d'avenir constituées par des arbres pouvant entrer dans la composition de biocarburants. Au Brésil, on parle de la canne à sucre alimentaire.

Mes homologues brésiliens estiment que leur expansion, qui obéissait à des impératifs socio-économiques — voulant que si l'emplacement est propice à des cultures de haute densité à croissance rapide, il faut opter pour une production destinée aux biocarburants — ne sera plus viable à cause de l'énorme demande de produits alimentaires. Ce sera notre chance, au Canada.

Un autre de nos grands concurrents est la Russie qui est aussi bénie par la nature grâce à ses énormes superficies de forêt boréale, à son énergie et à son eau. Son problème, c'est l'infrastructure. Les Russes ont dû améliorer de beaucoup leurs infrastructures, mais ils se sont arrêtés en cours de route à cause de la crise. Ils y reviendront. Et puis, ils subissent les affres du gangstérisme également présent dans le secteur forestier. Il est très difficile de bâtir une solide industrie quand la confiance n'est pas au rendez-vous. Les entreprises ont besoin d'un certain niveau de confiance et tant que cet aspect ne sera pas réglé, la croissance sera limitée.

L'autre problème des Russes tient à l'importance de l'exploitation illégale des forêts. Un très fort pourcentage de bois provient de l'exploitation illégale, ce qui amène le reste du monde à freiner des quatre fers à l'importation. Les Russes seront nos concurrents, mais il leur faudra encore longtemps. La Russie doit composer avec un territoire encore plus vaste que le nôtre et, si le prix des carburants est élevé, l'exploitation forestière là-bas sera coûteuse. En outre, ils sont très loin de leurs marchés.

The Europeans have a very good industry. They are very efficient and tend to be global.

**Senator Di Nino:** Is that mainly up in the North?

**Mr. Lazar:** Mostly the Scandinavians.

There are big challenges. The cost structure of European energy policies has placed a large subsidy on energy from bio-sources. The wood that they would have put into pulp and paper expansion has become very expensive because they are competing with the bioenergy industry and they are having trouble obtaining raw logs. They used to depend on Russian logs, but the Russian government is beginning to tell them to build their mill in Russia.

**Senator Di Nino:** Are they suffering the same as Canada?

**Mr. Lazar:** Absolutely.

**Senator Di Nino:** Is it more?

**Mr. Lazar:** It depends on where you look. The Brazilian industry is in deep trouble because they were highly leveraged. The Europeans are suffering as much as Canada. I am very close to the European association. It is very bad for them.

This is a global economic meltdown and we experience it as it happens in Canada. Everyone is suffering. My Brazilian colleague was saying that Canadians and Europeans do not understand this because we have employment insurance and medical insurance. Their mills were supplying the school, the hospital, the nurse and the housing. When Brazil closes a mill, people do not only lose their job, they lose their whole social support network. They are hurting.

**Senator Di Nino:** The chair will ask me if I want to go on a second round. I will tell him the answer is yes before he asks me.

**Senator De Bané:** In the last few days, *The Globe and Mail* wrote a critical editorial of your industry. Essentially, they said the forestry industry has not been managed properly. During the good years, not much has been invested to improve productivity. The industry distributed dividends generously during the good years and is always on the verge of going belly up. People read less today; they use computers and they watch TV. It was a harsh opinion of the forest industry. They even said that the impact on the Canadian economy is not as big as the automobile sector, et cetera.

I am not as knowledgeable as you. Have you thought about writing to each member of the provincial legislatures, members of Parliament and other public relation campaigns to answer the serious criticisms in that editorial? Will you answer that editorial and those criticisms?

Les Européens, quant à eux, ont une très bonne industrie, très efficace qui tend à être mondiale.

**Le sénateur Di Nino :** Essentiellement dans le Nord?

**M. Lazar :** Essentiellement en Scandinavie.

Les défis là-bas sont énormes. La structure de coûts découlant des politiques énergétiques européennes a donné lieu à l'adoption de subventions très élevées pour les agrocarburants. Le bois qui devrait contribuer à l'expansion du secteur des pâtes et papiers est désormais très coûteux, parce qu'il est en concurrence avec l'industrie de la bioénergie et qu'il est difficile au secteur des pâtes d'obtenir de la matière ligneuse à l'état brut. Jusqu'ici, les pays scandinaves comptaient sur le bois russe, mais le gouvernement de la Russie commence à leur dire qu'ils doivent venir construire leurs usines de pâtes en Russie.

**Le sénateur Di Nino :** Souffrent-ils comme au Canada?

**M. Lazar :** Tout à fait.

**Le sénateur Di Nino :** Plus que ça?

**M. Lazar :** Ça dépend où. L'industrie brésilienne est en grande difficulté parce qu'elle est lourdement financée par emprunts. Les Européens souffrent autant que le Canada. Je suis très proche de l'association européenne qui me dit que les temps sont durs.

L'économie mondiale s'effondre et nous voyons bien ce qui se passe au Canada. Tout le monde souffre. Mon homologue brésilien me dit que les Canadiens et les Européens ne comprennent pas vraiment la situation parce que, eux, ont l'assurance-emploi et l'assurance-médicaments. Les usines de pâtes au Brésil font vivre l'école, l'hôpital et l'infirmière du coin, et elles contribuent au logement. Quand une usine de pâtes ferme au Brésil, les gens ne perdent pas uniquement leurs emplois, mais ils perdent tout leur réseau de soutien social. Ils sont durement touchés.

**Le sénateur Di Nino :** Le président va me demander si je veux intervenir lors d'une deuxième série de questions et je lui réponds tout de suite oui, avant même qu'il pose la question.

**Le sénateur De Bané :** Il y a quelques jours, on a pu lire dans *The Globe and Mail* un éditorial critique de votre industrie. On y disait, pour l'essentiel, que l'industrie forestière n'est pas correctement gérée. Dans les bonnes années, vous n'auriez pas investi suffisamment pour améliorer la productivité. L'industrie a distribué de généreux dividendes quand tout allait bien et elle est encore au bord de la faillite. De nos jours, les gens lisent moins, ils utilisent leurs ordinateurs et regardent la télévision. Cet éditorial était très dur pour l'industrie forestière. L'auteur disait même que l'impact sur l'économie canadienne n'est pas aussi important que celui du secteur de l'automobile, et ainsi de suite.

Je ne connais pas aussi bien ce dossier que vous. Avez-vous envisagé d'écrire à tous les députés provinciaux, à tous les députés fédéraux et aux responsables de relations publiques pour réagir aux critiques sérieuses formulées dans cet éditorial? Allez-vous répondre à cet éditorial et à ces critiques?

In your press release today, you say that you do not want more discussions and talks with bureaucrats. However, is this opinion that we see in *The Globe and Mail* editorial about the forest industry widespread among bureaucracies?

**Mr. Lazar:** That is a great question, senator. The opinion is mixed. Generally, the Montreal-Ottawa-Toronto corridor thinks we must be kidding when it comes to the forest industry. There is no understanding of how important it is. There is a feeling in parts of the federal bureaucracy that it is a sunset industry. That is the old attitude that, if we are not making computers, we are somehow not economically relevant.

In fact, the opposite is true. The Chinese will make computers and they will not get paid much for doing it.

Attitude is an issue. We had an op-ed in *The Globe and Mail* that talks about the things I have been discussing tonight. They published it with statistics and that is fair. There will probably be another one in Monday if they accept it. We submitted it and they were interested. We are putting out our point of view.

There is some truth in what *The Globe and Mail* editorial said and some half-truths. A company's faith depends on three things. First are markets. AbitibiBowater is the world's largest newsprint producer. Newsprint demand is going down and Craigslist is killing them. The newspapers' business model was dependent on classified advertisements. The classifieds supported the news.

Retail advertising also supports newsprint. In addition to the structural problem of people switching to the Internet, the recession means that the big spreads of retail advertising are down. There are markets and there still will be demand for newsprint, but it will never be what it was.

Second is business strategy. If you look at Canadian companies, some have guessed right and some have not. The world of business is such that the rewards and punishments are not subtle. Analysts looking at individual companies have different views. Much of what we know AbitibiBowater has done in the last while has vastly improved their competitiveness. They have moved from low in the ranks to rather high.

Overall, the Canadian industry has improved more than the U.S. industry and more than Canadian manufacturing. A lot of that is due to the softwood barriers. In order to compete with the tariffs, we had to get stronger and smarter.

Third is government policy. In Quebec — to a lesser extent across the country and, certainly, in Ontario — there are policies saying that each community has the right to process the wood of

Dans votre communiqué de presse d'aujourd'hui, vous dites que vous ne voulez plus parler avec les bureaucrates, mais cette opinion exprimée dans l'éditorial du *Globe and Mail* au sujet de l'industrie forestière est-elle répandue au sein de la fonction publique?

**M. Lazar :** C'est une grande question, sénateur. Les avis sont partagés. En général, ceux qui vivent dans le corridor Montréal-Ottawa-Toronto pensent que nous plaisantons quand nous parlons de l'industrie forestière. Ils n'en comprennent pas l'importance. Au sein de la fonction publique fédérale, les gens ont généralement l'impression que nous sommes un secteur d'activités en déclin. C'est la bonne vieille attitude voulant que, si l'on ne fabrique pas d'ordinateurs, on n'a plus de valeur économique.

C'est plutôt l'opposé qui est vrai. Les Chinois fabriquent des ordinateurs et ils ne sont pas beaucoup payés pour cela.

L'attitude à laquelle nous nous heurtons est un problème. Nous avons publié un article, dans la page en regard de l'éditorial du *Globe and Mail*, pour parler de ce dont il est question cette après-midi. Cet article était assorti de statistiques et il est juste. Il y en aura sans doute un autre lundi, s'il est accepté. Nous avons soumis cet article et la rédaction s'est dite intéressée. Ainsi, nous pouvons exposer notre point de vue.

Il y a des vérités dans l'éditorial du *Globe and Mail*, mais il y a aussi des demi-vérités. La confiance d'une entreprise dépend de trois choses. D'abord, les marchés. AbitibiBowater est le premier producteur mondial de papier journal. La demande de ce type de papier est en recul et les petites annonces sur Internet tuent cette industrie. Le modèle d'entreprise des journaux était fonction des petites annonces qui finançaient l'information.

La publicité du secteur de la vente au détail finance aussi les imprimés. De nos jours, à cause du problème structurel occasionné par le passage des lecteurs sur Internet et de la récession, les écarts importants qui existaient par rapport à la presse, sur le plan de la publicité de détail, sont en train de se réduire. Il y a des marchés et il y aura encore une demande pour le papier journal, mais nous ne retrouverons jamais les niveaux d'antan.

Deuxièmement, il y a la stratégie commerciale. Parmi les entreprises canadiennes, certaines ont fait le bon pari, et d'autres pas. Le monde des affaires est tel que les récompenses et les sanctions n'ont rien de subtil. Les analystes qui s'intéressent aux différentes entreprises ont des points de vue dissemblables. Nous savons, essentiellement, qu'AbitibiBowater a grandement amélioré sa compétitivité ces derniers temps. Elle est passée de la queue à la tête du peloton à cet égard.

Dans l'ensemble, l'industrie forestière canadienne s'est plus améliorée que l'industrie américaine et que l'industrie manufacturière canadienne en général. Cela est essentiellement dû aux obstacles dans le commerce du bois d'œuvre. Pour être compétitive sur le plan des prix, cette industrie a dû se renforcer et se montrer plus intelligente.

Troisièmement, il y a les politiques gouvernementales. Au Québec — et dans une moindre mesure dans le reste du pays, particulièrement en Ontario — des politiques stipulent que

its neighbourhood. People own the trees and should get the jobs from them. It is like the lumberjack's version of a chicken in every pot. Every town will have a saw mill.

When markets were good, the dollar was 70 cents and the Brazilians had not figured it out yet, it was brilliant policy. It helps to keep rural Canada alive. Spread the wealth and do not let the large companies centralize. Let us build wealth everywhere. We did not like it, but democracy is to provide for the will of people.

Then markets crashed; the Brazilians figured it out; the dollar went up; and the policy does not change. Where you have three small inefficient mills, now you have three failures. If we had invested in one large mill, we would still have the jobs. However, when we tried to invest in one mill the provinces said no, you will not get the wood, period.

B.C. used to do it and they have stopped. Ontario is halfway in-between and Quebec is still there. What started as a social policy has turned into a social disaster. The industry was stopped from investing because we could not get the wood supply.

Often, when we had mills that were losing money, we said the province will have to stop this. There is only so much money we can lose. They responded to say that there would be no more wood for other mills.

There are policy reasons for the lack of investment and some of the lack of efficiency. It is easier to discuss now, but it is very hard to fix it. I have not seen any major change in attitude. There have been some changes, but not the degree to which there has been a change in markets.

*The Globe and Mail* only told part of the story.

**Senator De Bané:** I hope you will provide the article that was published, as well as the next one, to all members of the different provincial legislatures and to Parliament.

Finally, I would like to ask you a personal question. I read on your cv that you have been quite involved in public policy at some point before joining the forest industry. Can you tell me something about your involvement in that?

**Mr. Lazar:** For 25 years, I was a public service employee working in public policy. I worked for the departments of Agriculture, Justice, Environment and Human Resources doing everything from Kyoto to social policy, child labour policy and justice policy. It is good to know how the sausage is made if you want to influence the recipe.

chaque collectivité a le droit d'exploiter la forêt voisine. Les populations sont propriétaires des arbres et elles peuvent prétendre à des emplois dans ce secteur. C'est un peu la version moderne, façon bûcheron, de la poule-au-pot. Toute petite ville doit avoir sa scierie.

Quand le marché se portait bien, le dollar était à 70 ¢ et les Brésiliens n'avaient pas encore compris ce qui se passait. À l'époque, cette politique était brillante. Elle a permis de maintenir en vie le Canada rural. Il était question de répartir la richesse et de ne pas permettre la concentration des grandes entreprises. Il fallait favoriser la recherche partout. Nous n'aimions pas cela, mais la démocratie veut que l'on se plie aux volontés du peuple.

Puis, les marchés se sont écroulés; les Brésiliens ont compris; notre dollar a pris de la valeur et nous n'avons pas pour autant changé nos politiques. Quand il y a trois scieries inefficaces, il y a trois faillites. Si nous avions investi dans une seule et même grande scierie, nous aurions pu protéger les emplois. Cependant, quand nous avons tenté d'investir dans une seule grande scierie, les provinces ont refusé, nous disant que nous n'aurions pas accès au bois.

C'est ce qui se faisait en Colombie-Britannique et qui ne se fait plus. L'Ontario a fait un bout de chemin et le Québec en est encore là. Ce qui a commencé par une politique sociale s'est transformé en catastrophe sociale. L'industrie a dû cesser d'investir parce qu'elle n'était plus en mesure de s'approvisionner en bois.

Il nous est souvent arrivé, quand des scieries perdaient de l'argent, de demander aux provinces de mettre un terme à cette politique. Il y a une limite aux pertes qu'on peut encaisser. Les provinces nous ont alors dit qu'elles ne fourniraient plus de bois à d'autres scieries.

Le manque d'investissements et une partie du manque d'efficacité s'expliquent par les politiques de l'époque. C'est facile d'en parler aujourd'hui, mais c'est beaucoup plus difficile de réparer les dégâts. Je n'ai pas constaté de grands changements d'attitude. J'ai bien vu quelques changements, mais pas au point où les marchés ont évolué.

*The Globe and Mail* n'a raconté qu'une partie de la vérité.

**Le sénateur De Bané :** J'espère que vous allez transmettre à tous les députés provinciaux et fédéraux une copie de l'article qui a été publié, de même que du prochain article.

Enfin, je voudrais vous poser une question personnelle. À la lecture de votre CV, je constate que vous avez été actif dans le domaine de la politique publique avant de vous joindre à l'industrie forestière. Sur quoi avez-vous travaillé?

**M. Lazar :** Pendant 25 ans, j'ai été fonctionnaire spécialisé dans le domaine de la politique publique. J'ai travaillé au ministère de l'Agriculture, au ministère de la Justice, à l'Environnement et à Ressources humaines sur de nombreux dossiers, de Kyoto à la politique sociale, en passant par le travail des enfants et la politique en matière de justice. C'est une bonne chose de savoir comment on fabrique les saucisses quand on veut avoir son mot à dire sur les recettes.



**Senator De Bané:** I can see that you understand social and public interest issues; it shows by your way of analyzing issues. I want to commend you for that.

**Mr. Lazar:** Thank you. It is turning into a good night. Just keeping a job now is good.

**Senator Callbeck:** Thank you for appearing this evening. I have two or three questions to ask. One is about a report that was put out within the past year by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry with respect to rural poverty. It was entitled *Beyond Freefall: Halting Rural Poverty*. It talks about the forest industry and the importance of it to rural Canada. One of the recommendations is that a national summit be convened to develop a national forestry strategy.

I know that, recently, Quebec and the federal government have set up a task team to coordinate the efforts in Quebec. I am wondering what your feeling about that is. Do you think that is the route to go, province by province? Or should we be following the recommendation of that study?

**Mr. Lazar:** I strongly feel that we cannot take a province-by-province approach because what happens in one province completely impacts the others. If some form of advantage is given to Quebec, that means people trying to earn a living elsewhere lose their jobs. The national government's role is to deal with things nationally.

The other problem is, in addition to being linked and competing for the same markets across the country, the industry is also linked because we all depend upon the softwood agreement. If something is done by a federal-provincial task force focusing on Quebec that undermines that agreement, a lot of people in British Columbia will lose their jobs.

We put out a press release that was uncharacteristically negative on that task force for two reasons. First, we did not think that this sort of bilateral stuff is the way to develop policy. Second, announcing four weeks of bureaucrats talking to each other felt to us like a stall tactic. I do not mean to be unsympathetic, but we do have an all-party report on the forest industry. There are not too many mysteries to be solved, and certainly none that will be solved in four weeks. We would rather governments got on with it. It is very good for federal-provincial bureaucrats to work together — we applaud that — but we hope it is not a breakthrough. We expect it to be business as usual.

Our general inclination is not to be too critical, except this one did not win any enthusiasm from us. That is probably an understatement.

**Le sénateur De Bané :** Je vois que vous comprenez les questions d'intérêt social et public, ça se sent à la façon dont vous analysez les problèmes. Je tenais à vous en féliciter.

**M. Lazar :** Merci. La soirée commence à devenir intéressante, parce qu'il est toujours bon de savoir qu'on va garder son emploi par les temps qui courent.

**Le sénateur Callbeck :** Merci de votre témoignage. Je vais vous poser deux ou trois questions. Premièrement, l'année dernière, le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a déposé un rapport concernant la pauvreté rurale. Il s'intitule *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale*. Il y est question de l'industrie forestière et de son importance pour le Canada rural. Il y est notamment recommandé de convoquer un sommet national afin d'élaborer une stratégie nationale pour le secteur forestier.

Je sais que, récemment, le gouvernement du Québec et le gouvernement fédéral ont mis sur pied une équipe chargée de coordonner les efforts au Québec. Que pensez-vous de cela? Estimez-vous que ce soit la voie à suivre et qu'on doive faire la même chose dans chaque province? Pensez-vous qu'il conviendrait de suivre la recommandation de l'étude dont je vous parlais?

**M. Lazar :** Je suis intimement convaincu que nous ne pouvons pas appliquer une approche unique pour toutes les provinces, parce que la situation dans une province a des répercussions sur les autres. Si l'on confère un avantage au Québec, ceux qui essaient de gagner leur vie ailleurs vont perdre leurs emplois. Le rôle d'un gouvernement national est d'intervenir à l'échelle nationale.

L'autre problème, outre qu'elle fait partie d'un réseau et qu'elle se livre concurrence sur les mêmes marchés à l'échelle nationale, c'est que l'industrie est interdépendante parce que nous dépendons tous de l'accord sur le bois d'œuvre. Si le groupe de travail fédéral-provincial fait quelque chose spécifiquement pour le Québec qui aille à l'encontre des dispositions de l'accord, beaucoup de travailleurs en Colombie-Britannique perdront leur emploi.

Nous avons publié un communiqué de presse qui est très négatif à propos de ce groupe de travail, et pour deux raisons. D'abord, nous ne pensons pas que ce genre d'action bilatérale soit la bonne façon d'élaborer une politique. Deuxièmement, nous avons eu l'impression que le fait d'annoncer quatre semaines de discussions entre bureaucrates n'était qu'une tactique pour gagner du temps. Je ne veux pas paraître insensible, mais nous disposons d'un rapport sur l'industrie forestière qui a été rédigé par tous les partis. Il n'y a pas grands mystères à résoudre et certainement aucun qui ne pourra être résolu en quatre semaines. Il vaudrait mieux que les gouvernements se penchent sur la chose. Il est toujours bon que les bureaucrates d'Ottawa et des provinces travaillent ensemble — et nous applaudissons à cette initiative — mais nous espérons qu'on ne la considère pas comme une percée. Il faut plutôt y voir une activité habituelle.

En règle générale, nous ne sommes pas critiques à l'excès, mais dans ce cas, nous n'avons pas été emballés par l'initiative. C'est peut-être même un euphémisme.

**The Chair:** That particular news release has been distributed in both official languages to all honourable senators. I thought you should know that.

**Senator Callbeck:** One of the articles quotes you saying that urgent action is needed in certain areas. You are talking about ensuring access to credit.

If the measures that are in this budget are implemented, will they be enough?

**Mr. Lazar:** If they are well implemented — it will never be enough. With government programs, you cannot replace a financial system. Business is basically nourished by credit. It is like oxygen; if there is not enough oxygen, it is hard to burn anything. Without credit systems working, business is badly affected.

There has been a meltdown in financial systems. The government did, we think, the right thing in stepping in and trying to offset that meltdown, but it will never be enough because the government cannot replace the market.

That being said, we like the attitude. We like what was announced. We think Export Development Canada has stepped up in a way that is quite admirable. They have extended their mandate, they have gotten braver and we will not criticize that.

**Senator Callbeck:** Do you think that any of the measures in the budget might be attacked by the Americans as being inconsistent with the softwood lumber agreement?

**Mr. Lazar:** No, I do not think this budget had anything that could be attacked. Our problem with tax on softwood occasionally has been more often with provincial initiatives. Sometimes, with things that are business as usual, the exigencies of democracy mean that people are covetous of attention. If you are doing something fairly normal and you can get attention by making a big fuss about it, you do; that is how people get re-elected. Unfortunately, when people do that around the forest industry, the Americans see it as a new subsidy.

We have had that with several provinces where it was not too big a deal of what they did, sometimes promising money that we already had, sometimes promising money that never flowed, or sometimes making adjustments that are normal.

I am not being overly critical of this because democracy has its own impacts, but the Americans see that the minister just said they have given that. I think this budget showed admirable restraint in that respect.

**Senator Callbeck:** The other question I had was on employment insurance. You mention how you are very positive about work-sharing.

Are there other suggestions you could make that would help your industry under the employment insurance program? We have had many people as witnesses make suggestions for their particular sector. I am wondering if you have any.

**Le président :** Le communiqué de presse en question a été distribué dans les deux langues officielles aux sénateurs. Je pensais nécessaire de vous le préciser.

**Le sénateur Callbeck :** L'un des articles indique que vous réclamez l'adoption de mesures urgentes dans certains domaines, notamment l'accès au crédit.

Si les mesures prévues dans le budget sont mises en œuvre, pensez-vous que ce sera suffisant?

**M. Lazar :** Si elles sont correctement mises en œuvre, mais ça ne sera jamais assez. Les programmes gouvernementaux ne peuvent remplacer un système financier. Le secteur privé est nourri par le crédit. C'est un peu comme l'oxygène sans lequel rien ne peut brûler. Quand le système de crédit est défaillant, les entreprises sont durement touchées.

Les systèmes financiers se sont effondrés. Nous estimons que le gouvernement a fait ce qu'il devait pour essayer de compenser la situation, mais ce ne sera jamais assez, parce qu'un gouvernement ne peut remplacer le marché.

Cela étant posé, nous apprécions l'attitude. Nous aimons ce qui a été annoncé. Nous estimons qu'Exportation et développement Canada est intervenu de façon tout à fait admirable. Son mandat a été élargi et EDC agit de façon plus courageuse, ce que nous n'allons pas critiquer.

**Le sénateur Callbeck :** Estimez-vous qu'une des mesures proposées dans le budget pourrait être la cible des Américains au motif qu'elle serait contraire à l'accord sur le bois d'œuvre?

**M. Lazar :** Je ne pense pas que ce budget contienne quoi que ce soit qui puisse être attaqué. C'est le plus souvent à cause d'initiatives provinciales que nous avons eu des problèmes avec le bois d'œuvre. Il arrive qu'en situation de statu quo, les gens soient avides d'attention à cause du jeu de la démocratie. En situation de routine, il suffit de faire du tapage pour attirer l'attention; c'est ainsi qu'on se fait réélire. Malheureusement, quand on fait ça dans le secteur forestier, les Américains considèrent que c'est une subvention.

Plusieurs provinces sont tombées dans les effets d'annonces en promettant parfois de l'argent que nous avons déjà ou des sommes qui n'ont jamais été versées, ou encore en apportant des ajustements normaux.

Je ne critique pas particulièrement ce genre d'actions, parce que la démocratie a ses effets, mais les Américains considèrent, dans de tels cas, qu'un ministre vient d'accorder une subvention. J'estime que ce budget traduit une modération admirable à cet égard.

**Le sénateur Callbeck :** L'autre question que je veux poser concerne l'assurance-emploi. Vous voyez d'un très bon œil le travail partagé.

Voudriez-vous faire d'autres suggestions afin d'aider votre secteur en ce qui concerne le programme d'assurance-emploi? Beaucoup de témoins nous ont fait des suggestions pour les secteurs qu'ils représentaient. Je me demandais si vous en avez vous-même.

**Mr. Lazar:** I know many people are asking to waive the two weeks of waiting. We are not convinced that will change very much, and it will cost a huge bundle. Has anything else been arising?

**Ms. Morgan:** Nothing very specific. What we are seeing is that, because this industry was hit so early in the recession, particularly the lumber side of the industry because of course it was the U.S. housing market that started all of this, we are seeing more and more of our former workers now falling off EI. They will have used up their benefits.

**The Chair:** Are you indicating that the five-week extension is a very good thing for your industry?

**Mr. Lazar:** It is very good.

**The Chair:** It is important to make that point.

[*Translation*]

**Senator Rivard:** Mr. Lazar, I bring you back to the news release you published on April 20. The third point concerns rail transportation. From reading the paragraph, in which you talk of inflated prices, there is more or less a monopoly, since two companies, CN and CP, own the railways. You suggest that the federal government should intervene to end this abuse. In what way do you expect the government to react? With a law or a control, a bit the way, in road transport at one time, when between Quebec City and Montreal, it cost so much, regardless of the company? Is that really what you want the government to do?

**Mr. Lazar:** I'm going to let Ms. Morgan answer that; it is her file.

**Ms. Morgan:** The government already took action during the last session of Parliament. In the context of Bill C-8, it created some tools so that the companies can counter unfair practices in the rail sector. This will help us.

[*English*]

Bill C-8, which already passed, will help shippers in that respect because we will be able to challenge poor service and rates more effectively.

**Mr. Lazar:** In the past, we had to challenge one company at a time. The railways always had deep pockets and we would have to spend \$1 million in the process. Bill C-8 allowed us to gang up a little bit a take multiple aspects to final offer arbitration. Final offer arbitration is a great system where both parties put in their best guess and the arbitrator chooses one or the other. Your success depends upon your capacity to be reasonable. We have more confidence in our capacity to be reasonable than in the railways' capacity to be reasonable. When shippers have challenged on final offer arbitration, the tendency is to win but it costs so much that few people went through the process. We thank the government for this new system because we can now go

**M. Lazar :** Je sais que beaucoup réclament la levée du délai de carence de deux semaines. Nous ne sommes pas convaincus que cela changera grand-chose, outre que le coût va être énorme. Y aurait-il autre chose?

**Mme Morgan :** Rien de particulier. Comme ce secteur a été touché très tôt au début de la récession, surtout l'industrie du bois de sciage, puisque tout a commencé par l'effondrement du marché de l'habitation aux États-Unis, on constate que de plus en plus de nos anciens travailleurs n'ont plus droit à l'assurance-emploi. Ils sont arrivés en fin de droits.

**Le président :** Diriez-vous que la prolongation de cinq semaines est une bonne chose pour votre industrie?

**M. Lazar :** C'est très bien.

**Le président :** Il est important de le préciser.

[*Français*]

**Le sénateur Rivard :** Monsieur Lazar, je vous ramène au communiqué de presse du 20 avril que vous avez publié. Le troisième point concerne le transport ferroviaire. À lire le paragraphe, où on parle de prix gonflés, c'est quasiment un cartel, car deux compagnies, le CN et le CP, sont propriétaires des rails. Vous suggérez que le gouvernement fédéral intervienne pour mettre fin à ces abus. De quelle façon vous attendez-vous à ce que le gouvernement réagisse? Par une loi ou un contrôle, un peu comme dans le transport routier à une certaine époque où entre Québec et Montréal, cela coûtait tant, peu importait la compagnie? Est-ce vraiment cela que vous désirez que le gouvernement fasse?

**M. Lazar :** Je vais laisser la réponse à Mme Morgan, c'est son dossier.

**Mme Morgan :** Le gouvernement a déjà pris action lors de la dernière session parlementaire. Dans le contexte du projet de loi C-8, il a créé des outils pour que les compagnies puissent contrer les pratiques injustes dans le secteur ferroviaire. Ces pratiques nous aideront.

[*Traduction*]

Le projet de loi C-8, qui a été adopté, aidera les expéditeurs à ce sujet, parce qu'il sera possible de contester plus efficacement le mauvais service et les tarifs.

**M. Lazar :** Avant, nous devions nous en prendre à une compagnie à la fois. Or, les compagnies de chemins de fer ont toujours eu les reins solides et ce genre de contestation judiciaire pouvait nous coûter 1 million de dollars. Le projet de loi nous permet de regrouper différentes questions et de les soumettre à l'arbitrage final des offres. L'arbitrage final des offres est un superbe système où les parties à un différend doivent soumettre leur meilleure proposition à un arbitre qui tranche. Votre réussite dépend de votre capacité à vous montrer raisonnable. Nous pensons être davantage capables de nous montrer raisonnable que les compagnies ferroviaires. Les expéditeurs qui se sont prévalus de l'arbitrage des offres finales ont presque toujours gagné, mais

as groups. If you do it often enough, you do not have to do it any more because the standard of fairness becomes integrated into the system; and that is good.

That deals only with peripheral issues, so the next step is to find some competition. There is a regulation on inter-switching distances if you are so close to a main track that people can come and get your stuff. It might be a simple thing to increase that but we are still working on the technical aspects of it. We will come out mid- to late May with a full-scale lobbying campaign that will be quite detailed.

[Translation]

**Senator Rivard:** I share your opinion concerning Bill C-8 on competition. It will get companies to be more reasonable. Proceedings have already been brought against oil distributors. The same thing could happen for the rail transportation industry if it is realized that there is a monopoly fixing the prices. Hopefully Bill C-8 will provide the solution to your problem.

**Mr. Lazar:** I have to confess that I do not have anything against CN or CP. They are excellent companies, efficient and smart. It is just a problem of regulation and law that gives them powers forcing them to overcharge.

**Senator Rivard:** So we just hope they read Bill C-8 carefully to bring them back into line.

[English]

**The Chair:** Honourable senators, that concludes questions for this evening. I thank our witnesses for giving us a good background on an important industry in Canada. Please forward to the clerk of the committee any additional comments that you may have resulting from our discussion.

**Mr. Lazar:** I would be happy to do that.

**The Chair:** We are now charged with understanding your industry much better than we did before this evening and we are most interested in seeing that it recovers quickly.

**Mr. Lazar:** At times when you go before a committee it can be unclear whether people are going through the motions or there is a real curiosity. The openness and caring that you have shown means a great deal to us.

**Ms. Morgan:** We appreciated being here.

(The committee adjourned.)

les coûts sont tellement élevés que très peu d'entre eux l'ont fait. Nous remercions le gouvernement d'avoir lancé ce nouveau système parce que nous pouvons désormais regrouper nos griefs. À force d'agir ainsi, il n'y a plus à contester les compagnies ferroviaires, parce que la norme d'équité finit par faire partie intégrante du système, ce qui est une bonne chose.

Cela ne concerne cependant que les questions annexes et la prochaine étape consistera à instaurer la concurrence. La règle concernant les distances d'interconnexion prévoit qu'on peut faire appel à un autre transporteur si l'on est assez près des voies. Il pourrait suffire d'augmenter cette distance, mais nous travaillons encore sur les aspects techniques de la question. Entre la mi et la fin mai, nous lancerons une campagne de lobbying à grande échelle très détaillée.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Je partage votre avis quant au projet de loi C-8 sur la concurrence. Il incitera les compagnies à être plus raisonnables. Des poursuites ont déjà été intentées contre les distributeurs de pétrole. La même chose pourrait se reproduire pour l'industrie du transport ferroviaire si on se rend compte qu'il y a un cartel pour fixer les prix. Il est à souhaiter que le projet de loi C-8 soit efficace pour régler votre problème.

**M. Lazar :** Je dois avouer que je n'ai rien contre le CN et le CP. Ce sont des entreprises excellentes, efficaces et brillantes. C'est seulement un problème de réglementation et de loi qui donne des pouvoirs qui les forcent à surcharger.

**Le sénateur Rivard :** Alors il reste à espérer qu'ils lisent bien le projet de loi C-8 pour les ramener à l'ordre.

[Traduction]

**Le président :** Chers collègues, voilà qui met un terme à nos questions pour la journée. Je remercie nos témoins de nous avoir si bien situés cette industrie importante pour le Canada. Je les invite à transmettre au greffier du comité toute remarque additionnelle qu'ils pourraient juger bon de formuler à la suite de nos discussions.

**M. Lazar :** Je serais heureux de le faire.

**Le président :** Nous sommes maintenant chargés de beaucoup mieux comprendre votre industrie et sachez que nous souhaitons la voir se rétablir rapidement.

**M. Lazar :** Parfois, quand on passe devant un comité, on se demande si les parlementaires agissent par curiosité ou par automatisme. Votre ouverture d'esprit et votre intérêt signifient beaucoup pour nous.

**Mme Morgan :** Nous avons apprécié notre passage.

(La séance est levée.)

OTTAWA, Tuesday, April 28, 2009

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9:30 a.m. to examine the following elements contained in Bill C-10, the Budget Implementation Act, 2009: Parts 1-6, Parts 8-10 and Parts 13-15, and in particular those dealing with employment insurance; and to examine the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 2010, (topic: Part 6 — Payments and Part 8 — Miscellaneous Provisions).

**Senator Irving Gerstein** (*Deputy Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Deputy Chair:** Honourable senators, this morning we are continuing our consideration of the Budget Implementation Act 2009, which was formerly known as Bill C-10. Our focus today is on Part 6 and Part 8 of the act and, more specifically, on improving infrastructure at universities and colleges and financial assistance for students.

We will be hearing from two panels, the first represents students and the second represents university and college administrations.

In the first panel, we are pleased to welcome Zach Churchill, National Director of the Canadian Alliance of Students. He is accompanied by his Government Relations Officer, Rick Theis. We are also pleased to welcome Ian Boyko, Campaigns and Government Relations Coordinator for the Canadian Federation of Students.

Honourable senators, we have a second panel this morning. I would ask for your continued cooperation in keeping questions concise. You may also take into consideration the number of people sitting around the table today, so you may not have to be as concise as you would have thought initially. I am sure we will all have an opportunity to ask questions.

Please proceed with your opening statements.

**Zach Churchill, National Director, Canadian Alliance of Student Associations:** We would first like to thank you and the members of the committee for inviting the Canadian Alliance of Student Associations before the committee today. CASA is an alliance of student associations from 24 post-secondary institutions representing over 300,000 students across the country.

We will focus most of our comments today on how our members view Bill C-10 and the preceding 2009 federal budget. However, I will begin with a comment on what was absent in the aforementioned legislation.

CASA has advocated for investing at least \$3.2 billion in dedicated post-secondary education funding into the Canada Social Transfer on top of what was allocated in Budget 2007. This would restore funding levels to those of the early 1990s before the

OTTAWA, le mardi 28 avril 2009

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales s'est réuni aujourd'hui à 9 h 30, pour examiner les éléments suivants du projet de loi C-10, Loi d'exécution du budget 2009 : parties 1-6, parties 8-10 et parties 13-15, particulièrement ceux qui ont trait à l'assurance-emploi; et pour examiner le Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 (sujet : partie 6 — Paiements et partie 8 — Dispositions diverses).

**Le sénateur Irving Gerstein** (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le vice-président :** Honorables sénateurs, nous poursuivons ce matin notre examen de la Loi d'exécution du budget 2009, le texte qui constituait le projet de loi C-10. Nous allons porter notre attention sur les parties 6 et 8 de cette loi, et plus précisément sur les améliorations à apporter à l'infrastructure des universités et collèges et à l'aide financière accordée aux étudiants.

Nous accueillons aujourd'hui deux groupes d'intervenants, le premier représentant les étudiants et le second les universités et collèges.

Pour le premier groupe, nous avons le plaisir d'accueillir Zach Churchill, directeur national de l'Alliance canadienne des associations étudiantes. Il est accompagné de Rick Theis, son agent des relations gouvernementales. Nous accueillons également avec plaisir Ian Boyko, coordonnateur des relations gouvernementales et campagnes de la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants.

Honorables sénateurs, ce matin nous allons aussi entendre les témoignages d'un deuxième groupe d'intervenants. Je vous demande par conséquent de faire en sorte que vos questions soient aussi concises que possible. J'ajoute par contre qu'étant donné le nombre de personnes assises autour de cette table, vous allez peut-être avoir un peu plus de temps que vous n'auriez pu le penser. Nous aurons, j'en suis certain, tous l'occasion de poser des questions à nos intervenants.

Je vais maintenant vous demander de nous donner lecture de votre déclaration d'ouverture.

**Zach Churchill, directeur national, Alliance canadienne des associations étudiantes :** Nous tenons, en premier lieu, à remercier les membres du comité d'avoir invité l'Alliance canadienne des associations étudiantes à prendre aujourd'hui la parole devant vous. L'ACAE regroupe des associations étudiantes de 24 établissements d'enseignement postsecondaire représentant plus de 300 000 étudiants dans l'ensemble du pays.

Nos observations porteront essentiellement sur ce que nos membres pensent du projet de loi C-10 et du budget fédéral 2009. Je souhaiterais, si vous le voulez bien, commencer par parler des lacunes que nous avons relevées dans ce texte.

L'ACAE proposait que, outre ce que prévoyait le budget 2007, au moins 3,2 milliards de dollars soient, dans le cadre du Transfert social canadien, affectés au financement de l'enseignement postsecondaire. Cela permettrait de ramener le montant des

infamous budget cuts. This has become far more urgent now given the effect the current economic conditions have had on the operating revenues of our universities and colleges.

For example, Queen's University has reported losses of \$152 million to its endowment fund. Despite campus-wide cutbacks and spending freezes, they face a projected \$33 million deficit, or about 9.5 per cent of their operating budget, by 2011. Queen's principal, Tom Williams, suggested yesterday that, given this deficit, layoffs and further reductions in services may be unavoidable over the next few years.

This illustration is representative of the situations at many post-secondary institutions across the country. Faced with less revenue, institutions are choosing to reduce staff and faculty, reduce the number of classes offered and increase the size of those that remain. In other words, the quality of our institutions is eroding as a result of inadequate resources.

There is widespread agreement across all sectors and governments, nationally and internationally, that investment in post-secondary education and research is one of the most reliable inputs for sustained economic growth and strong social cohesion. That consensus must be followed up with the resources necessary to provide our citizens and our industry with the support of a quality, accessible and affordable post-secondary education system during this current recession and beyond.

It is no secret that there is a serious backlog of unfunded major maintenance and renewal projects at our universities and colleges; nor that this build-up negatively affect an institution's ability to attract and support leading faculty, staff and students.

This very committee initiated the first government study of the deferred maintenance problem in Canada in 2001. CASA played an active role in those deliberations and has since worked alongside the Association of Universities and Colleges of Canada, the Association of Canadian Community Colleges and the Canadian Association of University Business Officers to push successive governments to alleviate this glut of necessary repairs and upgrades to our post-secondary institutions.

We were understandably pleased with the federal government's decision to provide \$2 billion in funding over two years for accumulated deferred maintenance as a part of the 2009 budget. When combined with the matching funds being provided by the

financements à ce qu'il était au début des années 1990 avant que n'interviennent les coupures budgétaires de funeste mémoire. Une telle mesure s'impose avec d'autant plus d'urgence que l'actuelle situation économique a eu de sérieuses répercussions sur les revenus de nos universités et collèges.

C'est ainsi que l'Université Queen's, par exemple, a vu son fonds de dotation accuser une baisse de 152 millions de dollars. Malgré le gel de ses dépenses, et des coupures budgétaires qui n'ont épargné aucun secteur de son activité, l'université prévoit, d'ici 2011, un déficit de 33 millions de dollars, soit environ 9,5 p. 100 de son budget de fonctionnement. Le principal de Queen's, M. Tom Williams, a indiqué hier que, en raison de ce déficit, il ne sera peut-être pas possible d'éviter, dans les prochaines années, les licenciements ainsi que de nouvelles amputations des services offerts.

Cet exemple est assez représentatif de la situation à laquelle doivent actuellement faire face dans l'ensemble du pays de nombreux établissements d'enseignement postsecondaire. En raison de la baisse de leurs revenus, les établissements se voient contraints à des licenciements, y compris parmi le corps enseignant, et sont obligés de réduire le nombre de classes offertes et d'accroître le nombre d'étudiants dans les cours qui subsistent. Autrement dit, l'insuffisance des ressources commence déjà à affecter la qualité de l'enseignement.

Dans tous les secteurs de l'activité nationale, et à tous les paliers de gouvernements tant au niveau national qu'international, les responsables s'entendent pour dire que les crédits affectés à l'enseignement postsecondaire et à la recherche sont un des principaux facteurs de développement économique et de cohésion sociale. Ce consensus est le plus sûr indice du besoin de dégager les ressources nécessaires afin de mettre à la disposition, de la population et de notre industrie, un système d'éducation postsecondaire ouvert, abordable et de qualité, tant au cours de la récession que nous subissons actuellement qu'à l'avenir.

Personne n'ignore que de gros travaux d'entretien et de rénovation ne peuvent actuellement pas être assurés par nos universités et collèges et que cette accumulation de travaux en souffrance nuit aux efforts de nos établissements en vue d'attirer les meilleurs enseignants, les personnels les plus capables et les étudiants les plus motivés.

C'est votre comité qui, en 2001, a lancé la première étude gouvernementale sur le problème que constituent, au Canada, les retards en matière d'entretien. L'ACAE a contribué activement à vos délibérations et, depuis lors, a uni ses efforts à ceux de l'Association des universités et collèges du Canada, de l'Association des collèges communautaires du Canada et de l'Association canadienne du personnel administratif universitaire pour appeler les gouvernements successifs à faire quelque chose afin de pallier cette accumulation de retards au niveau des réparations et des améliorations dont ont besoin nos établissements d'enseignement postsecondaire.

C'est donc avec satisfaction que nous avons pris connaissance de la décision du gouvernement fédéral de dégager, dans le cadre du budget 2009, deux milliards de dollars sur deux ans pour les travaux d'entretien si longtemps reportés. S'ajoutant aux fonds de

provinces, this money will help finance improvements to the quality and scale of our teaching and training facilities and our ability to conduct high-level research. It will also help meet basic health and safety concerns and much-needed environmental upgrades on our campuses.

CASA will continue to scrutinize the distribution process, including an assessment of whether the 70-30 split in funding between universities and colleges responds effectively to the needs of colleges given the central role they will play in providing advanced skills and training to our labour force.

We are thus far encouraged by the speed with which the application and allocation process is proceeding. The federal government has already announced its cost-sharing plan with B.C. and it is anticipated that most of the remaining provinces will be ready to make similar pronouncements by summer's end.

**Rick Theis, Government Relations Officer, Canadian Alliance of Student Associations:** Budget 2009 also provided for a temporary three-year expansion of the Canada Graduate Scholarship program, including \$17.5 million for the Social Sciences and Humanities Research Council, SSHRC, which according to the language of the budget documents will be focused on business-related degrees.

The government included these provisions because it felt that graduate students in these disciplines had been treated unfairly under the current system. They comprised approximately 30 per cent of students in the social sciences and humanities, but received only 2 per cent of Canada's graduate scholarships each year.

The government estimates that this new funding will furnish an additional 300 targeted scholarships. This raises the total number of Canada Graduate Scholarships for students in business-related degrees that SSHRC will support to 10 per cent per year.

CASA has two concerns that arise from this assertion. First, directing funds in this manner constitutes a worrisome interference by the federal government into how SSHRC and, by proxy, all the tri-agencies make funding decisions. To state the obvious, a sustainable research capacity depends on the use of merit and peer review as the best means to ensure that the best possible research is funded as well as to insulate the academic research we do from the potential for politicization and other popularity tests. This is why the Social Sciences and Humanities Research Council Act stipulates that the council may choose to

contrepartie accordés par les provinces, ces crédits permettront d'améliorer la qualité et les capacités d'accueil de nos établissements d'enseignement et de formation et renforceront nos moyens en matière de recherche de haut niveau. Cela permettra en outre de résoudre un certain nombre de problèmes qui se posent au niveau de la santé et de la sécurité et d'apporter à nos établissements les améliorations qu'exigent les normes environnementales en vigueur.

L'ACAE suit de près la répartition des crédits, s'intéressant notamment à la question de savoir si la répartition 70-30 des crédits en question entre les universités et les collèges répond de manière satisfaisante aux besoins des collèges, compte tenu de l'importance du rôle de ces établissements dans la formation d'une main-d'œuvre hautement qualifiée.

Nous sommes heureux de constater que, jusqu'ici, le traitement des demandes et la répartition des crédits s'effectuent sans retard. Le gouvernement fédéral a déjà fait part de l'accord de partage des coûts conclu avec la Colombie-Britannique et, d'ici la fin de l'été, la plupart des autres provinces seront probablement prêtes elles aussi à annoncer des mesures analogues.

**Rick Theis, agent des relations gouvernementales, Alliance canadienne des associations étudiantes :** Le budget de 2009 prévoit également pour les trois prochaines années, une augmentation provisoire du programme de Bourses d'études supérieures du Canada, y compris 17,5 millions de dollars pour le CRSHC, le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, cet argent devant, aux termes mêmes des documents budgétaires, être affecté essentiellement à des études liées avec les affaires.

Si le gouvernement a inscrit ces dispositions dans le texte, c'est qu'il estime que les étudiants effectuant des études supérieures dans les diverses disciplines commerciales sont injustement traités dans le système actuel. Ces étudiants représentent environ 30 p. 100 des étudiants en sciences humaines, alors que ne leur sont, chaque année, attribués que 2 p. 100 des bourses d'études supérieures offertes au Canada.

Le gouvernement considère que les nouveaux crédits ainsi dégagés permettront d'offrir 300 bourses de plus dans ce domaine d'étude. Cela portera à 10 p. 100 la part des bourses d'études supérieures du Canada accordées par le CRSHC à des étudiants inscrits dans des programmes orientés vers les affaires.

Or, cette décision inspire à l'ACAE une double préoccupation. D'abord, nous estimons que c'est pour le gouvernement fédéral un moyen de s'immiscer dans la manière dont le CRSHC et, donc, les trois organismes attribuent des bourses d'études. C'est une évidence de dire que si l'on veut assurer, à longue échéance, nos capacités en matière de recherche, il faut que les crédits soient accordés uniquement en fonction du mérite et en vertu de mécanismes de contrôle confraternel, car c'est le meilleur moyen de faire en sorte que l'argent aille aux meilleurs et d'éviter que les recherches universitaires soient influencées par des motifs d'ordre

expend the money it receives at its own discretion. It is also why SSHRC and the other agencies have tried to uphold the merit principle since their inception.

Second, there is no guarantee that attempts to earmark scholarships for business-related degrees will have the desired effect. The very definition of what is business-related is so nebulous and unstructured that a student from virtually any of the social science disciplines — from history to economics, sociology and marketing — would qualify, thus watering down the scholarships' intended effect.

CASA acknowledges the important contributions that students of business make to our country. However, we would ask the government to invest in a more effective, holistically designed system aimed to enlarge the access and funding opportunities for all social science graduate programs.

In addition, the growth of many non-research-based graduate degrees, which are inclusive of business and management programs, has not been matched by a similar growth in graduate scholarships for students enrolled in these programs. Nor has there been anything offered for graduate students with high financial need, who often do not qualify for funds offered through the tri-agencies.

This must change if we are serious about boosting access to graduate programs in this country, including those with a business focus.

Bill C-10 also contained a series of amendments to the Canada Student Financial Assistance Act. On the whole, CASA has no exhaustive issues with these changes. However, CASA would like to direct the committee's attention to one particular area, section 363 in Bill C-10, where we see a potential issue.

Prior to Bill C-10, the Student Financial Assistance Act authorized a fine of up to \$1,000 for a student who obtained their loans or grants by providing false statements by misrepresentation or false or misleading information in their application for funding. Section 363 of Bill C-10 provides the Minister of Human Resources and Skills Development with additional punitive powers on top of this fine, including denial of future lending, denial of the interest free period for loans, termination of that period if the borrower has completed their studies, et cetera.

This new authority has been provided without broad allowance for appeals, as the legislation authorizes the minister to hear appeals based only on new facts. There also appears to be no room for consideration of mitigating factors, appeals based on procedural fairness and administrative justice or those based on proportionality of the punishment.

politique ou soumises à des critères de popularité. C'est bien pour cela que la Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines donne au conseil toute latitude pour répartir les crédits qui lui sont confiés. C'est également pour cela que le CRSHC et les autres organismes se sont, dès l'origine, attachés à défendre le principe du mérite.

D'ailleurs, rien ne garantit que cet effort en vue de réserver certains crédits aux études liées aux affaires, aura les effets escomptés. D'abord, la notion d'études liées aux affaires est un concept tellement vague, qu'elle s'appliquerait à presque tous les domaines des sciences sociales, qu'il s'agisse d'histoire, d'économie, de sociologie ou marketing, ce qui sape les fondements mêmes de l'intention qui en est à l'origine.

L'ACAE reconnaît l'importance de la contribution des étudiants en études commerciales à l'activité nationale. Nous souhaiterions, cependant, que le gouvernement investisse dans un système qui soit à la fois plus efficace et qui réponde à une conception plus globale des choses. Il convient, en effet, selon nous, d'augmenter les moyens affectés à tous les programmes d'études supérieures en sciences sociales.

De plus, le nombre croissant de diplômés d'études supérieures ne faisant pas appel à des travaux de recherche, délivrés dans le cadre de programmes d'études en commerce et en gestion, ne s'accompagne d'aucune augmentation du nombre de bourses d'études supérieures offertes aux étudiants inscrits dans ces programmes. Aucune des nouvelles dispositions ne répond aux besoins des étudiants de deuxième et troisième cycles qui, malgré l'insuffisance de leurs moyens financiers, ne sont souvent pas admissibles aux bourses attribuées par les trois organismes.

Si nous voulons vraiment élargir l'accès aux programmes d'études supérieures, y compris aux programmes de hautes études commerciales, il nous faut changer cela.

Le projet de loi C-10 contient également des dispositions modifiant la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants. Dans l'ensemble, l'ACAE n'a pas de reproches sérieux à adresser aux modifications envisagées. L'ACAE souhaite cependant attirer l'attention du comité sur l'article 363 du projet de loi C-10, qui nous semble, lui, devoir poser problème.

Avant l'adoption du projet de loi C-10, la Loi sur l'aide financière aux étudiants prévoyait une amende pouvant atteindre 1 000 \$ pour tout étudiant ayant fait de fausses déclarations ou fourni des renseignements trompeurs pour obtenir une bourse ou un prêt. L'article 363 du projet de loi C-10 confère au ministre des Ressources humaines et Développement des compétences de nouveaux pouvoirs de sanction lui permettant, outre l'amende prévue, de refuser à l'intéressé tout prêt ultérieur, de lui refuser l'exemption d'intérêt prévu ou d'y mettre fin dans l'hypothèse où l'emprunteur a terminé ses études, et cetera.

Ces nouveaux pouvoirs ne s'accompagnent d'aucune possibilité de faire appel, étant donné que les nouvelles mesures décrétées n'autorisent le ministre à ne revenir sur sa décision que si de nouveaux faits lui sont présentés. Le texte ne semble en outre prévoir la prise en compte d'aucune circonstance atténuante ou recours fondé sur l'équité procédurale et la justice administrative ou, encore, invoquant le caractère disproportionné de la sanction.



CASA has always been concerned with the lack of an appeals mechanism regarding borrower need as it is assessed through the Canada Student Loans Program. CASA believes that an effective extrajudicial appeals mechanism is important, given that these students, if innocent of the accusation and of high need, will be without the ability to get a loan and unable to secure legal representation to take their appeal to the court. This would delay the borrower's ability to continue their education.

As a remedy, we would point to the example of the Province of British Columbia. It has an appeals committee with representatives from the civil service, institutional financial aid offices and students. It acts as a final independent arbiter of appeals. We think a similar model that would hear appeals and advise the minister would be positive, provided the grounds for appeals were expanded.

In future, preventing these kinds of oversights is why changes to this or other legislation, which have the potential to affect students, should be carried out in a more deliberative way involving student stakeholders in the crafting process. Such practices help facilitate smoother communications. This includes meaningful dialogue in advance about legislative intent on behalf of the government and input from students on the clarity and effect of the legislation being pursued.

We extend our thanks again to the committee for allowing us to present before you today. We look forward to answering any questions.

**Ian Boyko, Campaigns and Government Relations Coordinator, Canadian Federation of Students:** Thank you for allowing us to speak here today. I will be addressing three facets of the budget: infrastructure for universities and colleges, research funding and the student loan crackdown.

My remarks will begin today by discussing the unanticipated crackdown on student loan holders that crept into Bill C-10. Testifying on this particular issue is a little awkward for us because, like my colleagues, we do not oppose measures that increase the integrity of the Canada Student Loans Program, nor would we counsel anyone to deliberately commit fraud on their student loan applications. However, it is frustrating that the government, with all of the other pressing issues facing students and student financial assistance, is introducing new powers for the department without — at least as far as we can tell — any notice for study.

If students and their families are desperate enough to stretch the truth on their student loan applications, they need more aid, and that is the issue. It is not about a pandemic of student loan

L'ACAE s'est toujours inquiétée de l'absence de mécanismes d'appel permettant de faire valoir les besoins de l'emprunteur par rapport à la manière dont ceux-ci sont évalués dans le cadre du Programme canadien de prêts aux étudiants. L'ACAE estime en effet qu'il serait important d'instaurer des recours extrajudiciaires, car les étudiants en question, dans l'hypothèse où ils sont innocents des fautes qu'on leur impute, et qu'ils se trouvent dans le besoin, n'auront plus la possibilité d'obtenir un prêt, ni même de retenir les services d'un avocat pour faire appel devant les tribunaux. Une telle situation constitue un véritable obstacle à la poursuite de leurs études.

Pour ce qui est des solutions qui permettraient de remédier à cette situation, citons l'exemple de la Colombie-Britannique qui a établi un comité d'appel auquel siègent des représentants de la fonction publique, des services d'aide financière et des étudiants. Ce comité se prononce en dernier ressort sur les appels interjetés en matière d'aide financière aux étudiants. Or, il serait bon, d'après nous, d'adopter ce modèle, le comité en question étant chargé non seulement de statuer en matière d'appel, mais également de conseiller le ministre. Il conviendrait en outre d'élargir l'éventail des motifs d'appel.

Il faudrait, de plus, tenter, à l'avenir, d'éviter les lacunes que nous relevons en l'occurrence et faire en sorte, pour cela, que les étudiants, les principaux intéressés, puissent participer au débat qui précède l'adoption de ce genre de dispositions. Cela améliorerait beaucoup la communication, car le gouvernement annoncerait à l'avance ce qu'il entend faire et les étudiants auraient par conséquent la possibilité de faire valoir leur point de vue.

Encore une fois, nous tenons à remercier le comité de nous avoir accordé l'occasion de prendre la parole aujourd'hui. C'est très volontiers que nous répondrons maintenant aux questions que vous voudrez nous poser.

**Ian Boyko, coordonnateur des relations gouvernementales et des campagnes, Fédération canadienne des étudiantes et étudiants :** Je vous remercie, à mon tour, de cette occasion de prendre la parole devant le comité. Dans le temps qui m'est imparti, je voudrais évoquer trois aspects du budget : les infrastructures universitaires et collégiales, le financement des travaux de recherche et les nouveaux moyens répressifs prévus en matière de prêts étudiants.

Je voudrais d'abord aborder les nouvelles dispositions répressives qui, de manière tout à fait inattendue, sont inscrites dans le projet de loi C-10. Il s'agit pour moi d'un sujet assez délicat car, comme mes collègues, je ne suis nullement opposé à l'adoption de mesures visant à renforcer l'intégrité du Programme canadien de prêts aux étudiants. Vous seriez, en effet, les derniers à conseiller à quelqu'un de faire sciemment de fausses déclarations dans une demande de prêt étudiant. Cela dit, nous déplorons, compte tenu notamment de tous les problèmes financiers auxquels ont actuellement à faire face les étudiants, que le gouvernement confère de nouveaux pouvoirs au ministre sans nous donner le temps d'étudier et de réfléchir aux mesures décrétées.

Si les étudiants et leurs familles se trouvent dans une situation désespérée au point où ils ressentent le besoin d'enjoliver la vérité en remplissant leurs demandes de prêt étudiant, c'est justement

fraud. The problem is that the government is underfunding post-secondary education and, as a result, it is becoming increasingly unaffordable.

The problem might be a flawed student loan application process that does not meet the needs of average income earners. It could be quite likely that the budget's student loan changes could target those for whom Canada's debt-based financing system has failed. The Canada Federation of Students urges the committee members to think carefully about diagnosing the right cause before deploying the right cure.

Moving on to infrastructure, the 2009 budget's allocation of more than \$1 billion in 2009 and \$1 billion in 2010 for campus infrastructure is a significant financial commitment to our public institutions. However, the budget dictates that only approximately one quarter or 30 per cent of this funding will be distributed to colleges and technical institutes. Canada's colleges play a critical role in replenishing the skilled workforce and we are somewhat confused by this allocated funding split.

Beyond the college-university split, the government has decided there should be at least two more caveats to receiving this funding, both of which the Canadian Federation of Students opposes.

First, the \$2 billion in infrastructure funding for campuses will be directed, according to the budget language, to research facilities. This is generally unhelpful. Research facilities already have significant federal funds flowing to them, including the Canada Foundation for Innovation, to name just one. Many institutions, large and small, but perhaps especially our small institutions, will not benefit from infrastructure funding that goes exclusively to research laboratories because their needs lie elsewhere — in classrooms, residences and offices.

The second caveat on the funding is that the federal dollars for infrastructure be matched, which is also somewhat unhelpful. Many institutions with urgent needs will likely have difficulty leveraging that funding from some provincial governments, or

qu'il leur faudrait pouvoir obtenir une aide plus généreuse et c'est effectivement là que se situe le problème. On ne peut pas dire, je pense, qu'en matière de prêts aux étudiants, la fraude soit vraiment répandue. Le problème provient plutôt du fait que le gouvernement n'accorde pas suffisamment de crédits à l'enseignement postsecondaire et que cet enseignement devient, par conséquent, de moins en moins abordable.

Il se pourrait donc que l'actuelle procédure de demande de prêt étudiant ne réponde pas en fait, aux besoins des personnes à revenu ordinaire. Et, il se pourrait très bien que les nouvelles dispositions budgétaires en matière de prêts aux étudiants visent justement ceux pour qui le système de financement par emprunt n'a pas donné les résultats escomptés. La Fédération canadienne des étudiantes et étudiants souhaite que, avant de prescrire un remède, les membres du comité réfléchissent attentivement à quelle pourrait être la cause du mal que l'on cherche à guérir.

En ce qui concerne, maintenant, les infrastructures, le budget de 2009 témoigne d'un réel effort financier en faveur de nos établissements publics puisqu'il dégage plus d'un milliard de dollars en 2009 et un milliard de dollars en 2010 pour les infrastructures de nos collèges et universités. Le budget, cependant, ne prévoit que 25 à 30 p. 100 de ces crédits pour les collèges et instituts d'enseignement technique. Or, les collèges contribuent, de manière essentielle, au renouvellement de la main-d'œuvre qualifiée et nous avons quelque mal à comprendre la raison d'être d'une telle répartition des crédits disponibles.

Outre la distinction qui est faite entre collèges et universités, le gouvernement a décidé que l'affectation des crédits en question sera soumise à deux autres conditions que la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants estime tout à fait contestables.

D'abord, les deux milliards de dollars de crédits d'infrastructure doivent, aux termes du budget, être affectés à des établissements de recherche. Disons, d'une manière générale, que ce n'est pas là que cet argent sera le plus utile. En effet, les établissements de recherche bénéficient déjà d'importantes subventions gouvernementales y compris les subventions accordées par la Fondation canadienne pour l'innovation. De nombreux établissements, grands et petits, mais plus particulièrement peut-être, les établissements de moindre envergure ne recevront par conséquent aucune part des crédits destinés à l'infrastructure, auxquels seuls auront droit les laboratoires de recherche puisque, ce dont les collèges ont besoin, en effet, c'est de salles de cours, de résidences étudiantes et de bureaux.

La seconde condition posée à l'obtention de ces crédits est que les subventions fédérales en matière d'infrastructure s'accompagnent d'un financement jumelé, ce qui, là encore, soulève de très sérieux problèmes. De nombreux établissements

worse, from a private sector already limping because of a recession. It is our hope the government will apply the broadest criteria possible to the infrastructure project applications as they come forward.

I would like to finish by talking about the Canada Graduate Scholarships. In our pre-budget submissions, we were vocal advocates for increasing the number of Canada Graduate Scholarships, and we were encouraged initially to see there would be an increase in Budget 2009.

However, we were very disappointed to see the government's proposal to increase the social and cultural research funding for only a narrow band of disciplines, and we were disappointed by almost \$150 million in cuts to the granting councils. The business-only scholarships, in our view, are short-sighted and divorced from the realities of graduate student enrolment in Canada.

There is another interesting angle that I want to share with you today, and that is about the gender perspective. About 50 per cent of all student researchers in Canada work in the social sciences and humanities. A majority of those researchers are women. Of these, roughly 7 per cent of students are in graduate business programs eligible for the new government scholarships, a majority of which are men.

I am not talking about the professional degrees or MBAs. Those people generally do not do research that qualifies for federal grants. We are excluding MBAs from this calculation. When you remove MBAs, we are talking about 7 per cent of all those in the social sciences and humanities who will qualify for these business-only scholarships.

It is our view that it is not the government's role to direct the granting agencies as to who should be the winners of a competitive research process. This is precisely the reason why the tri-councils are independent from government. Each of the granting councils allocates funding based on peer review of applications. As such, each proposal is judged according to its merits and there is no good reason to change this process.

The government's interference in this area is unwelcome and contrary to proper science. We implore you to let the experts do their work and give research grants to those who deserve them, business students or otherwise.

In closing, the government has correctly identified some urgent areas of need in the post-secondary education sector, that is, infrastructure and graduate student research. The student loan

qui ont actuellement d'urgents besoins financiers auront vraisemblablement du mal à obtenir de certains gouvernements provinciaux les fonds correspondants, et plus de mal encore à les obtenir d'un secteur privé atteint par la récession. Nous espérons donc que le gouvernement appliquera de la manière la plus large possible, les critères au vu desquels seront évaluées les demandes de financement des projets d'infrastructure.

Je voudrais maintenant, pour terminer, vous dire quelques mots des Bourses d'études supérieures du Canada. Dans les divers mémoires que nous avons présentés en prévision du budget, nous avons plaidé énergiquement pour une augmentation du nombre de bourses d'études supérieures du Canada et nous avons été initialement heureux de voir que le budget 2009 prévoyait effectivement une telle augmentation.

Nous avons, cependant, été extrêmement déçus de constater que le gouvernement entendait limiter à certaines disciplines cette augmentation des crédits destinés aux recherches sociales et culturelles, comme nous avons été déçus de voir amputées de presque 150 millions de dollars les sommes accordées aux organismes subventionnaires. Selon nous, il est extrêmement imprévoyant de vouloir privilégier ainsi les recherches dans des domaines liés aux affaires et nous estimons qu'une telle politique fait fi des réalités de l'enseignement postsecondaire au Canada.

Je tiens à dire un mot aussi au sujet des sexes. En effet, au Canada, environ 50 p. 100 des chercheurs étudiants œuvrent en sciences humaines. Or, une majorité de ces chercheurs sont des femmes. De celles-ci, environ 7 p. 100 font des études supérieures liées aux affaires, et peuvent, par conséquent, prétendre aux nouvelles bourses instaurées par le gouvernement, dont la plupart, il est clair, reviendront à des hommes.

Je ne parle pas là des études professionnelles ou des MBA car, généralement, les gens qui font de telles études n'effectuent pas de travaux de recherche leur permettant de prétendre à une bourse du gouvernement fédéral. Nous ne tenons donc pas compte dans ce que nous disons là des MBA. Or, abstraction faite des MBA, 7 p. 100 seulement des personnes effectuant des recherches en sciences humaines pourront postuler une de ces bourses réservées à ceux qui effectuent des études liées aux affaires.

Il n'appartient pas, d'après nous, au gouvernement d'orienter ainsi l'action des organismes subventionnaires et c'est justement pour cela qu'on avait souhaité que les trois organismes soient indépendants du gouvernement. Chacun des organismes subventionnaires se prononce sur les demandes de subvention à l'issue d'un processus de contrôle fraternel. Chaque dossier est, par conséquent, évalué en fonction de ses seuls mérites, et il n'y a aucune bonne raison de changer cette manière de procéder.

L'immixtion du gouvernement en ce domaine n'est pas souhaitable et elle serait en outre contraire à une conception saine des sciences. Nous vous conjurons de laisser les experts faire leur travail et, en l'occurrence, d'accorder les bourses de recherche à ceux qui les méritent, qu'ils étudient en sciences commerciales ou dans un autre domaine.

Le gouvernement a, à bon droit, relevé les besoins urgents qu'éprouve actuellement notre enseignement secondaire, au niveau en particulier des infrastructures et des recherches

changes in section 8 are not unnecessary by themselves, but do not successfully strike at the heart of the matter, which is unaffordable tuition fees and skyrocketing student debt.

With the research spending, there is a new level of interventionism. This directing of the Canada Graduate Scholarship is brand new this year — we have not seen it before. That kind of intervention is generally unwelcome and might actually be detrimental to the budget's stated goals of fostering innovation.

I look forward to your questions. Thank you for the opportunity to discuss the budget today.

**The Deputy Chair:** Thank you, gentlemen. I will start by asking Mr. Churchill a point of clarification. The Budget Implementation Act 2009, as I understand it, contemplates \$1 billion in each of the next two years. Could you give us some background as to what you view the matching funds will be and what the sources will be? Is it both universities and provinces that are included in the matching funds?

**Mr. Churchill:** The way we have interpreted it is that the institutions need to find the matching funds themselves, and that will either come from the provinces or potential private donors.

**Mr. Theis:** It was envisioned as Mr. Churchill outlined. It would be up to the institutions to figure out where the matching funds would come from, whether it is private donations or the provinces.

In terms of how much money the government anticipates will be allocated to this, the anticipation is that they will have had enough matching funds provided to allocate the full \$2 billion before the end of the summer. I take Mr. Boyko's point that there are some institutions that probably will not benefit to the same degree as others, but there is matching money out there, which is a good thing.

**The Deputy Chair:** I understand \$3.3 billion is being transferred from the federal government to the provinces for post-secondary education. I believe that is \$100 million more than last year and \$900 million more than it was two years ago. Are not a number of the issues that you are raising provincial issues, as distinct from federal issues?

**Mr. Churchill:** This is a question we are always asked when we are lobbying the federal government on post-secondary education. We recognize the Constitution, in that education falls under provincial jurisdiction. However, we believe — as does the federal government, according to their own actions, programs and policies — that the federal government has an important role to play when it comes to post-secondary education; particularly with general funding to the provinces so they can spend money on post-secondary education, but also with student financial aid and research.

menées par des étudiants des cycles supérieurs. Les changements que l'article 8 prévoit en matière de prêts étudiants ne sont pas en soi superflus, mais ne font rien pour résoudre le problème de base qui est essentiellement dû à des frais de scolarité trop élevés et à la montée en flèche de la dette étudiante.

Les crédits consacrés à la recherche marquent un degré d'interventionnisme sans précédent. Cette réorientation des bourses d'études supérieures est du jamais vu. Ce genre d'ingérence est, de manière générale, mal venue et pourrait très bien nuire à l'objectif que s'est fixé le budget et qui est, justement, d'encourager l'innovation.

Je répondrai avec plaisir aux questions que vous voudrez me poser et je vous remercie de l'occasion qui m'est ainsi donnée de discuter des nouvelles mesures budgétaires.

**Le vice-président :** Merci, messieurs. Permettez-moi de commencer par demander à M. Churchill une petite précision. Si j'ai bien compris, la Loi d'exécution du budget 2009, prévoit un milliard de dollars pour chacune des deux prochaines années. Pourriez-vous nous dire d'où proviendront les subventions de contrepartie? Ces fonds doivent-ils être fournis tant par les universités que par les provinces?

**M. Churchill :** Selon notre interprétation, c'est aux établissements qu'il appartient de trouver les fonds de contrepartie, qu'ils obtiendront soit des provinces soit de particuliers.

**M. Theis :** Comme M. Churchill vient de le dire, c'est aux divers établissements qu'il incombe de voir où ils pourront se procurer les fonds correspondants, soit auprès des provinces, soit auprès de particuliers.

Selon le gouvernement, les divers établissements parviendront à se procurer les fonds correspondants et le gouvernement sera, par conséquent, en mesure d'affecter les deux milliards de dollars avant la fin de l'été. Je pense que M. Boyko pensait là aux établissements qui seront moins à même que d'autres de lever les fonds nécessaires, mais je pense que l'argent est cependant là.

**Le vice-président :** J'ai cru comprendre, également, que le gouvernement fédéral va, en outre, transférer 3,3 milliards de dollars aux provinces, cet argent devant être affecté à l'enseignement postsecondaire. Cela fait 100 millions de dollars de plus que l'année dernière et 900 millions de dollars de plus qu'il y a deux ans. Certains des problèmes que vous avez évoqués ne relèvent-ils pas des provinces plutôt que du gouvernement fédéral?

**M. Churchill :** C'est une question qu'on nous pose toujours lorsque nous intervenons auprès du gouvernement fédéral en faisant valoir les besoins des établissements d'enseignement postsecondaire. Nous savons qu'aux termes de la Constitution, l'enseignement est un domaine de compétence provinciale. Cela dit, nous estimons — et l'action, les programmes et les politiques du gouvernement fédéral montrent que celui-ci est lui-même de cet avis — qu'en matière d'enseignement postsecondaire, le gouvernement fédéral a un rôle important à jouer que ce soit par des transferts aux provinces afin que celles-ci puissent financer l'enseignement postsecondaire, ou que ce soit par des subventions à la recherche et une aide financière aux étudiants.

The federal government, historically, has been very involved in post-secondary education. We think, with the new contracting of provincial spending capacities, that the federal government's role is actually going to increase. There is a need to increase, from our perspective.

**Mr. Theis:** If I could add to that, one of the problems is that you had an area the federal government was heavily involved in. The reason we have the gap is because in the 1990s, to deal with some of the deficits, the government had to cut social spending, specifically in post-secondary education. We are talking about an area where the government was already invested and has withdrawn. We are asking them to get reinvested in a spot they have traditionally committed themselves to.

**Senator Callbeck:** There are a couple of areas I want to ask about. For the graduate students, the money that is going there for scholarships has to be to business-related degrees. Have you talked to the government about this? What is the rationale for doing this? Have they any analysis to show that we will be short of people in that area?

**Mr. Theis:** Harkening back to the remarks we made, the rationale is that by the government's calculations — and we can quibble about how they have come up with that, I think it would be an interesting question — 30 per cent of those people who are represented by the social sciences should be eligible for these scholarships, but only 2 per cent of the scholarships going out through the social sciences are going to people in these programs. They are trying to rectify that.

Our problem is twofold. First — and where we have common agreement — is that you see the government becoming involved in decisions that really should be made by the academic community. The best research that comes forward, whether from business or otherwise, should be the kind of research that gets money. We are concerned about that.

As well, because of how this is defined, I would ask you to ask yourselves: What exactly is business related? Is it sociology; is it someone who studies the economy? Is it someone who studies the psychology of people who make transactions in the stock market? Using those metrics, who can apply for these scholarships?

Are we adding to the bucket of scholarships available and not meeting any kinds of goals?

As well, the government is being slightly short-sighted about the need to fund all graduate students, including those who have significant need. Currently, we do not have needs-based grants for students in graduate programs with high financial need. We have only tri-agencies and institutional funding. We have addressed those issues with the federal government.

D'ailleurs, le gouvernement fédéral s'est toujours intéressé de près à l'enseignement postsecondaire. Nous pensons, en outre, que compte tenu de la réduction des moyens financiers des provinces, le rôle du gouvernement fédéral va en fait augmenter. D'après nous, la situation actuelle exige d'ailleurs une plus grande participation.

**M. Theis :** Permettez-moi d'ajouter qu'il s'agit d'un domaine où le gouvernement fédéral s'est toujours activé. La pénurie actuelle est due aux déficits des années 1990 qui ont porté le gouvernement à réduire ses dépenses relatives aux programmes sociaux et notamment, à l'enseignement postsecondaire. Il s'agit donc d'un domaine où le gouvernement investissait à une certaine époque et dont il s'était retiré depuis. Nous demandons donc au gouvernement d'investir à nouveau dans un domaine auquel il s'est toujours intéressé.

**Le sénateur Callbeck :** Il y a plusieurs points que j'aimerais évoquer avec vous. En ce qui concerne les étudiants des cycles supérieurs, les nouvelles bourses ne pourront être attribuées qu'aux étudiants effectuant des études liées aux affaires. Avez-vous parlé de cela avec le gouvernement? Comment cette décision se justifie-t-elle? Des études ont-elles démontré que nous allons effectivement manquer de personnes qualifiées dans ce domaine?

**M. Theis :** Pour en revenir à ce que nous disions tout à l'heure, le gouvernement estime — et nous pourrions effectivement nous interroger sur les fondements de son analyse — que 30 p. 100 des étudiants en sciences humaines devraient pouvoir prétendre à ces bourses, alors que 2 p. 100 seulement des bourses accordées à des étudiants en sciences humaines sont actuellement attribuées à des personnes effectuant des études dans des domaines liés aux affaires. Le gouvernement tente donc de corriger la situation.

Pour nous, le problème est double. D'abord — et sur cela nous sommes tous d'accord — le gouvernement intervient dans des décisions qui relèvent en fait du monde universitaire. Les subventions doivent bien sûr être accordées aux recherches qui les méritent le plus, que ces recherches soient en rapport ou non avec les affaires. La question nous préoccupe énormément.

En outre, que convient-il d'entendre par études liées aux affaires? Peut-il s'agir d'études sociologiques, ou d'études économiques? Peut-il s'agir d'études portant sur la psychologie des personnes effectuant des opérations boursières? Qui donc pourra solliciter une bourse d'études?

S'agit-il simplement de garnir un peu mieux le portefeuille des bourses sans vraiment définir d'objectifs?

En outre, le gouvernement se montre, d'après nous, imprévoyant au niveau des besoins de tous les étudiants des cycles supérieurs, et notamment de ceux qui ont le plus besoin d'une aide financière. En effet, nous ne disposons actuellement d'aucun mécanisme d'allocation fondée sur les besoins des étudiants diplômés aux ressources insuffisantes. Actuellement, le système consiste uniquement de ces trois organismes et des aides accordés par les divers établissements. Nous avons évoqué ces problèmes avec les représentants du gouvernement fédéral.

**The Deputy Chair:** Mr. Boyko, did you wish to add a comment to Senator Callbeck's question?

**Mr. Boyko:** Yes. We have concerns that the government's public justification goes beyond righting historical wrongs. We have fears that it is a bit more ideological. If it were about righting historical wrongs, the virtually all graduate scholarships would go to the social sciences and humanities because they have been underfunded historically. Even with the 2006 reinvestment in Canada Graduate Scholarships, graduate students in the social sciences and humanities, who represent about 55 per cent of all graduate students, received only 20 per cent of the Canada Graduate Scholarships distributed in 2006.

We fear that this is a growing and systemic undervaluing of the research in social sciences and humanities. There might be a perception among some in the PMO or in the minister's office that if you cannot produce a widget within four years down the line, then it is not valuable research. Lack of funding for research on child poverty or on the impact of terrorism on travel, for example, creates a sense in social sciences that there will be no funding available because it is all going to applied sciences and business-related degrees.

We are part of a broader coalition in the research sector that wants to send out the message that the value in social sciences and cultural research is not being recognized in recent federal funding patterns. The most recent manifestation of that is the business-directed scholarship funding, but it is part of a larger problem about the way in which the government views this kind of research.

**Senator Callbeck:** Have you discussed this with the government?

**Mr. Boyko:** We have discussed it. We went to Parliament Hill with our members about two weeks to a month ago and raised the issue with members on all sides of the house and in this place. We are making headway but these decisions are not being run by back-bench members of Parliament and some senators. We want to build support at every level at every opportunity about the value of social sciences and humanities. Many people in the Senate and the House of Commons studied social sciences and humanities but, for some reason, they are turning their back on this generation of researchers in this area.

**Senator Callbeck:** Have any of you been given figures or analysis from the government?

**Le vice-président :** Monsieur Boyko, souhaitez-vous ajouter quelque chose au sujet de la question que vient de poser le sénateur Callbeck?

**M. Boyko :** Oui. Nous craignons que les arguments invoqués par le gouvernement pour justifier ces nouvelles mesures ne visent pas simplement à corriger certaines inégalités constatées depuis longtemps. Nous craignons, en effet, que ces nouvelles mesures soient davantage inspirées par des considérations idéologiques. S'il s'agissait de compenser des inégalités perçues depuis longtemps, presque toutes les bourses d'études supérieures seraient attribuées à des étudiants en sciences humaines, puisque c'est justement ce domaine d'études là qui, de tout temps, fait figure de parent pauvre. Malgré les nouveaux moyens accordés en 2006 aux bourses d'études supérieures du Canada, les étudiants de deuxième et de troisième cycles en sciences humaines, qui constituent environ 55 p. 100 de tous les étudiants de cycle supérieur, n'ont eu droit qu'à environ 20 p. 100 des bourses d'études supérieures accordées en 2006.

Nous craignons une sous-évaluation croissante et systémique des recherches en sciences humaines. Il y en a peut-être, en effet, au BPM ou au Cabinet du ministre qui estiment que les recherches qui ne se soldent pas, dans les quatre ans, par la production d'un objet commercialisable, n'ont aucune valeur. Le manque de subventions destinées aux recherches sur la pauvreté chez les enfants ou sur les incidences du terrorisme sur le tourisme, par exemple, donne aux chercheurs en sciences humaines, l'impression qu'on va leur couper les vivres et que toutes les subventions à la recherche vont désormais être accordées aux sciences appliquées et aux études liées aux affaires.

Nous faisons, dans le secteur de la recherche, partie d'une coalition plus large, qui tient à faire savoir que les récentes mesures fédérales en matière de financement méconnaissent la valeur des recherches dans le domaine des sciences humaines et de la culture. Nous envoyons le plus récent indice dans ces nouveaux crédits destinés à des bourses dans des domaines d'étude liés aux affaires, mais tout cela fait partie d'un plus vaste problème qui découle de l'opinion que le gouvernement se fait de ce type de recherches.

**Le sénateur Callbeck :** En avez-vous parlé avec des représentants du gouvernement?

**M. Boyko :** Oui. Il y a 15 jours — un mois — nous nous sommes, avec certains de mes collègues, rendus sur la Colline parlementaire, où nous avons évoqué ce problème tant avec des députés des divers partis ainsi qu'avec des membres du Sénat. Nous avons l'impression d'avancer, mais ces décisions ne dépendent ni des députés de base ni de certains sénateurs. Nous ne voulons manquer aucune occasion de souligner la valeur des sciences humaines. Nombreux sont les sénateurs et les députés qui ont fait des études en ce domaine, mais, pourtant, le sort de l'actuelle génération de chercheurs semble leur être indifférent.

**Le sénateur Callbeck :** Certains de vos membres ont-ils obtenu, du gouvernement, des chiffres ou des études justifiant les décisions en question?

**Mr. Theis:** The numbers that we quote have come from the government, although the government is unclear about where their numbers have come from. That is important to note. Those are the best metrics that we have.

**Senator Ringuette:** I am concerned mostly about the major shift in post-secondary funding to the provinces in Budget 2007 under the social transfers. The formula was changed to remove fiscal capacity — what the bureaucracy calls “associated equalization.” Government removed from the formula the fiscal capacity of the provinces to fund post-secondary education. The end result is that the provinces with the least financial ability to fund post-secondary education, faced a reduction in transfers from the federal government.

I will give you an example. I am from New Brunswick, which is definitely a have not province. From 2007 to 2014, funding to New Brunswick through the social transfer system, which includes funding for post-secondary education, was reduced by \$237 million. The total funding from the Government of Canada is the same globally, but most provinces have lost; Quebec, for example, has lost over \$1 billion because of the changes to the funding formula for post-secondary education. Only two provinces have gained. Ontario gained a little, but the biggest gain was in Alberta, which realized a gain of more than \$3 billion. I find it quite amazing and crucial, sitting at the very heart of what you are saying. Essentially, there is a gap between students living in have-not provinces and those living in have provinces. The former are being discriminated against by this government.

What kind of action have you taken in this regard? What do you think we should propose?

**Mr. Boyko:** You raise an important point. The deputy chair is right in saying that the federal government has made substantial investments in the Canada Social Transfer in recent years, more than was invested during the previous decade. We are still suffering from the austerity measures introduced to balance the budget. Despite recent investments, we are far short of where we were at the beginning of the 1990s and billions of dollars short of where we were per student at the beginning of the 1980s. Part of the solution to what you identify is continued investments in core operating grants to universities and colleges through the Canada Social Transfer, ideally with some sort of guiding mechanism — perhaps a piece of federal legislation akin to the Canada Health Act.

The fact remains that it is not enough to simply invest in the Canadian Foundation for Innovation, which is a one-off envelope, or to increase grants. Rather, it has to be more holistic than that. There have to be increases in the Canada Social Transfer. We are of the view, which might resonate in certain

**M. Theis :** Les chiffres que nous avons cités proviennent du gouvernement, bien que celui-ci ne soit pas en mesure de nous dire comment il les a obtenus. Il s’agit là d’un détail qui mérite d’être relevé, car ce sont, en fait, les seuls chiffres que nous ayons.

**Le sénateur Ringuette :** Je suis surtout préoccupée par l’important changement que le budget 2007 a opéré au titre des transferts sociaux, dans le financement de l’enseignement postsecondaire. La formule a été modifiée afin de réduire la capacité fiscale — ce que les fonctionnaires appellent « péréquation associée ». Le gouvernement a retiré de la formule la capacité fiscale des provinces en matière de financement de l’enseignement postsecondaire. Cela fait que les provinces les moins à même de financer l’enseignement postsecondaire risquent de voir réduire les transferts qu’elles obtenaient jusque-là du gouvernement fédéral.

Permettez-moi de vous citer un exemple. Je viens du Nouveau-Brunswick, c’est-à-dire d’une province moins bien nantie. Eh bien, de 2007 à 2014, les subventions accordées au Nouveau-Brunswick dans le cadre des transferts sociaux, qui comprennent le financement de l’enseignement postsecondaire, ont baissé de 237 millions de dollars. Les sommes transférées par le gouvernement fédéral n’ont, au total, pas baissé, mais la plupart des provinces y ont perdu. Ainsi, le Québec a perdu plus d’un milliard de dollars, en raison des changements apportés à la formule de financement applicable à l’enseignement postsecondaire. Seulement deux provinces ont gagné. L’Ontario a gagné un petit peu, mais celle qui a gagné le plus c’est l’Alberta, qui a touché trois milliards de dollars de plus. C’est effarant et cela va tout à fait dans le sens de ce que vous disiez tout à l’heure. Il existe donc, effectivement, un écart entre les étudiants qui habitent une province moins bien nantie et ceux des autres provinces. L’actuel gouvernement opère une discrimination à l’encontre de ceux-là.

Comment avez-vous réagi à cela? Que pensez-vous que nous devrions proposer?

**M. Boyko :** Vous soulevez là un point important. Le vice-président du comité a raison de rappeler que le gouvernement fédéral a, ces dernières années, investi des sommes considérables dans le cadre du Transfert social canadien, des sommes en fait supérieures aux crédits dégagés au cours des dix années précédentes. Nous continuons à souffrir de l’austérité décriée afin d’équilibrer le budget. Mais, malgré l’argent récemment investi dans ce domaine, nous sommes loin des sommes disponibles au début des années 1990 et il nous manque des milliards par rapport à ce qui était consacré à ce domaine au début des années 1980. La solution réside en partie dans le maintien des subventions pour dépenses courantes versées aux universités et aux collèges dans le cadre du Transfert social canadien. Dans l’idéal, ces subventions seraient accordées en fonction de certains principes directeurs qui pourraient peut-être être consacrés par un texte de loi analogue à la Loi canadienne sur la santé.

Il n’en reste pas moins qu’il ne suffit pas de subventionner la Fondation canadienne pour l’innovation, simples opérations ponctuelles, ou d’augmenter le montant des subventions. Il faut, en effet, définir en ce domaine une politique globale et accroître les subventions versées dans le cadre du Transfert social canadien.

places in the Maritimes, that we should move to a system whereby the Canada Social Transfer is calculated on a per-student basis, not on a per-capita basis. Certain provinces face a tremendous influx of students but do not receive the same level of funding per student from the federal government as those who do not see that kind of migration to their provinces. Nova Scotia is the paramount example of that.

**Mr. Churchill:** Thank you, senator for raising that concern; and Mr. Boyko, for your comments. We share those concerns. We have many members in New Brunswick and Nova Scotia. We have been advocating that the federal government work collaboratively with the provinces to develop a national vision for post-secondary education so that we can deal with these issues. We want to ensure that no regions in Canada and no students are left behind. We believe in a dedicated transfer for post-secondary education and support funding on a per-student basis, not on a per-capita basis. It makes sense in our view that provinces that are net importers of students, such as Nova Scotia, should be funded based on the number of students that they educate.

**Senator Ringuette:** I am a little concerned about what I have just described to you. Those two tables show that the changes that have been brought about only help two provinces in Canada.

You have students — members — in all the provinces of Canada. I know that the university association has been pointing this out and has been publicly voicing their dissatisfaction with this, but I have not seen anything coming from the students. I certainly hope that we will see something soon.

**Senator Mitchell:** I will further the point made by Senator Ringuette. It seems to me that, if institutions must match in order to receive the infrastructure funding, the wealthier institutions would be more likely to be able to match.

Regarding the \$2 billion you are indicating has essentially been matched, do you have a regional breakdown on how that might be disproportionately going to those regions that are wealthier rather than to those that are less so?

**Mr. Theis:** At this point, no. We have only one announcement. That being said, if you review the British Columbia announcement made on April 8, there is a decent balance in both the types of institutions that are receiving funding and the kinds of projects that they are funding.

One of the concerns we have, and Mr. Boyko has pointed out, is that things that tended to go towards research would push out other things, especially things such as replacing plants. Environmental upgrades and things that do help a university's bottom line and increase the long-term longevity of buildings and

Nous sommes d'avis, et cet avis pourrait très bien trouver écho dans certaines régions de l'Atlantique, qu'il y a lieu de passer à un système dans le cadre duquel le Transfert social canadien est calculé non plus par habitant, mais par étudiant. Certaines provinces, en effet, attirent un grand nombre d'étudiants sans pour cela obtenir du gouvernement fédéral le même financement par étudiant que les provinces qui en attirent un moins grand nombre. La Nouvelle-Écosse est en cela un excellent exemple.

**M. Churchill :** Je vous remercie, monsieur le sénateur, d'avoir évoqué cette question, et je remercie M. Boyko de ce qu'il a dit à cet égard. Nous partageons vos inquiétudes. Nous avons de nombreux membres au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse et nous demandons, depuis un certain temps au gouvernement fédéral de travailler de concert avec les provinces afin d'élaborer pour l'enseignement postsecondaire, un projet national qui nous permettrait de régler ces problèmes. Nous souhaitons faire en sorte qu'il n'y ait au Canada aucune région ni aucun étudiant qui soit laissé pour compte. Nous souhaiterions que l'enseignement postsecondaire fasse l'objet d'une subvention particulière et estimons que cette subvention devrait être calculée en fonction du nombre d'étudiants et non en fonction du nombre d'habitants. Il paraît normal que les provinces qui, comme la Nouvelle-Écosse, attirent des étudiants venant d'autres régions, touchent des subventions calculées en fonction du nombre d'étudiants inscrits dans leurs établissements.

**Le sénateur Ringuette :** Je m'inquiète un peu de la situation que je viens de vous décrire. Les deux tableaux en question montrent bien que les changements qui sont intervenus n'ont aidé que deux provinces.

Les étudiants membres de votre association sont répartis dans tout le Canada. Je sais que l'Association des universités a soulevé le problème et formulé des reproches à cet égard, mais je n'ai rien entendu de la part des étudiants. J'espère que cela va changer.

**Le sénateur Mitchell :** Je suis du même avis que le sénateur Ringuette. Il me semble, en effet, que si, avant de toucher une subvention pour entretenir son infrastructure, un établissement doit lever des fonds, les établissements les mieux nantis sont ceux qui ont le plus de chances d'y parvenir.

En ce qui concerne les deux milliards de dollars en contrepartie desquels vous venez de nous dire que des fonds correspondants ont été levés, avez-vous des chiffres indiquant si les subventions vont en fait être accordées de manière disproportionnée aux régions les mieux nanties?

**M. Theis :** Pour l'instant, non. Une seule annonce a été faite jusqu'ici. Cela dit, si vous vous penchez sur l'annonce que la Colombie-Britannique a faite, le 8 avril, vous constaterez tout de même un certain équilibre au niveau du financement accordé aux divers types d'établissements et aux diverses sortes de projet.

Mais, comme M. Boyko l'a fait remarquer, nous craignons que les subventions à la recherche entraînent un délaissement d'autres priorités telles que le renouvellement des infrastructures. Les mises à niveau environnementales et divers autres projets qui contribuent à l'équilibre financier de l'université et qui prolongent



so on have priority, and it seems like there is a good balance in there for those kinds of projects and things that have a comprehensive balance.

One of the things that conditions whether that happens is how fast these projects can get under way. Everything has to be on the way to completion point by March 2011 in order to qualify for this funding. That limits some of what I think you are addressing.

That having been said, it is a concern of ours; it is why we want to consistently monitor how these things are happening. Many of our members come from the very provinces you are addressing. For example, it is a chief concern of ours to ensure the \$500 million deferred maintenance problem in the Province of Nova Scotia is taken seriously, and it is something we have been able to continue to be a very vocal advocate for.

**Senator Mitchell:** One of the concerns I have that compounds this focus on business is that business faculties, science faculties and engineering faculties receive lots of money from the private sector because there is a natural affinity. Often, business people are engineers, scientists or MBA students.

There has been a traditional underfunding of those things that enrich our society in other ways: the arts, fine arts, philosophy, sociology and political science. All of the liberal arts, which I believe — I agree with Mr. Boyko — have been ideologically displaced by this government.

Would you say that this line of analysis underlines that, in fact, this focused research funding on business actually exacerbates a problem that already exists in our university and college institutions today? You can say yes or no, if you want.

**Mr. Churchill:** It may. Our concern is that we have employed professionals to allocate this funding in areas where it is needed, where people deserve this funding and it is merited. We do not want to see this potentially ideological intervention — or any intervention — on this. Let us allow the professionals to do their work and allocate this funding as they were supposed to do.

**Senator Mitchell:** You made the point which rings so true, so often, so unfortunately: These grants will be disproportionately applied to areas that men and not women are inclined to be doing research in. Are you aware that the government did any kind of gender-based analysis of the granting structure before it was implemented? Also, did they consult you at all before they brought these initiatives in?

**Mr. Boyko:** I suspect the answer is “no” and “no.” I was under the impression that a gender analysis had to be included for every budget item. I think that has fallen by the wayside. I do not think it is a new problem.

In terms of consulting with us, we made the Canada Graduate Scholarships Program one of our key asks for the federal budget. Therefore, I think there is a degree to which the government has responded. It responded on the Canada Graduate Scholarships

la durée de vie utile des immeubles sont des actions prioritaires, mais il semble qu'effectivement, on soit parvenu, dans l'ensemble, à un équilibre entre les divers types de projet.

Mais tout cela dépend des délais de lancement de ces projets, car pour pouvoir prétendre à une subvention, les travaux doivent être en cours d'achèvement au plus tard en mars 2011. Cela impose donc une limite à certains des buts que vous envisagez.

Cela dit, c'est tout de même pour nous un objet de préoccupation et c'est bien pour cela que nous souhaitons suivre de près la situation. Bon nombre de nos membres proviennent des provinces que vous avez citées en exemple. C'est ainsi que nous souhaitons en particulier que les 500 millions de dollars de travaux d'entretien qui demeurent en souffrance en Nouvelle-Écosse soient pris au sérieux et nous n'avons cessé de le rappeler.

**Le sénateur Mitchell :** Ce qui m'inquiète le plus avec cette concentration des subventions dans les écoles de commerce, les facultés des sciences et les facultés d'ingénierie c'est qu'en raison d'affinités électives, ces écoles reçoivent déjà beaucoup d'argent du secteur privé. En effet, souvent les gens dans les affaires sont soit des ingénieurs, soit des scientifiques, soit des titulaires d'une MBA.

Les domaines qui apportent à notre société un enrichissement d'un autre ordre, tels que les arts, les beaux-arts, la philosophie, la sociologie ou la science politique font un peu figure de parents pauvres. Les arts libéraux — et je suis sur ce point d'accord avec M. Boyko — ont été un peu mis à l'écart par ce gouvernement pour des motifs essentiellement idéologiques.

D'après vous, l'accent ainsi mis au niveau des subventions à la recherche, sur les études liées aux affaires, aggrave-t-il un problème qui marquait déjà la vie de nos universités et de nos collègues? Serait-ce votre avis?

**M. Churchill :** C'est possible. Ce que nous pouvons dire, c'est que nous avons engagé des spécialistes chargés, justement, de répartir les subventions entre les divers domaines qui en ont besoin et qui les méritent. Nous ne souhaitons aucune ingérence qu'elle soit de type idéologique ou autre. Laissons les professionnels faire leur travail et répartir les subventions comme il leur appartient de le faire.

**Le sénateur Mitchell :** Vous avez dit, ce qui est à la fois vrai et regrettable, que les subventions en question vont être affectées de manière disproportionnée à des domaines qui attirent un nombre infime d'étudiantes par rapport au nombre d'étudiants. Savez-vous si, avant de s'engager dans cette voie, le gouvernement a procédé à une analyse comparative entre les sexes? Avez-vous été consultés avant l'adoption de ces mesures?

**M. Boyko :** Je pense pouvoir répondre « non » à ces deux questions. J'avais l'impression que, pour tout poste budgétaire, il fallait en effet procéder au préalable à une analyse comparative entre les sexes. Je pense que cette exigence a été abandonnée. Je ne pense pas que le problème soit nouveau.

En ce qui concerne d'éventuelles consultations, je dois dire que, pour nous, le Programme des bourses d'études supérieures du Canada était une de nos principales exigences au niveau du budget fédéral et je pense donc que, dans une certaine mesure, le

and on the Canada Summer Jobs program. We are here to talk about areas where there is room for improvement within those investments.

We and our members are unhappy. Graduate students are a dormant bunch and they are hopping-mad about the directing of scholarships within SSHRC, and we want to ensure that mistake is not repeated. It is a mistake from our view. I do not think you will find many people in the entire post-secondary sector outside of the Dean of Business at the University of Toronto who would say this is a direction that we want to be going in with our graduate scholarships.

**Senator Nancy Ruth:** Welcome, gentlemen. This is about the social sciences and humanities in part. Certainly, there is often a dependence on the private sector to pick up on this, as Senator Mitchell said. U of T got 15 new chairs in that area some years ago from Hal Jackman. I know there are other private funders across the country who do this.

It may be the social sciences that will drive business but, since the government's agenda is to stimulate the economy, do you think another 100 archaeologists, for instance, will do that? They might create a new museum for Aboriginal artifacts in London, Ontario, but I rather think some of the more business-oriented faculties would be more useful at this time in Canada. What do you think?

**Mr. Boyko:** The vast majority of funding that goes out to university researchers in the sciences and engineering is for basic research. That is not research that will deliver a stimulus to the economy in the next two or three years.

The idea that, by giving funding to scientists at the university research level, we will stimulate the economy in 12 months is a myth. We are talking about long-haul research that will yield results downstream in five, ten or fifteen years. We are not talking about an engineering or chemistry researcher stimulating the economy in the short term. That is not how basic university research works.

We should not be applying that philosophy to the social sciences and not the sciences if we are to be fair. A lot of basic research on both sides of that fence does not provide immediate economic stimulus. It is unfair to say, "our historians will not stimulate the economy, but all our chemists will," because that is not how university research typically operates. Some of it does. There is applied stuff that will be commercialized quickly but that is only a sliver of what happens in the sciences and engineering.

gouvernement a répondu à nos desideratas. Il a, en effet, renforcé à la fois le Programme des bourses d'études supérieures du Canada et le Programme d'Emplois d'été Canada. Il s'agit maintenant pour nous de discuter des améliorations qu'il conviendrait d'apporter au niveau des sommes investies dans ces programmes.

Nos membres sont mécontents. Les étudiants des cycles supérieurs sont lents à se mettre en colère, mais ils sont furieux de cette nouvelle orientation imposée au CRSHC pour l'attribution des bourses d'études. Nous souhaitons que ce genre d'erreur ne se reproduise pas. C'est en effet, selon nous, une erreur, et je ne pense pas qu'hormis le doyen de la Faculté de commerce à l'Université de Toronto vous trouviez dans tout l'enseignement postsecondaire beaucoup de gens qui soient d'accord pour une telle focalisation des bourses d'études supérieures.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Soyez, messieurs, les bienvenus devant le comité. Notre discussion intéresse en partie les sciences humaines et il est vrai que, comme le disait le sénateur Mitchell, on a souvent tendance à s'en remettre à la générosité du secteur privé. Il y a quelques années, Hal Jackman a fait un don qui a permis à l'Université de Toronto de créer 15 nouvelles chaires. Il y a en effet des particuliers qui savent se montrer généreux.

Il est fort possible que les sciences sociales contribuent à l'essor de notre économie, mais puisqu'il s'agit d'un but que s'est fixé le gouvernement, pensez-vous vraiment que 100 nouveaux archéologues puissent effectivement contribuer à la relance? Ils pourraient, certes, créer un nouveau musée consacré par exemple aux objets d'art autochtones, mais ne pensez-vous pas que, compte tenu de la situation dans laquelle nous nous trouvons, il serait peut-être plus utile de créer de nouvelles écoles de commerce?

**M. Boyko :** L'immense majorité des subventions accordées à des recherches universitaires en science et en ingénierie sont destinées à la recherche fondamentale. On ne peut donc pas dire qu'il s'agisse de travaux de recherche qui vont permettre de relancer l'économie dans les deux ou trois prochaines années.

Il est tout à fait faux de dire que les subventions à la recherche scientifique menée par les universités vont permettre de relancer l'économie. Les résultats de la recherche s'inscrivent en effet dans le long terme, à horizon de cinq, dix voire 15 ans. Il est donc inexact de dire que les recherches en ingénierie ou en chimie vont permettre de relancer à brève échéance notre économie. Ce n'est ni le but ni le résultat des travaux de recherche universitaires.

Mais, si nous voulons être justes, on ne peut pas le reprocher aux sciences humaines, sans le reprocher aux autres sciences, car une grande partie de la recherche fondamentale, de part et d'autre, n'a pas pour effet de stimuler l'économie. Il est donc tout à fait injuste d'affirmer que les « historiens ne font rien pour relancer l'économie, alors que les chimistes, eux, [...] ». En effet, les recherches universitaires ne sont d'une manière générale pas faites pour cela. Certes, il existe des recherches appliquées qui peuvent mener rapidement à la commercialisation, mais cela n'est vrai que d'une toute petite partie de ce qui se fait en science et en ingénierie.

I think we need to apply the same criticisms to both sides of the fence if we are to talk about the ability of research to stimulate the economy.

**Senator Nancy Ruth:** Universities do have officers whose specific job is to take the application of the research and drive it into industry and perform the copyright work, too. That does not necessarily happen in a field like archaeology. There is a difference and the impact may not be immediate within two years, but it may be within three, four or five. Right now, you did talk about suffering from austerity. As I see it, the government's job is to stimulate the economy and I think it will do better doing it the way it is.

The second question is around your interesting idea that there should be an appeal process for student loans that got knocked out.

I was interested in the ethical premise that any means to an end was okay; that it is okay to lie on your loans if your family was starving, but there should be an appeal process so you could appeal that. What I want to know is in British Columbia, where there is such an appeal process, how many cases have gone forward and what has the outcome been of those cases?

**Mr. Theis:** It is an excellent question to which I do not have data before me, but I will be happy to provide that to you.

**The Deputy Chair:** Could you circulate that to the clerk so all the members of the committee could see it?

**Mr. Theis:** Absolutely. Stimulative effect is a good thing, but I would echo Mr. Boyko's comments and take it further to say that the problem of stimulus out of this is further muddled, given the fact that there is no guarantee that it will do what the government wants it to do, even if that would be effective.

Another thing of paramount importance is about the kinds of things we learn from the social sciences that help us inform about how business operations and business models, are decided upon, which is crucial. Nobody coming out of the business world in the 1960s failed to read *The Great Crash* by John Kenneth Galbraith, a Canadian economist. It is those things we need to think critically about when we make these kinds of decisions and really develop a holistic system for developing basic research and knowledge about how we know about ourselves, because those have important impacts on things like business and other more technical kinds of research lines.

**Senator Nancy Ruth:** I would like to say that every government — this one, the last one, and I am sure the next one — would love to be able to develop schemes to eradicate

Il nous faut, je pense, si nous voulons discuter des répercussions économiques de la recherche, soumettre toutes les disciplines aux mêmes critères.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Mais les universités ont, en leur sein, des personnes dont le travail consiste justement à faire en sorte qu'il soit tiré parti, sur le plan industriel, du résultat des recherches. Elles s'occupent même de faire breveter les innovations. Or, on ne voit pas cela, par exemple, en archéologie. Le résultat certes n'apparaîtra peut-être pas dans l'immédiat, mais à horizon de quatre ou cinq ans. Vous avez, tout à l'heure, prononcé le mot « austérité ». Or, d'après moi, il appartient justement au gouvernement de relancer l'économie, et je pense que c'est là un meilleur moyen d'y parvenir.

Ma deuxième question concerne l'intéressante proposition que vous avez formulée tout à l'heure au sujet de l'instauration d'une procédure d'appel en cas de refus d'un prêt étudiant.

N'avez-vous pas posé en principe, que la fin justifie les moyens et qu'il est légitime de faire une fausse déclaration afin d'obtenir un prêt si votre famille n'a pas de quoi se nourrir, et qu'il devait par conséquent exister un recours permettant de faire appel d'un éventuel refus. J'aimerais savoir si en Colombie-Britannique, province qui a effectivement instauré une telle procédure d'appel, ce recours a souvent été exercé et si l'intéressé obtient généralement gain de cause.

**M. Theis :** La question est en effet pertinente. Je n'ai pas ici les éléments me permettant de vous répondre, mais je me ferai un plaisir de vous les obtenir.

**Le vice-président :** Pourriez-vous les transmettre à notre greffier afin que les membres du comité puissent en prendre connaissance?

**M. Theis :** Très volontiers. Tout ce qui contribue à la relance de l'économie est bien sûr souhaitable, mais je voudrais ajouter à ce que M. Boyko vient de dire que la question des retombées économiques est loin d'être évidente car rien ne garantit que les recherches engagées seront du type que le gouvernement estime souhaitable, ni même qu'elles donneront les résultats escomptés.

Je tiens en outre à insister sur l'importance essentielle de la contribution que les sciences humaines sont à même d'apporter à notre activité commerciale et notamment au processus de décision. Il était impensable, dans les années 1960, qu'un homme d'affaires n'ait pas lu *The Great Crash*, l'ouvrage de John Kenneth Galbraith, un économiste canadien. Voilà un peu le genre de considérations qu'il nous faut prendre en compte avant de nous prononcer sur ces diverses questions. Nous devons, en effet, envisager la situation de manière globale et mettre en place un dispositif de recherche fondamentale qui nous permette d'approfondir la connaissance que nous avons de nous-mêmes, car ces types de connaissances ont une incidence essentielle sur le commerce et l'économie ainsi que sur divers domaines de recherche à caractère plus technique.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Je tiens à dire que tout gouvernement — autant l'actuel gouvernement, que le précédent et, sans doute, le prochain — aimerait, à n'en pas douter, dresser

poverty, have cities with proper sewage; everyone wants to do everything all the time, but you cannot. You do it bit by bit.

**Senator Eggleton:** I hope the government's position is not that we gave \$100 million more in transfers to the provinces last year and \$900 million more in the year before, so pack up and go away. I do not think that should be the approach at all. We are all interested in education and what it will do for our future prosperity.

A visionary approach would be far more useful than just the dollars and cents on the balance sheet. There is also the question of course of how this additional money is spent and whether it is being targeted in the best way.

That brings me back to many of the comments made about science policy of this government, and what it is putting into the stimulus package in terms of research. I agree with what the witnesses have said about that today.

There are cut-backs in some areas of research, and there are enhancements in others. It is great that there is additional money being put into infrastructure, for example. However, if you do not fund the programs for the people who operate in that infrastructure, then you will have some lovely research facilities that are empty or half-empty.

If you look at what is happening in the United States, they have billions upon billions being put in by President Obama, understanding that the economy of tomorrow is tied to those kinds of investment decisions that will now be made.

We are cutting back, though. We have cut-backs to our three major granting councils. That is a reality. President Obama is going in the opposite direction. He will end up stealing a lot of our researchers. Many of them will go south where they can see the possibility of their work being nurtured.

I want to ask about basic research as well. I am concerned that the government — while I think they are trying to put money into applied research so you can produce a widget in a couple of years — is not too interested if you have the basic research involvement, it seems. That is a shame, because under current science policy in this country, you would not be funding the kind of research that led to projects like the Canadarm or to the Dextre program. You would not be funding someone like John Polanyi, who won the Nobel Prize in chemistry, under the current program because much of that is basic research which you need to get to that stage at which you can produce those widgets. Not going that route seems narrow in thinking.

des plans permettant d'éliminer la pauvreté et doter chaque ville d'un réseau d'égouts performant. Chacun souhaiterait faire de telles réalisations, mais ce n'est que petit à petit que ces choses peuvent se faire.

**Le sénateur Eggleton :** J'espère que le gouvernement ne considère pas que, dans la mesure où il a transféré aux provinces 100 millions de dollars de plus l'année dernière et 900 millions de dollars de plus l'année d'avant, il n'y a pas de quoi se plaindre. Je ne pense pas que ce soit la bonne attitude à avoir, car l'enseignement nous concerne tous et c'est un élément essentiel de notre prospérité dans les années à venir.

Au lieu de simplement comptabiliser les sommes accordées ici et là, il serait beaucoup plus utile d'élaborer un véritable projet. Nous ne pouvons non plus éviter de nous interroger sur la question de savoir à quoi servira cet argent et s'il va vraiment être utilisé le mieux possible.

J'en reviens donc à ce qui a été dit au sujet de la politique de l'actuel gouvernement en matière scientifique, et de la place de la recherche parmi les mesures de relance économique. Je partage à cet égard l'avis que nous ont exprimé nos témoins.

Il y a eu des coupures dans certains domaines de la recherche, alors qu'au contraire, d'autres domaines ont bénéficié d'une augmentation. C'est une bonne chose, par exemple, qu'on consacre davantage d'argent à l'infrastructure, mais si vous ne financez pas l'activité des personnes occupant les locaux, vous aurez, effectivement, de belles installations, mais elles ne seront occupées qu'à moitié.

Regardez ce que font actuellement les États-Unis où le Président Obama n'hésite pas à dépenser des milliards et des milliards, car il sait que l'avenir de l'économie dépend des décisions qui sont prises aujourd'hui quant aux investissements à faire.

Nous, par contre, procédons actuellement à des coupures. Nous avons, en effet, réduit les crédits de nos trois principaux organismes subventionnaires. C'est un fait alors que le Président Obama, lui, a fait l'inverse. Les États-Unis finiront par attirer un grand nombre de nos chercheurs qui n'hésiteront pas à aller là où leurs travaux sont davantage prisés.

Je voudrais également vous poser une question au sujet de la recherche fondamentale. Je m'inquiète à l'idée que le gouvernement — qui semble surtout s'intéresser à la recherche appliquée, car il pense que ce genre de recherche peut avoir des retombées pratiques à brève échéance — ne semble pas vraiment s'intéresser à la recherche fondamentale. C'est tout à fait dommage, car si notre pays avait toujours eu en matière de recherche scientifique la politique actuellement appliquée, on n'aurait jamais subventionné les travaux qui ont abouti au bras spatial canadien ou au programme Dextre. On n'aurait jamais subventionné les travaux d'un chercheur tel que John Polanyi, dont les travaux ont été couronnés par le Prix Nobel de chimie, car tous ses travaux, même les applications pratiques, dépendent en définitive de la recherche fondamentale. Ne pas reconnaître cela, c'est mener une politique à la petite semaine.

I am concerned about these moves. I do not think they are in the best interests of the country and I do not care if there was an additional \$100 million transferred last year. If we do not get the programs right, if we do not get the kind of vision we need to move forward with education and research in a way that will be helpful to the economy of this country, both through the current condition and through the future, then I think we are in deep trouble. Tell me something about your thoughts on basic research.

Social science and humanities, yes, have been very much cut back. That is a mistake. You have to think about that. There are many lessons learned and many things that can be beneficial to us in the future, in an economic and social sense, by further investment in that area.

**Mr. Theis:** There would be no disagreement from us. One good illustration is if Stephen Hawking came to this committee and asked for money, under some of the provisions in the budget and the way the money is allocated, he would be unable to get funding. I do not think anyone would consider not funding Stephen Hawking.

**Mr. Boyko:** I will make a plug for continuing to invest in graduate students. We have a lot of ground to make up. There are still many graduate students who go unfunded, and those are the researchers of tomorrow. It is great that we have the John Polanyi and the John Hawkins, but we need to ensure that we are fostering and not losing tomorrow's John Polanyis to the United States or other countries.

**Mr. Churchill:** This is about creating a culture of avant-garde thinking in this country which, according to many economists, is what will push us out of this recession or at least put Canada in a competitive position coming out of it. If we are going to create this culture of innovation, then basic research is the fundamental component to that. We do agree with those comments.

**Senator Di Nino:** Welcome, gentlemen. I have had the opportunity to chat with some of your representatives from time to time who visit the Hill, particularly CASA. I must congratulate you on your aggressive lobbying. You come to see us and put your positions forth clearly and effectively, which is good.

Why there are two separate organizations of students.

**Mr. Churchill:** We do love this question. There are two separate groups of students because certain student leaders throughout the history of the organized student movement in Canada have wanted different things from their organizations. There are some structural differences between our organizations and there have been policy differences in the past.

What is important to focus on are the areas where there is strong agreement, especially on the issues we have talked to you about today. We have agreed on basically every point. We share a

Je suis donc très préoccupé par les mesures dont il est question ce matin. Je ne pense pas qu'elles soient dans l'intérêt de notre pays et peu m'importe que l'année dernière on ait effectivement transféré aux provinces 100 millions de dollars de plus. En effet, si nous ne mettons pas en place les programmes qui conviennent, si nous ne parvenons pas à élaborer un véritable projet permettant de faire progresser l'enseignement et la recherche, et les orienter dans un sens qui soit utile à notre économie, tant dans le contexte de la situation actuelle qu'en révision de l'avenir, nous allons à l'avant de graves difficultés. Pourriez-vous nous donner votre avis au sujet de la recherche fondamentale?

Il y a eu des coupures dans les sciences humaines. C'est d'après moi une erreur qui nous porte à nous interroger. J'estime que les sommes investies dans ce domaine permettront d'accroître nos connaissances de choses qui se révéleront très utiles à l'avenir, tant sur le plan économique que sur le plan social.

**M. Theis :** Nous sommes, je pense, sur la même longueur d'onde. Prenons l'exemple de Stephen Hawking qui, aux termes de certaines des actuelles dispositions budgétaires sur l'affectation des crédits, serait incapable de financer ses travaux. Or, est-il envisageable de refuser à Stephen Hawking une subvention de recherche?

**M. Boyko :** Je souhaite vous convaincre qu'il est important de continuer à investir dans les travaux des étudiants des cycles supérieurs. Il nous faut rattraper le temps perdu. En effet, de nombreux étudiants diplômés ne reçoivent actuellement aucune aide. Or, ce sont les chercheurs de demain. Nous avons la chance d'avoir un John Polanyi ou un Stephen Hawking, mais il nous faut assurer la relève et ne pas risquer de voir nos chercheurs les plus prometteurs s'envoler vers les États-Unis ou d'autres pays.

**M. Churchill :** Il s'agit donc de cultiver une pensée d'avant-garde, car, selon de nombreux économistes, c'est cela qui nous permettra de sortir de la récession ou, à tout le moins, de maintenir notre compétitivité. Or, la recherche fondamentale est un élément absolument essentiel d'une culture de l'innovation. Nous sommes tout à fait d'accord avec ce que vous venez de dire.

**Le sénateur Di Nino :** Nous sommes, messieurs, heureux de vous accueillir. J'ai eu de temps à autre l'occasion de m'entretenir avec certains de vos représentants qui se sont rendus sur la Colline, notamment des représentants de l'ACAE. Je tiens à vous féliciter du dynamisme de vos interventions auprès des pouvoirs publics. Vous faites valoir vos arguments de manière claire et efficace.

Mais, pourquoi y a-t-il deux organisations estudiantines distinctes?

**M. Churchill :** On nous demande souvent cela. Il existe deux groupements estudiantins distincts, car, dans l'histoire du mouvement étudiant au Canada, il y a eu des dirigeants étudiants optant pour des orientations différentes. Il existe, entre les deux organisations, certaines différences de structure et, dans le passé, il y avait également des différences au niveau de leurs politiques respectives.

Pour nous, l'essentiel est de privilégier les points sur lesquels nous sommes d'accord, notamment sur les questions que nous avons abordées aujourd'hui. Là, nous sommes d'accord sur

common vision about access for education in this country, about making sure that our education system is affordable and of the highest quality. We share a vision of creating a national strategy for post-secondary education that the federal government is involved in, and we support needs-based grants and student financial aid that is non-repayable. Just because there are two different groups does not mean there are not areas of mutual interest that we can work together on. We will always work together with government to ensure that these ideas and visions we share can be brought forward together.

**Mr. Boyko:** I do not know why there are two groups. I do not think there is a good reason. History is history. I think we are here to talk about the budget though.

**Senator Di Nino:** There were some comments made by one of my colleagues about regional disparity. Do you have any data on whether the funds the Government of Canada made available throughout the year favour or disfavour some regions?

**Mr. Churchill:** Senator Ringuette made a good point, and it speaks to a concern our organization has had about disparity in funding. It comes down to, we believe, the issue of per student funding versus per capita funding.

Provinces that are net importers of students bring students in to educate them in their province, but no-one knows if the students will stay in that province afterwards or not. It is important that the provinces are funded based on the number of students they are educating.

Students have presented a number of policies since I have been involved with this association, at least four years, which we think can help address the issue. This issue is on students' minds, and we would love to work with your office and with other senators to help push forth these policies regarding a pan-Canadian core on education, a dedicated transfer and per student funding, in the Senate and in the House of Commons.

**Senator Di Nino:** I have some statistics on this issue that address the distribution of federal support to provinces and territories. My statistics indicate that the province of New Brunswick has grown, since 2005, including 2009-10, by some 20 per cent, which is quite a lot of money. My colleague Senator Ringuette is suggesting that Alberta is being unfairly positively treated while New Brunswick is not.

Is this a normal, standard increase for all the provinces and territories? You deal with this on a regular basis. I wonder if you could make some comment, because it seems that the information the senator provided may not have been correct.

**Mr. Churchill:** We do have a concern about the issue of per student funding. We believe every province should be funded based on the number of students they are educating and not their population, because that might not reflect the number the number

presque tous les points. Nous avons la même manière d'envisager l'accès à l'éducation, le même souci d'un enseignement abordable et de qualité. Nous sommes d'accord également sur l'importance d'élaborer une stratégie nationale d'enseignement postsecondaire soutenue par le gouvernement fédéral et nous prôtons un système de bourses d'études fondé sur les besoins et, pour les étudiants, une aide financière qui n'aurait pas à être remboursée. L'existence de deux associations distinctes ne veut aucunement dire qu'il n'existe pas des domaines de coopération. Nous œuvrons en effet toujours de concert avec le gouvernement afin de faire progresser nos idées et nos idéaux.

**M. Boyko :** À vrai dire, je ne sais pas très bien pourquoi il existe deux associations. Je ne pense pas que cela soit nécessaire, mais je crois que c'est essentiellement dû à des raisons historiques. Cela dit, nous sommes surtout ici pour parler du budget.

**Le sénateur Di Nino :** Un de mes collègues évoquait tout à l'heure les disparités régionales. Êtes-vous en mesure de nous dire si les crédits dégagés par le gouvernement du Canada ont eu pour effet de favoriser ou à défavoriser certaines régions?

**M. Churchill :** Le sénateur Ringuette a eu raison de soulever la question, car notre organisation se préoccupe elle aussi de ces disparités au niveau des financements. D'après nous, il s'agirait surtout de faire en sorte que les crédits soient calculés en fonction du nombre d'étudiants et non en fonction du nombre d'habitants.

Certaines provinces accueillent des étudiants qui viennent faire leurs études et personne ne sait si ces étudiants resteront dans la province en question après l'obtention de leur diplôme. C'est pourquoi il est essentiel que les crédits à l'enseignement secondaire soient calculés en fonction du nombre d'étudiants.

Depuis que je fais partie de cette association, c'est-à-dire depuis au moins quatre ans, les étudiants ont proposé plusieurs politiques susceptibles de régler le problème. C'est effectivement une question qui intéresse beaucoup les étudiants et nous souhaiterions pouvoir collaborer avec vous et avec d'autres sénateurs afin de faire accepter, tant par le Sénat que par la Chambre des communes, l'idée d'un tronc commun à l'échelle nationale, de transferts qui ne pourraient être affectés qu'à l'enseignement secondaire et d'un financement calculé en fonction du nombre d'étudiants.

**Le sénateur Di Nino :** J'ai ici quelques chiffres concernant, justement, la répartition des aides fédérales entre les diverses provinces et territoires. Selon ces chiffres, de 2005 à 2009-2010, le Nouveau-Brunswick a bénéficié d'une augmentation de quelque 20 p. 100, ce qui est considérable. Selon ma collègue, le sénateur Ringuette, l'Alberta serait indûment avantagée par rapport au Nouveau-Brunswick.

Toutes les provinces et tous les territoires ont-ils bénéficié d'une telle augmentation? Je vous demande, puisque vous suivez de près la situation, si vous pourriez me préciser cela, car le renseignement que m'a fourni le sénateur n'est peut-être pas exact.

**M. Churchill :** Le fait que le montant du financement ne soit pas calculé en fonction du nombre d'étudiants, nous paraît effectivement anormal. Nous estimons, en effet, que chaque province devrait bénéficier d'un financement calculé en fonction

they are educating, as is the case in Nova Scotia. If we are expecting our provinces to educate students in an appropriate fashion and to prepare them to move forward in life, we want to ensure the education is of high quality. If we are not providing funding that supports the number of students that are in a particular province, we might be missing the mark.

**Mr. Boyko:** I think this side of the table is in agreement that there needs to be some federal leadership on this issue. We are of the mind that something much stronger needs to come forward, and there needs to be more collaboration that centres around an act for education that is akin to the health act to prevent events like what I am about to describe from happening.

In the 2006 federal budget, the federal government increased funding to the Canada Social Transfer for post-secondary education by \$800 million. That is a substantial increase. British Columbia's share was over \$100 million.

The following fall, the British Columbia government cut back more than \$50 million to universities and colleges in that province. Its books were balanced. It had \$100 million more from the federal government, yet students and their families had to shoulder a burden of a \$50 million cut as programs and faculty were cut.

We are not suggesting the federal government has to go in and crack the whip and tell Gordon Campbell what to do. That is not what we are suggesting. We are suggesting that there be broad cooperation that has some kind of framework legislation. There should be agreed-upon principles and objectives to make our universities and colleges the best in the world, both in terms of affordability and quality, but also in terms of the research that is done on campus. That cannot be done when the federal government writes a cheque to the provinces and has absolutely no say how that will hit the ground. Those are federal taxpayer dollars for which the federal government exercises no authority or control whatsoever.

**Senator Di Nino:** I think all three of you are aware of the can of worms you open up when you start to put conditions on transfers to provinces. That is an issue that relates to the comment made by our deputy chair at the beginning. This issue really should be discussed with the provinces, since, under the Constitution, they do have the authority, and any tinkering with that is something that none of us would necessarily like to see.

**Mr. Churchill:** When we are talking about a national strategy, "pan-Canadian" is perhaps the word we should use. We are not talking about imposing federal policies on the provinces; this is about coming together as a country, as we have in the past, and dealing collectively with an issue that is of importance to everyone

du nombre d'étudiants et non en fonction du nombre d'habitants puisque, et c'est le cas, de la Nouvelle-Écosse, il n'y a aucun rapport entre les deux chiffres. Si nous souhaitons que les provinces puissent correctement éduquer leurs étudiants, et les préparer à la vie active, il est essentiel que l'enseignement dispensé soit de qualité. Or, si les financements accordés ne correspondent pas, en fait, au nombre d'étudiants inscrits, il va manifestement y avoir des carences.

**M. Boyko :** Nous sommes, de ce côté-ci, tous d'accord pour dire que c'est au gouvernement fédéral qu'il appartient de prendre l'initiative. D'après nous, les mesures qui s'imposent vont plus loin que ce qui s'est fait jusqu'ici, et il conviendrait afin, justement, d'éviter les conséquences que je viens d'évoquer, d'adopter, en matière d'enseignement, un texte de loi analogue à la Loi sur la santé.

Dans le budget fédéral 2006, le gouvernement du Canada a, dans le cadre du Transfert social canadien, augmenté de 800 millions de dollars les crédits destinés à l'enseignement postsecondaire. Il s'agit là, évidemment, d'une augmentation tout à fait considérable. La part de la Colombie-Britannique s'est élevée à plus de 100 millions de dollars.

Or, l'automne suivant, le gouvernement de la Colombie-Britannique a amputé de plus de 50 millions de dollars les crédits destinés aux universités et collèges de la province. Cela lui a permis d'équilibrer son budget, mais bien que la province ait reçu plus de 100 millions de dollars en plus du gouvernement fédéral, les étudiants et leurs familles ont dû absorber cette baisse de 50 millions de dollars en raison des coupures apportées tant aux programmes qu'au corps enseignant.

Nous ne voulons pas dire par cela que le gouvernement fédéral aurait dû immédiatement intervenir et imposer sa loi à Gordon Campbell. Nous voulons simplement dire qu'il conviendrait d'harmoniser par un texte de loi national les conditions d'octroi des crédits à l'enseignement postsecondaire. Il conviendrait donc de s'entendre sur un certain nombre de principes et d'objectifs afin d'assurer la qualité de nos universités et collèges, de rendre l'enseignement postsecondaire plus abordable et de s'entendre aussi sur un certain nombre d'objectifs en matière de recherche universitaire. Or, on n'y parviendra pas si le gouvernement fédéral se contente de transférer l'argent aux provinces sans poser de conditions à la manière dont il est employé. Il s'agit en effet de l'argent du contribuable fédéral que le gouvernement fédéral dispense sans veiller à son utilisation.

**Le sénateur Di Nino :** Vous n'ignorez pas, je pense, la véritable boîte de Pandore qu'on ouvrirait en conditionnant les transferts aux provinces. Ça nous ramène un peu à ce que disait notre vice-président au début de la séance. Il est clair que la question doit être débattue avec les provinces étant donné qu'il s'agit d'un domaine qui relève constitutionnellement de leurs compétences et qu'il s'agit, par conséquent, d'un sujet extrêmement délicat.

**M. Churchill :** Nous avons parlé d'une stratégie nationale et peut-être aurions-nous dû dire stratégie « pancanadienne ». Il ne s'agit pas, en effet, d'imposer aux provinces des politiques fédérales, mais bien d'agir de concert comme le pays a su le faire dans le passé, et de s'attaquer collectivement à un problème

across the country. This is about bringing the provinces together, with the federal government, and having this important discussion, which to date we have not had.

What do we want post-secondary education to look like in this country? What programs and policies can we put forward collectively that will help us achieve the goals that we have across the country? This is about collaboration, not about imposing anything on anyone. We are looking to the federal government to play a leadership role in bringing forward this partnership in Canada and facilitating this national conversation.

**Senator Ringuette:** The numbers I have are from the Department of Finance, and I am sorry that Senator Di Nino does not have that data.

In regard to Mr. Boyko's comments about B.C. and the \$50 million cut, if I look here at the cuts that B.C. incurred in the social transfer for budget year 2008-09, it went from \$1.5 million to \$1.4 million. The B.C. government was cut \$100 million in that budget year only in regard to social transfers, which include post-secondary education. I would be happy to have copies of this very important data distributed to all the members of the committee so that they can understand what they are talking about.

[Translation]

**Senator Rivard:** We know that once their studies are completed, opportunities are extremely scarce, if you compare that with the early 1970s, when employers came to meet us at the university. At that time, it was students who had the choice, whereas it is very difficult today.

My question concerns student loans. Is there a federal act requiring you to repay the loan but enabling you to be released after so many years in the event of bankruptcy?

If I take the Quebec as an example, student loans are repayable over a period of 10 years. If you go bankrupt before seven years are up, the debt is not erased, you are not released from bankruptcy, but, after seven years, that is included with the creditors. Is there such a clause at the federal level? If so, is it the same thing, seven years?

[English]

**Mr. Boyko:** That is an important question because there is a tiny proportion of graduates who find themselves in desperate circumstances as a result of their student loan and other life events. The federal government changed the law in 1997 to go from no prohibition, to a two-year prohibition; and then, with no notice, it went from a two-year prohibition to a ten-year prohibition in 1998. That prohibition on declaring bankruptcy

qui intéresse tous les habitants. Il s'agirait donc de réunir les provinces et le gouvernement fédéral pour s'entretenir de la question, ce que nous n'avons pas su faire jusqu'ici.

Que voulons-nous faire de l'enseignement postsecondaire au Canada? Quels sont les programmes et les politiques sur lesquels nous pourrions nous entendre afin de travailler de concert pour tenter d'atteindre les buts que nous nous fixons en tant que pays? Je parle bien de collaboration et non pas de l'imposition de telle ou telle politique ou de tel ou tel point de vue. Nous souhaitons que le gouvernement fédéral prenne en cela l'initiative afin de lancer un débat national sur la question et de nouer ce partenariat qui nous paraît essentiel.

**Le sénateur Ringuette :** Les chiffres dont j'ai fait état proviennent du ministère des Finances et je regrette que le sénateur Di Nino n'en ait pas eu connaissance.

Je dois dire, pour revenir à ce que M. Boyko disait au sujet de la Colombie-Britannique et des 50 millions de dollars retranchés du budget de l'enseignement postsecondaire, que pour l'année financière 2008-2009, le transfert social vers la Colombie-Britannique est passé de 1,5 milliard de dollars à 1,4 milliard de dollars. Au niveau des transferts sociaux en direction de la Colombie-Britannique, transferts qui comprennent les crédits destinés à l'enseignement postsecondaire, cette province a donc vu réduire de 100 millions de dollars les sommes qu'elle a reçues. Je souhaiterais que ces données chiffrées soient distribuées à tous les membres du comité afin que chacun sache exactement ce qu'il en est.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** On sait qu'une fois les études terminées, les débouchés sont extrêmement rares, si l'on compare avec le début des années 1970 où les employeurs venaient nous rencontrer à l'université. À cette période, c'était les étudiants qui avaient le choix, alors qu'aujourd'hui, c'est très difficile.

Ma question concerne les prêts étudiants. Est-ce qu'il existe une loi au fédéral qui vous oblige à rembourser le prêt, mais qu'advenant le cas d'une faillite, vous pouvez être libéré après tant d'années?

Si je prends comme exemple le gouvernement du Québec, les prêts étudiants sont remboursables sur une période de dix ans; si vous faites faillite avant sept ans, la dette n'est pas effacée, vous n'êtes pas libéré de la faillite, alors qu'après sept ans, cela entre dans les créanciers. Est-ce qu'une telle clause existe au fédéral? Et le cas échéant, c'est la même chose, sept ans?

[Traduction]

**M. Boyko :** Il s'agit en effet d'une question importante, car il y a une toute petite minorité de diplômés qui, en raison de leur prêt étudiant et de diverses circonstances, se retrouvent tout à fait démunis. En 1997, le gouvernement fédéral a modifié la loi, introduisant une période d'interdiction de deux ans, alors qu'auparavant cette interdiction n'existait pas, passant, en 1998, sans préavis, d'une période d'interdiction de deux ans



on student loans stood until about a year and a half ago, when the federal government finally implemented legislation to change it from ten years to seven years for Canada student loans.

We are working with Senator Goldstein, from Montreal, who I understand retires next month, and perhaps with Senator Baker after that, on private member's legislation that would reduce that prohibition to five years for all applicants. Senator Goldstein is proposing two years for a hardship hearing, which is critical.

The attitude in parts of the bureaucracy is that people declare bankruptcy for sport, which I think is offensive. There is a tiny core of graduates with tens of thousands of dollars of debt, who simply cannot afford to make those commitments. They deserve a hearing before a judge and to let the judge decide whether they will ever be able to get out from underneath that debt. I encourage you all to help get that private member's bill passed on the Senate side.

[Translation]

**Senator Chaput:** Perhaps our witnesses would answer my first question in writing; that could save us some time.

My first question concerns the additional power granted to the minister. She is now able to deny or suspend financial assistance.

You mentioned that there were no appeal mechanisms under the bill. Consequently, students may not defend themselves or present their point of view.

I was wondering what you would have liked to see in the way of support mechanisms. Do you have any examples of these kinds of mechanisms in one province or another? And I would like to know what you mean by "support mechanisms".

My second question concerns the fraud and abuse that may occur when the minister has the leeway to deny or suspend financial assistance. To your knowledge, have there previously been many such incidents of abuse or refusal? In your view, what is the reason for this measure? Are there any supporting figures showing that it was necessary to grant this additional power?

[English]

**Mr. Theis:** I could provide a brief answer, and the rest I will provide in writing.

à une période d'interdiction de 10 ans. Cette interdiction de déclarer faillite à l'égard de prêts étudiants a été maintenue jusqu'à il y a environ un an et demi, lorsque le gouvernement fédéral a finalement décidé de ramener de 10 à sept ans la période d'interdiction de déclarer faillite à l'égard d'un prêt étudiant.

Nous travaillons actuellement de concert avec le sénateur Goldstein, de Montréal, qui doit, je crois savoir, prendre sa retraite le mois prochain. Nous poursuivrons peut-être avec le sénateur Baker nos efforts en vue d'un projet de loi d'initiative parlementaire qui ramènerait à cinq ans pour tout le monde la période d'interdiction. Le sénateur Goldstein propose actuellement une période de deux ans pour les personnes se trouvant en grande difficulté, ce qui me paraît essentiel.

Certains fonctionnaires pensent que les gens n'ont aucun scrupule à faire faillite, mais l'idée même me paraît insultante. Il existe, en effet, une infime minorité de diplômés qui ne peuvent tout simplement pas assumer les dizaines de milliers de dollars de dette qu'ils ont encourue. Je pense qu'ils devraient avoir la possibilité de soumettre leur affaire à un juge qui décidera alors s'il y a des chances qu'ils parviennent un jour à s'acquitter de leurs dettes. Je vous demande à tous de contribuer à l'adoption par le Sénat de ce projet de loi émanant d'un sénateur.

[Français]

**Le sénateur Chaput :** Peut-être que nos témoins répondraient à ma première question par écrit, cela pourrait nous faire sauver du temps.

Ma première question concerne le pouvoir additionnel octroyé à la ministre. Elle a maintenant le droit de refuser ou de suspendre de l'aide financière.

Vous avez mentionné qu'il n'y a pas de mécanismes d'appel dans le projet de loi. Alors, un étudiant ne peut pas se défendre ou présenter son point de vue.

Je me demandais ce que vous auriez aimé retrouver en termes de mécanismes d'appui. Avez-vous des exemples de ce genre de mécanismes dans une province ou une autre? Et j'aimerais savoir ce que vous voulez dire par « mécanismes d'appui ».

Ma deuxième question concerne les fraudes ou les abus qui peuvent survenir lorsque la ministre a la latitude de refuser ou de suspendre de l'aide financière. À votre connaissance, est-ce qu'il y a eu, dans le passé, beaucoup de ces incidents d'abus ou de refus? D'après vous, qu'est-ce qui a motivé cette mesure? Est-ce qu'il y a des chiffres à l'appui qui démontrent qu'il était nécessaire d'octroyer ce pouvoir additionnel?

[Traduction]

**M. Theis :** Permettez-moi de vous donner, pour l'instant, une réponse succincte. Je vous ferai parvenir par écrit davantage d'éléments.

To the first question, we do have a model that we like. It is in the province of British Columbia where there is a consortium of student financial aid officers, people within the civil service and students who advise the minister on how to view a particular appeal.

In terms of what the minister can do with regard to fraud and how many cases there have been, we posed that exact question to the Human Resources and Skills Development Canada, the Canada Student Loans Division. We are still awaiting an answer. We would be happy to forward you more information on that later.

**Senator Mitchell:** The government has re-instituted the Canada Summer Jobs program for students. Could you confirm for me what year it was that they cancelled it? I think it was two years ago. Could you give me a rough idea of how many jobs were cancelled? It is interesting they are taking credit for implementing a program that they actually cancelled.

Second, could you give us an idea, obviously not now, on what the funding would look like by province in 2009-10 based on per capita student funding rather than per capita provincial funding?

**Mr. Boyko:** To answer your first question —

**The Deputy Chair:** In writing, please.

**Mr. Boyko:** About the Canada Summer Jobs program?

**The Deputy Chair:** If you have a quick answer, please go ahead. If not, please provide it in writing.

**Mr. Boyko:** The Canada Summer Jobs program was cut by 50 per cent in 2007, restored almost immediately thanks, I would like to think, to pressure from students, to about 90 per cent of its former funding, and then this budget increased it by 10 per cent. Roughly, we are approximately where we were in summer 2006.

**The Deputy Chair:** Thank you very much. On behalf of my colleagues, I would like to express to all of our witnesses today our thanks. Your comments, I must say, have been most informative and most constructive and we thank you very much.

Our second panel this morning consists of two organizations representing universities and colleges. First from the Association of Universities and Colleges of Canada, we welcome Claire Morris, President and CEO, and André Dulude, Vice President, National Affairs. From the Association of Canadian Community Colleges, we welcome James Knight, President and CEO, and Terry Anne Boyles, Vice-President, Public Affairs.

Do you have an opening statement that you would like to make?

En ce qui concerne la première question, il y a, effectivement, un modèle qui nous semble bon. C'est ce qui se fait actuellement en Colombie-Britannique, où une sorte de commission constituée de personnes préposées à l'aide financière aux étudiants, de fonctionnaires et d'étudiants est chargée de conseiller le ministre quant à la manière dont il convient de se prononcer dans tel ou tel appel.

En ce qui concerne les mesures à prendre par le ministre en cas de fraude, et le nombre de cas enregistrés, nous avons justement posé la question à la Division des prêts aux étudiants du ministère des Ressources humaines et Développement des compétences. Nous attendons la réponse et nous nous ferons un plaisir de vous en faire part.

**Le sénateur Mitchell :** Le gouvernement vient de rétablir à l'intention des étudiants le programme Emplois d'été Canada. Pourriez-vous me préciser en quelle année ce programme avait été annulé? Je pense que cela fait deux ans. Pourriez-vous nous dire, en outre, à peu près combien d'emplois avaient été annulés par la même occasion? Je suis un peu surpris de les voir se vanter d'instaurer un programme alors que ce sont eux qui l'avaient annulé.

Pourriez-vous nous donner une idée, pas tout de suite bien sûr, de ce que pourrait donner, en 2009-2010, un financement calculé en fonction, non pas du nombre d'habitants, mais du nombre d'étudiants?

**M. Boyko :** En réponse à votre première question...

**Le vice-président :** Pourrions-nous vous demander de répondre par écrit?

**M. Boyko :** Au sujet du programme Emplois d'été Canada?

**Le vice-président :** Si vous avez la réponse, allez-y, sinon, nous vous demandons de nous la faire parvenir par écrit.

**M. Boyko :** Le programme Emplois d'été Canada a été amputé de 50 p. 100 en 2007, et presque immédiatement rétabli à hauteur de 90 p. 100 de son financement antérieur et il me plaît de croire que c'est grâce aux pressions exercées par les étudiants. Après cela, le budget de ce programme a été augmenté de 10 p. 100. Sur le plan financier, nous en sommes donc à peu près où nous en étions à l'été 2006.

**Le vice-président :** Je vous remercie. Je tiens, au nom de mes collègues, à remercier les témoins qui ont bien voulu comparaître devant nous aujourd'hui. Vos propos nous ont été des plus utiles et nous tenons à vous en remercier.

Notre deuxième panel est composé de membres de deux organisations représentant les universités et les collèges. Nous accueillons en effet, pour l'Association des universités et collèges du Canada, Claire Morris, présidente-directrice générale et André Dulude, vice-président, Affaires nationales. L'Association des collèges communautaires du Canada est représentée par James Knight, président-directeur général et par Terry Anne Boyles, vice-présidente, Affaires publiques.

Souhaitez-vous faire une déclaration d'ouverture?

**Claire Morris, President and CEO, Association of Universities and Colleges of Canada:** Thank you. It is a pleasure to be here today.

Canada's universities are working hard to contribute, both economically and socially, to the country during the most significant global economic downturn in decades. They are modern and vibrant institutions firmly rooted in their communities, as well as important partners with businesses, governments and not-for-profit organizations. They are also a portal to Canada for the world, attracting over 70,000 international students and sending Canadian students and researchers abroad.

We continue to provide the labour market with record numbers of graduates from a wide range of disciplines. These graduates are not only the most likely to find employment but are also the most likely to be high performers in job-creating industries.

Canadians clearly see the value of a university education, as enrolment is at record levels nationally, with over 815,000 full-time university students currently attending our institutions.

[Translation]

Universities also continue to produce cutting-edge research that not only results in ideas to help companies create new products and improve processes, but also helps communities and governments address social, economic, cultural and environmental challenges.

In fact, the university sector is the second largest performer of research in Canada. In 2007, Canadian universities performed an estimated 36 per cent of the country's R & D activities, and the worth of those activities was over \$10 billion. These efforts would not have been possible without significant federal investments in Canada's universities.

While successive federal governments, from parties on both sides of the aisle, have made higher education and university research a priority, it is worth highlighting the magnitude of the investment in postsecondary infrastructure contained in the 2009 Budget. This infrastructure investment responded to the calls of many stakeholders, including AUCC, and will create jobs in the short term in communities across the country as well as helping institutions to attract, train and retain highly skilled researchers.

[English]

As part of the Economic Action Plan of 2009, the federal government introduced the Knowledge Infrastructure Plan, a two-year, \$2-billion economic stimulus measure to support infrastructure improvement of Canadian post-secondary institutions, including universities and community colleges.

**Claire Morris, présidente-directrice générale, Association des universités et collèges du Canada :** Merci. C'est avec plaisir que nous comparaissons aujourd'hui devant votre comité.

Les universités canadiennes travaillent d'arrache-pied pour apporter leur contribution au pays autant sur le plan économique que sur le plan social au cours du plus important repli économique que le monde ait connu depuis des décennies. Les universités sont modernes et dynamiques, profondément enracinées dans leurs collectivités, et elles constituent d'importants partenaires pour les entreprises, les gouvernements et les organisations à but non lucratif. En outre, tel un portail ouvert sur le monde, elles attirent plus de 70 000 étudiants étrangers et envoient des étudiants et des chercheurs canadiens dans d'autres pays.

Nous continuons de fournir au marché du travail un nombre record de diplômés dans une grande variété de disciplines. Ces diplômés sont non seulement les plus susceptibles d'être embauchés, mais sont également plus enclins à obtenir d'excellents résultats dans les secteurs qui créent des emplois.

Les Canadiens sont pleinement conscients de l'importance de la formation universitaire; les effectifs atteignent actuellement des niveaux sans précédent à l'échelle nationale, avec plus de 815 000 étudiants qui fréquentent nos établissements à temps plein.

[Français]

Les universités continuent d'effectuer des projets de recherche de pointe, qui génèrent des idées et grâce auxquels les entreprises peuvent créer de nouveaux produits et améliorer des procédés et qui aident les collectivités et les gouvernements à relever des défis d'ordre social, économique, culturel et environnemental.

En fait, le secteur universitaire arrive au deuxième rang sur le plan de la recherche effectuée au Canada. En 2007, les universités canadiennes ont effectué environ 36 p. 100 des activités de Recherche et Développement au pays dont la valeur est estimée à plus de 10 milliards de dollars. Ces activités n'auraient pu être menées sans les sommes considérables investies dans les universités canadiennes par le gouvernement fédéral.

Bien que les gouvernements fédéraux successifs, formés par un parti ou l'autre, aient fait de l'enseignement supérieur et de la recherche universitaire une priorité, il vaut la peine de mettre en évidence l'ampleur des investissements destinés à l'infrastructure postsecondaire dans le budget 2009. Ces fonds consacrés à l'infrastructure constituent la réponse aux demandes de nombreux intervenants, dont l'AUCC, et permettent à court terme de créer des emplois et d'aider les universités à attirer, à former et à maintenir en poste des chercheurs très qualifiés.

[Traduction]

Dans le cadre du Plan d'action économique du Canada de 2009, le gouvernement fédéral a présenté le Programme d'infrastructure du savoir, une mesure de relance économique d'une valeur de deux milliards de dollars sur deux ans visant l'amélioration de l'infrastructure des établissements d'enseignement supérieur canadiens, y compris les universités et les collèges communautaires.

The impact of this funding is multiplied by the government's requirement of matching funding from the provincial governments, the private sector or universities themselves. It is anticipated that in the next two years at least \$4 billion will be spent in communities across Canada restoring existing and building new post-secondary infrastructure. An investment of this magnitude will go a long way toward addressing the infrastructure backlog at Canadian universities.

AUCC welcomes the program design that supports infrastructure improvements across a broad range of teaching and research facilities. This broad definition is important because it recognizes that the research contributions universities make to the economy include not only science and technology but the social sciences and humanities. Graduates from all disciplines go on to contribute their skills and talent to the creative economy.

We understand that most of the institutions and provinces have submitted their project proposals to Industry Canada, and the first of the announcements of projects that will receive support from both orders of government was made in British Columbia on April 8.

Budget 2009's commitment of \$150 million to existing Canada Foundation for Innovation competitions, as well as \$600 million for future competitions, will continue to build a strong cutting-edge infrastructure backbone for the university research enterprise. A further \$87.5 million for a three-year expansion of Canada Graduate Scholarships and \$3.5 million for internships in science and business were also announced, underlining the importance of investments in highly skilled people.

These are investments that will assist the country in attaining both its short-term and its longer-term economic and social objectives. In the short term, they will provide much-needed economic stimulus; in the longer term, they are investments that will help Canada create and maintain its knowledge and people advantages, as outlined in the government's science and technology strategy.

We believe it is important that these investments be viewed as part of the multi-year plan the government has put forward in the S&T strategy. In the three budgets previous to this one, new investments in S&T-related activities included increases in funding for the three federal granting councils to expand their core programming and created new programs such as the Canada excellence research chairs and the Vanier scholarships aimed at enhancing Canada's research talent.

Importantly, these investments build upon the very substantive investments in R&D made by previous governments and demonstrate Canada's commitment to excellence and peer

L'obligation du gouvernement de doubler les fonds versés par les gouvernements provinciaux, le secteur privé et les universités elles-mêmes multiplie les retombées de ce financement. On prévoit qu'au cours des deux prochaines années, au moins quatre milliards de dollars seront investis dans diverses collectivités canadiennes dans le but de restaurer l'infrastructure postsecondaire et d'y ajouter de nouveaux éléments. Un investissement de cette ampleur permettra de rattraper une grande partie du retard dans l'entretien de l'infrastructure dans les universités canadiennes.

L'AUCC appuie le Programme, conçu de façon à améliorer une grande variété d'installations d'enseignement et de recherche. La large portée de cette définition est importante, car elle permet de reconnaître que la contribution qu'apportent les universités à l'économie grâce à la recherche ne se limite pas aux sciences et à la technologie, mais comprend également les sciences sociales et les disciplines artistiques, puisque les diplômés de toutes les disciplines mettent leurs compétences et leur talent au service de l'économie créatrice.

Il semble que la plupart des établissements et des provinces ont présenté leurs propositions de projet à Industrie Canada et que la première annonce de projets qui recevront un financement égal de la part des deux ordres de gouvernement a été faite le 8 avril en Colombie-Britannique.

Les 150 millions de dollars promis dans le budget de 2009 pour les concours existants de la Fondation canadienne pour l'innovation en 2009-2010 et les 600 millions destinés aux concours à venir permettront de continuer à bâtir une solide infrastructure de pointe afin de soutenir la recherche universitaire. Le budget prévoit également 87,5 millions de dollars de plus sur trois ans pour accroître le Programme des bourses d'études supérieures du Canada, ainsi que 3,5 millions de dollars pour financer des stages dans les domaines des sciences et des affaires, ce qui souligne l'importance des investissements dans les travailleurs hautement qualifiés.

Ces investissements aideront le pays à atteindre ses objectifs socioéconomiques à court et à long terme. À court terme, ils constitueront un stimulant économique fort nécessaire. À plus long terme, ils aideront le Canada à créer et à conserver ses avantages sur le plan du savoir et des ressources humaines, tels qu'ils sont décrits dans la stratégie en matière de sciences et de technologie du gouvernement.

Nous croyons qu'il importe de considérer ces investissements comme une partie du plan pluriannuel que le gouvernement a dévoilé dans sa stratégie en matière de sciences et de technologie. Dans les trois budgets ayant précédé celui-ci, les nouveaux investissements consacrés à des activités liées aux sciences et à la technologie comprenaient un financement accru des trois organismes subventionnaires fédéraux afin qu'ils élargissent leurs programmes de base ainsi que la création de nouveaux programmes, comme les Chaires d'excellence en recherche du Canada et les bourses Vanier, qui visent à mettre en valeur les chercheurs du Canada.

Fait important, ces investissements tirent parti des investissements tout à fait substantiels dans la recherche-développement obtenus des précédents gouvernements et

review. These new investments in CFI, in the Knowledge Infrastructure Program, and in the SERCS and Vanier scholarships, are very strong signals of the government's long-term commitment to research.

However, it is important that, over time, investments in the university research enterprise support what we call the four foundational elements in a balanced way that creates the optimal environment for innovative research. It is in the mix of highly skilled talent, operating in world-class infrastructure, with the necessary research funding and institutional support, that Canada's university research can make its contribution.

Canada must keep pace with the competition, given the international context in which our research community operates. Countries around the world are continuing to make significant investments in their research enterprise.

The new U.S. administration recently approved an injection of billions over the next 18 months in its R&D enterprise, including large increases in the amount of funding available to researchers. President Obama, in a major speech on research policy yesterday, confirmed that these investments are part of a broader plan that will see significant increases in U.S. research funding over the next few years.

Canada's continued investments for research through the multi-year S&T strategy will determine Canada's ability to compete on the world stage.

Currently, our universities are busy taking steps to allow them to initiate the maintenance, repair and construction projects that will be made possible by the significant investments in this budget. Our member institutions in the AUCC are committed to accounting to Canadians for the money received and demonstrating the short- and long-term impacts of these investments in higher education and research. All senators, I believe, have recently received a copy of our flagship research publication, *Momentum*, which documents the contributions university research has made to Canada.

[Translation]

Moving forward, we are committed to working with the federal government and parliamentarians from all parties to optimize these investments as a foundation for a vibrant university research enterprise that will continue to provide the highly skilled workers and innovation needed to create long-term economic and social prosperity.

démontrent l'engagement du Canada envers l'excellence et l'évaluation par les pairs. Les nouveaux investissements dans la Fondation canadienne pour l'innovation, la création du Programme d'infrastructure du savoir et les investissements dans les Chaires d'excellence en recherche du Canada et les bourses Vanier indiquent clairement l'engagement à long terme du gouvernement envers la recherche.

Ces investissements dans la recherche universitaire doivent, au fil du temps, appuyer les quatre éléments fondamentaux d'une façon équilibrée qui crée un environnement idéal pour la recherche novatrice. C'est lorsque des chercheurs hautement qualifiés œuvrent au sein d'une infrastructure de calibre mondial et profitent du financement nécessaire de la recherche et d'un soutien aux établissements que la recherche universitaire canadienne pour apporter sa contribution.

Le Canada doit continuer d'être concurrentiel sur la scène mondiale, laquelle constitue le théâtre des activités de ses chercheurs. Les pays du monde entier continuent de consacrer des sommes importantes à la recherche.

La nouvelle administration américaine a récemment approuvé l'injection de milliards de dollars dans la recherche-développement au cours des 18 prochains mois. Une partie considérable de ces fonds est destinée à accroître le financement à la disposition des chercheurs. Dans l'important discours qu'il a prononcé hier au sujet des politiques en matière de recherche, le président Obama a confirmé que ces investissements font partie d'un plan exhaustif qui prévoit des hausses significatives du financement de la recherche aux États-Unis au cours des prochaines années.

Les investissements constants du Canada en recherche dans le cadre de sa stratégie pluriannuelle en matière de sciences et de technologie détermineront la capacité du pays à livrer concurrence sur la scène mondiale.

À l'heure actuelle, nos membres s'affairent à prendre les mesures qui leur permettront d'entreprendre les projets d'entretien, de réparation et de construction rendus possibles par les investissements notables prévus dans le dernier budget. L'AUCC et ses membres sont déterminés à rendre compte aux Canadiens des sommes reçues et à démontrer les retombées à court et à long terme de ces investissements dans l'enseignement supérieur et la recherche. L'ensemble des sénateurs aura récemment reçu un exemplaire de notre publication phare, *En plein essor*, qui dresse la liste de tout ce que la recherche universitaire a apporté au Canada.

[Français]

Nous sommes donc déterminés à travailler en collaboration avec le gouvernement fédéral et les parlementaires de tous les partis afin d'optimiser l'utilisation de ces investissements comme catalyseurs du dynamisme de la recherche universitaire qui continuera d'être le berceau des travailleurs hautement qualifiés et de l'innovation nécessaire à la prospérité sociale et économique à long terme.

[English]

Once again, Mr. Chairman, thank you for the time and I welcome any questions that committee members may have.

**The Deputy Chair:** Thank you for your opening comments.

Mr. Knight, do you have opening comments to make?

**James Knight, President and CEO, Association of Canadian Community Colleges:** Thank you, and thanks to the members of the committee for the invitation. The Association of Canadian Community Colleges represents 155 CEGEPS, polytechnics, university colleges, colleges and related institutions which remarkably have 1,000 campuses across Canada in different communities. There is extraordinary local penetration. I must comment that our invitation was very recent, and we have managed to cobble together a brief, but my comments will be informal.

My experience in this sector is quite recent. I have been 18 months in this position. I cast my mind back a remarkable nine months to remember a very different economic environment. At that time, employers and employer associations were approaching us to tell us that their economic growth and economic opportunities were limited by a principal factor: a shortage of advanced skills.

About 20 of these associations took the time to meet with us, primarily to engage in a campaign to increase investment in colleges in order that their businesses could attract or access the advanced skills necessary for growth.

In September of 2008, this group had the first public unveiling of its campaign. It was called the Employer's Group for Advanced Skills, and most of the major business associations that you have contacted or been in contact with over the years participated.

Things then started to change quickly. The economy clearly was in a downward trend. It was not until January this year that I managed to sit down with some of these people again in a consultation held in Toronto by the finance minister. About 20 presidents of large Canadian corporations — banks, oil companies, manufacturing companies — were around the table, and I was a participant.

For at least two and a half hours, the discussion was entirely about the shortage of financial capital, the difficulty of accessing funds and how this was constraining their situation and how grave it all was. No one mentioned human capital in that meeting, except at a certain point. I said: We have been talking about financial capital for two and a half hours, but only a few months ago, all you could talk about with us was human capital and the need to invest in advanced skills at colleges. I have a great concern

[Traduction]

Encore une fois, monsieur le président, je vous remercie, vous et le comité, du temps que vous nous avez accordé, et je serai heureuse de répondre à toutes les questions que les membres du Comité pourraient avoir.

**Le vice-président :** Je vous remercie de cet exposé préliminaire.

Monsieur Knight, souhaitez-vous faire une déclaration d'ouverture?

**James Knight, président-directeur général, Association des collèges communautaires du Canada :** Je tiens d'abord à vous remercier, vous et les membres du comité, de l'occasion qui nous est donnée de prendre la parole ici. L'Association des collèges communautaires du Canada représente 155 cégeps, polytechniques, collèges universitaires, collèges communautaires et instituts techniques, c'est-à-dire 1 000 campus répartis dans l'ensemble du Canada. Cela représente une implantation locale tout à fait remarquable. Ce n'est qu'assez récemment que nous avons reçu votre invitation et si nous sommes néanmoins parvenus à rédiger à votre intention un mémoire, plutôt que de vous en donner lecture, je souhaiterais plutôt vous livrer quelques observations.

Je suis relativement nouveau dans ce domaine puisque je n'occupe mes présentes fonctions que depuis 18 mois. Dire qu'il y a neuf mois seulement nous nous trouvons dans une situation économique entièrement différente. À l'époque, en effet, les employeurs et associations d'employeurs qui nous contactaient nous disaient que le principal obstacle au développement économique était la pénurie de main-d'œuvre qualifiée.

Environ 20 de ces associations avaient pris le temps de s'entretenir avec nous, essentiellement dans le but de lancer une campagne pour promouvoir les investissements dans nos établissements et permettre à leurs entreprises d'attirer les compétences nécessaires pour alimenter la croissance.

En septembre 2008, le groupe a lancé cette campagne lors d'une réunion publique. Ce groupe d'employeurs œuvrant en faveur des compétences spécialisées réunissait la plupart des principales associations d'entreprises à qui vous avez eu affaire ces dernières années.

Puis, tout d'un coup, la situation changea. Il était clair que l'économie était en perte de vitesse. Ce n'est qu'en janvier de cette année que j'ai eu à nouveau l'occasion de me réunir avec ces mêmes personnes dans le cadre d'une consultation organisée à Toronto par le ministre des Finances. Je me suis alors retrouvé avec 20 présidents de grandes entreprises canadiennes, des banques, des compagnies pétrolières, des entreprises de fabrication.

Pendant deux heures au moins, la discussion a porté uniquement sur la pénurie de capitaux, sur combien il était difficile de réunir l'argent nécessaire et sur les difficultés que tout cela leur posait. Toute la conversation a porté sur la gravité de la situation. Personne n'avait parlé du capital humain. C'est alors que j'ai dit : ça fait maintenant deux heures et demie que nous parlons du capital financier; or, il y a quelques mois seulement, vous ne parliez que du capital humain et de la nécessité d'investir

that when the recovery comes — and it will come — that it will stumble and fall unless we pay attention to this pan-Canadian skills crisis that is constraining many industries and businesses.

You could have heard a pin drop. It was such a short time from their previous perceptions to their current perceptions that it struck them as notable that no one in the meeting had raised that issue.

We made two prime recommendations for the current budget. The first recommendation was that the government take the opportunity to invest in post-secondary education, and particularly in college infrastructure. There were three determinants of the shortage of advanced skills. The first is clearly demographic and the retirement of large numbers of workers.

The second is the capacity of colleges. It was, and remains, remarkably inadequate for the task at hand. Algonquin College in Ottawa turned away 7,000 fully qualified applicants last year because they did not have the capacity in their system to get them the skills that would, in turn, get them jobs. This is indicative of our large urban institutions, in particular, but generally all of our institutions from coast to coast. There is an enormous capacity shortage.

It struck us that in a stimulus package it would be important to invest in advanced skills training. Indeed, that happened. As my colleague Ms. Morris reported, there is a \$2 billion, two-year investment in post-secondary institutions, and a significant portion of that will be invested in college infrastructure.

Our second major recommendation was that there must be investment in re-skilling or retraining displaced workers from many sectors that are suffering acutely. We are happy to say that there was a strong response to this, and in the order of \$1.5 billion has been inserted into provincial budgets primarily for advanced skills training. It will be advanced skills training in colleges that will absorb the largest number of displaced workers because colleges train for employment. They do not offer courses that are not closely tied to the needs of the local economy and to employment opportunities. They engage robustly with local businesses and other employers to ensure that their graduates are quickly employed in their fields of expertise.

Even in this economy, remarkably, very large numbers of college graduates are successful in getting employment quickly. There remain remarkable shortages in many areas of advanced skills, and still limited capacity inhibits our ability to put the

dans les collèges qui assurent la formation de compétences spécialisées. Je crains par contre qu'après la reprise économique, qui me paraît assurée, notre économie manquera du dynamisme nécessaire si dès maintenant nous ne faisons rien pour surmonter cette crise des compétences qui freine l'essor de nos industries et de nos commerces.

Un ange est passé. En effet, ils se sont rendu compte soudainement que leur manière d'analyser la situation avait totalement changé, et qu'au cours de la réunion, personne n'avait même songé à évoquer la manière dont ils avaient, peu de temps avant, envisagé le problème.

En ce qui concerne le budget, nous avons formulé deux grandes recommandations. La première est que le gouvernement saisisse l'occasion d'investir dans l'enseignement postsecondaire, et plus particulièrement dans l'infrastructure des établissements. La pénurie de main-d'œuvre qualifiée est essentiellement due à trois choses : d'abord, il y a l'évolution démographique et le fait qu'un grand nombre de travailleurs vont bientôt prendre leur retraite.

Ensuite, il y a la capacité d'accueil des collèges. Cette capacité demeure tout à fait inadaptée aux besoins. Ainsi, l'année dernière, le Collège Algonquin d'Ottawa a dû refuser 7 000 candidats parfaitement compétents, faute des moyens de leur assurer la formation qui leur offrirait des débouchés. Cela est assez symptomatique de la situation dans laquelle se trouvent nos grands établissements urbains en particulier, mais cela vaut généralement pour l'ensemble de nos établissements. Il y a un énorme manque de capacité.

Nous étions convaincus que le train de mesures adoptées pour relancer l'économie devait nécessairement favoriser l'acquisition de compétences avancées. Cela a été effectivement fait. Comme le disait ma collègue, Mme Morris, le budget prévoit deux milliards de dollars sur deux ans pour les établissements d'enseignement postsecondaire, dont une partie considérable destinée à l'infrastructure des collèges.

Notre seconde grande recommandation prônait l'aide au perfectionnement professionnel des travailleurs des nombreux secteurs frappés par la crise. Nous constatons avec satisfaction que, là encore, les décisions vont dans le bon sens puisque 1,5 milliard de dollars vont être transférés aux provinces, essentiellement pour encourager l'acquisition de compétences avancées. Le perfectionnement professionnel de la plupart de travailleurs ayant perdu leur emploi sera en effet assuré par les collèges, dont c'est justement la mission d'assurer une formation débouchant sur un emploi. Les collèges n'offrent en effet pas de cours qui ne correspondent pas étroitement aux besoins de l'économie locale et aux débouchés professionnels. Ils sont en contact permanent avec les entreprises locales et autres employeurs, ce qui permet aux diplômés de trouver rapidement un travail dans leur domaine de spécialisation.

On est surpris de constater que même dans la situation économique actuelle, un très grand nombre de diplômés parviennent à trouver rapidement un emploi. Dans de nombreux domaines, on continue à relever une pénurie de

number of people through the system that could be employed if they had the correct training.

We have given you an analysis of the skills shortage, and we have a number of specific recommendations for your consideration for future budgets. If there is a second round of stimulus spending, we are ready. There is much that can be done.

You should give thought to ensuring that transfers under the social transfer intended for post-secondary education in fact find their way to post-secondary education. It is not clear that they do. The federal economic development agencies are great allies of colleges because they know the employment capacity that college graduates have, so those are critically important institutions.

Perhaps most important, because of their local presence in a thousand communities, colleges are remarkable partners of small business. Colleges have the capacity to assist those businesses through applied research. That applied research can improve the productivity and the profitability of these businesses, and Canada invests almost nothing in applied research in colleges. Our goal is that 5 per cent of federal investment in research and development should support colleges and their private sector partners in these communities to improve productivity and profitability and to create jobs.

**The Deputy Chair:** Thank you, Mr. Knight.

May I ask for a clarification from you, Ms. Morris? Will the monies forthcoming from the federal government for the repairs and maintenance of post-secondary institutions be funneled through the provinces, or will it go directly to the university?

**Ms. Morris:** When the program was announced, the provinces were contacted directly, as were the institutions. In the case of provinces other than Quebec, the work that is being done is matching the institutional priorities with the provincial priorities, because the provinces, of course, are being asked to contribute 50 per cent of the project cost. That is how it unfolded in British Columbia. The province and the institutions agreed on the priorities, submitted that to the federal government, and the announcements were made.

In Quebec, because of the legislative framework, the interaction is directly between the Government of Canada and the Government of Quebec.

**The Deputy Chair:** Thank you for that clarification. We are now open for questions.

**Senator Neufeld:** I have a couple of questions as a result of the remarks of the previous presenters.

main-d'œuvre qualifiée et nous continuons à manquer de moyens d'assurer à suffisamment de personnes la formation dont elles ont besoin pour trouver un emploi.

Nous vous avons parlé de la pénurie de main-d'œuvre qualifiée et nous avons formulé un certain nombre de recommandations précises qui pourraient être retenues lors de l'établissement des prochains budgets. Nous avons en outre déjà pris nos dispositions en perspective d'une nouvelle batterie de mesures de relance de l'économie. Il y a bien des choses que nous pouvons faire.

Cela dit, il conviendrait de faire en sorte que l'argent destiné à l'enseignement postsecondaire et transféré au titre du transfert social soit effectivement affecté à l'enseignement postsecondaire. Or, il n'est pas certain qu'il en soit ainsi. Les organismes fédéraux de développement économique sont les grands alliés des collèges, car ils savent que les diplômés sont facilement employables et que les établissements d'enseignement exercent à cet égard une mission essentielle.

J'ajoute, et c'est peut-être l'aspect le plus important, que les collèges, en raison de leur implantation locale dans des milliers de localités, sont pour les petites entreprises des partenaires idéaux. Ils ont les moyens d'aider ces entreprises, car les résultats obtenus dans le cadre de leurs travaux de recherche appliquée. En effet, la recherche appliquée peut améliorer la productivité et la rentabilité des entreprises. Or, le Canada n'investit presque rien dans la recherche appliquée qui se fait dans les collèges. Nous souhaiterions que 5 p. 100 des crédits fédéraux destinés à la recherche et au développement soient affectés aux collèges et à leurs partenaires du secteur privé afin d'améliorer la productivité et la rentabilité des entreprises et créer des emplois.

**Le vice-président :** Monsieur Knight. Je vous remercie.

Pourrais-je, madame Morris, vous demander une petite précision? Les crédits dégagés par le gouvernement fédéral et destinés aux réparations et à l'entretien d'établissements postsecondaires vont-ils transiter par les provinces ou seront-ils directement affectés aux établissements?

**Mme Morris :** Lorsque le programme a été annoncé, les provinces ont été contactées directement, comme l'ont été les établissements. Sauf au Québec, il s'agit de s'assurer que les priorités des établissements correspondent aux priorités provinciales, car, évidemment, les provinces vont devoir assurer 50 p. 100 du coût des projets. C'est comme cela que les choses se sont passées en Colombie-Britannique. Là, la province et les établissements concernés se sont entendus sur les priorités, le plan a été soumis au gouvernement fédéral et le programme a pu être annoncé.

Au Québec, compte tenu de la législation en vigueur, l'affaire se traite directement entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec.

**Le vice-président :** Je vous remercie de cette précision. Nous allons maintenant passer aux questions.

**Le sénateur Neufeld :** J'aurais quelques questions au sujet de ce qu'ont dit certains de nos témoins.



I would first like to say to Ms. Morris that I was pleased to hear, in her remarks, contrary to what we heard earlier, that the stimulus that is being presented and the thought process in universities and colleges for the future is something that will, in your own words, meet the long-term strategy but also provide some stimulus for the short term.

I would like you to expand on that so I understand exactly what you meant, because I certainly did not get that from the previous witnesses.

**Ms. Morris:** When we put our proposal to Minister Flaherty in early December, we were all very conscious of the need for an economic stimulus budget. We knew that that was going to be the driving force of that budget. After our October board meeting, we issued an open letter to Canadians saying, “We are present in 80 communities across the country. We are the major employer in many of those 80 communities and we will do our part in terms of economic stimulus.”

We had a well-documented case with respect to deferred maintenance in our universities. The average age of Canadian universities is about 32 years. They are all reaching the point in their life cycle when investments are necessary.

The Canadian Association of University Business Officers has kept a watching brief and had a well-documented case with respect to about \$5 billion worth of infrastructure investments that were needed. We simply used that information to tell the government that these could move very quickly, could serve to employ a wide range of trades people who will be laid off in other sectors, and would address a very short-term need to get people working again in communities across the country. We told the government that it would be making investments in those institutions that will contribute to the recovery; in other words, training the qualified people and doing the innovative research will help the country emerge from the downturn.

That was the message that we conveyed in our pre-budget submission to Minister Flaherty.

**Senator Neufeld:** Thank you. I heard words of white elephants, that is, that we will fix up a lot of universities and then there will be no one in them. What you tell me is totally different, and I appreciate that. In fact, I am quite happy about what you are saying.

I also heard that the transfers for universities and colleges to provinces should be student enrolment driven rather than per capita, as it is now. I can envision some problems with that. I am sure that our current system is not perfect, and I am not here to say it is. However, what can of worms might going to per-student enrolment open up for people across Canada? In my own mind, I have some pretty good ideas about what would happen.

D’abord, je dois dire à Mme Morris que j’étais content de l’entendre dire, contrairement à ce qui avait été affirmé précédemment, que les mesures de relance et la manière dont les collèges et universités envisagent l’avenir, correspondent à une stratégie à long terme, tout en permettant de stimuler l’économie à court terme.

Pourrions-nous vous demander de nous en dire un peu plus sur ce point, car cela ne correspond pas à ce que nous ont dit les témoins précédents.

**Mme Morris :** Lorsque, début décembre, nous avons présenté notre projet au ministre Flaherty, nous étions tous convaincus que le budget devait comprendre des mesures de relance économique. Nous savions que ce serait l’élément essentiel du budget. Après la réunion de notre conseil d’administration, au mois d’octobre, nous avons publié à l’intention des Canadiens, une lettre ouverte dans laquelle nous disions « Les universités canadiennes sont implantées dans plus de 80 localités dans les diverses régions du pays. Dans bon nombre de ces localités, nous sommes le principal employeur et nous allons faire de notre mieux pour contribuer à la relance de l’économie ».

Nous avons été en mesure de documenter tous les travaux d’entretien que nous avons dû remettre à plus tard. Les immeubles universitaires ont, en moyenne, 32 ans. C’est dire qu’ils exigent presque tous des travaux de réfection.

L’Association canadienne du personnel administratif universitaire, qui suit de près la situation, a fait valoir, pièces justificatives à l’appui, que les besoins au niveau des infrastructures s’élèvent à environ 5 milliards de dollars. Nous avons fait état de ce chiffre au gouvernement, en lui disant que les travaux nécessaires pourraient être entrepris très rapidement, qu’ils permettraient d’employer tout un éventail d’ouvriers spécialisés mis à pied dans d’autres secteurs et permettraient de créer des emplois dans les diverses régions. Nous avons ajouté qu’il s’agissait d’investissements dans des établissements capables de contribuer à la relance de l’économie en formant la main-d’œuvre qualifiée et en effectuant les recherches innovatrices dont le pays a besoin pour sortir de la crise.

Voilà les arguments que nous avons développés dans le mémoire que nous avons remis au ministre Flaherty avant l’élaboration du budget.

**Le sénateur Neufeld :** Je vous remercie. Quelqu’un a parlé d’éléphants blancs, faisant valoir que nous allons effectuer des travaux de rénovation dans des universités qui ne seront plus guère fréquentées une fois les travaux terminés. Or, vos propos ne vont pas du tout dans ce sens-là et je suis heureux de vous l’entendre dire.

Certains affirment aussi que les crédits transférés aux provinces et destinés aux universités et collèges devraient être calculés en fonction du nombre d’étudiants plutôt qu’en fonction du nombre d’habitants. Or, j’entrevois les problèmes que cela pourrait poser. Je sais pertinemment que le système actuel n’est pas parfait et je ne suis pas ici pour le défendre, mais j’entrevois les difficultés qui surgiraient si nous propositions de modifier l’actuel mode de calcul. Je n’ai aucun mal à imaginer les résistances que nous rencontrerions.

I would like to hear from both the colleges and universities associations as to what they think would happen.

**Mr. Knight:** Thank you for that question, senator. In our case we were not uncomfortable with per capita for the simple reason that, in all jurisdictions, college capacity is inadequate. All colleges are turning away qualified applicants for courses.

When we discussed this with Minister Flaherty, we were comfortable with a per capita allocation. In a different environment, where some colleges or institutions did not have a full student capacity, I could understand that approach. However, it is simply that our reality is very different. No one has adequate capacity.

**Ms. Morris:** The issue of transfers to the provinces is not an easy one and it obviously becomes part of a much larger dynamic in the interaction between the federal and provincial governments. AUCC has long been on record advocating a dedicated transfer for post-secondary education; in other words, one that had more of a guarantee that it would, in fact, be dedicated to post-secondary education.

The transfer announced in Budget 2008, I believe, was, in fact, a targeted transfer but without the same defined conditions. That is because every province is at a different point in its own investments and its own range of investments. However, the formula that is used for transfers is obviously part of the much bigger machinery that the Department of Finance must consider when looking at the range of transfers to the provinces. We have not taken a position on a different formula for calculating those transfers.

**Senator Neufeld:** Mr. Knight, when you talked about skills shortage, it was not that long ago in British Columbia when our unemployment rate was around 3 per cent, as it was in Alberta. We were having tremendous skill shortages across the whole spectrum.

I know British Columbia looked at ways to get people out of colleges with tickets, for instance, in carpentry. Rather than having to go through and become a full-fledged carpenter, you could break it into sections. For example, you could become a framer in a short period of time because there was such a shortage of them, et cetera. There were some innovative things done and those are just two examples.

Is that common across Canada, because I know Canada's economy was doing well and most provinces and territories were having problems getting skilled trades.

J'aimerais que les représentants des deux associations des collèges et universités nous disent un peu comment cela se passerait à leur avis.

**M. Knight :** Merci pour cette question, monsieur le sénateur. Je dois dire, en ce qui concerne notre association, que le calcul en fonction du nombre d'habitants ne nous gêne pas vraiment, étant donné qu'actuellement, tous nos collèges manquent de place et se voient obligés de refuser des candidats ayant par ailleurs toutes les qualités requises pour être admis.

Lorsque nous avons discuté de cela avec le ministre Flaherty, nous lui avons dit que nous n'avions aucune objection quant au mode de calcul fondé sur le nombre d'habitants. Cela dit, je comprendrais qu'il n'en soit pas ainsi des collèges ou des établissements qui ne tournent pas actuellement à pleine capacité. En ce qui nous concerne, ce n'est pas le cas et aucun des établissements membres de notre association n'a actuellement les moyens d'accueillir davantage d'étudiants.

**Mme Morris :** La question des transferts aux provinces est une question délicate qui se situe, bien sûr, dans le contexte plus large des relations entre le gouvernement fédéral et les provinces. L'AUCC prône depuis longtemps le transfert de fonds réservés en particulier à l'enseignement postsecondaire; autrement dit, les établissements d'enseignement secondaire se verraient garantir l'affectation des crédits en question.

Je crois que le transfert annoncé dans le cadre du budget 2008 était effectivement un transfert ciblé qui n'était pas, cependant, assorti de telles conditions. S'il en est ainsi, c'est que chaque province se trouve dans une situation particulière au niveau des investissements qu'elle a prévus. L'actuelle formule n'est bien sûr qu'un élément parmi les nombreuses considérations dont le ministère des Finances doit tenir compte lorsqu'il s'agit de transférer des fonds aux provinces. Nous n'avons pas nous-mêmes prôné l'adoption d'une formule différente pour le calcul de ces transferts.

**Le sénateur Neufeld :** Monsieur Knight, vous avez évoqué la pénurie de main-d'œuvre qualifiée mais, pourtant, il n'y a pas longtemps, le taux de chômage en Colombie-Britannique se situait aux environs de 3 p. 100, cela étant vrai également de l'Alberta. Nous souffrions, effectivement, d'une pénurie de main-d'œuvre qualifiée dans tous les domaines.

Je sais que la Colombie-Britannique a réfléchi aux moyens d'assurer que toutes les études postsecondaires débouchent sur un emploi, en menuiserie, par exemple. Ainsi, au lieu d'attendre que chaque étudiant ait acquis, en menuiserie, une formation complète, il a été possible de diviser la formation en modules. Ainsi, après un certain temps d'études, un étudiant peut obtenir, par exemple, un emploi de monteur de charpentes, spécialité dont on manquait beaucoup à l'époque. On a su innover et ce que je viens de vous dire n'en est qu'un exemple.

Cela s'est-il fait dans tout le Canada, car je sais qu'à l'époque où notre économie tournait à plein rendement, la plupart des provinces et territoires souffraient effectivement d'une pénurie de main-d'œuvre spécialisée.

**Mr. Knight:** I would put it in a somewhat different context. During those times, the private sector often viewed colleges as a competitor for human resources because their needs were so great, in so many sectors, in so many parts of the country. In fact, potential students would be attracted to very good-paying jobs, even if they did not have the full level of skills required.

The market made the adjustment itself. The market has changed, and, as a result, we have huge numbers of people coming back to finish their training or to acquire the skills that will maintain their careers. That is another short-term issue we are struggling with; there are so many applicants and, at this point, without additional space, it is a real problem.

**Senator Neufeld:** The answer to the question —

**Mr. Knight:** There are examples of that, but I do think the marketplace is a bigger element of that dynamic.

**Senator Mitchell:** I have a couple of questions about research grants and infrastructure funding. I was quite interested, Ms. Morris, to listen to your comments and hear nothing whatsoever about the fact that the government has cut research operating grants. When the statement was made about “white elephants,” the implication was not “white elephant” universities; it was “white elephant” research facilities.

In your estimation, what are the cuts to research operating grants, and what impact will that have, to use your words, on Canadian universities’ — in your case — and colleges’ ability to compete with, what I believe to be, an enlightened 21st century U.S.-Obama science policy that will crush the paltry efforts evident in this 2009-10 budget?

**Ms. Morris:** As I noted in my remarks, we have taken a view over time, as we always do. It was absolutely clear this year that the focus of this budget for Canadians had to be economic stimulus, and that was the essence of our brief to the minister.

We are, however, very aware and continue to work within the framework of the Science and Technology Strategy, which is a multi-year commitment to investments in research and development. As I noted, we have seen remarkable investments in the talent piece. The Vanier scholarships which will be announced later this week, and the Canada Excellence Research Chairs which were announced last week, represent significant investments in attracting and retaining some of the best and brightest scholars, both in Canada and from elsewhere.

As I indicated, there is a need for the balance. You can have the most talented people operating out of the very best facilities and of course, they need the tools to work with to be able to fully contribute. However, we are confident that, because this is a multiyear strategy, we will continue to advocate for that balance in investments. We believe the substantial infusion in investments in infrastructure send a very strong signal that these are institutions that are recognized for what they contribute to the economy. You do not make investments in institutions that you do not think will be there in 10 years’ time. That is an important signal.

**M. Knight :** D’après moi, la situation se présente un peu différemment, car à l’époque le secteur privé avait tendance à considérer que les collèges les concurrençaient sur le marché de la main-d’œuvre, puisqu’il leur fallait, eux aussi, attirer les compétences dont ils avaient besoin dans les diverses spécialités. Les étudiants étaient attirés par les emplois les mieux rémunérés même s’ils ne possédaient pas toujours l’ensemble des aptitudes nécessaires.

Le marché de la main-d’œuvre s’était adapté à la situation mais, depuis, le marché a changé et maintenant un nombre très important de personnes souhaitent achever leur formation ou acquérir les compétences nécessaires. Cela nous pose un gros problème à court terme, car nous manquons de place pour accueillir ces nouveaux candidats.

**Le sénateur Neufeld :** La réponse à la question...

**M. Knight :** Il y en a des exemples, mais je considère que le marché joue un rôle plus important au sein de cette dynamique.

**Le sénateur Mitchell :** J’aurais quelques questions à poser au sujet des bourses de recherche et du financement de l’infrastructure. Je relève, Mme Morris, que vous n’avez rien dit au sujet des coupures intervenues au niveau des subventions de fonctionnement destinées aux activités de recherche. Or, lorsqu’on parlait, tout à l’heure, d’éléphants blancs, le terme s’entendait non pas des universités, mais des établissements de recherche.

D’après vous, comment la réduction des subventions de fonctionnement destinées à la recherche va-t-elle affecter les universités et collèges canadiens étant donné qu’aux États-Unis, le président Obama a décrété une politique scientifique digne du XXI<sup>e</sup> siècle, et que par rapport à ce qui va s’y faire, les mesures prévues dans ce budget 2009-2010 paraissent tout à fait dérisoires.

**Mme Morris :** Nous avons, je le répète, toujours adopté une perspective à long terme. Il était évident que cette année, le budget devait privilégier la relance économique et c’est l’argument que nous avons fait valoir auprès du ministre.

Cela dit, nous allons continuer à œuvrer dans le cadre de la Stratégie des sciences et de la technologie, qui est une stratégie pluriannuelle d’investissements dans la recherche et le développement. Je rappelle que des investissements considérables ont été faits au niveau du recrutement. Les Bourses Vanier qui seront annoncées dans quelques jours, et les Chaires d’excellence en recherche du Canada annoncées la semaine dernière, représentent en effet des investissements considérables en vue d’attirer des chercheurs de très haut niveau du Canada ou d’ailleurs.

Il est essentiel de parvenir à un équilibre. L’idéal, bien sûr, serait d’avoir les meilleurs chercheurs travaillant dans les meilleurs établissements avec tous les équipements qui leur sont nécessaires. Cela dit, dans la mesure où il s’agit d’une stratégie pluriannuelle, nous entendons continuer à prôner un certain équilibre au niveau des investissements. D’après nous, les crédits considérables destinés à l’infrastructure signifient que nous sommes tout à fait conscients de la contribution que ces établissements apportent à notre économie. En effet, on n’investirait pas dans des établissements appelés à disparaître. Il est bon que chacun le sache.

Clearly, the government cannot do everything at once; it never can. It is a question of trying to move the yard sticks ahead in every one of those important areas.

The federal granting councils, as you probably know, were subject to the strategic review process that every government department will ultimately go through. They are asked to identify the bottom 5 per cent of their priorities. Each one of the granting councils had to identify those areas where they thought some adjustments could be made. In the case of the granting councils, a number of those were accepted and that money was reinvested in the Canada Graduate Scholarships which, again, is meant to serve the purpose of attracting that highly-skilled talent.

**Senator Mitchell:** You said you had to keep moving each front forward but, in fact, they have reduced the operating grant/support/researchers front. It would be interesting if you could tell us whether you are tracking the numbers of high-quality researchers we are losing from your institutions going elsewhere — probably to the United States and elsewhere — because of this reduction in funding.

My specific question relates to your point about the research scholarships that will be focused on business — the huge problems with defining what constitutes a piece of business research. Are you supporting that kind of focused research funding when everything we know about research is it should be broad-based and creative, and things come out of that, in spite of the fact that you do not know necessarily where it will go? Can you tell us why you would not be advocating so strongly for balanced — to use your word — research funding that not only promotes business, which can get private sector funding more easily than the social sciences and humanities? Why are you not advocating research funding balanced with the social sciences and humanities research, which is so critical, both to economics in many ways and also to promote the true value, essence and rich quality of life in this country?

**Ms. Morris:** I think if you were to look back at our many presentations before finance committees in the Senate and in the House of Commons, you will find that we have been very vocal about our support for what we call the four foundational elements. We have strongly supported the increases that have come every year to the granting councils' operating and funding budgets and the proportional increases to the institutional cost program, which supports the research that is done within universities.

With respect to the new Canada Graduate Scholarships, you will know that those scholarships were divided between the three granting councils. It was that portion that was ascribed to the social sciences and humanities — just that portion of the new

Il est bien évident que le gouvernement ne peut pas tout faire en même temps; c'est impossible. Il s'agit donc, dans tous ces domaines importants, de faire peu à peu avancer les choses.

Vous savez sans doute que les organismes subventionnaires fédéraux vont, comme ce sera le cas de tous les ministères, faire l'objet d'un examen stratégique. Il leur a été demandé de signaler quels sont, parmi leurs activités prioritaires, les 5 p. 100 d'activités qui, pour ainsi dire, le seraient le moins. Chacun de ces organismes subventionnaires a donc dû signaler les domaines d'activité où il estimait possible de procéder à certains ajustements. Une partie des crédits qui leur étaient affectés a donc été réinvestie dans le Programme des bourses d'études supérieures du Canada destinées, encore une fois, à attirer les meilleures compétences.

**Le sénateur Mitchell :** Vous venez de dire qu'il s'agit, dans tous les domaines, de faire avancer les choses, mais en fait, en ce qui concerne les subventions de fonctionnement destinées à la recherche, nous sommes en retrait. Êtes-vous en mesure de nous dire combien de chercheurs de haut niveau vont s'expatrier — vraisemblablement vers les États-Unis — en raison de cette baisse des subventions?

Ma question concerne ce que vous disiez au sujet des bourses de recherche destinées spécifiquement aux recherches dans des domaines liés aux affaires et cet énorme problème, bien sûr, qui consiste à définir ce qu'on entend par domaine d'études liés aux affaires. Êtes-vous d'accord pour orienter ainsi les subventions à la recherche alors que chacun sait que la recherche doit avoir une large assise et faire appel à la créativité. C'est en ne sachant pas toujours ce que l'on cherche que l'on parvient parfois à trouver. Voulez-vous nous dire pourquoi vous ne prônez pas un tel équilibre — pour reprendre l'expression que vous avez employée — en matière de subventions à la recherche dans des domaines d'études qui ne sont pas nécessairement liés aux affaires, puisque la recherche dans des domaines ayant trait aux affaires peut, plus facilement que les sciences humaines, obtenir une aide du secteur privé? Cela étant, pourquoi ne pas prôner le même équilibre au niveau des recherches en sciences humaines, car de telles recherches revêtent une importance vitale, pour notre économie, bien sûr, mais aussi pour nos valeurs essentielles, pour la qualité de vie de notre société?

**Mme Morris :** Si vous reprenez les nombreux exposés que nous avons présentés devant le comité des finances, tant du Sénat que de la Chambre des communes, vous vous apercevrez que nous nous sommes toujours prononcés en faveur de ce que nous appelons les quatre éléments fondamentaux. Nous avons vigoureusement défendu l'augmentation chaque année des budgets de fonctionnement des organismes subventionnaires et des ressources leur permettant, justement, d'accorder des subventions. Nous avons également défendu l'augmentation correspondante des crédits accordés aux programmes contribuant aux dépenses de fonctionnement des universités.

Comme vous le savez, le nouveau Programme des bourses d'études supérieures du Canada est réparti entre les trois organismes subventionnaires. Ce n'est que la part destinée aux sciences humaines — cette portion seulement des nouveaux

amount — that indicated the focus on business-related research, with the recognition that there are any number of disciplines that contribute to the success factors in any business.

In fact, if you look at the research environment these days, it is more and more multidisciplinary in its nature, because nothing can be simply tracked through a particular silo anymore. We will continue to advocate for that. We will continue to advocate for the broad base of discovery research — that basic research where you may not know that in three years, you will have X product, but you may have a discovery that will go on to make a huge contribution.

If you have a chance to read our report, *Momentum*, you will see we speak extensively both to the contributions of that basic research and then to some of the more focused research in areas of priority to the country.

**Senator Mitchell:** To the extent that you are supportive of discovery research, and given that you have underlined that the research graduate funding is very precise, you must be disappointed in how this budget has addressed that. Is that not the case?

**Ms. Morris:** The Canada Graduate Scholarships, as I indicated, were divided up between the three councils.

**Senator Mitchell:** But they are going to business and science. That is the emphasis.

**Ms. Morris:** Not the graduate scholarships going to CIHR, the Canadian Institutes of Health Research, or to NSERC. Within the SSHRC allocation of Canada Graduate Scholarships, they have been asked to focus on that area. It is a portion of those new scholarships; there is still the full base of existing scholarships in all of the three granting councils.

As I have said, we were very committed to contributing to the economic stimulus measures. In November and December, it was clear that these were where the investments had to be made. However, we will continue to advocate along the lines of needing that balanced mix of talent, infrastructure, research grants and institutional costs.

[Translation]

**Senator Chaput:** I have two brief questions. The first is more for Ms. Morris and Mr. Knight. If I am not mistaken, there is an association of francophone universities and colleges of Canada. Is that association one of your members or is it a separate entity? And if that is the case, what communication links do you have with that association?

**Ms. Morris:** Thank you, senator. Yes, the members of the Association des universités de la francophonie canadienne are francophone universities that are also members of AUCC. Within

crédits débloqués — qui devait être affectée à des études liées aux affaires, reconnaissant, par ailleurs, que de nombreuses disciplines contribuent au succès d'une entreprise commerciale.

Comme vous pouvez le constater, les recherches deviennent de plus en plus multidisciplinaires, car on comprend désormais mieux la complexité et l'enchevêtrement des phénomènes. Nous allons donc continuer à défendre cela, comme nous allons continuer à défendre la recherche fondée sur une large assise, c'est-à-dire la recherche fondamentale qui ne va pas nécessairement vous donner en trois ans des résultats exploitables, mais qui est susceptible d'aboutir à des découvertes de la plus haute importance.

La lecture de notre rapport, *Momentum*, permet de constater que nous parlons à la fois des apports de la recherche fondamentale, mais aussi des avantages d'une recherche plus précise dans des domaines que le pays estime prioritaires.

**Le sénateur Mitchell :** Dans la mesure où vous êtes partisan de recherches ciblées, et puisque vous relevez les orientations très précises imprimées aux bourses d'études supérieures, n'êtes-vous pas déçue de voir ce que le budget propose à cet égard?

**Mme Morris :** Le Programme des bourses d'études supérieures du Canada est, je le répète, réparti entre les trois organismes subventionnaires.

**Le sénateur Mitchell :** Mais, selon la nouvelle orientation, celles-ci sont destinées à des études liées aux affaires ou à des recherches scientifiques.

**Mme Morris :** Ce n'est pas le cas des bourses d'études supérieures accordées par l'IRSC, c'est-à-dire les Instituts de recherche en santé du Canada, ou par le CRSNC. Il est vrai qu'il a été demandé au CRSHC de privilégier, lors de l'attribution des bourses d'études supérieures du Canada, ces domaines d'étude. Mais cela n'intéresse qu'une partie des nouvelles bourses, et les trois organismes subventionnaires continuent à pouvoir, comme par le passé, attribuer des bourses dans tous les autres domaines d'étude.

Nous sommes, je le répète, prêts à contribuer aux mesures de relance économique. Il était évident, en novembre et en décembre, qu'il convenait d'investir davantage dans ces domaines. Cela dit, nous continuons à défendre le nécessaire équilibre des compétences, des infrastructures, des subventions à la recherche et une contribution aux coûts de fonctionnement de nos établissements.

[Français]

**Le sénateur Chaput :** J'ai deux brèves questions. La première s'adresse plutôt à Mme Morris et à M. Knight. Il y a, si je ne m'abuse, une association des universités et collèges francophones du Canada. Est-ce que cette association fait partie de vos membres ou est-ce une entité séparée? Et si c'est le cas, quels sont les liens de communication que vous entretenez avec cette association?

**Mme Morris :** Merci, madame le sénateur. Oui, les membres de l'Association des universités de la francophonie canadienne sont les universités francophones qui sont aussi membres de l'AUCC.

the AUFC, they are able to take a much more specific look at the role of francophone universities outside Quebec and in Canada. The ties are very close; we meet often and we are invited to their meetings.

Obviously, the meetings, which bring together 94 presidents, rectors across the country, also include the rectors of the francophone universities that are members of the AUFC. So it is very well integrated.

**Mr. Knight:** It is exactly the same thing for us.

**Senator Chaput:** My second question concerns infrastructure projects. Ms. Morris, you said in your presentation, and I quote: “Currently, our universities are busy taking the steps that will allow them to initiate projects.”

I was wondering whether some projects were already at the top of the list. If so, what kind of projects are they and what is the merit basis for deciding whether the value of one project is greater than that of another, apart from the fact that the university has to be ready, that they need funding from the province or the private sector? What happens to the smallest universities and colleges in regions like Prince Edward Island or Manitoba? Is a francophone university like the Collège universitaire de Saint-Boniface, which is much smaller, taken into consideration?

**Ms. Morris:** Absolutely. We can also cite the example of British Columbia, but it would be worthwhile to consult the website and to look at the details of projects that have been approved in British Columbia. That includes universities and colleges, the large universities and the small ones. There you will find an overview of the scope of the projects that have been approved.

The reason why British Columbia was the first province in mind is that they were waiting for an election call; so they had to make announcements before the election was called.

If I understand correctly, they are expecting that all the announcements will be made before the end of May in all the provinces. And that obviously involves, as I said at the very start, an agreement between the federal government and the province in question, priority projects, the commitment of the provincial government to share project costs. And the projects, to a large degree, are approved on the basis of the criteria stated at the time the infrastructure program was launched. However, very great attention is paid to the projects that are really ready to start quickly because they have a two-year period to complete all projects.

**Senator Chaput:** But what does “readiness” mean in your mind? The fact that they are really small, is that a business plan; is that funding; what is it?

À l'intérieur de l'AUFC, ils sont en mesure de porter un regard beaucoup plus spécifique vis-à-vis le rôle des universités francophones hors du Québec et au Canada. Les liens sont très étroits, on se rencontre souvent, nous sommes invités à leurs réunions.

Évidemment, les réunions de nos membres, qui regroupent les 94 présidents, recteurs à travers le pays, incluent toujours les recteurs des universités francophones qui sont membres de l'AUFC. Donc, c'est très bien intégré.

**M. Knight :** Pour nous, c'est exactement la même chose.

**Le sénateur Chaput :** Ma deuxième question concerne les projets d'infrastructures. Mme Morris, dans votre présentation, vous avez dit — et je cite : « À l'heure actuelle, nos membres s'affairent à prendre les mesures qui leur permettront d'entreprendre les projets. »

Je me demandais si certains des projets étaient déjà en tête de liste. Le cas échéant, quel genre de projets est-ce et quelle est la base de mérite qui décide qu'un projet a une valeur plus élevée qu'un autre? Mis à part du fait que l'université doit être prête, qu'ils ont besoin du financement de la province et du secteur privé. Qu'est-ce qui arrive aux plus petits collèges et universités dans des régions comme l'Île-du-Prince-Édouard ou au Manitoba? Est-ce qu'une université francophone, comme le Collège universitaire de Saint-Boniface qui est beaucoup plus petit, est prise en considération?

**Mme Morris :** Absolument. On peut seulement en ce moment citer l'exemple de la Colombie-Britannique, mais cela vaudrait la peine d'aller sur le site Internet et de regarder le détail des projets qui ont été approuvés en Colombie-Britannique. Cela inclut les universités, les collèges, les grandes universités et les petites. Vous y retrouverez un aperçu de l'étendue des projets qui ont été approuvés.

La raison pour laquelle la Colombie-Britannique était la première province en ligne, c'est parce qu'ils s'attendaient à un appel d'élection; il fallait donc faire les annonces avant que l'appel d'élection soit déclenché.

Si je comprends bien, on prévoit que toutes les annonces seraient faites avant la fin du mois de mai dans toutes les provinces. Et cela implique évidemment, comme je l'avais dit au tout début, une entente entre le gouvernement fédéral et la province en question, des projets prioritaires, de l'engagement du provincial à partager les coûts du projet. Et les projets, en grande mesure, sont approuvés selon les critères qui ont été énoncés au moment du lancement du programme d'infrastructures. Mais une très grande attention est apportée sur les projets qui sont vraiment prêts à être lancés rapidement parce qu'ils ont une période de deux ans pour compléter tous les projets.

**Le sénateur Chaput :** Mais qu'est-ce que cela veut dire, « readiness », dans votre esprit? Le fait qu'ils sont vraiment prêts, est-ce que c'est un plan d'affaires, est-ce que c'est le financement, c'est quoi?

**Ms. Morris:** “Readiness” includes the approval of the municipality, the funding already in place, the environmental assessment that have been conducted or the prices that have already been requested. In other words, that means that the project, a business plan, is ready to be launched.

**Senator Chapat:** All that has been asked of the universities since the infrastructure project was announced. That does not allow a lot of time, does it?

**Ms. Morris:** No, and that is why we were very confident, given the work the association had done with our universities. We knew that there were projects that had been waiting for a long time and that could be activated and advanced very quickly. I encourage you to take a look at the British Columbia website because it will give you a very good idea of the scope of the projects at the colleges and universities.

[English]

**The Deputy Chair:** To follow up on Senator Chapat’s question, how is money being allocated between provinces and how is it being allocated between universities and community colleges? Who is being left out?

**Mr. Knight:** I believe money is allocated on a per capita basis. That was the plan going in and we supported it. It appears to be notionally a per capita allocation. With respect to the allocations within provinces, the federal and provincial governments must agree that a particular project is worthy. It seems, in the case of British Columbia, they were able to do that quite readily. The federal government does not have detailed knowledge of the post-secondary educational needs in different jurisdictions, so they rely heavily on provincial governments.

**Senator Ringuette:** Infrastructure investment is more than bricks and mortar to me. It should also include technology to address the first issue that Mr. Knight mentioned, which is capacity. If you can provide distance education, then you can increase the number of students to whom you can supply skills from your institutions.

For example, you would have only courses on-site that require physical laboratory environments. The rest could all be done via distance education on the Internet. Distance and space in regards to physical space requirements would no longer be a major issue for your community colleges. The requirements for trades could be met by co-op placements, allowing the laboratory aspect of training to be provided by potential employers.

I see that as the future in looking at infrastructure needs for education because you must bear in mind demographics. Currently, we have a major need for training. However, we also

**Mme Morris :** « Readiness », cela inclut soit l’approbation de la municipalité, soit le financement qui est déjà en place, soit les évaluations environnementales qui ont été faites, soit les prix qui ont déjà été demandés. En d’autres mots, cela veut dire que le projet, un plan d’affaires, est prêt à être lancé.

**Le sénateur Chapat :** Tout cela a été demandé aux universités depuis que le projet d’infrastructures a été annoncé. Cela ne donne pas tellement de temps, n’est-ce pas?

**Mme Morris :** Non. C’est pour cela d’ailleurs que nous étions très confiants, étant donné le travail que l’association avait fait avec nos universités. On savait qu’il y avait des projets qui attendaient depuis longtemps, et qui pourraient être animés et avancés très rapidement. Je vous encourage à regarder le site Internet de la Colombie-Britannique, car cela vous donne une très bonne idée de l’envergure des projets dans les collèges et les universités.

[Traduction]

**Le vice-président :** Pour en revenir à la question du sénateur Chapat, concernant la manière dont les crédits sont répartis entre les diverses provinces, puis entre les universités et les collèges communautaires, puis-je vous demander qui, actuellement, pâtit de cette répartition?

**M. Knight :** Les crédits sont calculés en fonction du nombre d’habitants. C’est ce qui était prévu au départ et nous en étions nous-mêmes partisans. Les sommes transférées aux provinces sont calculées en fonction du nombre d’habitants. Pour ce qui est de la répartition à l’intérieur même d’une province, là il faut que le gouvernement fédéral et le gouvernement de la province concernée s’entendent sur la pertinence des divers projets. Il semble que cela se soit bien passé en Colombie-Britannique. Le gouvernement fédéral n’est lui-même pas en mesure de jauger les besoins précis de l’enseignement postsecondaire dans les diverses provinces et il s’en remet donc pour cela aux gouvernements provinciaux.

**Le sénateur Ringuette :** D’après moi, les investissements en matière d’infrastructure ne se limitent pas aux seuls immeubles. De tels investissements doivent également comprendre les technologies permettant de s’attaquer au premier problème évoqué par M. Knight, c’est-à-dire l’insuffisance des moyens d’accueil. En effet, dans la mesure où une partie de l’enseignement peut être dispensée à distance, il est possible d’augmenter le nombre d’étudiants à qui une formation est assurée.

La présence dans les locaux de l’établissement n’est peut-être nécessaire que pour les cours qui exigent un laboratoire avec ses divers équipements. Les autres cours pourraient en effet être dispensés à distance via Internet. Ainsi, l’éloignement et l’insuffisance des locaux cesseraient de poser un problème aux collèges communautaires. La question des besoins matériels nécessaires à l’apprentissage de métiers pourrait être réglée par des stages, les équipements et locaux étant fournis par l’employeur.

Compte tenu de l’évolution démographique, de la population étudiante, notamment j’y vois le moyen de répondre aux besoins en matière d’infrastructure. En matière de formation, nos besoins

must understand the demographics in our not too distant future will have fewer students requesting post-secondary education in Canada.

**Mr. Knight:** Regarding demographics, Statistics Canada tells us that college enrolment will increase by 30 per cent over five years simply because of the employability of the graduate. There is enormous demand and limited capacity. Therefore, we expect that institutions will grow.

Distance education is possible in some courses. There is remarkable technology in place in many institutions. An interesting example is Yukon College, which has 13 campuses. Every community in the Yukon has a campus, but they are all supplied by technology from the main campus. It is similar for Nova Scotia Community College and New Brunswick Community College.

Many types of training require facilities as you suggest. Trades are one, but trades are only 15 per cent of college enrolments. There are many other advanced skills. There are approximately 40 allied health professions where college training is given and requires a presence in an institution. Therefore, we need infrastructure for those kinds of programs.

You mentioned the cooperation of employers. Much of the equipment that colleges have has been donated by employers. I have been to the technology labs in Ottawa at Algonquin College. It is absolutely full of high-tech equipment donated by Ottawa companies, particularly Nortel, because they need the graduates. That is not true for Nortel as much now, but historically there has been an enormous demand for graduates. In Montreal where Collège Édouard-Monpetit provides aerospace workers, Bombardier has provided much of the equipment and technology to the college.

I want senators to leave this meeting with the sense that employers and colleges are highly integrated in their communities. Colleges produce graduates who are job ready for those employers, and, of course, placements in co-op education is part of that mix.

**Senator Ringuette:** That is where I see possibilities of increased co-op programming to liberate and increase the capacity of colleges in certain areas if possible.

**Mr. Knight:** Another thing colleges have done is to extend open hours of facilities. In the case of Algonquin College, they are open from 7 a.m. until 10 p.m. to keep the facilities going seven days per week, which is rather remarkable.

**Senator Ringuette:** I agree. Thank you for bringing this issue to this committee.

sont actuellement très importants, mais il ne faut pas perdre de vue que, compte tenu de l'évolution démographique, les besoins en matière d'enseignement postsecondaire sont appelés à baisser dans un avenir assez rapproché.

**M. Knight :** Selon Statistique Canada, dans les cinq années à venir, le nombre d'inscriptions dans nos établissements d'enseignement postsecondaire est appelé à augmenter de 30 p. 100, car ces établissements assurent une formation qui débouche sur un emploi. La demande est grande alors que notre capacité d'accueil est limitée. C'est pour cela que nos établissements sont appelés à se développer.

L'enseignement à distance constitue, effectivement, une solution dans certains domaines d'enseignement. Il est vrai que de nombreux établissements ont d'ores et déjà adopté les technologies nécessaires. Yukon College, par exemple, a 13 campus, un dans chaque communauté du Yukon. Tous sont desservis par les moyens techniques installés sur le campus principal. Il en va de même du Nova Scotia Community College ainsi que du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

Mais, comme vous venez de le dire, de nombreuses formations ne peuvent être dispensées que sur place. L'apprentissage de métiers s'y prêterait effectivement, mais ce genre de formation ne compte que pour 15 p. 100 des inscriptions. Il existe de nombreux autres domaines de formation avancée. Il y a, par exemple, environ 40 professions paramédicales qui, elles, exigent une formation sur place. C'est dire que les besoins en infrastructure sont bien réels.

Vous évoquez tout à l'heure la coopération des employeurs. Une grande partie de l'équipement employé dans les collèges a effectivement été contribué par les employeurs. J'ai eu l'occasion de me rendre dans les laboratoires technologiques du Collège Algonquin, à Ottawa. Ces laboratoires possèdent du matériel de haute technologie qui leur a été donné par les entreprises de la région, dont Nortel, qui ont besoin des diplômés issus de cet établissement. C'est actuellement moins vrai de Nortel, mais les étudiants formés par ce collège étaient très recherchés. À Montréal, le Collège Édouard-Monpetit assure une formation aux métiers de l'aérospatiale et c'est Bombardier qui a fourni une grande partie des équipements et du matériel technologique.

Je voudrais que les sénateurs aient à l'issue de cette séance le sentiment que les employeurs et les collèges font partie intégrante des communautés dans lesquels ils sont implantés. Nos collèges forment des diplômés prêts à entrer dans la vie active et, bien sûr, le placement de nos diplômés et les stages auprès des entreprises constituent un élément essentiel de l'enseignement qui y est dispensé.

**Le sénateur Ringuette :** J'entrevois, justement, la possibilité d'accroître le recours à des stages afin d'augmenter la capacité d'accueil de collèges dans certains domaines.

**M. Knight :** Je précise par ailleurs que les collèges ont allongé les horaires. Ainsi, le Collège Algonquin est maintenant ouvert de 7 h à 22 h, et l'établissement fonctionne sept jours par semaine, ce qui est remarquable.

**Le sénateur Ringuette :** Je suis d'accord. Je vous remercie de nous l'apprendre.



**Senator Di Nino:** Ms. Morris, in regard to a question from Senator Chaput, does your organization represent every university in the country?

**Ms. Morris:** Yes. Our 94 universities are public and private, not-for-profit universities and degree-granting colleges.

**Senator Di Nino:** I want to put that on the record. Are you the only voice that represents them?

**Ms. Morris:** Yes, we like to call ourselves the voice of Canada's universities nationally and internationally.

**Senator Di Nino:** During the 2009 budget, the information I have is that in effect science and humanities received an increase in scholarships from the funds made available. It might have been a substantial increase making more scholarships available to more graduates. Is that your understanding?

**Ms. Morris:** Yes. As I indicated in my opening remarks, an additional investment of \$87.5 million was made in Budget 2009 for Canada Graduate Scholarships distributed between the three granting councils, including the Social Sciences and Humanities Research Council.

**Senator Di Nino:** The other issue that came up during the previous panel was a concern about a gender imbalance on the scholarship distribution. Have you any comments on that?

**Ms. Morris:** I have not seen the remarks on scholarships made by the earlier panel. For years we have been tracking the concern that there was not an appropriate gender balance in the Canada Research Chairs awarded across the country. Our board of directors at AUCC, who are university presidents from across the country, have asked us to report at each meeting on the progress made in that area. The balance has been righting itself slowly but surely in the allocation of Canada Research Chairs.

**Senator Di Nino:** If we could have updated information on that, it would be useful because the issue arises regularly in our discussions.

**The Deputy Chair:** Would it be possible for you, Ms. Morris, to forward that to the clerk of the committee?

**Ms. Morris:** I would be happy to do so.

**The Deputy Chair:** We will circulate it to the committee.

**Senator Di Nino:** Mr. Knight, you provided a statistic that shocked me: Algonquin College turned down 7,000 applicants last year.

**Mr. Knight:** Yes.

**Senator Di Nino:** Does this rejection of applicants occur across the country?

**Le sénateur Di Nino :** Madame Morris, en ce qui concerne la question posée par le sénateur Chaput, j'aimerais savoir si votre organisation représente toutes les universités du Canada?

**Mme Morris :** Oui. Les 94 universités qui font partie de notre association, dont certaines sont publiques et d'autres privées, sont des universités à but non lucratif habilitées à conférer des grades universitaires.

**Le sénateur Di Nino :** Je tenais à ce que cela soit précisé. Êtes-vous la seule association à les représenter?

**Mme Morris :** Oui, nous nous considérons comme la voix des universités canadiennes, sur le plan tant national qu'international.

**Le sénateur Di Nino :** Je retire du budget 2009 l'impression qu'en fait les crédits destinés aux bourses d'études en sciences humaines ont augmenté. Y a-t-il eu, effectivement, une augmentation sensible du nombre de bourses offertes à des étudiants diplômés. Est-ce votre avis?

**Mme Morris :** Oui. Comme je le disais dans ma déclaration d'ouverture, le budget 2009 prévoit une augmentation de 87,5 millions de dollars destinés aux Bourses d'études supérieures du Canada offertes par les trois organismes subventionnaires, y compris le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.

**Le sénateur Di Nino :** Nos témoins précédents ont évoqué une inégalité au niveau de la répartition des bourses entre les sexes. Qu'en est-il selon vous?

**Mme Morris :** Je ne sais pas ce que les témoins précédents ont dit au sujet des bourses d'études supérieures, mais depuis des années, nous nous intéressons de près à la question du nécessaire équilibre au sein du Programme des Chaires de recherche du Canada. Le conseil d'administration de l'AUCC, constitué de présidents d'université provenant des diverses régions du pays, nous a demandé de faire état, à chaque réunion du conseil, des progrès accomplis sur ce plan. Petit à petit un équilibre s'instaure au niveau de l'attribution des Chaires de recherche du Canada.

**Le sénateur Di Nino :** Il nous serait utile d'avoir à cet égard les dernières données disponibles, car la question revient toujours lors de nos discussions.

**Le vice-président :** Madame Morris, voudriez-vous les faire parvenir à notre greffier?

**Mme Morris :** Volontiers.

**Le vice-président :** Les renseignements en question seront alors distribués aux membres du comité

**Le sénateur Di Nino :** Monsieur Knight, vous avez tout à l'heure fait état d'une statistique tout à fait inattendue. Vous avez bien dit, n'est-ce pas, que l'année dernière, le Collège Algonquin avait dû refuser 7 000 candidats?

**M. Knight :** En effet.

**Le sénateur Di Nino :** Constate-t-on un taux analogue dans les autres régions du pays?

**Mr. Knight:** Absolutely, but not as much in some rural colleges. Any large urban college has an enormous surfeit of applicants. In some programs there can be as many as 20 applicants for each position available. It is a great opportunity cost on the economy, because we know that these people can be employed and become an asset, not a burden. This country needs to consider college capacity seriously.

**Senator Di Nino:** Would you be prepared to send a brief note to the committee on that, including some statistics across the country?

**Mr. Knight:** I have given you some general pointers, but I can provide you with some specifics. We would be happy to do that.

**The Deputy Chair:** Ms. Morris and Mr. Knight, you have given us many answers. Mr. Dulude and Ms. Boyles, do you have additional comments to make?

**André Dulude, Vice-President, National Affairs, Association of Universities and Colleges of Canada:** I will expand on the point made about gender balance in awarding Canada Research Chairs. The percentage of women who have been appointed chairs has risen from 8 per cent to 25 per cent over the last couple of years, which is a substantial increase.

**Terry Anne Boyles, Vice-President, Public Affairs, Association of Canadian Community Colleges:** I want to re-emphasize the work of the colleges in the area of training vis-à-vis employment insurance programs. This committee is looking at length of time so that people can access training and at the limited access to training as they move off EI.

As well, I want to emphasize the role of colleges in applied research and work with small and medium-sized business communities that take the basic R&D and transfer it to companies. This depends greatly on their local partners in the colleges and institutes. Of the \$2.9 billion on research in Canada, less than \$10 million per year is invested through the colleges.

**The Deputy Chair:** On behalf of all committee members, I thank the witnesses appearing today.

(The committee adjourned.)

**M. Knight :** Oui, bien que cette proportion soit plus faible dans certains collèges installés en zone rurale. Il est exact qu'en ce qui concerne les grands établissements urbains, le nombre de candidats dépasse de loin le nombre de places disponibles. Dans certains programmes, il y a 20 candidats pour chaque place disponible. Cela représente, pour notre économie, un énorme coût de renonciation, car ces candidats malheureux pourraient sans cela occuper un emploi et être pour notre économie un atout plutôt qu'une charge. J'estime que le Canada doit se pencher très attentivement sur le problème de la capacité d'accueil de nos établissements.

**Le sénateur Di Nino :** Seriez-vous disposé à transmettre au comité une note succincte sur la question, accompagnée de statistiques ventilées par région?

**M. Knight :** Je vous ai fourni des données de caractère général, mais je pourrais effectivement vous fournir des chiffres plus précis. C'est très volontiers que je le ferai.

**Le vice-président :** Vous nous avez, madame Morris et monsieur Knight, fourni de nombreuses réponses. Puis-je demander à M. Dulude et à Mme Boyles, s'ils souhaitent ajouter quelque chose?

**André Dulude, vice-président, Affaires nationales, Association des universités et collèges du Canada :** Je souhaiterais pour ma part, apporter une petite précision au sujet de l'équilibre entre les sexes au niveau de l'attribution des Chaires de recherche du Canada. Ces dernières années, la proportion de femmes nommées à une chaire est passée de 8 à 25 p. 100, ce qui représente une très sensible augmentation.

**Terry Anne Boyles, vice-présidente, Affaires publiques, Association des collèges communautaires du Canada :** Je voudrais, en ce qui me concerne, insister à nouveau sur l'importance de la formation dispensée par les collèges dans l'optique des programmes d'assurance-emploi. Votre comité se penche actuellement sur la question de la durée des prestations dans l'idée d'accroître les possibilités de formation en fin de prestations d'assurance-emploi.

Je voudrais en outre insister sur le rôle des collèges en matière de recherche appliquée, les résultats des programmes de recherche et développement pouvant être mis à la disposition de petites et de moyennes entreprises à même d'en tirer parti. Les résultats dépendent beaucoup des partenariats locaux noués avec les collèges et instituts techniques. Des 2,9 milliards de dollars que le Canada consacre chaque année à la recherche, moins de 10 millions sont investis chaque année par l'intermédiaire des collèges.

**Le vice-président :** Au nom des membres du comité, je tiens à remercier tous ceux qui se sont rendus aujourd'hui à notre invitation.

(La séance est levée.)

*Treasury Board of Canada Secretariat:*

Anthony Chapman, Director, Governance Directorate, Government Operations Sector;

Janice Brown, Senior Policy Analyst, Governance Directorate, Government Operations Sector.

*Human Resources and Skills Development Canada:*

Barbara Glover, Director General, Canada Student Loans Program;

Gay Stinson, Senior Director, Labour Standards and Workplace Equity.

**Wednesday, April 22, 2009:**

*Forest Products Association of Canada:*

Avrim Lazar, President and CEO;

Marta Morgan, Vice-president, Trade and Competitiveness.

**Tuesday, April 28, 2009:**

*Canadian Alliance of Student Associations:*

Zach Churchill, National Director;

Rick Theis, Government Relations Officer.

*Canadian Federation of Students:*

Ian Boyko, Campaigns and Government Relations Coordinator.

*Association of Universities and Colleges of Canada:*

Claire Morris, President and CEO;

André Dulude, Vice-President, National Affairs.

*Association of Canadian Community Colleges:*

James Knight, President and CEO;

Terry Anne Boyles, Vice-President, Public Affairs.

*Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada :*

Anthony Chapman, directeur, Direction de la gouvernance, Secteur des opérations gouvernementales;

Janice Brown, analyste principale des politiques, Direction de la gouvernance, Secteur des opérations gouvernementales.

*Ressources humaines et Développement des compétences Canada :*

Barbara Glover, directrice générale, Programme canadien de prêts aux étudiants;

Gay Stinson, directrice principale, Normes du travail et équité en milieu du travail.

**Le mercredi 22 avril 2009 :**

*Association des produits forestiers du Canada :*

Avrim Lazar, président et chef de la direction;

Marta Morgan, vice-présidente, Commerce et compétitivité.

**Le mardi 28 avril 2009 :**

*Alliance canadienne des associations étudiantes :*

Zach Churchill, directeur national;

Rick Theis, agent des relations gouvernementales.

*Fédération canadienne des étudiantes et étudiants :*

Ian Boyko, coordonnateur des relations gouvernementales et des campagnes.

*Association des universités et collèges du Canada :*

Claire Morris, présidente-directrice générale;

André Dulude, vice-président, Direction des affaires nationales.

*Association des collèges communautaires du Canada :*

James Knight, président-directeur général;

Terry Anne Boyles, vice-présidente, Relations publiques.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

---

WITNESSES

**Tuesday, April 21, 2009:**

*Canadian Manufacturers and Exporters:*

Jean-Michel Laurin, Vice President, Global Business Policy.

*Export Development Canada:*

Eric D. Siegel, President and Chief Executive Officer.

*Department of Finance Canada:*

Erin O'Brien, Chief, Microeconomic Policy Analysis, Policy Analysis and Coordination, Economic Development and Corporate Finance;

Stéphane Lambert, Chief, Sectoral Policy Analysis, Transport and Corporate Analysis, Economic Development and Corporate Finance;

Tamara Miller, Chief, Labour Markets, Employment, Learning, Social Policy, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch.

*(Continued on previous page)*

TÉMOINS

**Le mardi 21 avril 2009 :**

*Manufacturiers et exportateurs du Canada :*

Jean-Michel Laurin, vice-président, Politique d'affaires mondiales.

*Exportation et développement Canada :*

Eric D. Siegel, président et chef de la direction.

*Ministère des Finances Canada :*

Erin O'Brien, chef, Analyse des politiques microéconomiques, Analyse des politiques et de la coordination, Développement économique et finances intégrées;

Stéphane Lambert, chef, Analyse des politiques sectorielles, Analyse du transport et les sociétés, Développement économique et finances intégrées;

Tamara Miller, chef, Marchés du travail, emploi et apprentissage, politiques sociales, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale.

*(Suite à la page précédente)*